

An international journal of migration studies

STUDI EMIGRAZIONE



rivista trimestrale del

**CENTRO STUDI EMIGRAZIONE
ROMA**

118

Rivista trimestrale del Centro Studi Emigrazione-Roma di ricerca, studio e dibattito sulla problematica migratoria

Il Centro Studi Emigrazione-Roma è un'istituzione con finalità culturali sorta nel 1963 per promuovere «la puntualizzazione e l'approfondimento dei problemi relativi al fenomeno migratorio» e fa parte della Confederazione dei Centri Studi per le migrazioni G.B. Scalabrini.

Comitato Scientifico: Achille Ardigò, Ivo Baucic, W.R. Böhning, Raimondo Cagiano de Azevedo, Philip V. Cannistraro, Giuseppe De Rita, Luigi De Rosa, Nino Falchi, Luigi Favero, Antonio Golini, Hans J. Hoffmann-Nowotny, Massimo Livi Bacci, Allti Majava, Italo Musillo, Maria Beatriz Rocha-Trindade, Georges Tapinos, Lidio Tomasi, Silvano Tomasi, Rudolph Vecoli, Dietrich von Delhaes Günter, Jonas Widgren.

Comitato di Redazione: Claudio Calvaruso, Renato Cavallaro Gianmario Maffioletti, Antonio Perotti, Gianfausto Rosoli, Luigi Taravella, Graziano Tassello, Enrico Todisco, Antonio Paganoni (segretario di redazione)

Direttore: Gianfausto Rosoli

Direzione: Via Dandolo, 58 - 00153 Roma - Tel. 58.09.764 - Fax 58.14.651

Abbonamento 1995 Italia L. 65.000
Estero L. 80.000

Utilizzare il C.C.P. 57678005 Roma intestato a:

«Centro Studi Emigrazione» (specificare la causale del versamento)

I riassunti dei saggi della rivista sono pubblicati in «Historical Abstract» ABC-Clio, «Sociological Abstract», «Review of Population Reviews» CI-CRED, «Population Index», «International Migration Review», «Bulletin analytique de documentation politique économique et sociale contemporaine», «International Migration», «PAIS Foreign Language Index», e numerose altre riviste.

I manoscritti, anche se non pubblicati, non si restituiscono.

Dopo un anno un fascicolo si considera arretrato e costa il doppio.

Autorizzazione del Tribunale di Roma, 26 febbraio 1964, n. 9677

Iscrizione al Registro Nazionale della Stampa, 8 ottobre 1982, n. 00389

Spedizione in abbonamento postale - 50% - ROMA

Direttore Responsabile: Gianfausto Rosoli

Stampa: Città Nuova della P.A.M.O.M.



Associato all'USPI - Unione Stampa Periodica Italiana

STUDI ETUDES EMIGRAZIONE MIGRATIONS

rivista trimestrale del

revue trimestrielle du

CENTRO STUDI EMIGRAZIONE - ROMA

ANNO XXXII - GIUGNO 1995 - N. 118

SOMMARIO

- 226 *Politiche e modelli migratori* – International labour migration. Policy options for sending and receiving countries, *Christiane Kuptsch, Roger Zegers de Beijl*
- 247 – Spazi "circolatori" e spazi urbani. Differenze fra i gruppi migranti, *Alain Tarrius*
- 263 *Riflessioni sulle politiche* – La política migratoria argentina y la inmigración de sirios y libaneses, *Jorge Omar Bestene*
- 277 – Des réfugiés et des mythes: le discours sur la société multiculturelle, *Italo Musillo*
- 289 *Le dinamiche economiche* – Rimesse e famiglie di emigranti meridionali in Argentina prima del 1930, *José Luis Moreno*
- 321 – Entrepreneurial behavior in an immigrant colony: San Francisco's Italian-Americans, 1850-1940, *Sebastian Fichera*
- 346 *Documentazioni* – Il fenomeno dei frontalieri nel Canton Ticino, *Gianfranco Brevetto*
- 362 *Resoconti* – Informazione e cultura per gli italiani che vivono il mondo, *Francesco Lazzari*
- 367 – El País Vasco y América, *Óscar Álvarez Gila*
- 371 – Contested boundaries and shifting solidarities, *Marco Martiniello*
- 373 *Note di lettura* – Migrazioni, sviluppo e nuova cooperazione, *Alessandra Venturini*
- 377 *Recensioni*
- 402 *Segnalazioni*
- 412 *Libri ricevuti*

International labour migration. Policy options for sending and receiving countries*

I – Introduction

International labour migration presents a basic asymmetry: labour-receiving countries have a much better control over the number and composition of entrants than sending countries over exits. Immigration countries' policies, from the point of view of international law, can range from a total closing of their borders to free entry of foreigners. In comparison, emigration countries' policy options are more restricted. Closed borders would imply an unacceptably restrictive control of the freedom of movement of a state's citizens; the other extreme would be to forcibly displace people. The current international state system offers the right to states to give foreigners a different treatment than that granted to their own citizens. A much firmer control over foreigners is generally allowed. For example, entry into a country can be denied to a foreigner but not to a national. Since the policies of labour-receiving countries essentially deal with foreigners whereas those of the sending countries regulate the move of nationals, a fundamental difference appears: labour-sending countries generally operate through incentives (and disincentives); receiving countries exercise control.

For this reason, this article will treat the subject of policy options open to both these categories of countries in two separate sections, organized in a different way. Whereas the section on the receiving countries will give an overview and categorization of past policies and assess their effects, the section on the sending countries will focus on policy options in the light of stated policy aims.¹ Government policies will be in the centre of attention as other important actors such as individual migrants, employers and trade unions in sending and receiving countries or NGOs militating in favour of migrant workers will all be

* The authors wish to thank Manolo Abella, Roger Böhning and Amarjit Oberai for their constructive comments on an earlier version of this article.

¹ The terms "labour-sending country" and "emigration country" as well as the terms "receiving country" and "immigration country" will be used interchangeably throughout this article.

affected by governmental decisions. In turn, we see governments restricted by pressures from all these actors and we also perceive governments' policy options as limited by human rights considerations.

II – *Migration policies of labour-sending countries*

1. *Emigration countries differ*

Even though most labour-sending countries are developing countries, they are in different stages of development. This means that they do not all face the same constraints, which in turn determines their policy options with regard to emigration. Lack of economic development is often coupled with political instability, resulting in situations where the line between labour migration and a refugee movement becomes blurred. Haiti, Pakistan and Viet Nam are cases in point. In extremely poor countries, emigration can become a necessity rather than a choice for the individual migrant; migration decisions can be about family survival. A state's internal conditions may not only influence its population's behaviour, in particular their migration decisions, but the economic and financial situation may also affect the country's institutional capacities. Obviously, the governments of emigration countries will have to take account of their country's stage of development in designing migration policies.

External conditions will also determine their policies. Prospects in receiving countries and the relations with these countries will have to be assessed. The migration history between South East Asia and the Middle East is a good example of how an external economic shock can lead to an active emigration policy. Before the first oil crisis of the mid-1970s, there was only little economic interaction between the oil-exporting Gulf States and today's migrant-sending Asian countries. But the external payments position of the latter was so deteriorated by the increase in oil prices, that they found it useful to export labour to help pay for essential imports (Lim, 1993).

Given the different internal and external conditions of emigration countries, the costs and benefits of emigration will differ from country to country, and so will their governments' perceptions of these costs and benefits. In a country such as Yemen, emigration may be considered beneficial because of workers' remittances. Yemen's income from remittances has for many years greatly exceeded that from the export of goods and services. Yet, the Government may compare this benefit with the cost of a high dependence on migration and Yemen's vulnerability resulting therefrom. Indeed, the expulsion from Saudi Arabia of hundreds of thousands of Yemenis during the Gulf War has caused major problems for their home country. Emigration as a way to ease domestic unemployment problems could be a reason for countries such as Egypt, Indonesia or Pakistan to regard emigration as overwhelmingly beneficial. The "brain-drain" could lead others to have second thoughts about emigration. In fact, many countries

of the Caribbean, such as Jamaica or the Dominican Republic, are worried about losing more than half of the professionals they train and the managerial skills they develop. Yet other countries' governments may consider changes in social structures brought about by emigration, such as changes in gender relations, as either a cost or a benefit. Migration triggers social reactions in the sending country to the extent that individual migrants may change their and their family's status within a given community. The role of women may change – either because they themselves are the migrants or because their responsibilities increase greatly in the absence of their migrant husband. Whether this means only additional burdens or actually improvements of status depends on the local circumstances.²

2. Stated policy aims

The United Nations' Population Division has collected information on governments' policy aims with regard to emigration. The information is derived from a variety of sources such as intergovernmental and non-governmental publica-

Table 1 - *Emigration policy aims in selected countries*

region emigration policy	Africa and Middle East	Asia	Latin America and Caribbean	Europe
lower	Algeria Botswana Burkina Faso Lebanon Lesotho Mozambique Sudan Yemen	Lao, PDR Philippines	Dominic.Rep. El Salvador Haiti Jamaica Mexico Uruguay	Cyprus Finland Greece Ireland Poland
maintain	Benin Mali Morocco Swaziland Tanzania Togo	Bangladesh Fiji India Malaysia Papua New G. Sri Lanka	Colombia	Albania Bulgaria Hungary Romania
raise	Cape Verde Egypt Jordan Tunisia	Indonesia Pakistan	Brazil	Turkey

Source: compilation from United Nations, Trends in Population Policy 1989 and Global Population Policy Data Base 1991

² For a more detailed discussion of some of the costs and benefits of emigration, see chapter 8 "The country left behind" of Stalker, 1994.

tions, but primarily from official replies of governments to the United Nations Population Inquiries conducted between 1963 and 1988, and from official documents, public statements, laws and regulations. The official positions taken by the countries are therefore well reflected (See United Nations: Trends in Population Policy 1989 and Global Population Policy Data Base 1991). The United Nations' data base distinguishes between policies of raising, lowering or maintaining emigration. In table 1, a selected group of countries of emigration are represented according to their stated policy aims in the early 1990s.

3. Policy options

3.1. Preliminary observations

Since the options of emigration countries need to be seen in conjunction with the aims they pursue, two large categories of emigration countries can be distinguished: those which aim at lowering emigration and those which want to maintain or raise their level of emigration. The scope of this article does not permit to point to options for *individual* countries figuring in table 1. However, the statements made in the following sections should not be interpreted as generalizations: for example, not necessarily all options discussed for emigration countries of the category "maintain or raise" will be open to all countries appearing in the table under these headings. Another preliminary remark is necessary. Even if the policy aims of governments are used here as a starting point to arrive at a categorization of emigration countries, one needs to keep in mind that in migration processes the individual is a major actor. A series of individual decisions will ultimately determine the emigration level of a country (given that structural factors have become part of the migration decision). Government goals and policies may not always coincide with the wishes of individuals. Unless governments are repressive, all they can do is to provide incentives to their people to stay or to go; or they can increase/lower the "price" of emigration for the individual migrant.

3.2. Policy options for countries wishing to lower their emigration level

One can think of the following policies which would likely lead to a slow down in emigration: policies of general economic development, the slowing of population growth, the strengthening of national labour market policies, regional development policies and the provision of information about conditions in the receiving countries.

Most of the above policies, directed at national development, may not primarily – or not at all – be undertaken to affect migration. But since it is widely recognized that the development gap between labour-sending and receiving countries, i.e. better opportunities and prospects in the host countries, is what makes people migrate, one can argue that to foster development at home is a good strategy to reduce emigration.

Economic development is a complex and multifaceted long-term "option", involving many actors, not only the emigration country. What are the elements of the "development option"? The major ones lie beyond the control of the individual emigration country. International economic structures with unfavourable terms of trade for many of the developing countries' products and with a protectionist behaviour of the industrialized countries block development. Foreign capital which could be used to foster development cannot be forced to flow in; it goes where investment is most likely to be profitable. But there are also domestic development policies. To name but two, these can include the productive use of the resources gained from previous emigration and human development. However, the latter would presumably lead to increased emigration in the short run because skilled workers are likely to be in demand in receiving countries.

From a long term perspective, to slow population growth is a policy almost all emigration countries could pursue. Past rapid population growth seems to have an effect on current migration trends as new and larger age cohorts join the labour force. Mexico and the Philippines – to name but two prominent current emigration countries in different regions of the world – have had average annual population growth rates of 2.8 and 2.7% respectively from the 1960s to the 1990s. Although they were able to substantially lower these rates (to 1.9 and 2.0% respectively) (UNDP, 1993, pp. 180, 181), today they still face the problem of job creation lagging behind labour force growth, inducing their people to look for work abroad. Of course, population policies launched today do not yield immediate results in reducing current emigration pressures. Their short term result is to free resources for development which would otherwise be needed for health care and schooling of additional children. In any case, if future emigration pressures are to be curtailed, it will be necessary to bring down fertility rates *now*, in order to slow down future population and labour force growth. In 1991, the average total fertility rate³ for the developing countries was still as high as 3.8 (UNDP, 1993, p. 207).

From a more immediate perspective, to strengthen national labour market policies seems an option. For instance, governments could intervene in the market in order to reduce distortions where a mismatch between training and job creation exists. In some countries, it would also help to strengthen the labour administration (placement offices) and to improve national information systems on the availability of jobs throughout the country. Such information would have to be broadly disseminated in order to inform job seekers about openings in other regions.

Policies of regional development and the provision of services in the countryside would likely be crucial in increasing the incentives to stay within the country. In some settings it may be especially recommended to improve the physical infrastructure of regions containing migrant-sending communities.⁴ It

³ A country's Total Fertility Rate (TFR) indicates the average number of children a woman will have had at the end of her reproductive life for that specific country.

⁴ This recommendation was, for example, made for Mexico by the U.S. Commission for the Study of International Migration and Cooperative Economic Development; see *Unauthorized Migration: An Economic Development Response*, 1990.

would appear that the creation of regional centres and secondary cities could reduce international migration by a shift in internal migration. Those migrants who might go abroad directly from rural areas, not expecting to find a job in the large cities of their country (possibly because they heard of the difficult living conditions and unemployment there), might turn to the secondary cities and regional centres closer to their home than international destinations. A stop in secondary cities and regional centres experiencing growth could also be expected from rural migrants who would move abroad only after an unsuccessful stay in a mega-city. In the long run, regional development could also reduce international migration from the cities themselves. Eventually, with less population pressure on the urban agglomerations, living conditions could improve there over time, reducing incentives for international migration for reasons of environmental degradation (Kuptsch, 1992). Yet, it will be difficult for many countries to provide sufficient incentives to stay, so as to outweigh prospective benefits of leaving.

Existing migration chains are not easily broken. Where migrant networks exist in the receiving country, the "price" of migration (in terms of loneliness, difficult access to housing etc.) is lowered. Many a time, the set of information on conditions in the receiving country, available to the potential migrant, is biased due to returning migrants' tendency to overstate their degree of success abroad and due to images projected in the media which do not correspond to realities. Governments could correct the overly optimistic image of what to expect abroad by means of information campaigns such as have been carried out with the help of UNHCR in respect of Viet Nam and with the help of IOM in respect of Romania. In some cases this attempt to reverse migration decisions could at the same time serve to instruct future migrants of their rights abroad. It would be useful to inform migrants about the kinds of protection against abuses that might be available to them abroad.

Labour-sending countries which wish to lower their level of emigration theoretically have the option of increasing the "price" of emigration for their nationals. They could do this by complicating and prolonging administrative emigration procedures or by simply introducing or rising recruitment fees where the government is actively involved in recruitment or where it controls private recruitment agencies. Great doubts about the legality and efficacy of such measures must however be expressed. Such activities run counter ILO standards which aim at protecting migrants already at the stage of recruitment. Article 4 of Convention (No.97) concerning migration for employment (revised 1949) states that "measures shall be taken as appropriate by each Member within its jurisdiction, to facilitate the departure, journey and reception of migrants for employment" and Article 7 (2) of that same Convention provides that "each Member ... undertakes to ensure that the services rendered by its public employment service to migrants for employment are rendered free". The same principles are reiterated in the Annexes to this Convention where the "simplification of administrative formalities" (Annex I, Article 6 (a) and Annex II, Article 7 (a)) is called for and where it is made explicit that "the administrative costs of recruitment, introduction and placing shall not be borne by the migrants" (Annex II, Article 4

(2)). Moreover, where people see in migration their only way of improving their situation or even of insuring their family's survival, they will likely be willing to pay high prices. They will accept the burden of tedious procedures. They will indebt themselves, become dependent on money lenders. As the latter are in a very favourable bargaining position prior to migration, abuses in the form of excessive interest loans are likely: the migrant may end up without a net benefit from working abroad, inducing repeated migration. Research on Sri Lankan labour migration to the Middle East has also shown that a parallel, illegal recruitment market may develop, opening the door wide to fraud and leaving the migrant without protection (Eelens and Speckmann, 1992). An essential problem with raising the "price" of emigration is therefore the human dimension. Too high a price – in monetary or other terms – may even constitute a human rights violation to the extent that it could prevent potential migrants from effectively executing their right to leave their country, as laid down in Article 13 (2) of the Universal Declaration of Human Rights.

3.3. Policy options for countries wishing to maintain or raise their emigration level

Even though some emigration countries aim at lowering their emigration levels, the total number of migrants remains high: it is estimated that 70 – 85 million people currently work or live in foreign countries (excluding the former USSR and Yugoslavia and excluding foreign-born persons who have become naturalized).

Countries wishing to maintain or even raise their emigration level face the problem that the current trend in most receiving countries is to cut down on immigration, be it for temporary or permanent stay. The countries of the European Union are increasingly enforcing their immigration restrictions and cracking down on illegal migration.⁵ The Gulf States are pursuing an "Arabization policy", and in particular a "localization policy", aiming at a higher labour force participation of their nationals. For example, in October 1992, the Gulf Cooperation Council discussed harmonization of its six members' legislation to this extent and drafted guidelines which recommend reducing reliance on foreign labour.⁶ Traditional immigration countries are demanding ever higher skill levels for entry (see below). Therefore the labour-sending countries have a hard time negotiating additional entries.

In a setting characterized by an excess supply of labour, emigration countries become one another's competitors. This is why a country such as Sri Lanka, adopting an active emigration policy towards the Middle East only after its neighbours had done so, had to specialize in female migration or "rely on the comparative advantage of women's disadvantage", as one author puts it (Lim, 1993, p.20).

⁵ A description of individual policies can be found in OECD, 1992 (b).

⁶ For a review of individual countries' policies, see *Gulf States tighten rules on immigrant labour*, «International Labour Review», (132), 3, 1993, News features, pp. 303-309.

A maintenance or increase in their emigration level will nowadays only be possible for countries which are well informed about labour demand in immigration countries and which can quickly adapt to emerging opportunities. For opportunities exist, despite the overall tendency to close borders. In western European countries, for example, certain sectors of the economy continue to exhibit a need for foreign labour: the construction industry, agriculture, hotel and catering services. The ageing of the industrial countries' population will also create jobs in the service sector which migrants might be asked to fill.

Basically, countries wanting to raise their emigration level can opt for two categories of measures: those directed towards the receiving region and those directed towards their nationals.

The policies with regard to the receiving countries can range from mere gathering of information about the latter, to promotional activities and diplomatic negotiations. Information is important. Its gathering could be facilitated by the improvement of regional labour market information systems. Information alone, however, is not enough. The country also needs to put itself in a position to react appropriately to new information. This will require high standards of education and training of the population. Again, the link between migration policies and development policies appears. The Philippines are a good example of a country where educational attainment is relatively high, enabling its workers to take advantage of new migration opportunities. The Philippines were among the first to deploy labour in the Middle East and to shift to the Asia Pacific rim when economic growth and demand for foreign labour expanded in this region. There is virtually no continent today that is not reached by Filipino labour. The case of the Philippines also illustrates that the creation or strengthening of bodies designed to promote emigration is an option for countries desirous of more emigration. The Philippine Overseas Employment Administration (POEA), created in 1982, and its predecessors, the Overseas Employment Development Board (OEDB) and the National Seamen Board (NSB), set up by law in 1974, have played a major role in exploring new markets for Filipino labour, in recruiting and placing people as well as in assisting and protecting Filipino workers.⁷ Promotional activities can of course be carried out by specialized bodies, but they can also be initiated by other government agencies. For instance, embassies can be in charge of promotional campaigns in (potential) receiving countries. Governments can also back enterprises which engage in project-tied contract migration. The Governments of Hungary and Poland, for example, have been relatively successful in negotiations with Germany on quotas, fixing the maximum amount of such contract workers annually permitted to stay in Germany.

As far as measures directed towards their nationals are concerned, labour-sending countries have the option of lowering the monetary price of emigration by reducing or abolishing recruitment fees where they exist. They can make

⁷ For the history of the Filipino emigration programme and the role of the government in its development see Asis, Maruja M.B., 1992.

emigration procedures as easy as possible. In certain cases, they could add to the incentives to migrate by doing away with the negative image of abuse and exploitation sometimes associated with overseas migration. This could clearly best be done by effectively assuring better protection of the individual migrant worker. A large number of migrant workers in the Gulf States, for example, are offered working conditions and salaries inferior to the ones they were promised before leaving or contrary to the stipulations of the work contract they signed – and they have few means to improve their situation. The creation of institutions serving to protect the rights and interests of migrant workers, rendered possible by the conclusion of bilateral agreements with the receiving countries, would be useful. ILO Recommendation (No.86), supplementing Convention (No.97), provides a model agreement (see in particular Article 15. Supervision of living and working conditions). Unfortunately, receiving countries often oppose agreements providing extensive protection of migrant workers. A clear identification of the responsibilities and liabilities of recruitment agencies would also help in assuring a satisfactory protection of individual migrants.

Countries wishing to raise their emigration level can also support existing migration chains or networks. These chains or networks often begin with an adventurous person leaving his or her home and discovering an opportunity abroad. The migrant will report on the rewards of the undertaking to family and friends which will encourage further migration and establish a new migration structure. Governments of labour-sending countries have the option of supporting migrant communities in the receiving countries, for example through financial support of associations of their nationals. Active associations with strong ties to the home country would probably lead potential migrants to consider migration less costly – at least in emotional terms.

4. Constraints for labour-sending countries

Independent of what the emigration countries' policy aims are and no matter for what policy individual countries will opt, they all may face one problem. Most of the policies described above, from population policies, over human development and information campaigns to institution building, require resources. Those may lack, totally or in part.

Emigration countries' policy options seem also restricted for another reason. The bargaining position of these countries vis-à-vis receiving countries is weak because there is an excess supply of labour which makes them each others competitors on the receiving countries' labour markets. The receiving countries can draw from the large pool of labour available worldwide and have few incentives to offer protection to migrant workers. The only incentives are moral and legal obligations (where the latter have been contracted) and the fact that people who receive sub-standard treatment may not be as productive.⁸

⁸ The economic costs of discrimination against (in)migrant workers are assessed in Dex, 1992.

III – Migration policies of receiving countries

When discussing immigration policies of receiving countries, one has to differentiate between groups of countries according to policies pursued and the major source countries tapped.

1. Demographic and economic similarities

The economic circumstances of migrant receiving countries differ significantly. Some are economically much better off than their neighbours, such as Côte d'Ivoire, the Gulf states and Venezuela, whereas others, e.g. Gabon, are only slightly better off. Most receiving countries can be typified as highly industrialized or industrializing economies. Whereas some have rapidly booming economies with sustained high growth levels, such as the newly industrialising economies in Asia, others experience recession and unprecedented levels of unemployment, e.g. western Europe and north America. However, irrespective of their level of development, all migrant receiving countries suffer from shortages of manpower for specific sectors. A permanent, structural imbalance between the demand and supply of skills – a long term "skills mismatch" – is evident. Jobs on offer do not meet the qualifications of large groups of job-seekers (OECD, 1992a).

In the OECD countries, economic development and the subsequent rise in living standards has resulted in declining fertility rates and, subsequently, declining annual population growth rates. Most OECD countries have fertility rates well below the replacement level of 2.1 per cent, resulting in an ageing population, decreasing growth of the labour force and the overall population. Some countries expect an actual decline of their population in the near future. With the proportion of the retired people rising, welfare systems come under increased financial pressure. The problems all these countries are faced with are how to secure an adequate supply of labour and how to pay for the pensions of the elderly (Council of Europe, 1992).

2. Differences in (im)migration policies pursued

The following paragraphs provide an overview of the different (im)migration policies pursued by a variety of receiving countries, ranging from occupational preference policies (i.e. Japan), workers' rotation schemes (i.e. the newly industrialising countries in Southeast Asia, the Gulf states and the European countries, which started out as labour importing countries and developed into *de facto* immigration countries), to permanent settlement policies (i.e. Australia, Canada and the United States).

2.1 Occupational preference policies

Occupational preference policies aim at the temporary recruitment of skilled foreign labour. These policies are generally pursued with a view to alleviating specific labour shortages in the skilled sections of the receiving country's labour market. They explicitly exclude the recruitment of unskilled migrant labour.

Japan's sustained high rates of economic growth since the 1960s have led to increasingly significant labour shortages, especially in construction, manufacturing and service sectors. Initially, the Government of Japan adopted a policy of promoting capital intensive methods of production and export of labour intensive operations to nearby low wage countries. But, while large scale manufacturing could be relocated to such areas, this could not be done with construction and services. Moreover, young people's education levels had been rising considerably making them reluctant to be engaged in unskilled work (Appleyard, 1993).

Despite persistent and increasing labour shortages, the Government of Japan has resisted filling these shortages with unskilled foreign labour, concerned about the impact that this might have on Japanese society and on demands that immigrants might place on housing, education and other services.

However, by the end of the 1980s, significant numbers of foreign labour had entered Japan. Their total number is estimated at 500,000, or 1 per cent of the total labour force. This includes legal entries of descendants of Japanese emigrants to Latin America, foreign students illegally working part-time, legal entries of foreign workers with special or technical skills and approximately 300,000 illegal workers from low-wage/high unemployment Asian countries. The latter group has been employed mainly in the three D-jobs, i.e. dirty, difficult and dangerous, for which no national workers have been available (ILO, 1992a; ILO, 1993; Zlotnik, 1991).

2.2 Workers' rotation policies

Workers' rotation policies generally feature a successive replacement of workers, as contracts are limited in time. Under such rotation systems, foreigners are officially discriminated against. They do not enjoy the same rights to employment as national workers and their labour market and social mobility is severely hampered.

The newly industrialising economies of Hong Kong, the Republic of Korea, Singapore, Malaysia and Taiwan are all facing similar labour market shortages as Japan, although they are responding in different ways. Yet, migration to all of these countries can be characterized as contract migration, i.e. the temporary migration of mostly unskilled workers, in which the reunification with their family members tends not to be permitted.

Malaysia employs close to 900,000 foreign workers, amounting to 13.5 per cent of the total labour force. The Government has recently lifted a ban on the recruitment of foreign labour which was preceded by the regularization of

300,000 foreigners – most of them from Indonesia – in 1992. Most migrants work as unskilled labourers on infrastructure projects, plantations and the electronic and health industries. Taiwan allows the import of contract-workers for a limited number of industries. There are 40,000 contract workers and an estimated 200,000 illegal migrant workers. (Appleyard, 1993; Richardson, 1993).

Hong Kong does not allow the importation of unskilled workers, instead it prefers to admit ever more liberally defined "skilled" workers. A restricted quota of 16,000 workers resulted in unfilled labour demand and an estimated yearly intake of 30,000 illegals, mainly from mainland China. The Republic of Korea became a net receiver of workers from neighbouring countries by the end of the 1980s. Most of them are illegals. It is expected that the Government will adopt a formal contract worker program not only to control illegal migration, but also to fill the increasing number of low-skilled jobs for which Korean labour cannot be found. Singapore has actively recruited foreign labour. Their number is estimated at 175,000 or 9 per cent of the total labour force. Previous restrictions on recruitment have been eased. Exceptionally, permanent settlement is offered to skilled migrants who possess "desired cultural characteristics". By introducing a levy on employers who employ foreign workers, the Government tries to discourage a further increase of migration (Appleyard, 1993; Eng Fong, 1993; ILO 1992a).

Southeast Asia is not the only region characterised by workers' rotation policies. The oil producing Gulf States of the Arab region are major importers of temporary labour migrants. Ever since the boom in oil prices, the Gulf States have imported skilled and unskilled labour, initially from other Arab countries and later from Asia. They comprise technicians for the oil industry, construction and service workers. The latter include significant numbers of female domestic helpers from Sri Lanka, Indonesia and The Philippines. By 1985 Asian migrants represented the main share of foreign labour in all Gulf countries. In 1990 non-nationals made up two thirds of the labour force in the Gulf States, ranging from 53 per cent in Bahrain to 91 per cent in the United Arab Emirates (Abella and Lim, 1993; ILO, 1992b).

2.3 Open-ended labour import policies

After the Second World War, countries in western Europe recruited foreign workers on a temporary basis from southern Europe and their former colonies in order to build up their economies which were ravaged by the war. At later stages migrants workers were also recruited from countries on the southern rim of the Mediterranean basin. The boom in oil prices of the early 1970s caused a breakdown of economic activities and the official recruitment of foreign workers was halted. This resulted in migrant workers deciding to stay and to have their families join them. Reunification with family members already settled in European countries caused important migration flows to western Europe during the 1980s.

Categorized by grounds of admission, migration to Europe changed over time from workers and students to family members, asylum seekers and undocumented or irregular migrants. Not only the western European countries, but also the former sending countries in southern Europe turned into *de facto* immigration countries (Muus, 1993).

At present there are some 20 million immigrants in Europe, comprising 6 per cent of the total population. Out of the 13 million foreigners legally resident in the countries of the European Union, 8 million originate from outside the Union. Although the absolute number of the foreign population has increased, the number of legally resident foreign workers as a proportion of the labour force has remained stable, as a result of official halts to immigration, incentives for return migration and the economic crisis in Europe (OECD, 1993).

2.4 Permanent settlement policies

Permanent settlement policies have been actively pursued by Australia, Canada and the United States. The immigration histories of these countries are heavily linked to Europe. Until the early 1960s these countries were merely populated by emigrants from Europe and, in the case of the United States, descendants of African slaves.

Australian immigration policies were characterised by close control of inflows in response to labour market needs and a rigorously enforced 'white Australia' policy, which favoured heavily the intake of settlers from Europe. In 1965, discrimination against non-whites was lifted, but numerical limits were maintained. Since then, the Australian policy sets an annual immigration quota, which favours family reunification and immigration of persons with skills that are short in supply. This resulted in a change in composition of immigrant flows with Asian countries becoming ever more important. Of Australia's total population, presently 22 per cent is foreign born. Confronted with economic recession and high unemployment, especially for immigrants of non-english speaking background, the Government has recently reduced the annual quota to 80,000 and additional language requirements for potential immigrants have been set. Moreover, required skill levels were upgraded (OECD, 1992b; Stalker 1994).

Similar to Australia, Canada's immigration policies favoured, up to the 1960s, heavily Europeans. Reforms introduced in the 1960s removed racial and ethnic barriers and introduced a point system aimed at meeting labour market demands. Still, immigration of family members continued to be important. The annual intake of immigrants peaked in the 1950s to nearly 300,000 and, reflecting economic recession, was lowered to slightly under 100,000 in the 1980s. Since then, the annual intake has gradually been increased. In 1992, the annual quota was set at 250,000, of which immigration of family members and independents, i.e. based on economic considerations, made up roughly 40 per cent each. At present nearly half of the immigrant intake originate from Asia, with Hong Kong being the major source. Of the total population 16 per cent is foreign born (Hawkins 1991; Stalker, 1994).

The immigration policy of the United States was, until 1965, based on a nationality quota system reflecting countries' proportion in the US population of the 1920s. In 1965, immigration law reforms resulted in the lifting of preferences on the basis of ancestry, race or national origin and the annual intake was set at 270,000 immigrants. Asia became the most important region of origin. Over one third of the total intake in the 1980s (7.3 million) originated in Asia while Mexicans made up nearly a quarter. Mexican undocumented workers, who had been crossing the border in considerable numbers, profited from the legalization programme under the 1986 Immigration Reform and Control Act, aimed at clamping down on illegal immigration and employment. Increasing concern over the declining skill level of immigrants led to the 1990 Immigration Act, which more than doubled the annual visas available for skilled workers. Since the Act did not decrease the number of visas available for other categories of workers and family reunification, the total annual intake was increased from 530,000 to 714,000. Immigrants' proportion in the total labour force is comparable to that in most countries of the European Union, namely 8 per cent. The same applies to immigrants' share in the total population, which is 9 per cent (OECD, 1993; Papademetriou, 1992; Rutherglen, 1993; Stalker, 1994).

3. Effects of the different (im)migration policies

This paragraph reviews the positive and negative effects of the different (im)migration policies as pursued by the receiving countries and draws conclusions with regard to the policy options favoured by the International Labour Organization.

Policy options could in their extremity range from the indiscriminate opening of the borders to closing them. The first option is not feasible, neither socially nor economically, as receiving countries in the industrialised hemisphere simply cannot take in the world's poor. This would lead to an unbearable overburdening of social systems. The second option, closing borders in almost absolute terms is also not feasible and would rather lead to unsolicited effects. Indeed, such a policy would result in a situation in which migrants would enter through the back door illegally, instead of through the front door legally. Moreover, the push and pull factors of the market are enormous. On the one hand there are promising opportunities for vast groups of people in sending countries to improve their living conditions by migrating to the industrialised world. On the other, the industrialised countries continue to be in need of cheap migrant labour. Therefore, public efforts to halt these strong market forces are likely to be in vain (Zlotnik, 1991).

The recent experiences in western Europe and Japan serve to underscore this point. The continuing need for cheap, unskilled foreign labour in western Europe is illustrated by the inflow of illegal migrants from developing countries. The continuation of occupational preference policies hand in hand with a policy to increase the participation of national human resources neither reflects nor meets the needs of the labour market, as is illustrated by the experience in Japan.

An increased inflow of illegal workers implies a lack of protection and thus exploitative working conditions, resulting in unfair competition to national workers as well as increased discrimination and xenophobia. Moreover, the long-term social and economic costs of discrimination would outstrip the potential short-term "benefits" of employing undocumented workers.⁹

Workers' rotation policies imply a system of successive replacement of labour migrants. Many countries, e.g. the Gulf states of the Arab region, treat labour as though it was a commodity, rejecting the notion that foreign workers should be economically and socially integrated. On the other hand, experience has shown that employers in western Europe often opposed such policies as they impeded the full economic use of the foreign labour force. Given employers' interests on the one hand and the migrants' interest on the other, these policies resulted either in migrants' overstaying their allotted period and thus becoming illegal workers, or in significant adjustments to labour migration policies. In Europe the initially foreseen rotation policies were abandoned due to political pressure by employers' organizations. Although European countries became *de facto* immigration countries, they would not at present like to be considered immigration countries. Therefore, migration policies continue to be formulated in a restrictive way and no official targets for migrants are set. The harmonizing at the level of the European Union has only resulted in further restrictive policies, resulting, paradoxically, in a further inflow of undocumented workers (Muus, 1993).

In addition, rotation policies often imply a legally sanctioned unequal treatment, i.e. discrimination of migrant workers, restricting their mobility in the labour market. As such, these policies are diametrically opposed to the principle of equal treatment as enshrined in the ILO Conventions on migrant workers.¹⁰

The permanent settlement policies pursued by Australia, Canada and the US reflect their labour market and demographic needs. Changing demands can easily be met by adjustments on a regular basis of the intake quota. As a result, these countries' fertility rates are – although still slightly below replacement levels – considerably higher than those observed in most European countries. The immigration policies of Canada and Australia appear to be especially successful. As their labour market needs are being satisfied, the number of illegal foreign workers is insignificant.

However, such immigration policies require to be set within the framework of clear cut integration policies, designed to underpin wider policies with respect to non-discrimination and equality of treatment. The fact that such policies are –

⁹ The ILO has recently launched a programme aimed at helping the Organization's constituents in industrialized, (im)migrant receiving countries in combating discrimination against (im)migrant workers and ethnic minorities in the labour market, see Zegers de Beijl, 1994.

¹⁰ The Migration for Employment Convention (Revised), 1949 (No. 97); The Equality of Treatment (Social Security) Convention, 1962 (No. 118); The Migrant Workers (Supplementary Provisions) Convention, 1975 (No. 143); The Maintenance of Social Security Rights Convention, 1982 (No. 157).

to a certain extent – pursued in these countries, while immigrants' disadvantage on the labour market due to discrimination continues, makes it clear that these non-discrimination and equality of treatment policies are not adequate enough (see: Foster et al., 1991; Raskin, 1993; Rutherglen, 1993).

Finally, when assessing the demographic impacts of immigration policies, one should take into account that recent research has made it clear that immigration policies are unlikely to be successful as a means to remedy demographic imbalances in the long run (OECD, 1991). In order to keep their labour forces on a constant level, it has been estimated that the OECD countries would have to resort to an annual intake of foreign workers of up to 0.7 per cent of their respective populations. Since their existing intake levels, which are for most countries far below the intake levels required to uphold their labour forces, have already given rise to considerable social tensions, it is clear that immigration cannot be the panacea to demographic imbalances. However, together with a policy aimed at increasing the labour market participation of the national population, targeted immigration policies could very well contribute to balancing demographic needs.

IV – Conclusions

In our era of globalization, the policy options of both migrant sending and receiving countries are limited. As far as emigration countries are concerned, their options are largely restricted by financial constraints and the relatively powerful position of receiving countries.

Countries wishing to lower their emigration level can reach their aim only within the context of general national development, so as to reduce incentives to migrate. However, they cannot count much on rapid development as they operate in a global system where the developed countries have a tendency to perpetuate their advantage. There is little hope, for example, that in the near future restrictions on imports of labour-intensive commodities, such as textiles and agricultural products, will be substantially lifted by the developed migrant-receiving countries whose domestic industries suffer from competition of low-wage economies. Yet, it is widely acknowledged that economic development largely depends on access to markets. It would be important to open this option to the labour-sending countries, also in the interest of receiving countries which increasingly perceive immigration pressures. A restriction of emigration through administrative procedures and/or an increase of emigration fees is not an option acceptable in the light of ILO standards and could even restrict the right to leave one's own country to such an extent as to constitute a human rights violation. It has in the past often led to human suffering and exploitation.

Countries wishing to maintain or raise their level of emigration can opt for measures directed at the receiving region such as, for example, promotional campaigns, and for measures directed at their nationals such as, for example, reductions of recruitment fees. These countries face the competition of others

which also promote emigration. An excess supply of labour makes their bargaining position vis-à-vis the receiving countries weak. This results, in some cases, in an unsatisfactory level of protection of their nationals, a level which should be raised so as to meet International Labour Standards.

On the receiving countries' side, both the indiscriminately closing or opening of borders is not feasible nor does it lead to the desired labour market and demographic effects. Workers' rotation policies tend to discriminate in that migrant workers' economic and social rights are being restricted. Such policies tend to do more than simply establishing the temporary situation of migrant workers: they institutionalize a pattern of dualism – with its implications of opposing interests – as distinct from pluralism – with its implications of equality in diversity (see Weiner, 1990). Yet, temporary migration schemes are not necessarily only in the receiving countries' interest. Such schemes can also involve training for individual migrants and the upgrading of managerial skills, so as eventually to lead to job creation in the sending countries. Where they do, they present a form of migration likely to be acceptable to both sending and receiving countries.¹¹

Under conditions of globalization international migration will become ever more important. Immigrants and migrant workers are either recruited officially or enter the receiving countries illegally, the latter resulting in exploitation and discrimination. As migration cannot be stopped, it would be in the interest of all actors concerned, the individual migrants, as well as the governments of both the sending and the receiving countries, to adopt a comprehensive policy framework reflecting the different actors' needs to the extent possible.

International Labour Standards on migrant workers offer a framework and point of departure for such comprehensive policies. The key concern of all these ILO Conventions is non-discrimination or equality of opportunity and treatment. They cover practically all aspects of the work and life of non-nationals such as recruitment matters, information to be made available, contract conditions, transfer of savings, etc. Convention No. 143 allows for a restriction of migrants' labour market mobility up to a maximum period of two years. Recommendation No. 86, which supplements Convention No. 97, provides a model for bilateral agreements to be concluded between migrant sending and receiving countries. Despite the fact that it was elaborated more than 40 years ago, it remains a valid and useful guideline as regards the matters to be included in such bilateral agreements. It shows the way how to reconcile the seemingly opposing interests of both sending and receiving countries, as well as those of the individual migrant worker (see Böhning, 1988).

To date, not all ILO member states perceive themselves to be in a position to accord to migrant workers the guarantees provided for in these instruments. In view of the comprehensive nature of the migration Conventions, it is perhaps understandable that a number of governments have hesitations in ratifying them.

¹¹ See Kuptsch and Oishi, 1994, on the institutional set-up of migration for training schemes in Germany and Japan.

At the end of 1993, 40 States had committed themselves to respecting the standards set out in Convention No. 97, whereas only 17 had ratified Convention No. 143.

In many cases, the member states' difficulties result from the lack of an adequate administrative machinery to assure the orderly recruitment, travel and reception of migrant workers which incurs clandestine and abusive migration movements. The ILO receives an ever increasing number of requests from member states to help setting up or improving such administrative infrastructure (8 in 1993 alone), which points to the fact that more and more countries are aware of the opportunities international migration offers and of the need to protect the migrant workers. These requests may also be an indication of states' intention to ratify the migration Conventions in the near future.

In a number of countries, restrictions imposed by national laws or regulations in respect of access to employment constitute the most serious obstacle to ratification, in particular of Part II of Convention No. 143. In many countries the freedom of migrant workers to freely choose their employment is, in fact, restricted for a period exceeding two years. The question of free choice of employment is complex; national policies in the fields of immigration and employment as well as the concern to protect the employment position of national workers seem to hinder acceptance and implementation of some of the migration Conventions' provisions.¹²

As migration is here to stay, one had better make the best of it. Future migration policies should be guided by International Labour Standards, countries' projected labour market and demographic needs as well as, as far as refugees are concerned, humanitarian considerations. A regulated intake of migrants and/or immigrants by means of flexible intake-quota would enable the receiving countries to fill their labour market shortages and to contribute to balancing demographic needs. Sending countries would alleviate their excess supply of labour and would earn much needed hard currency through the transfer of savings. Individual migrants would be offered the necessary protection and guarantees to equal treatment vis-a-vis the workers of the receiving country. And, last but not least, the nationals of the receiving country would not be faced with unfair competition of migrant workers forced into accepting sub-standard working conditions.

CHRISTIANE KUPTSCH

ROGER ZEGERS DE BEIJL

International Labour Office

¹² A detailed discussion of some of the problems individual countries have with the migration Conventions as well as a detailed interpretation of their provisions can be found in ILO, 1980.

References

- M. ABELLA, L.L. LIM (1993), *The movement of people in Asia: Internal, intra-regional and international migration*. Paper presented at Conference on Asia-Pacific migration affecting Australia, Darwin, Australia, 14-17 September 1993.
- R. APPELYARD (1993), *International migration in East Asia*, «International Migration», XXXI, 2-3.
- M.M.B. ASIS (1992), *The overseas employment program policy*, in G. BATTISTELLA, A. PAGANONI (eds.), *Philippine labour migration*. Quezon City.
- R. BOHNING (1988), *The protection of migrant workers and international labour standards*, «International Migration», XXVI, 2.
- COMMISSION FOR THE STUDY OF INTERNATIONAL MIGRATION AND COOPERATIVE ECONOMIC DEVELOPMENT (1990), *Unauthorized migration: An economic development response*. Washington, D.C.
- COUNCIL OF EUROPE (1992), *Recent demographic developments in Europe and North America*. Strasbourg.
- S. DEX (1992), *The economic cost of discriminating against migrant workers: An international review*. Geneva, ILO.
- F. EELENS, J.D. SPECKMANN (1992), *Recruitment of labour migrants for the Middle East*, in F. EELENS, T. SCHAMPERS, J.D. SPECKMANN (eds.), *Labour migration to the Middle East - from Sri Lanka to the Gulf*. London and New York, Kegan Paul International.
- P. ENG FONG (1993), *Labour migration to the newly-industrialising economies of South Korea, Taiwan, Hong Kong and Singapore*, «International Migration», XXXI, 2-3.
- L. FOSTER, A. MARSHALL, L. WILLIAMS (1991), *Discrimination against immigrant workers in Australia*. Geneva, ILO.
- F. HAWKINS (1991), *Critical years in immigration: Canada and Australia compared*. Montreal, McGill-Queen's University Press, Montreal.
- ILO (1980), *Migrant Workers. A general survey by the Committee of experts on the application of Conventions and Recommendations*. Geneva.
- (1992a), *World Labour Report 1992*. Geneva.
- (1992b), *International Migration*. Geneva.
- (1993), *World Labour Report 1993*. Geneva.
- (1994), *Réunion de suivi sur un programme d'actions visant à promouvoir l'emploi en vue de réduire les pressions migratoires au Maroc et en Tunisie*. Genève, 7-8 février 1994.
- C. KUPTSCH (1992), *Official development assistance as a means of reducing emigration pressures*, in, *Two essays on using ODA to reduce emigration*. Geneva, ILO.
- C. KUPTSCH, N. OISHI (1994), *Training abroad: German and Japanese schemes for workers from transition economies or developing countries*. Geneva, ILO.
- L.L. LIM (1993), *Growing economic interdependence and its implications for international migration*. Paper presented at the Expert Group Meeting on Population Distribution and Migration, Santa Cruz, Bolivia, 18-22 January 1993.
- P. MUIS (1993), *The future of South to North migration*. Paper presented at the Expert Group Meeting on Population Distribution and Migration, Santa Cruz, Bolivia, 18-22 January 1993.
- OECD (1991), *Migration: The demographic aspects*. Paris.
- (1992a), *Employment Outlook* (July 1992). Paris.
- (1992b), *Trends in international migration*. SOPEMI Report. Paris.
- (1993), *Structural changes and employment of foreigners in some OECD countries*. Paris, Employment, Labour and Social Affairs Committee, Working Party on Migration.
- D. PAPADEMETRIOU (1992), *Contending approaches to reforming the US legal immigration system*, «Migration», (16), 4.

- C. RASKIN (1993), *De facto discrimination, immigrant workers and ethnic minorities: A Canadian overview*. Geneva, ILO.
- M. RICHARDSON (1993), *Malaysia may need 1 million workers*, «International Herald Tribune», 17-12-1993.
- G. RUTHERGLEN (1993), *Protecting aliens, immigrants and ethnic minorities from discrimination in employment: The experience in the United States*. Geneva, ILO.
- P. STALKER (1994), *The work of strangers*. Geneva, ILO.
- UNITED NATIONS (1989), *Trends in population policy*, Population Studies No. 114. New York.
- (1992), *Global population policy data base 1991*. New York.
- UNDP (1993), *Human development report 1993*. New York, Oxford.
- M. WEINER (1990), *Immigration: Perspectives from receiving countries*, «Third World Quarterly», (12), 1.
- R. ZEGERS DE BEIJL (1994), *Combating discrimination against migrant workers: The role of the social partners*, in *European Conference on Migration and the Social Partners, Dublin, 9-10 December 1993 - Proceedings*. Luxembourg, Office for Official Publications of the European Communities, Luxembourg.
- H. ZLOTNIK (1991), *South to North migration since 1960: The view from the North*, «Population Bulletin of the United Nations», 31-32.

Summary

International labour migration presents a basic asymmetry: labour-receiving countries have a much better control over the flows than sending countries. Immigration countries' policies can range from a total closing of their borders to free entry of foreigners. In comparison, emigration countries' policy options are more restricted.

The article treats policy options open to both these categories of countries in different way. Whereas the section on the receiving countries gives an overview and categorization of past policies and assess their effects, the section on the sending countries focuses on policy options in the light of stated policy aims. Government policies are in the centre of attention, as other important actors such as individual migrants, employers and trade unions in sending and receiving countries or NGOs militating in favour of migrant workers. Also governments' policy options can be limited by pressures from all these actors and by human rights considerations.

Résumé

La migration internationale de main-d'oeuvre présente une base asymétrique: les pays qui reçoivent de la main-d'oeuvre ont un plus grand contrôle sur les flux que les pays pourvoyeurs. Les politiques migratoires des pays d'accueil peuvent aller d'une fermeture totale de leurs frontières à une libre entrée des étrangers. En comparaison, les options politiques des pays de départ sont plus réduites.

L'article évoque les options politiques qui s'offrent à ces catégories de pays de manière différente. Tandis que la partie sur les pays d'accueil donne un aperçu et un classement par catégories des politiques passées et évalue leurs effets, la partie concernant les pays de départ s'intéresse aux options politiques à la lumière des buts politiques fixés. Les politiques gouvernementales constituent le centre d'intérêt, tout comme autres acteurs importants tels que les immigrés, les employeurs et les syndicats à la fois dans les pays d'accueil et les pays de départ, les ONG militant en faveur des travailleurs migrants. Les options des politiques gouvernementales peuvent être limitées par des pressions de tous ces acteurs et par des considérations humaines.

Spazi "circolatori" e spazi urbani. Differenze fra i gruppi migranti*

La definizione dell'altro, di quello straniero che percorre l'Europa nelle sue città, nei suoi quartieri si presenta come problematica. Immigrato? Migrante?

Il primo circolerebbe nei nostri spazi giuridici, etici, fino a raggiungerci in quel punto di consenso fra le identità collettive chiamato "cittadinanza". Il difficile attraversamento delle zone di incertezza attribuite all'universalismo del secolo dei Lumi, espresso da questa cittadinanza astratta che ci ha portato la rivoluzione francese o altrove il "volksgeist" hegeliano, potrebbe essere descritto come un percorso di *integrazione*. È così che il binomio immigrazione/integrazione prende significato per tutti coloro che, nuovi venuti o autoctoni, rifiutano di opporre allo straniero la "terra", la conservazione di forme sociali o ideologiche costitutive di una "comunità nazionale" autenticata da una lunga coesistenza dei suoi "membri legittimi".

Il secondo apparirebbe con una progettualità più libera; il suo riferimento è il territorio che egli costruisce, percorre, attraversa, talvolta conquista, senza preoccuparsi oltre misura dei valori o delle usanze dei luoghi; egli può essere "transmigrante", "nomade", sempre "straniero", prima di prendere eventualmente posto "in". L'uso dell'uno o dell'altro di questi termini implica una presa di posizione. E poiché non posso evitare di indicare colui che si muove nei nostri cammini d'Europa, io sceglierò decisamente di affrontare il binomio *migrazione/territorio* che, dal mio punto di vista, ha oggi molto più significato del binomio *immigrazione/inserimento*. Mi colloco in questa prospettiva non perché sia più urgente o più importante esaminare in questo modo la presenza dello straniero, ma perché essa ci permette di accostarci meglio all'iniziativa dell'altro nella costruzione sociale della città. Lo spazio visualizzato della nostra cittadinanza astratta, difficile da percorrere e da vivere, non ci permette di accedere alle produzioni sociali e spaziali di costoro, così numerosi oggi nelle nostre città, che non ci raggiungono, che si tengono forse definitivamente a distanza dall'identità che noi proponiamo loro.

* Ringrazio vivamente per la traduzione la prof.a Ada Lonni, dell'Università di Torino: per la qualità dei lavori di questa studiosa non potevo aspettarmi traduttrice migliore.

Ricchi o poveri, etnici o no, il migrante, nomade, impone ai ricercatori di esaminare i rapporti tra le due coppie di attributi, *mobilità/sedentarietà*, "fixité/errance" diceva G. Simmel, e *identità/alterità*, al fine di comprendere, nelle nostre città gli incastri tra traiettorie singole, destini collettivi e forme urbane. La legittimità delle gerarchie indigene si esprime in termini di "noi", espressione di numerose modalità di appropriazione territoriale, dalle frontiere del vicinato fino a quelle costitutive dello Stato-nazione. Il migrante, soggetto di mobilità, rimette continuamente in questione le certezze indigene. Il suo spazio è quello del movimento che suggerisce di concepire la città non come luogo di sedentarietà ma come incrocio di mobilità. Il divenire delle popolazioni di migranti rimanda dunque meno a processi di sedentarizzazione che a una capacità di perpetuare un rapporto nomadismo-sedentarietà che destabilizza gli stretti vicinati delle popolazioni autoctone. Questo rapporto determina prioritariamente i diversi fenomeni di riattivazione identitaria, essi stessi iniziatori di nuove urbanità. Ragionare in questo modo comporta spostare completamente lo sguardo dalle popolazioni d'accoglimento, dalla centralità locale, verso quelle che arrivano o passano senza fermarsi.

Il paradigma della mobilità

Numerose dimensioni o caratteristiche dell'azione della mobilità rinviano a gerarchie di spazio e di tempo. Tre piani spaziali e temporali costituiscono *sempre* il percorso dell'emigrante.

L'ordine degli spazi segnala tre piani territoriali: i luoghi del vicinato urbano, poi lo spazio della zona di accoglienza, città e periferie, e infine i lunghi itinerari che conducono da un luogo di origine a quello in cui si osserva la venuta o il passaggio del migrante. La maggior parte degli approcci della mobilità spaziale si dimensionano sull'uno o sull'altro di questi piani, postulando in qualche modo l'indipendenza dell'uno in rapporto agli altri due. L'essere reale del migrante è di fatto disperso e rilocalizzato al posto dei problemi – cioè i nostri luoghi e i nostri problemi –; i rapporti di vicinato e, nella migliore delle ipotesi, le traiettorie residenziali sono allora esaminate seguendo l'approccio immigrazione/inserimento. Il migrante diventa inevitabilmente colui che tende, in ritardo, a raggiungerci.

L'ordine della temporalità permette di instaurare delle continuità là dove noi non vediamo che discontinuità e di articolare i tre piani territoriali. Innanzitutto i ritmi sociali di quotidianità che inscrivono nei luoghi di vicinato delle attività che specificano le continuità identitarie, poi la storia di vita che esprime in termini di progetti o di fatalità i percorsi individuali o familiari nello spazio di accoglienza e infine il tempo di successione generazionale, che costruiscono e stabiliscono in tutta la lunghezza dei percorsi migratori una cultura fonte di nuove consapevolezze. Questi tre rapporti spazio/tempo sono indissociabili. Coniugare l'insieme di queste dimensioni della mobilità permette di percepire l'essere reale del migrante nelle sue produzioni sociali e spaziali più immediate nonché di identificare le logiche più strutturanti dei flussi migratori. Questo permette ancora di

collegare l'interazione caratteristica delle situazioni di quotidianità all'istituzionalizzazione delle identità migratorie, sotto forma di diaspora per esempio, di comprendere come i migranti vengono a vivere in comunità, e come queste comunità disfanò e rifanno senza tregua la città. Questo approccio suggerisce un *paradigma della mobilità* che va oltre le sole mobilità spaziali: in effetti, spostarsi nello spazio significa sempre attraversare le gerarchie sociali. Per le popolazioni di migranti si tratta di ancorare tutti i luoghi percorsi in prima persona e quelli che si riconoscono come identici, a una memoria che, diventata *collettiva*, definisce una entità territoriale. Così vengono federati tappe e percorsi, supporti alle multiple reti di scambi e condizioni della coscienza della diaspora. Quel migrante è un *nomade*, siamo incapaci di dire dove si fermerà il suo cammino: i suoi circuiti non sono mai casuali, ma la sua logica ci è estranea ed è la conoscenza dei cammini che gli dà forza rispetto al sedentario. Il nostro procedimento tende a lasciare le nostre posizioni per raggiungere queste logiche *altre*.

Sovrapposizioni urbane e spazi circolatori

Frontalmente, faccia a faccia, gli spazi dell'emigrante si giustappongono negli approcci marxisti. Le lotte urbane manifestano l'incessante riproduzione dei rapporti antagonisti, ma ignorano la produzione di rapporti sociali nuovi, frutto dell'iniziativa di questo straniero che non dispone di alcun posto in proprio. Il sociale è sempre concepito tra l'economico e il politico. Lo straniero migrante è sempre concepito tra lo stato e il suo vicino indigeno. Egli subisce la violenza esercitata dal tempo sullo spazio: mobilità e concentrazione gli conferiscono lo statuto quasi definitivo di strumento della riproduzione sociale. Il luogo delle sue iniziative non appare mai nell'universo della mobilità sotto costrizione: egli è chiamato oggetto, spostato, localizzato in spazi e tempi ben definiti.

Giustapposizione ancora negli approcci antropologici della "Scuola di Chicago", malgrado la ricca prospettiva della creazione del villaggio urbano. Tuttavia una dinamica di superamento del carattere di fissità dei vicinati tra comunità è proposto attraverso il ricorso alla nozione di "*région morale*", constatazione di sovrapposizioni effimere o durevoli di popolazioni, a partire dalla loro mobilità spaziale. La nozione è rimasta oscura e i processi segnalati, se permettono di superare il carattere di fissità di una scacchiera sociale e spaziale, non rimandano quasi mai al di fuori del campo chiuso della città. La città, nelle sue frontiere storiche e topologiche, è concepita come un'area sociale naturale e sufficiente per l'uomo.

Noi non possiamo aderire ad analisi localizzate nel solo spazio della città d'arrivo, né aprioristicamente considerare che la mobilitazione internazionale della forza-lavoro è l'unico modo di attraversare spazi inter-urbani o internazionali. Noi intendiamo *prendere sul serio* i racconti che fanno gli emigranti dei loro percorsi e che mescolano il qui o quello che sono oggi e il laggìù, da dove vengono, uno spazio intermedio, che non finisce di unire questi due estremi di percorsi; che chiamano *progetto* quello che noi vediamo come *esilio*. Alcuni ricercatori sono "usciti da Chicago" attraverso l'unico luogo dell'interazione

faccia a faccia, ma hanno un po' frettolosamente nascosto la realtà dei percorsi multipli e delle profondità storiche che permettono lo scorrere delle scene di interazione: le diversità dei tempi e dei luoghi costitutivi dell'*atto* migratorio, che descrivono la complessità originale della situazione del nomade, sono inghiottite nella ricchezza di un istante che non ci consegna, a dispetto della conoscenza dei fatti, dei precedenti e degli scenari, che una migliore dimensione dell'estraneità dell'emigrante. La nostra curiosità non consiste nel sapere se quest'altro è più o meno straniero, più o meno oggetto *per noi*, ma che è *Altro*, nel vedere, nel rivelare ciò che produce *dalla sua differenza* nei nostri luoghi.

Due modi di costruzione sociale

È attraverso la connessione di differenti piani territoriali costitutivi del percorso migratorio che noi mettiamo in evidenza due modi di costruzione sociale della città. Quello autoctono, localizzato, debitore delle gerarchie territoriali e delle politiche nazionali, dell'ordine storico dei nostri centralismi, portato avanti più specificamente dai politici e dagli amministratori. La sua produzione spaziale è quella della giustapposizione; è quella dello stato che dice, che fa, che ha. E troppi ricercatori hanno esaminato il migrante sotto questa sola prospettiva; quella che fornisce le cifre, il flusso, l'individuazione e, insomma, la misura della posizione dell'altro in rapporto all'indigeno.

Il secondo modo di costruzione sociale della città, *dissimulato dietro l'evidenza locale delle giustapposizioni*, dice che il tal luogo della città è un punto di passaggio per popolazioni che hanno un potere sullo spazio che deriva dalla loro capacità nomade; in altre parole, conoscono i percorsi che conducono da un luogo di sedentarietà all'altro, e debordano, attraversano così ogni spazio di assegnazione alle giustapposizioni locali, lo ricompongono in un vasto territorio che sfugge alle nostre centralità, animato da movimenti incessanti, fuori dalle strette maglie della tecnostuttura, distanti dallo stato. Questo modo è fatto di sovrapposizioni. Si tratta di *territori circolatori, di produzioni di memorie collettive e di pratiche di scambio senza sosta più ampie*, dove valori etici ed economici specifici creano cultura e differenziano dalle popolazioni sedentarie.

Storia sociale del territorio

Ogni spazio è circolatorio, mentre ogni spazio non è territorio. La nozione di "territorio circolatorio" constata una certa socializzazione degli spazi di supporto agli spostamenti. Gli individui si riconoscono all'interno degli spazi che investono o attraversano nel corso di una storia comune della migrazione, iniziatrice di un legame sociale originale. Questi spazi offrono le risorse simboliche e fattuali del *territorio*. Questa nozione introduce dunque una duplice rottura nelle accezioni comuni del territorio e della circolazione; in primo luogo, essa suggerisce che l'ordine dei sedentari non è essenziale al manifestarsi del territorio, inoltre essa impugna le concezioni logistiche delle circolazioni, dei flussi, per investire il movimento spaziale di significati sociali. Essa abilita una

pratica antropologica estesa alla definizione di spazi relativamente autonomi che sostengono segmenti sociali ed economici marginali. La mobilità spaziale esprime quindi, più che un modo di utilizzo degli spazi, lo spostamento da un luogo di attività a un altro luogo di attività, ma anche delle gerarchie sociali, dei riconoscimenti che danno forza e potere, che dissimulano agli occhi delle società dei sedentari violenze e sfruttamenti non meno radicali, ma diversi. Lo spostamento non è lo stadio inferiore della sedentarietà, la maledizione dell'errare, o ancora l'inconsistenza di flussi umani dipendenti da leggi balistiche; esso conferisce al nomade un potere sul sedentario: la conoscenza dei grandi cammini, che, conducendo da un centro all'altro, sono essi stessi condizione della concentrazione-diffusione delle ricchezze materiali e immateriali, danno forza all'ordine dei sedentari, e più precisamente alla sua reificazione prima, dello spazio urbano.

Michel Foucault (1994) ha tentato di definire un territorio relativamente vicino a quello che noi identifichiamo nelle nostre ricerche. Ha esposto la sua intuizione nella conferenza sugli *"Espaces autres"*. Si tratta di un luogo reale, effettivo, disegnato nell'istituzione stessa della società, e che è una sorta di contro-spazio, di utopia effettivamente realizzata nella quale gli spazi reali sono contemporaneamente rappresentati, contestati e capovolti, una sorta di luogo che è fuori di tutti i luoghi, anche se di fatto localizzabile. Un tale luogo, Foucault lo chiama "eterotopia". Là si incontrano quegli individui il cui comportamento sarebbe deviante rispetto alla norma o alla media. Là ancora potrebbero giustapporsi in un solo luogo reale numerosi spazi, numerosi luoghi fra loro stessi incompatibili. Le eterotopie sarebbero legate a tagli del tempo, esse aprono cioè su quello che si potrebbe definire, per pura simmetria, delle eterocronie. L'eterotopia avrebbe come ruolo quello di creare uno spazio di illusione che denuncerebbe come più illusorio ancora tutto lo spazio reale, tutti i luoghi all'interno dei quali la vita umana è incastonata.

La memoria plurale dei luoghi

Per definire la nostra collocazione in rapporto a questa lunga tradizione dell'interrogativo concernente i rapporti tra mobilità, territori e identità, noi siamo vicini alle concezioni esposte da Maurice Halbwachs nel suo ammirevole *Topologie légendaire des Evangiles en Terre Sainte*. Mettendo in luce i rapporti tra memoria e storia, memoria collettiva e luoghi, egli rivela come molte comunità possano nello stesso tempo dare un significato a territori diversi nello stesso spazio. Noi valorizziamo più specificamente l'articolazione mobilità/sedentarietà per dare conto di un fenomeno di sovrapposizione spaziale e sociale. L'itinerario, la traiettoria spaziale è per noi un luogo pieno di rapporti sociali, di esperienze di scambi che associano in collettivi identitari individui di origini diverse: il tempo e lo spazio della migrazione possono modificare le tendenze alle ripetizioni culturali. I nostri lavori tentano di riannodare con una dipendenza dalle scienze sociali particolarmente affermate tra le due guerre e brutalmente interrotte dalla seconda guerra mondiale, ponendo meno il problema dei percorsi degli altri verso l'identità, che quello delle produzioni della diversità. Non neghiamo la

realtà delle situazioni intermedie: constatiamo che queste situazioni sono insufficienti per descrivere la complessità degli statuti dello straniero, e in particolare del migrante. Per rendere conto dell'apparire di nuove comunità nelle nostre città e, ancora e soprattutto, della loro rappresentazione, è importante sia conoscere, nei nostri spazi, le produzioni dell'altro fra i propri connazionali, sia conoscere quelle che lo avvicinano a noi.

La sovrapposizione apparirebbe come un modo usuale di compresenza nello spazio della città di gruppi di migranti identitari, con contorni professionali, etnici o non, ricchi o poveri. Le sovrapposizioni di vasti territori dalle centralità multiple, in quanto supporti alle numerose reti dei migranti, *coincidono raramente con le centralità urbane locali*. L'abbiamo osservato in numerose ricerche, quattro delle quali compiute in questi ultimi dieci anni, significative perché concernono popolazioni di migranti molto contrastate.

Gruppi identitari di migranti e sovrapposizioni territoriali

Le *"élites professionali circolanti"*, richieste dall'amplificazione e dall'accelerazione degli scambi intra-europei, sono molto attese dai gestori urbani: esse permettono di collegare, di agganciare la riorganizzazione delle città ai settori di attività percepiti come quelli del futuro. Abbiamo seguito, durante due anni le migrazioni professionali di quadri di imprese pubbliche o private con accumulazioni di fatiche, rifiuto di una cronicizzazione delle mobilità, impossibilità di esaminare i luoghi diversamente che dall'ottica del turista: quella dell'esotismo. In nessun luogo si sono instaurate le basi indispensabili alle mescolanze culturali. Chiusi in spazi di circolazione altamente tecnicizzati ed esotici, quelli degli aeroporti, degli hotels e degli spettacoli su misura, i quadri internazionali circolanti vivono a una distanza irriducibile dai luoghi e dalle persone che essi affiancano. La circolazione "funzionale", sottoprodotto delle strategie multinazionali delle ditte, alle quali si interessano prioritariamente i quadri tecnocratici, non è produttrice né di identità specifiche, né di tracce territorializzate di tipo nuovo.

Ma abbiamo anche incontrato popolazioni di "circolanti" che suggeriscono l'apparizione di nuovi territori, di nuove identità trasversali: si tratta di vecchie diaspore ebraiche e italiane, che la miseria o la persecuzione hanno organizzato in reti di uomini con attività di imprenditori commerciali, di avvocati, di consulenti tecnici.... Queste popolazioni si rivelano capaci di federare sul filo delle generazioni i percorsi dell'esilio della loro gente in spazi di vicinato che sostengono le reti attraverso le quali transitano oggi ricchezze e notorietà. Territori circolatori sostegno dell'espressione di memorie collettive e dell'attivazione di scambi economici la cui costruzione, che aggrega luoghi dispersi nelle principali città europee, è fuori dalla portata delle popolazioni di antica sedentarietà. Queste reti, e quindi questi spazi, interferiscono e si connettono per produrre ricchezza senza aderire alle logiche e alle strategie degli attori locali o nazionali dello sviluppo. Queste popolazioni suggeriscono che lo statuto di migrante associato all'attivazione identitaria del gruppo potrebbe essere la condizione prima della multicittadinanza.

Abbiamo potuto analizzare situazioni dove spazio e tempo, per quanto estesi, sottomessi all'avvento di un terzo elemento, l'identità, siano mutati capovolgendo l'ordine delle centralità locali, con riferimento a quegli operai lorenensi della siderurgia, gli "uomini del ferro", installati negli anni Settanta a Fos-sur Mer, presso Marsiglia. Operai, quadri, capomastri lorenensi-polacchi, lorenensi-spagnoli, lorenensi-pieds-noirs, lorenensi-italiani, lorenensi-francesi, e naturalmente lorenensi-lorenensi, secondo la loro stessa designazione, formano una comunità, forte di una cultura professionale, capace di modificare nei loro tratti essenziali i progetti e i ritmi di costruzione di una nuova città. Cittadini di un territorio mondiale del ferro, che rifiutano le ingiunzioni di amministratori e politici a occupare il posto centrale e previsto soprattutto dai dispositivi residenziali locali, per costruire, confondendo ogni qualifica, spazi esterni a quelli previsti e concertati.

Oggetto delle prime strategie nell'attrezzare una futura città milionaria, essi divennero i soggetti del rifiuto di una certa cibernetica urbana. Venuti da diverse nazioni d'Europa, questi uomini, o i loro genitori, manifestano una fedeltà non ai diversi luoghi di origine, né a quelli di accoglienza, ma all'ampia rete territoriale delle installazioni dei siderurgisti lorenensi. Africa, Australia, Canada, ma anche Lorena, sono legate a Fos attraverso l'incessante circolazione di uomini e di informazioni. Le crisi qui danno luogo a trasferimenti altrove, i pensionamenti avvengono là dove una opportunità affettiva o abitativa viene attivata da queste reti. La prossimità sociale abolisce significativamente la distanza spaziale. Ogni luogo di installazione di collettività di lavoratori che si richiamano all'identità siderurgica lorena possiede uno statuto di centro per tutti gli altri, e *sovverte, ignorandole, le centralità localistiche*. Politici e amministratori della città nuova di Etang de Berre, sempre progettata e mai realizzata, ne hanno fatto la triste esperienza: i loro progetti di ripartizione dei lorenensi, sia operai nei villaggi a gestione comunista, che capomastri e quadri nelle comuni di destra, sono stati sconfitti da queste popolazioni di nuovi venuti che andavano a insediarsi, tutti insieme, a trenta chilometri dalle fabbriche, fuori dal perimetro della città nuova: si installarono nel cuore del deserto della Crau, in un luogo che non costituisce una centralità per nessun dispositivo amministrativo.

Le logiche della periferizzazione sono abolite a tal punto dalle reti degli uomini del ferro lorenensi che i differenti luoghi della loro presenza sopravvivono economicamente, ma soprattutto culturalmente, alla sparizione del centro iniziale, la siderurgia lorena. Qualunque siano, in questo caso, le metamorfosi e i richiami dei dispositivi economici che mobilitano o smobilitano uomini e capitali, sta di fatto che un collettivo professionale ha creato un luogo che trascende la dimensione strettamente economica e politica delle strategie industriali e urbane. Questi uomini non sono soltanto oggetti di flussi, identificabili attraverso approcci "oggettivanti" che distruggono il legame sociale del potere dei processi economici: essi sono soggetti di una storia secolare delle migrazioni, delle qualificazioni, delle distinzioni, che attraversano il pianeta e sovvertono quei calcoli e quelle visioni del mondo che vedono le collettività umane solo incastrate tra l'economia e la politica.

Abbiamo osservato un fenomeno simile negli spazi tunisini quando abbiamo descritto le gerarchie sociali costitutive di territori distribuiti in vaste reti umane dalle identità affermate, dai *souks* di Tunisi fino alle città regionali. Territori trasversali a tutte le frontiere concentriche imposte dalla visione "moderna" dell'organizzazione urbana, con i loro centri, le loro cinture, arroccamenti radiali, sbarramenti residenziali.... È così che gli abitanti di Kéirouane stabilitesi lungo un corridoio territoriale dalla loro città fino alla Medina di Tunisi, l'attivano senza tregua, da secoli, con matrimoni e scambi economici che fondono in un solo luogo sociale i duecento chilometri di difficili itinerari. E quando una famiglia di Kéirouane è localizzata a nord di Tunisi, essa, aiutata dalle sue reti di relazione, cerca senza tregua una famiglia di Biserta che risiede a sud-ovest della capitale al fine di operare uno scambio; "arcaismo", protestano i gestori della città che, d'altro canto e sotto banco, passano essi stessi buona parte del loro tempo a facilitare questi trasferimenti. Sovrapposizione di culture di luoghi, di spazi sul modello dell'eredità coloniale....

Otto anni di ricerche sulle popolazioni commerciali internazionali magrebine del centro di Marsiglia non ci hanno ancora permesso di avvicinare formazioni economiche e territoriali transnazionali. Si tratta piuttosto di una banca commerciale mediterranea che federa popolazioni e spazi locali, regionali e internazionali. La sua cifra di affari ne fa il primo luogo commerciale della riva mediterranea francese. 350 negozi tenuti da reti familiari di tunisini, di algerini, di marocchini, raddoppiano gli scambi tra i paesi europei e magrebini. Queste reti, che veicolano carni, legumi, automobili, elettrodomestici... si appoggiano sui movimenti delle popolazioni immigrate - quelle richieste a suo tempo dalla mobilitazione internazionale del lavoro - e su una clientela di circa 700 mila magrebini che effettuano ogni anno una andata e ritorno di due o tre giorni; intrattengono legami di collaborazione con le antiche migrazioni armenie ed ebraiche installatisi prima di loro nello stesso quartiere. Facilitano attualmente il dispiegarsi di un dispositivo simile in Africa. Ogni migrante in questo luogo si richiama esplicitamente alla legittimità acquisita dalle popolazioni di migranti che l'hanno preceduto e ignora l'autoctono marsigliese. Se queste popolazioni sono luoghi di trasmissione di un "patrimonio migratorio", non si viene tuttavia rimandati esclusivamente e semplicemente alla trasmissione delle culture d'origine specifiche ad ogni componente della popolazione dei migranti. C'è costruzione di una nuova cultura della mobilità e, nello stesso tempo, la messa in opera di nuove reti, che mettono in gioco forme di mobilità economiche, culturali, professionali, che non sono riducibili alla mobilità spaziale. Questo "ritorno coloniale" è impensabile per i gestori locali, e dunque occultato. Politici o tecnici non concepiscono il divenire della città che a partire dalla ripetizione del più recente modo di arricchimento coloniale francese realizzato sulle mercanzie e sugli uomini che passano di là, venendo dai Sud per arricchire i Nord.

A Belsunce, nel quartiere magrebino di Marsiglia, il metro quadrato immobiliare attrezzabile a negozio è valutato sui 10.000 franchi nell'ambiente magrebino. Lo stesso metro quadrato è cedibile agli indigeni marsigliesi per 3.000 franchi circa, dopo la ristrutturazione operata da una municipalità che non può gestire la povertà ma rifiuta la realtà della ricchezza ben presente tra le mura. Le "curve isobare" dei valori immobiliari così come raffigurate sulle diverse carte disegnate dai servizi statistici, dai servizi tecnici, dalla Camera dei notai, e da altri elementi di visibilità dei valori della ricchezza, non conservano del quartiere magrebino di Belsunce che questa referenza: 3.000 franchi il metro quadrato. Designano cioè il luogo della ricchezza internazionale come il buco nero della povertà. È vero che questa ricchezza si nasconde dietro la realtà della concentrazione, nello stesso quartiere, delle popolazioni magrebine più povere fra i poveri, quelle degli operai occasionali celibi. Ma ancora una volta la concreta giustapposizione dei gruppi maschera sovrapposizioni che suggeriscono altri significati del sociale e dell'urbano. Esistono nello stretto spazio di Belsunce quattro o cinque sottopopolazioni di magrebini che intrattengono tra loro rapporti di sfruttamento, di esclusione radicali almeno quanto quelli, più diluiti su una vasta superficie, che caratterizzano i rapporti economici e sociali nell'insieme dell'area marsigliese. Queste popolazioni sono amalgamate, nella designazione che ne fanno i politici, gli amministratori e molti ricercatori, in un *collettivo arabo* indifferenziato, che si colloca come totalità, a fianco di altre popolazioni della città. Di conseguenza, politici e amministratori preconizzano la "riconquista" di Belsunce, la sostituzione di questo "margine arabo" con quelle classi medie del settore terziario, se possibile internazionale. L'unica categoria che si può mobilitare per la realizzazione di tali strategie è quella degli studenti, dislocati in un immobile storico ristrutturato.

Le metropoli magrebine e lorene a Marsiglia hanno il doppio statuto della realtà e dell'immaginario: realtà dell'espressione dei movimenti del sociale, che debordano, attraversano i limiti, i contorni delle unità urbane; statuto immaginario, perché non visto, non riconosciuto, dimenticato come per amnesia, oggetto di cecità da parte di coloro che hanno il potere di indicare come manifestamente e unicamente reale l'invenzione - cioè produzione - di una città socialmente disintegrata.

Mondializzazione

I quadri internazionali, appartenenti o no a diaspore, lavorano in imprese aperte agli scambi economici generali. I loreni della siderurgia, di Fos-sur-Mer o di altrove, partecipano alla produzione di industrie strettamente localizzate nel tessuto industriale nazionale e, localmente, sono spesso sollecitati da diverse rappresentanze sindacali e politiche; i magrebini commercianti a Belsunce hanno costituito un'associazione sindacale e contrattano, quando necessario, con i politici o con addetti consolari marsigliesi. Constatiamo meno l'esistenza di

dualismi radicali quanto l'incompatibilità delle modalità di appropriazione e di costruzione sociale delle città fra la maglia tecnostrutturale – lo Stato che opera senza memoria – e le popolazioni migranti in cui l'attivazione del legame sociale, formando memoria collettiva, costituisce comunità. Inoltre le forme che ci descrivono non sono fisse; esse non sfuggono ad evoluzioni che sono debitorie alle iniziative proprie degli individui che le sviluppano, ma anche alle trasformazioni sociali ed economiche complessive.

La mondializzazione degli scambi si diversifica attraverso una mondializzazione dei territori circolatori e delle reti che essi sostengono. Per fare un esempio banale, il caviale che alcuni consumano in Francia è venduto presso Pétrossian e proviene direttamente dalla CEE, come monopolio obbligato: altri francesi possono oggi consumare un caviale del Caspio a prezzi dieci volte inferiori, trasportato al Sud da reti georgiane, ucraine, turche e libanesi, e al Nord da russi, bulgari e polacchi. La circolazione di merci lungo reti che agiscono a margine dello stato riguardano numerosi altri prodotti: automobili, elettrodomestici, audio-visivi, informatica, armi, vestiti, ecc. Sicuramente le reti di contrabbando sono sempre esistite. Ma non si arresta là il ruolo delle formazioni che noi segnaliamo: esse debordano dallo spazio chiuso dei gruppi mafiosi e si inseriscono nel cuore delle popolazioni migranti, in una porosità che permette di concretizzare i legami e diversificare gli scambi, materiali o simbolici, spesso religiosi. Nello spazio di iper-visibilità di questa cittadinanza astratta scaturita dalla Rivoluzione, la raffigurazione delle reti è squilibrata in rapporto alla ostentata centralità. La scoperta e la rappresentazione degli altri nelle loro comunità sono tuttavia utili per il divenire collettivo. Una esemplificazione di una traiettoria individuale, ma plurima, permetterà di dare la dimensione della posta in gioco.

Destini individuali e territori circolatori

Il dispositivo magrebino non è un'astrazione: esso permette oggi ai suoi appartenenti stranieri, immigranti o migranti secondo il punto di vista, di dare senso al racconto dei loro percorsi. Questo senso, se noi lo consideriamo seriamente, va oltre le storie individuali o comunitarie per raggiungere e reinterpretare la nostra storia collettiva.

Il destino di Mohamed

È nel 1963 che Mohamed è arrivato in Francia. A 16 anni, maggiore di sette figli di una famiglia con poche sorelle, egli venne a conoscere le vie e i mezzi della ricchezza: scoprire un luogo ove i suoi, i fratelli per primi, impiegano le loro forze, i loro legami per produrre da qui il loro successo laggiù.

Esilio, mobilità, diciamo noi. Viaggio dice lui, aggiungendo che quel villaggio dell'entroterra dell'est tunisino aveva invecchiato troppo in fretta i suoi parenti e suoi vicini, forzatamente dimenticato, lontano da tutte le trasformazioni

che rattristavano ed entusiasmavano le città del Maghreb. Fu tuttavia là, in mezzo alle colline aride raramente visitate da qualche commerciante o carovana Tuareg, ansimante prima dell'ultima tappa di Tunisi, che gli arrivò il messaggio propagato dalle città ai porti e dai porti ai villaggi:

"Gli arabi trovano subito un mestiere in Francia. Là i tunisini sono visti meglio degli algerini". Espressione concreta, sotto forma del racconto che richiama la vasta mobilitazione di una forza lavoro resa diversamente disponibile dall'indipendenza.

"Finché eravamo a casa, non ci si poteva muovere, si restava fellahs di padre in figlio, nella miseria. Quando siamo partiti, allora ci hanno detto, 'venite c'è posto, un mestiere in città, soldi'. Va a capire..."

Chiamata e progetto coincidevano e Mohamed resta certo di essere stato soggetto della sua migrazione, del suo viaggio. L'esilio è di coloro che restano al villaggio, nella fattoria miserabile in mezzo ai fichi d'India.

"La Tunisia si muoveva nelle città. L'interno s'infossava, discendeva, sempre più povero. I bambini ricoperti di stracci facevano chilometri a piedi per andare a scuola. Li si lasciava presso altri dove erano talvolta maltrattati. Le famiglie andavano in pezzi. È per questo che io sono partito. Perché questo cambi. Ho chiesto a mio padre che ad ogni raccolta di fichi d'India mi conservi il 'gallo', il fico più bello, con una punta tutta rossa, quello che era destinato a lui. Ho chiesto al padre e alla madre della ragazza promessa che attendessero un po'."

Mohamed sentiva così tanto la sua libertà che scelse in Francia, il luogo in cui i suoi fratelli stavano per venire. Dopo un vagabondaggio di due anni, da Marsiglia a Lione, dopo dolorose notti passate a dormire nei recessi della vecchia stazione Perrache, un mattino, egli prese un treno per Saint-Chamond.

"Lavoro ne avevo trovato dovunque nelle città, anche l'abitazione, presso quelli del paese che ci affittavano un letto. Ma io cercavo qualcos'altro che non la vita nell'ambiente di tutti questi tunisini e algerini che, insieme, dimenticavano i loro padri, i loro fratelli, tutti i loro cari, che gironzolavano la sera nei quartieri più sporchi della città, prima di dormire in letti che puzzavano del sudore di quelli che si erano appena alzati per andare a lavorare. Io penso che l'uomo non è fatto per questo. Io ho scelto. Era la vera fortuna: a fianco la grande città, Saint-Etienne, per i fratelli che lavoravano in fabbrica. E io un grande villaggio, con un centro, strade tranquille la notte, case come quelle che i francesi hanno lasciato da noi. Vecchie, ma dove una famiglia poteva vivere, dove sentirsi a casa. Ho pensato allora che potevo sposarmi e fare dei bambini a mia moglie".

Mohamed è immediatamente assunto come manovale da un artigiano muratore locale. Prima e ultima qualifica. Una "fedeltà", dice lui, che dura più di vent'anni, prima che, stanco, straziato nel corpo, ma "ricco al paese", abbandoni il lavoro.

"Tutto è cambiato così in fretta, e sempre cambiato fino ad ora che credo di essere diventato ricco d'un colpo. Tuttavia non è così. Dapprima il matrimonio nel '67, e la prima figlia laggiù. La seconda nel '68. Lei è forte, quella là, è testarda, mi ha preso il gallo. Ma è una ragazza, e poi tre, e poi quattro. Nessun maschio. Mio padre ha chiamato l'ultima "maledetta". Dio sapeva che la

famiglia separata non è una vera famiglia. L'uomo solo vive la sua vita lontano dalla legge. Ho capito che la sfortuna poteva farci scomparire. Allora, nel '73, i fratelli sono venuti qui, e io ho cominciato ad andare al paese più spesso. È come se cancellassi dieci anni di follia".

Due fratelli vengono ad abitare a Saint-Chamond e lavorano a Saint-Etienne. L'accordo iniziale fra Mohamed e il paese di accoglienza aveva prodotto progetti, leggi, città e quartieri nuovi. Il disegno dell'identità repubblicana francese si rivolgeva verso questi stranieri. Lo Stato, fornitore di legami e di armonia, costruì città, incoraggiò i raggruppamenti familiari, scolarizzò i bambini che avrebbero dovuto condividere il destino nazionale. Stranieri, i magrebini non lo erano più del tutto. Hadj Hamed, il fratello minore, riunì la sua famiglia, moglie e due figli, in una casa popolare nel 1978. Nel progetto di integrazione, questa famiglia era ormai destinata alla dimensione delle politiche sociali offerte e disponibili.

"Essi avevano tutto. Sussidi, soldi per la scuola, per la moglie, per i vestiti. Allora ho saputo che Dio mi indicava il cammino grazie a mio fratello. Io non so leggere, né contare, ma ho capito che facendo venire la famiglia, avrei fatto la fortuna di tutti e avrei potuto andare più spesso al paese. I genitori erano vecchi ed ero io che dovevo occuparmi di tutto".

Finalmente era nato un figlio maschio, quando questa famiglia venne a installarsi nel cuore di Saint-Chamond, in una "vera casa vecchia, come laggiù". Due figlie e un ultimo maschio nasceranno in seguito nel 1979. Mohamed è sempre più mobile. Tre o quattro soggiorni di alcune settimane tutti gli anni al momento della semina e dei raccolti.

"Passando sempre tre giorni per Marsiglia. Ah, questo costa caro. Bisogna cambiare i franchi, i miei e altri, a Belsunce se tu vuoi passare, quello che è necessario per laggiù".

Furono necessari a Mohamed due camion con rimorchio, molto apprezzati in Tunisia per il trasporto della paglia dal Nord al Sud, due trattori, di cui una mietitrici-trebbiatrice, comprata nelle fattorie vicino a Saint-Chamond e portati a Marsiglia in giornate estive e in notti a dormire sotto le stelle, sotto i preziosi congegni. Diverse ordinazioni di compaesani furono soddisfatte in quelle occasioni.

"È la fortuna, dopo il 1979, quando la famiglia è arrivata. Ho fatto costruire la casa, ho comprato ettari ed ettari, e due vecchie fattorie di coloni. Ora sono nel consiglio comunale e tutti mi chiedono qualcosa. I miei parenti sono onorati. È Mohamed che doveva fare tutto ciò. È lui che l'ha fatto".

La prima figlia ha sposato un tunisino, al paese, promessa. Tutto è "nella normalità", il progetto è riuscito e si conferma dopo pochi anni con una (ri)affermazione religiosa impressionante, qui e là. Il più modesto risultato sociale, sempre attribuito qui agli obblighi della politica di inserimento, è al paese una rappresentazione attiva della politica di inserimento delle classi medie ascendenti. Non soltanto per la rendita ricavata da qualche affitto o passaggio abituale di merci, ma anche per le rendite di investimenti produttivi. Ormai Mohamed, con una leggera infermità dovuta ad un incidente che lo priva dell'uso di un braccio, passa più di sei mesi all'anno laggiù. Il ritorno al paese non è tuttavia per un domani, perché il successo laggiù dipende ancora troppo dalla presenza qui, o,

più esattamente, dalla natura e dalla frequenza della circolazione tra qui e là. Le figlie seconda e terza, studenti, rifiutano il matrimonio combinato e affermano con forza a questo proposito il loro desiderio di riuscire qui. Non più come figlie di immigrati, ma come tunisine della buona società. La loro recente domanda di naturalizzazione non modifica il riferimento ai diritti di donna tunisina: il loro percorso si iscrive, dicono loro, nel prolungamento di quello di numerose generazioni familiari e l'alea delle prime preoccupazioni di loro padre in Francia sono, dal loro punto di vista, molto più che il segno dello sfruttamento e della stigmatizzazione i giri ad un paesano illetterato, ma rispettato e amato per il coraggio del suo tentativo nella grande città.

Riuscita del soggetto laggiù, conformità dell'oggetto qui. Lieto fine.

Non ci saranno da noi che Mohamed, i suoi fratelli, i suoi vicini, tutti quelli che sono costretti alla doppia facciata, che possono consegnarci una storia dove così tante mobilità convergono verso un qualche successo?

Mohamed sa che il suo territorio non è qui, dove troppi marcatori sociali lo estraniano dalla realtà di un minuscolo statuto sociale, né laggiù dove la sua nuova notorietà non esiste che per un altrove. Mohamed è fra i due. Egli ha conquistato il territorio di quelli che non possono, sedentariamente, possederne uno definitivamente. Mohamed si estende su un territorio circolatorio. Questo territorio di luoghi e di memoria, dunque di legittimità, sostiene le reti degli scambi multipli e accoglie la diaspora; ci insegna che i sedentari non sono gli unici a costituire il territorio, che le concezioni di circolazione come logistiche di flussi sono cieche, nel senso del sociale, sterilizzano la storia. Il movimento dell'altro, nei nostri spazi, produce forme sociali originali, là dove troppi di noi non percepiscono che riproduzione dei nostri rapporti.

La produzione dell'alterità

Nel corso degli anni '70, dispositivi commerciali magrebini, di cui il quartiere Belsunce a Marsiglia è uno degli elementi centrali, appaiono e si rinforzano in diversi luoghi del territorio nazionale. Le popolazioni magrebine, senza distinzione rispetto al paese di origine, e con le specificità del sapere-circolare e del saper-fare, si muovono e si mobilitano in numerose reti, principalmente commerciali, che captano e creano la ricchezza lungo scambi locali, nazionali e internazionali. Ogni posto commerciale fa da centro per questa rete, descrivendo un territorio sovrapposto agli spazi della città, dissimulato dietro la prima forma della presenza magrebina che appare: dietro la giustapposizione della religione, della segregazione di coloro indicati come i più poveri e i più stranieri. L'ingresso in questo dispositivo è stato possibile per numerosi emigranti, che hanno pagato caro il diritto d'uso, ma ne hanno tratto un grande beneficio. In effetti esso capta ricchezza e potere, sul modello di una nuova forma coloniale, sufficientemente sottile per non imporsi sul modo della sedentarietà, né generalizzare i suoi usi, sufficientemente sensibile per dissimulare la realtà della sua alterità. *La finalità storica di questo dispositivo coloniale circolatorio e quella che ci riguarda nello specifico: indicare a chi vuole percepirlo che il territorio non produce soltanto*

l'identità, come la nostra, ma anche l'alterità, la loro differenza. È caduto l'universalismo rivoluzionario francese? La nuova forma sociale e spaziale venne riservata ad una minoranza di migranti, ma la storia di Mohamed è comune, multipla, è pesante di significati per la nostra storia, implica per lo meno una trasformazione delle basi narrative sulle quali si costruiscono le nostre legittimità e i nostri destini.

I racconti che rendono conto della storia della nostra modernità, particolarmente espressi dal progetto di armonia delle teorie economiche dopo il XVIII secolo e della utilizzazione di popolazioni sotto la guida di imprenditori o funzionari statali, girano a vuoto... Le narrazioni balbettano sull'aria della crisi, dell'onnipresente, universale, ripetitiva crisi, ciò che mescola racconti di film, racconti storici e racconti di progetti. Non c'è più un lieto fine prevedibile, pronunciabile, dunque non ci sono più intrighi. Il ragionamento binario giunge al termine: noi non siamo più la *gente di qui*, ma noi siamo *qui gli uni* (gente) e gli *altri*. Ragionamento ternario.

Mohamed non ha finito di dirci chi noi non siamo.

Mohamed e il suo dispositivo sono incredibilmente moderni. Inventori della nuova organizzazione coloniale, senza usurpazione di sedentarietà, senza sottomissione etica, attori di uno spazio circolatorio dell'arricchimento, essi hanno opposto la forza della realtà nomade alla generosità del disegno di integrazione, dell'armonia, dello scenario della ragione economica dello stato moderno. La nostra confusione tra immigrati e migranti struttura tutte le interpretazioni della drammaturgia contemporanea. Questi racconti, i nostri, non ci rivelano che l'identità di chi parla, cioè di uno stato che vuole essere quello che fa, quello che ha, quello che dice. I miti antichi riposano sull'annuncio di un disordine apocalittico, imminente ma aggiornato senza tregua. Il calo dell'economia, di quello che appariva valore per tutti, dunque ordine, armonia, è ormai incapace di insegnarci diversamente che in forma ripetitiva come l'imminenza della disgregazione per effetto della crisi possa essere lanciata fuori dal racconto.

Mohamed ci salva dalla fine dei racconti. La messa insieme, così come proposta nell'enunciato della sua storia, è un'operazione di configurazione essenziale: la diversità di incidenti è trasformata in totalità significativa. Essa ci dice, fra gli altri insegnamenti, come si incastrano tra loro destini singoli e divenire collettivo in movimenti differenziatori che hanno già modificato le nostre società prima di imporsi alle nostre coscienze.

Capovolgimento di significati di cui la storia è prodiga: le trasmissioni della miseria o dell'esilio politico, che legano in vicinato le vaste distanze della dispersione, sarebbero le più adatte a configurare una multicittadinanza (bisognerà dire transcittadinanza?) in grado di rinnovare i racconti, ormai obsoleti, del nostro divenire?

ALAIN TARRIUS

Université de Toulouse Le Mirail

BIBLIOGRAFIA

- C. CASTORIADIS, *L'institution imaginaire de la société*. Paris, Le Seuil, 1975.
- M. FOUCAULT, *Des espaces autres*, in *Oeuvres complètes*. Paris, Gallimard, 1994.
- F. FOURQUET, *Les comptes de la puissance*. Paris, Editions Recherches, 1981.
- M. HALBWACHS, *La mémoire collective*. Paris, PUF, 1968 (réédition).
— *La topologie légendaire des Evangiles en Terre Sainte*. Paris, PUF, 1941.
- U. HANNERZ, *Explorer la ville*. Paris, Minuit, 1983.
- P. LANTZ, *L'argent, la mort*. Paris, Economica, 1988.
- D.N. MC CLOSKEY, *The rhetoric of economics*, «Journal of economic literature», 21, 1983.
- P. RICOEUR, *Temps et récit*. tome 2. Paris, Seuil, 1984.
- A. SAYAD, *Les trois âges de l'immigration en France*, «Actes de la recherche en Sciences Sociales», 15, 1977.
- A. TARRIUS, *Les fourmis d'Europe*. Paris, L'Harmattan, 1992.
- *Naissance d'une colonie: le comptoir maghrébin de Marseille*. L'Aube, 1995.
- P. WATZLAWICK, *L'invention de la réalité. Contribution aux constructivismes*. Paris, Seuil, 1986.

Summary

If we are to gain a better understanding of what faces foreigners in the social construction of cities as crossroads of mobility, the idea of migrating between areas might be preferable to that of immigrating and the process of social integration implied therein. In his exemplary trajectory, Mohamed, a Tunisian migrant to France, manages to make his way quite well between France's insignificant integration policy, on the one hand, and as an honourable citizen in his village in North Africa, on the other.

Résumé

Le couple migration/territoire peut être préféré à celui d'immigration/insertion si l'on veut mieux comprendre l'initiative de l'étranger dans la construction sociale de la ville carrefour des mobilités. Mohamed en son parcours exemplaire navigue efficacement entre le petit objet des politiques d'insertion qu'il est en France et le sujet d'honneur qu'il est devenu dans son bled. Son territoire est entre deux.

Entre el discurso y la acción: la política migratoria argentina y la inmigración de sirios y libaneses*

Si, en líneas generales, el discurso y la política migratoria argentina han sido estudiados en estos últimos años,¹ escasos trabajos han analizado las relaciones entre esos discursos y políticas generales y los grupos étnicos en particular,² que llegaron al país y que presentaron ciertas cuestiones en el imaginario de la élite política y administrativa que, intentaba traer al país europeos (y, fundamentalmente del Norte europeo). Se utilizó para aquellos grupos (los "turcos", los rusos, los polacos, etc.) un discurso discriminatorio que pero, en la práctica, aceptaba el ingreso de los inmigrantes *no deseables* hasta que la crisis del modelo agroexportador y la crisis general de 1929 hicieron volcar el discurso hacia la acción y los decretos gubernamentales comenzaron, de una u otra forma, a limitar la llegada de esos inmigrantes.

* Presentado en el XVIII Congreso Internacional de LASA en marzo de 1994. Agradezco los comentarios del Prof. Fernando J. Devoto y de la Lic. Gladys E. Jozami.

¹ Citemos entre otros los trabajos de T. HALPERÍN DONGHI, *Para qué la inmigración? Ideología y política inmigratoria en la Argentina (1810-1914)*, en *El espejo de la historia. Problemas argentinos y perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires, Sudamericana, 1987; H. CLEMENTI, *El miedo a la inmigración*. Buenos Aires, Siglo XX, 1974; F. DEVOTO, *Políticas migratorias argentinas y flujo de población europea (1876-1925)*, en F. DEVOTO, *Movimientos migratorios: historiografía y problemas*. Buenos Aires, CEAL, 1992; C. SOLBERG, *Immigration and nationalism. Argentina and Chile 1890-1914*. Austin-Londres, 1970; L. MÁRMORA, *La fundación de las políticas migratorias internacionales en América Latina*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 10, Buenos Aires, dic. 1988; N. PÉREZ VICHICH, *Las políticas migratorias en la legislación argentina*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 10, dic. 1988; S. NOVICK, *Política y población. Argentina 1870-1989*. Buenos Aires, CEAL, 1992.

² Para la inmigración italiana, D.S. CASTRO, *The quest for immigrants: Argentina, Italy and immigration 1860-1914*, en G. MASSA (comp.), *Paesi Mediterranei e America Latina*. Roma, Centro di Studi Americanistici America in Italia, 1982 y D. ARMUS, *Mirando a los italianos. Algunas imágenes esbozadas por la élite en tiempos de la inmigración masiva*, en F. DEVOTO, G. ROSOLI (comps.), *La inmigración italiana en la Argentina*. Buenos Aires, Biblos, 1985. Los inmigrantes rusos, polacos y alemanes judíos y la política migratoria en H. AVNI, *Argentina y la historia de la inmigración judía*. Jerusalem 1980; A. SPITTA, *Corrientes anti-semitas y política de inmigración en la Argentina de los años treinta y cuarenta*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 11, abril 1989 e I. KLICH, *A background to Peron's discovery of Jewish national aspirations*, en *Judaica Latinoamericana: Estudios histórico sociales*. Jerusalem 1988. Para los "turcos" algunos apuntes en I. KLICH, *Criollos and Arabic speakers in Argentina. Un uneasy pas*

Las hipótesis de este trabajo no son nuevas y sólo pretenden indagar sobre el discurso que tienen diversos niveles de la sociedad argentina, comenzando por el mismo Estado y los hombres ligados a él. El grupo a analizar es el de los "turcos" y el período elegido es el más significativo en cuanto al movimiento migratorio de origen extraeuropeo: 1890-1930.

Así, intentamos estudiar una ambigua política migratoria que tiene un discurso selectivo, inspirado en Alberdi y Sarmiento, pero que, al mismo tiempo, no tiene efectivamente una acción limitadora del ingreso de inmigrantes hasta los últimos años de la década del 20.

Realizaremos, entonces, un análisis de los discursos del poder político y de su élite durante el período 1890-1930 y el correlato de estas palabras en la política migratoria argentina de esos años, tratando de establecer algunas comparaciones con el discurso general y con el que se tiene sobre otros grupos étnicos.

La política migratoria argentina tiene una continuidad a lo largo de todo el período estudiado. La Ley 817 de Inmigración y Colonización (1876) no es modificada en lo fundamental en esos años, la política pública de tierras no genera un traspaso de propiedades a los inmigrantes; existe un cierto desinterés en el Congreso que, en casi 40 años presenta sólo una docena de proyectos de inmigración y colonización, algunos de los cuales como el de la diputación socialista con E. Dickmann a la cabeza, se presenta en tres oportunidades diferentes casi sin cambios (1915, 1917 y 1919); la entrada de inmigrantes no se ve limitada salvo en casos aislados de sexagenarios sin familia, enfermos y, a partir de las Leyes de residencia (1902) y de Defensa social (1910), de militantes políticos y obreros con antecedentes gremiales en sus países de origen.

Conviviendo con esas ambiguas realizaciones, un intenso debate se presenta a la sociedad argentina sobre las cuestiones de la inmigración, entre ellas la utilidad de las leyes migratorias y la oposición entre inmigración "dirigida" e inmigración "espontánea", la asimilación del inmigrante, la formación de la llamada "raza argentina" y el papel que debería jugar la escuela pública,³ la

de deux, 1888-1914, en A. HOURANI, N. SHEHADI (eds.), *The Lebanese in the World. A century of emigration*. Londres 1992; el discurso y la acción de un Director del Departamento de Migraciones y su relación con los migrantes sirios y libaneses en J. O. BESTENE, *Discurso y política migratoria en la Argentina de la gran inmigración: Juan A. Alsina y los inmigrantes "turcos"*, «Temas de Africa y Asia», 2, Buenos Aires, 1993. Para los españoles y en un período posterior ver M. QUIJADA MAURIÑO, *Política migratoria del primer peronismo: las negociaciones con España*, «Revista Europea de Estudios Latinoamericanos y el Caribe», Amsterdam, dic. 1988.

Unas de las personas más influyentes en la política migratoria de los años 40 y 50 fue Santiago Peralta, que ocupó por poco tiempo la Dirección de Migraciones durante el primer gobierno peronista (1946-1952). Sus fuertes ideas discriminatorias provocaron su renuncia pero sus influencias sobre inmigración perduraron en toda la política posterior del peronismo. Profundamente antijudío y ambiguamente proárabe escribió dos libros *La influencia del pueblo judío en la Argentina* (1943) y *La acción del pueblo árabe en la Argentina* (1946). Un análisis de estos y otros textos en un trabajo inédito (1993), *Judíos y árabes en las imágenes de Santiago Peralta*.

³ Algunos de estos problemas planteados en M.I. BARBERO, D. ROLDAN, *Inmigración y educación (1860-1910). La escuela como agente de integración?*, «Cuadernos de Historia Regional», 9, UNLU-EUDEBA, agosto 1987; L.A. BERTONI, *Construir la nacionalidad: héroes, estatuas y fiestas patrias, 1887-1891*, «Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. E. Ravignani», 5, Buenos Aires, UBA-FCE, primer semestre de 1992.

inmigración *deseable* o *no deseable*,⁴ el problema salarial asociado a los flujos migratorios o el de la "defensa social" asociado a la organización del movimiento obrero y su elevado porcentaje de militantes de origen extranjero,⁵ la adecuada distribución de la tierra pública y privada y la importancia del inmigrante agricultor.⁶

Las Memorias del Departamento general de Migraciones, los proyectos del Poder Ejecutivo y de diputados y senadores de diversos partidos, las publicaciones del Museo Social Argentino donde escriben representantes de las élites y que son o han sido funcionarios del Estado en distintos momentos del período estudiado,⁷ documentación del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, será el material utilizado para analizar estas relaciones entre un discurso que parece imponerse a gran parte de la sociedad y el efectivo peso que tiene en la política migratoria de esos años.

Dentro de los temas en debate nos interesa rescatar fundamentalmente la oposición entre inmigración *dirigida* e inmigración *espontánea* por un lado, y, por el otro, la oposición entre inmigración *deseable* y *no deseable*. En estos debates aparecen los "turcos", sobre todo en momentos en que su número comienza a aumentar aceleradamente junto con el de los rusos y cuando los flujos de inmigrantes *deseados* comienza a descender.

La oposición entre inmigración *espontánea* e inmigración *subsidiada* y su relación con la calidad de la inmigración recorre toda la historia de la inmigración en la Argentina. Ligada al tema de la tierra y la colonización, la inmigración subsidiada posiblemente hubiera funcionado si una efectiva distribución de la tierra hubiera producido una generalización de la pequeña y mediana propiedad para atraer a los inmigrantes agricultores. Por el contrario, la inmigración espon-

⁴ Las preguntas que formula el Museo Social Argentino en 1919, para una encuesta sobre la inmigración después de la guerra, son entre otras las siguientes: "Cuál es la inmigración que más nos conviene y qué medidas deben adoptarse para atraerla y retenerla en el país? yCuál es la inmigración no deseable y cómo podría impedirse?", "Boletín del Museo Social Argentino", Buenos Aires, 1919.

⁵ Ver, entre otros I. OVED, *El anarquismo y el movimiento obrero en Argentina*, México, 1978 o R. FALCÓN, *Inmigración, cuestión étnica y movimiento obrero (1870-1914)*, en F. DEVOTO, E. MIGUEZ (comps.), *Asociacionismo, trabajo e identidad étnica. Los italianos en América Latina en una perspectiva comparada*. Buenos Aires, CEMLA-CSER-IEHS, 1992.

⁶ Son los temas que aparecen constantemente en la Encuesta del Museo Social, en los proyectos del Poder Ejecutivo (1902 o 1910), en los proyectos de algunos diputados (Moreno, Melo, Dickmann), en los informes del Departamento General de Inmigración, etc.

⁷ Emilio Frers fue Ministro de Agricultura en la segunda presidencia de Roca, Emilio Civit Ministro de Obras Públicas del mismo presidente, Joaquín V. González ocupó el cargo de Ministro del Interior de Roca, el de Ministro de Justicia e Instrucción Pública de Quintana y también fue senador nacional, Ernesto Tornquist fue electo diputado en 1906, Damián M. Torini fue Ministro de Guerra durante la presidencia de Figueroa Alcorta, Ernesto Bosch Ministro de Relaciones Exteriores de Saénz Peña. Ocuparon también cargos de ministros o fueron elegidos para el Parlamento en el período analizado, entre otros W. Escalante, S. Maciá, C. Rodríguez Larreta, F. Pinedo, E. Carbó, etc. Algunos aspectos de la relación del Museo Social Argentino con el poder político pueden verse en N.M. GIRBAL DE BLACHA, M.S. OSPITAL, *Elite, cuestión social y apertura política en la Argentina, 1910-1930. La propuesta del Museo Social Argentino*, en "Revista de Indias", Madrid, julio-diciembre, 1986.

tánea fue la principal fuente de mano de obra destinada a tareas estacionales en el campo y a las obras de infraestructura de los grandes centros urbanos de la Argentina. El triunfo de las ideas espontaneístas en los últimos años del siglo XIX, luego del fracaso de la política de pasajes subsidiados llevó a un ambiguo discurso de parte de las diversas autoridades y especialmente las relacionadas con la inmigración, como en el caso del Director del Departamento de Migraciones, Juan A. Alsina.⁸ Ya en 1891, en el mensaje presidencial que inauguraba las sesiones parlamentarias, se planteaban las ventajas de la supresión de los pasajes subsidiados que se había establecido en 1887: "Con motivo de la supresión de los pasajes subsidiados, la inmigración ha descendido a las proporciones normales de la emigración espontánea, considerada la situación actual para las clases trabajadoras. La facilidad del pasaje atrajo á los puertos de la República considerable número de individuos que, careciendo de aptitudes, no tenían medios de asimilarse ni por la industria, ni por el trabajo. Hoy, felizmente, mucha parte de esa masa inútil de proletarios ha regresado á sus hogares o emigrado con otro destino".⁹

En 1894, una comisión nombrada por el Poder Ejecutivo para presentar un proyecto de ley de inmigración escribía en sus considerandos previos: "Aquí también ha podido observarse que los mejores inmigrantes son los que han venido al país confiando anticipadamente en el apoyo de sus parientes y amigos ó llamados por ellos y teniendo asegurado de antemano un modo de vivir. La intervención oficial ha dado resultado deplorables que han sido denunciados por los mismos funcionarios encargados de recibir y dirigir la inmigración".¹⁰

Voces aisladas se oponen a la inmigración espontánea como la de Saavedra Lamas cuando interviene en un largo discurso a favor del convenio sobre inmigración, ciudadanía y trabajo con Italia. En esa intervención, además de defender el continuo ingreso de los italianos al país, critica la ambigüedad de la política migratoria¹¹ y, en especial, la inmigración espontánea, asociándola a los

⁸ Ver J. O. BESTENE, *op. cit.* Alsina fue Director del Departamento de Migraciones entre 1890 y 1910. Escribió dos libros fundamentales para el estudio de la inmigración en la Argentina: *La inmigración europea* (1898) y *La inmigración en el primer siglo de la independencia* (1910). No sólo escribió sobre temas migratorios, en 1905 publicó *El obrero en la República Argentina*. Un trabajo de E. A. ZIMMERMANN lo incluye dentro de los "reformistas liberales". Ver *Los Intelectuales, las Ciencias Sociales y el Reformismo liberal: Argentina, 1890-1916*, «Desarrollo Económico», Buenos Aires, (31), 124, enero-marzo 1992.

⁹ *Diario de Sesiones de la Cámara de Senadores*, período de 1891, Mensaje presidencial, 9 de mayo de 1891, p. 9. En las sesiones de apertura del período 1893, el presidente Uriburu lee lo siguiente: "La experiencia acumulada ha demostrado la ineficiencia de la inmigración artificial, pronunciándose por la espontánea y los medios indirectos de estimularla", *Diario de Sesiones de la Cámara de Senadores*, período de 1893, p. 13.

¹⁰ *Tierras Públicas e Inmigración, Informe y Proyecto de Ley presentados al Ministerio de Justicia e Instrucción Pública por la Comisión especial nombrada por el Poder Ejecutivo*, Buenos Aires, 1894, p. 27.

¹¹ "Pero el desarrollo y la continuidad de una política migratoria, consciente y reflexiva, supone una clara percepción del fenómeno, una comprensión exacta de sus caracteres y una justa visión de sus contornos, y es necesario reconocer que en nuestro país esa visión no existe,

elementos anárquicos y ligados a la ciudad y no a la deseada inmigración agrícola.¹²

Solamente cuando los problemas sociales y las reivindicaciones obreras aumentan se cuestiona parcialmente la inmigración espontánea, y se intenta someter a un mayor control de los inmigrantes llegados al país. En los considerandos de la nueva ley que restringirá el ingreso de determinados inmigrantes se escribe: "El liberalismo de las leyes argentinas puede llegar á convertir este país en el asilo de todos los criminales ó degenerados de la tierra. Justo es, que en defensa de nuestra civilización nos inspiremos en el citado ejemplo de los Estados Unidos, sin exageraciones innecesarias, y limitándonos únicamente á aquellos casos que ya mandan la previsión del legislador y del hombre de estado de nuestro país".¹³

Si por un lado se critica abiertamente la política de inmigración subsidiada y controlada por el Estado,¹⁴ por el otro y para ciertos grupos, como el de los libaneses y sirios,¹⁵ se plantea un discurso discriminatorio frente a la llegada espontánea y masiva de inmigrantes que responden fundamentalmente al llamado de sus connacionales y que no se acogen a las tradicionales instituciones que deben recibirlos y controlarlos como el Hotel de Inmigrantes o el inicio de los trámites para la internación en el interior del país. La Memoria de 1899, bien

pues se desconoce hasta la presencia del problema mismo, como materia que reclama una urgente solución", en *Diario de Sesiones de la Cámara de Diputados*, tomo II, Buenos Aires, 1910, p. 101.

¹² "He dicho que uno de los inconvenientes que de la inmigración meramente espontánea se deriva, es la conducción de elementos anárquicos ó perturbadores en el curso de una corriente que se desliza sin un cauce preestablecido. Si son las necesidades de nuestra vida agrícola y la exigencia de la ampliación de los cultivos, lo que determina la necesidad de la inmigración, uno de los principales propósitos á que la acción gubernativa debe aplicarse debe ser: evitar que en lugar de la inmigración agrícola, suframos los efectos de la inmigración de los centros fabriles y del trastocamiento de una por otra especie, resultado inconveniente de dejar el desenvolvimiento de la inmigración á su mera espontaneidad. Al cambiar de sistema y crear esa forma previsora y prudente, se imponía la conveniencia de establecer una cláusula que la determinase", *Ibid.*, pp. 107-108.

¹³ *Diario de Sesiones de la Cámara de Diputados, Proyecto del Poder Ejecutivo* (J. Figueroa Alcorta - Marco Avellaneda), Buenos Aires, 1909, Tomo I, p. 191.

¹⁴ Alsina escribe en las Memorias del año 1891: "De las profesiones que han manifestado los individuos que recibieron el pasaje en Europa, consignadas en la estadística, hay que reputar como falsas la mayor parte: si hubieran sido realmente agricultores 53.981 adultos varones, no ocurrirían los fracasos que en algunas partes han tenido los propietarios que los ocuparon y la pérdida de capitales crecidos dedicados á procurar trabajo á esa gente. Y si los demás tuvieran las profesiones declaradas, tampoco se hubieran visto las numerosas familias sin profesión que se han repartido en las ciudades, pretendiendo hacer de América vida holgada, sin contribuir con su labor al progreso general; ni la multitud de gente sin ánimo, incrustada en las ciudades, resistiendo á salir ó regresando á vivir en ellas de arbitrios callejeros. Estampo en esta Memoria tales conceptos, cuya verdad es notoria, para establecer claramente la calidad de la gente que se agregó á nuestra sociedad, con motivo de la inmigración en masa venida con pasaje subsidiado concedido en Europa. El tanto por ciento útil no es crecido y el nocivo es de alta cifra". *Memoria del Departamento General de Inmigración*, año 1891, p. 53.

¹⁵ Es cierto que en caso de estos inmigrantes la periodización debe variar, pues los ingresos recién comienzan a ser importantes a mediados de la década del 90.

conocida, muestra esas contradicciones y plantea claramente cuál es el discurso oficial sobre estos inmigrantes que están comenzando a llegar en números apreciables al país.¹⁶

Es también conocida la campaña que lleva a cabo el diario *Assalam* y la iglesia maronita, por consejo de Alsina, para inducir a los inmigrantes sirios al trabajo de la tierra.¹⁷

Algunos años más tarde y aceptada la importancia numérica y social de la inmigración otomana, tal como lo escribe Alsina en su libro de 1910,¹⁸ Joaquín V. González, senador por la provincia de La Rioja, defendía la firma de un protocolo consular con el Imperio otomano y utilizaba como argumento la importante cantidad de inmigrantes de ese origen en el país, su rápida asimilación y las enormes posibilidades comerciales que podríamos tener con ese país. Y, refiriéndose a la política migratoria general, decía lo siguiente: "Es cuestión, como dije alguna vez en esta misma Cámara, no de calidad de inmigración, sino de dirección que el Gobierno argentino debe darle al distribuirla dentro de las distintas regiones del país;... hacer su calificación específica al destinarla, según sus costumbres, su origen, sus hábitos, a la región del país donde más convenga. Este es un problema muchas veces enunciado, pero que nunca empieza a realizarse".¹⁹

La cantidad y espontaneidad de la inmigración todavía eran objeto de discusión a fines de la década del 20. En el resumen del quinquenio 1923-1927 de la Dirección Nacional de Migraciones se seguía criticando la política migratoria existente (que no había variado demasiado en los 50 años posteriores al dictado de la ley 817) con las siguientes palabras: No debemos atraer el inmigrante bajo el pretexto simplista de procurar más población. Con una inmigración puramente colectiva y numerosa, entre la que se incrusten siempre elementos nocivos, seguiremos con el mal de aumentar la población parasitaria

¹⁶ En 1899, para los "turcos", el saldo migratorio es de 2.934 personas. En los cinco años posteriores los saldos descienden, pero en 1905 aumentan nuevamente hasta 1913 con 14.233 personas, aunque pueden existir pequeñas alteraciones en las cifras tal como lo señala I. KLICH en *Criollos...*, cit. Los datos son de J.O. BESTENE, *La inmigración sirio-libanesa en la Argentina. Una aproximación*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 9, agosto 1988.

¹⁷ Ver M. ALLARD, *Les Libanaises en Argentine de l'émigration à l'intégration (1902-1914)*, «Travaux et Jours», 48, Beirut, juillet-septembre 1973; J.O. BESTENE, *Discurso...*, cit. e I. KLICH, *Criollos...*, cit.

¹⁸ J. ALSINA, *La inmigración en el primer siglo de la independencia*. Buenos Aires 1910, p. 91.

¹⁹ J.V. GONZÁLEZ, *Diario de sesiones de la Cámara de Senadores*, 2 de setiembre de 1911, p. 532-533. González ocupó varios cargos importantes tanto a nivel provincial como nacional a partir de fines de los años 80. Fue Ministro del Interior, fundador y Presidente de la Universidad Nacional de La Plata, senador por la provincia de La Rioja. Como Alsina lo hizo con el tema de la inmigración, J.V. González realizó un balance de la vida política, social y cultural de los 100 años de independencia: *El Juicio del siglo*, Buenos Aires 1910. Además de varios libros entre ellos *Patria y Democracia*, citado en estas páginas, tradujo los poemas de Omar Khayyan, publicados después de su muerte (1923). Algunos aspectos del pensamiento de González pueden verse en D. ROLDÁN, *Joaquín V. González, a propósito del pensamiento político liberal (1880-1920)*. Buenos Aires, CEAL, 1993.

que se radica en las grandes ciudades, y principalmente en la Capital Federal...debemos comprender que la producción del país se beneficiaría, en todo sentido, social y económicamente, si procurase los medios necesarios para orientar y mejorar tanto elemento que acude y trata de incorporarse a nuestra vida nacional, elemento agitado por el renovado despertar de fuerzas anarquistas y antisociales. Los medios deben ser preventivos y ninguna acción es mejor que la de la selección".²⁰

Cuál es la inmigración *deseable* y *no deseable* para la Argentina? Si realizamos un recorrido cronológico observamos, en general, coincidencias en cuanto a la inmigración *deseable*: la europea. Pero los matices son pronunciados: se prefiere a los europeos del Norte, los piemonteses a los napolitanos, los alemanes a los rusos. Aún en los momentos en que se comienzan a observar los límites del modelo agroexportador, las consecuencias de la crisis y el descenso de la inmigración en general, se sigue tomando como elemento prioritario para poblar el país el elemento europeo.²¹

Entre 1890 y 1920, Alsina, Saavedra Lamas, Laínez, Cigorraga, Frers y otros funcionarios, senadores o diputados plantean claramente esta preferencia.²² Existen algunas excepciones con los españoles e italianos del Sur. El ejemplo más elocuente es el de F. Stach, que en su artículo *La defensa social y la inmigración* escribe sobre la necesidad de la inmigración en el país pero acompañada de la necesidad de la selección de los inmigrantes, inspirada en los ejemplos de Australia o los Estados Unidos. En ese artículo opinará sobre la inmigración española y sobre la proveniente de Italia del Sur, calificando a ambas como poco convenientes para el país por sus rasgos negativos.²³

²⁰ Departamento Nacional de Inmigración, *Resumen del quinquenio 1923-1927*, copia mecanografiada, p. 24.

²¹ Ver, más adelante, el texto de las Memorias del Departamento General de Inmigración, quinquenio 1923-1927.

²² Alsina, Director del Departamento de Inmigración entre 1890 y 1910; Manuel Cigorraga también director de la misma institución en 1912, Saavedra Lamas fue diputado nacional y defendió en el Congreso la firma de un Tratado de inmigración y trabajo con Italia, Laínez fue senador nacional y protagonista de los debates en el Parlamento, enfrentándose con J.V. González por los inmigrantes "turcos" en 1910. Dickmann fue electo diputado por el socialismo y presenta proyectos para una nueva ley de inmigración en 1915, 1915 y 1919.

²³ Luego de analizar las características de la inmigración española termina con este párrafo: "Por fin, el deseo de los inmigrantes españoles, entre quienes hay un número bastante elevado de casados, cuyas mujeres e hijos viven en el país natal a los que éstos le mandan mensualmente de su salario, es volver a su patria en un tiempo lo más corto posible. No quieren radicarse, aclimatarse, y mezclarse con los demás y dar su cooperación, su tributo legal para la formación de la futura raza argentina. No se pierde, de verdad, mucho con esto, porque ni la mentalidad ni las fuerzas físicas de esa gente son de las más deseables". Respecto de los italianos del Sur observa lo siguiente, al compararlos con los del Norte: "Antes de emitir un juicio sobre el valor y la conveniencia de la emigración italiana para nuestro país, debo hacer una mención sobre el inmigrante italiano del sur, de los países del antiguo reino de las ambas Sicilias. Este no se puede comparar con el italiano del norte: primero es corporalmente débil, y segundo es en su gran parte analfabeto", en F. STACH, *La Defensa Social y la inmigración*, Buenos Aires, «Boletín del Museo Social Argentino», tomo V, 1916, p. 382 y 383. Una aproximación al pensamiento de Stach en relación a la inmigración italiana, en D. ARMUS, *op. cit.*

Con pocas excepciones, los "turcos" son incluidos dentro de la inmigración *no deseable* en la Argentina. Los discursos analizados apuntan a describir las características negativas de este grupo migrante. Comenzando por Alsina que los califica como un "grupo exótico..., conservador... improductivo... toda una masa en la que la debilidad muscular y la falta de energía parecen distintivas..., la gran mayoría lleva una vida miserable y reducida al círculo de sus compatriotas..."²⁴ casi todos coinciden en un juicio negativo frente al grupo. La masiva llegada de estos inmigrantes a partir de los primeros años del siglo XX comienza a alertar no solamente a las autoridades del Departamento de migraciones, como lo señalamos más arriba, sino también a otros funcionarios y legisladores. El temor ante los numerosos arribos es atestiguado por el senador Láinez en 1910. Asustado por el decrecimiento de la inmigración italiana, Láinez dice "...aumenta... una inmigración que no nos trae en realidad un aporte suficiente para el desenvolvimiento de nuestro progreso: me refiero a la inmigración turco-siria". Y más adelante agrega: "...estamos fomentando una inmigración inferior, al aceptar en la misma forma que la europea, la inmigración turco-asiática y africana, cuando el artículo 25 de la Constitución y todos los concordantes que se refieren á la inmigración, imponen que la protección y el fomento sean exclusivamente para la inmigración europea".²⁵

Pocos años más tarde, la encuesta del Museo Social Argentino mostraba también una opinión negativa hacia los inmigrantes "turcos". En dicha encuesta, una gran parte de las respuestas acerca de la inmigración conveniente para el país²⁶ señalaba que la mejor era la de origen europeo y agrícola; aunque muchas de esas respuestas plantean una necesaria y urgente reforma de la propiedad de la tierra para recibir adecuadamente a estos inmigrantes.²⁷ Por el contrario, la inmigración *no deseable* era la de la inmigración urbana²⁸ o de "razas exóticas o inferiores" que aumentan la desocupación, provocan disturbios sociales y rebaja de los salarios.²⁹ Los que no tienen profesión, los rusos, los analfabetos, los individuos de "raza amarilla o negra" son otros tipos de inmigrantes no convenientes para Argentina, señalados por una gran parte de los encuestados.³⁰

²⁴ *Memorias del Departamento General de Inmigración*, años 1899 y 1900. Ver también, J.O. BESTENE, *Discurso...*, cit.

²⁵ *Diario de Sesiones de la Cámara de Senadores*, Buenos Aires, 12 de setiembre de 1910, p. 553 y 554. Un análisis más detallado en ALLARD, *op. cit.*

²⁶ Ver nota 4.

²⁷ Así opinan, entre otros, E. Frers, Augusto Bunge, Teodoro Alemán, Horacio Beccar Varela e Isidoro Ruiz Moreno.

²⁸ Porej, E.S. ZEBALLOS escribe: "La inmigración 'no deseable' es la de la gente sin aplicación agrícola; y puede y debe ser limitada y aún prohibida por medidas administrativas", ID., «Boletín», cit., p. 29. Opiniones similares tienen Beccar Varela, A. Bunge, Enrique Ruiz Guinazú, T. Amadeo y otros.

²⁹ ALFJANDRO UNSAÍN escribe: "Al capitalista, le convendrá la inmigración atrasada porque solicita salarios bajos. Pero el capitalismo no es el país. Las razas exóticas están demás. No nos hacen falta", ID., p. 59. El problema salarial se observa también en el Gral. Proto Ordoñez, Ruiz Guinazú y A. Bunge.

³⁰ Respuestas de T. Amadeo, Dr. F. Senillosa, T. Alemán, I. Ruiz Moreno, Gral. Proto Ordoñez, R. Lehman Nitsche, etc.

En la lista están incluidos, también, los inmigrantes provenientes del Imperio Otomano.

La estereotipada asociación del inmigrante de ese origen con el comercio y la ausencia de profesión por una parte y, por la otra, los peligros para la "raza" argentina que representaba su ingreso y su asimilación en el país eran los argumentos más destacados para convertirlos, junto con los rusos, africanos y chinos en un elemento indeseable. Así escribía, por ejemplo, Jorge Butza: "Los inmigrantes 'no deseables' a mi modo de ver serían los turcos - árabes, judíos, etc. - y sobre todo no teniendo una profesión: a éstos se les podría impedir la entrada, reformando la ley de inmigración, obligándolos que a su llegada tengan en efectivo un capital de 5.000 francos y que sepan leer y escribir".³¹ Más categórico en la defensa de la "civilización europea y la raza blanca" era Alberto Otamendi cuando afirmaba que: "La inmigración europea será admitida libremente; y, por excepción, se rechazarán inmigrantes de ese origen. La inmigración de otras razas será, en general, prohibida; y sólo excepcionalmente se admitirán inmigrantes que les pertenezcan".³²

La encuesta del Museo Social Argentino no presenta ninguna mención favorable de los inmigrantes "turcos". Aún cuando existen posturas referidas a la no limitación de la inmigración, estas no nombran específicamente a esos grupos.³³

Frente a estos discursos, voces más aisladas surgen para defender o, al menos, para mantener una posición ambigua y distante frente al extranjero sirio o "turco". Así, Joaquín V. González reacciona frente a la propuesta de Laínez que plantea la revisión de la Ley 817 (1876) y la reglamentación del art. 25 de la Constitución. Esta propuesta apuntaba a limitar o impedir el ingreso de la inmigración no europea. González no escapa, como la mayor parte de los hombres de la élite política o intelectual de su época, a la adhesión a ciertas propuestas de selección racial o social que excluyen del marco de la construcción nacional a "razas y pueblos inferiores". El autor incluye al indio entre esas "razas inferiores" y se preocupa porque "no descienda nuestro tipo de vida moral y física por la depresión de la raza" y "que no se debilite el acervo étnico nacional por la admisión, desproporcionadamente superior en número, de elemento extraño al nativo, para no producir el desequilibrio de la vida económica, y crisis peligrosas para uno y otro".³⁴

Con un criterio cultural distingue, en 1910, a "los inmigrantes turcos así en general, y los de otro origen asiático, ó asiático-europeo, en que está comprendido todo el Imperio Otomano".³⁵ Los sirios, "la inmigración siria, propiamente dicha...tiene condiciones mucho más aceptables á la civilización nuestra que las

³¹ «Boletín del Museo Social Argentino», *op. cit.*, p. 141.

³² *Ibid.*, p. 101. Ver también las opiniones de José Ceppi, p. 44, de C.A. Fernández, p. 170 y de J.A. Ferreira, p. 56.

³³ Están a favor de la entrada de inmigrantes de cualquier procedencia, entre otros, G.L. Curbelo, D. Frugoni Zavala y A. Máspero Castro.

³⁴ J.V. GONZÁLEZ, *Patria y democracia*. Buenos Aires 1920, p. 75.

³⁵ *Diario de Sesiones de la Cámara de Senadores*, 12 de setiembre de 1910, p. 555.

otras...".³⁶ Se asimila perfectamente a la sociedad receptora y, en el interior del país, no se distingue de los criollos. Si se dedican a una actividad poco productiva como el comercio ambulante, se debe, sobre todo, a la falta de reglamentación local. La diferencia cultural con los otros inmigrantes otomanos es grande: "los sirios, en cierto modo, son los europeos del Asia, con su antigua civilización, su moral y cultura cristiana, que los ha colocado bajo la protección de las potencias de Europa, cuya educación, lenguas y progresos asimilan y practican como los europeos".³⁷ La "europeización" de los sirios, la aceptación de su importancia numérica y social en el país y su asimilación³⁸ son los fundamentos utilizados por González frente a Laínez y en apoyo de la firma del protocolo consular con el Imperio Otomano.

Una de las opiniones más favorables a estos inmigrantes procede del Cónsul argentino en Turquía. Cuando en una carta dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores, Peuser comenta las negociaciones tendientes a consolidar las relaciones diplomáticas con el Imperio, señala la importancia y utilidad de la emigración siria, "a la República ya encarrilada hasta hoy en un 80% de su buen elemento, es también uno de los factores á que debemos prestar la mayor atención, máxime en la actualidad en que hemos llegado al conocimiento de su conveniencia y utilidad en nuestro país".³⁹

En un libro dedicado a analizar la influencia que tuvo la inmigración en la Argentina y los diferentes grupos que la componen, J.P. Sagastume dedica unas páginas a la inmigración de libaneses y sirios. Allí destaca su condición de comerciante ambulante "que al parecer es liviano y de haraganes, resultando en la práctica todo lo contrario, penoso y peligroso", acumula dinero "porque el turco es poco generoso, o mas bien dicho, le tiene mucho cariño al centavo, y tal vez con razón, porque le cuesta ganarlo". Una "objetividad" un poco sesgada por los prejuicios que se evidencian en las palabras finales, cuando parece sintetizar la opinión que una gran parte de la sociedad tiene del inmigrante: "En la consideración general, el inmigrante turco no está a la altura de algunas otras

³⁶ *Ibid.*, p. 555.

³⁷ *Ibid.*, p. 558. Es interesante señalar que la opinión de González sobre el Consul de Turquía, el Emir Arslan, está basada en los mismos fundamentos, pues éste es: "...un hombre de letras y de alta cultura, educado en las universidades y grandes colegios europeos, representante genuino de esta nueva cultura turca, inaugurada en la revolución de 1907...", *Diario de Sesiones de la Cámara de Senadores*, Buenos Aires, 2 de setiembre de 1911, p. 533.

³⁸ "La colectividad otomana en la República ha tomado una importancia numérica considerable. Se calcula en cerca de 100.000 los súbditos de esta nacionalidad residentes en el país, y la vida que ellos hacen, su consagración al trabajo, el desenvolvimiento de su sociabilidad propia y la vinculación que ellos han establecido con la sociabilidad nacional, permiten ya considerarla como una inmigración útil para la Nación", *Ibidem*, p. 531.

³⁹ Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto (AMREC), *División consular Turquía*. Carta del Cónsul General de la República Argentina al Ministerio de Relaciones Exteriores, Constantinopla, 17 de febrero de 1914. Una opinión posterior (1923) y sumamente favorable es la nota "La colectividad sirio-libanense" que aparece en el diario *El Liberal*, de Santiago del Estero (donde los inmigrantes "turcos" tienen fuerte influencia). Allí se destaca que "Entre todos los inmigrantes son ellos, los que se adaptan más fácilmente al medio, aprenden el idioma y asimilan las costumbres...".

naciones, cuyos súbditos, demuestran otras orientaciones más productivas y progresistas hacia el país de su adopción".⁴⁰

Pero treinta años después de la caracterización que hizo de los inmigrantes "turcos" el entonces Director del Departamento de Migraciones Juan Alsina, la misma institución describía a esos inmigrantes casi con sus mismas palabras. Refiriéndose a la escuela pública y al rol que debería cumplir con los inmigrantes para asimilarlos al país, cita a los que vienen del Asia Menor (sirios, palestinos, armenios, etc.) como *inasimilables* "por sus idiomas y costumbres y peculiaridades, en su mayor parte hombres de tienda, comerciantes que llevan la mercancía a cuestas, etc".⁴¹

Esta aproximación hacia el discurso de la élite política y administrativa sobre la inmigración "turca" es, evidentemente, incompleta e inicial. No hemos ampliado el tema analizando la opinión de otros sectores de la sociedad y de la opinión pública como la prensa, la literatura, el cine, el teatro⁴² o la visión de los mismos inmigrantes.⁴³

Un análisis más completo seguramente permitiría conclusiones más precisas sobre los aspectos discriminatorios de una sociedad en formación como la Argentina de los últimos años del siglo XIX y principios del siglo XX.

Sin ser una sociedad abiertamente discriminatoria, la sociedad argentina, en constante transformación desde los comienzos de la inmigración masiva, generó un discurso de prejuicios que no llevó, sino en pocas ocasiones, durante el período estudiado, a una actitud claramente discriminatoria. En esos casos esa actitud tenía que ver, fundamentalmente, con los conflictos políticos. Es interesante señalar, en la encuesta del Museo Social Argentino, que muchos de los prejuicios que se tienen contra la inmigración rusa aparecen vinculados con la Revolución de 1917 y el fantasma del socialismo. Las Leyes de Residencia (1902) y de Defensa Social (1910) son un ejemplo de esa política.

⁴⁰ J.P. SAGASTUME, *La inmigración. Su influencia en el País*. La Plata 1916, pp. 143-146.

⁴¹ Dirección General de Inmigración, año 1928, p. 44.

⁴² Algunos apuntes sobre la opinión de la prensa hacia fines del siglo XIX, principios del siglo XX en L.A. BERTONI, *De Turquía a Buenos Aires. Una colectividad nueva a fines del siglo XIX*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 26, abril 1994 o en I. KLICH, *Criollos...*, cit. La visión de los inmigrantes a través del teatro en J.O. BESTENE, *Realidades y estereotipos: los "turcos" en el teatro argentino*, «Estudios Migratorios Latinoamericanos», 26, abril 1994. La propia visión del grupo en G. JOZAMI, *La identidad nacional de los llamados turcos en la Argentina*, «Temas de Africa y Asia», 2, 1993.

⁴³ Es interesante analizar la visión que tiene parte de la élite del grupo. La posición de Alejandro Schamún, director del diario *Assalam* para promover la inmigración agrícola es retomada por el Consul General de Turquía, el Emir Arslan, pocos años después. En dos cartas que envía al Ministerio de Relaciones Exteriores argentino en 1912 y 1913, señala los esfuerzos que ha realizado tendientes a orientar a los inmigrantes hacia la agricultura y resalta los prejuicios que ocasionan los comerciantes ambulantes al comercio. Obviamente, el Emir está tratando de cambiar la imagen que tiene el inmigrante asociado al comercio ambulante, la falta de profesión y la limitada actuación en los trabajos agrícolas, tal como fue analizado en páginas anteriores. Esta imagen de "inmigrante comerciante" será reivindicada muchos años, por los libaneses, asociando esta tradición con su origen *fenicio*.

Aún cuando el ejemplo de una política de selección de la inmigración fueron los Estados Unidos o Australia,⁴⁴ las primeras medidas tendientes a limitar los ingresos de "inmigración no deseable" se dieron a fines de la década del '20, con la crisis económica y de la llegada de los militares al poder por vías no democráticas.⁴⁵

Sin embargo, en el período estudiado, los inmigrantes sirios y libaneses que llegaron al país conocieron los prejuicios en mayor o menor medida en todos los rincones de la Argentina.⁴⁶ A diferencia de otros grupos, que por diversos motivos trataron de no borrar sus características étnicas y religiosas, estos inmigrantes trataron de incorporarse a la sociedad receptora intentando disimular sus diferencias. Los ejemplos de cambio de apellidos, el ocultamiento de la religión (fundamentalmente la islámica), los casamientos mixtos sobre todo a partir de la segunda generación, la rápida participación política fueron elementos que hicieron pesar para su pronta integración en el país.⁴⁷ Pero en una sociedad dónde el "otro" aparece como un "exótico", un "competidor", un "hereje" o un "perturbador", la estrategia de estos inmigrantes no tuvo todo el éxito esperado. La comida, el lenguaje,⁴⁸ la ocupación del espacio y del tiempo los mostraron diferentes a pesar de ellos. Si bien no era "difícil en la campaña, confundir a un criollo con estos 'acriollados'",⁴⁹ en la mayor parte de las veces era fácilmente distinguible como "el otro".⁵⁰

Por lo tanto, si el discurso de la élite no se manifestó en una clara política discriminatoria, alcanzó, en cierta medida, a influenciar (y fue influenciado) por vastos sectores de la población criolla e inmigrante para forjar ciertos estereotipos (y no sólo con los "turcos") que todavía hoy, con algunas variaciones, subsisten en casi todos los sectores de la sociedad. Para muchos diarios y revistas los sirios y libaneses aparecen como algo misterioso y amenazante; ellos ya no están asociados al mercachifle sino al narcotraficante, tal como aparece en la

⁴⁴ La legislación migratoria de los Estados Unidos es un ejemplo citado continuamente por funcionarios, legisladores, etc. Así aparece, por ej., en F. Stach (1916), en algunos de los que responden la encuesta del Museo Social Argentino (1919), en J.V. González y su *Patria y Democracia* (1920) o en los proyectos de reforma de la Ley 817 del Poder Ejecutivo o de senadores y diputados no oficialistas.

⁴⁵ En 1928, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto instruye a los consulados argentino en el exterior para que se limite el otorgamiento de visas a los sirios, libaneses y "turcos". El Patronato Sirio Libanés y el Diario Siriolibanés organizan una campaña para obtener la anulación de estas instrucciones. Ver I. KLICH, *Notes on Arab Jewish coexistence in Argentina until the 1940s*, (en prensa) y J.O. BESTENE, *Formas de asociacionismo entre los sirio-libaneses en Buenos Aires, 1890-1950*, en F.J. DEVOTO, E. MIGUEZ (comp.), *op. cit.*

⁴⁶ Un análisis más exhaustivo de los prejuicios nos llevaría a realizar estudios regionales, pues las situaciones varían según las características de la sociedad receptora, de la cantidad de inmigrantes, del período en que llegaron, etc.

⁴⁷ Ver ejs. en M. ALLARD, G. JOZAMI, I. KLICH y J.O. BESTENE, todos cit.

⁴⁸ E. BIONDI, *Beine, beineta... El uso de (p) en el habla española de los inmigrantes de origen árabe en la Argentina*, «Hispanic Linguistics», (5), 12, 1992.

⁴⁹ *El Liberal*, *op. cit.*

⁵⁰ Además de los autores ya citados se pueden incluir las historias de vida del libro de S. ABOU, *Le Liban deraciné. Immigrés dans l'autre Amérique*, Paris 1974.

tapa del libro *Narcogate* con Menem y Amira bailando una... danza árabe⁵¹ o en las múltiples y superficiales afirmaciones de G. Cerrutti sobre la cultura árabe y musulmana.⁵² Afirmaciones nada inocentes porque nunca aparecen fuertemente asociados con la corrupción y la droga otros descendientes de grupos étnicos. La relación se establece únicamente con los sirios y libaneses generando en el grupo temor (aunque no tienen una dirigencia preparada para defender su posición) y un aumento de los prejuicios en el resto de la población. El problema no es negar la participación de algunas personas provenientes de ese origen; el problema es el discurso anti-sirio y libanés que se maneja en la sociedad.

Estos ejemplos mostrarían, todavía hoy, la fuerte influencia de los prejuicios que siguen vigentes en la sociedad argentina y que heredamos de esa sociedad en transición, como otras que recibieron grandes flujos migratorios como los Estados Unidos, Canadá o Australia, pero que, a diferencia de ellas no ejercieron claramente una limitación de las entradas de los llamados inmigrantes *no deseables* hasta que el agotamiento del modelo agro-exportador, la imposibilidad de una distribución más amplia de la tierra y la crisis externa que afectó todavía más nuestra economía, justificaran esas limitaciones.

Y, sin embargo, reiteremoslo una vez más. Los estereotipos y los prejuicios sobre los inmigrantes que perduran hoy son los que se crearon en el período estudiado (y que fueron evolucionando de distintas maneras según el grupo y las circunstancias políticas y sociales que vivió el país) a través de la compleja trama de relaciones económicas, sociales, culturales y políticas en las que se vieron relacionados todos los sectores de la sociedad argentina: la élite, los sectores criollos y los mismos inmigrantes.

JORGE OMAR BESTENE

Universidad de Buenos Aires

CEMLA

Universidad Nacional de Luján

⁵¹ R. LEJTMAN, *Narcogate*. Buenos Aires, Sudamericana, 1993. R. Lejtman, G. Cerrutti, H. Verbitsky y otros periodistas editaron a partir de 1991 una serie de libros sobre algunos de los principales responsables del gobierno menemista, sobre la corrupción y sobre el poco transparente proceso de privatizaciones.

⁵² "Mohibe Menem inclinó hacia adelante su cuerpo moreno *dorado por ancestrales soles sabarianos...*" (!!!) (El subrayado es mío), p. 11. Más adelante: "Menem se sentía predestinado: tenía una concepción musulmana del destino. Su construcción no era política sino religiosa", p. 17. Otra cita interesante: "Constituida como una pareja típicamente árabe, Carlos y Zulema compartían un tácito código por el cual estaban permitidas las aventuras extramatrimoniales de ambos, siempre y cuando fueran circunstanciales y se guardaran las apariencias en familia", p. 77. Todas las citas extraídas de G. CERRUTTI, *El Jefe. Vida y obra de Carlos Saúl Menem*. Buenos Aires, Planeta, 1993.

Summary

The research probes into migration policies in Argentina regarding Syrians and Lebanese, called "Turks" at the time, as culled from utterances made by political leaders during the period between 1890-1930. At the time those groups were the most sizeable non-European community.

Migration policies in Argentina reveals discriminatory practices towards this and, above all, other groups. At the time, the category "undesirable" was being used, even if restrictive measures came to be introduced only after the economic crisis of the 1930's. During the same period, Syrian and Lebanese immigrants suffered from different forms and degrees of discriminations. Despite the groups' attempts to integrate as quickly as possible and in the process losing their distinctiveness, there are still beliefs which tend to regard the group as being somehow "mysterious" or threatening.

Résumé

Cet ouvrage considère la politique migratoire argentine envers les syriens et les libanais, au cours des années 1890-1930, à l'époque nommés Turcs. Ce groupe d'immigrés était alors la plus importante communauté d'origine non-européenne. La politique migratoire argentine, comme exprimée par le discours des représentants du pouvoir politique, a été ambiguë et parfois discriminatoire envers eux par rapport à d'autres groupes ethniques. On a alors utilisé la catégorie d'immigrés "indésirables", même si les véritables mesures restrictives ont été adoptées seulement pendant la crise des années 30. Les immigrants syriens et libanais ont souffert des préjugés prévalant à l'époque dans toute l'Argentine. De leur côté, ils ont essayé de s'intégrer le plus vite possible et de perdre toute caractéristique distinctive. Malgré cela, jusqu'à nos jours, ils ont toujours fait l'objet de considérations dépréciatives et des stéréotypes, nés dans les différents secteurs sociaux.

Des réfugiés et des mythes: une lecture systémique du discours sur la société multiculturelle¹

Les questions

L'exposé qui suit est inspiré des résultats d'une recherche menée à Genève¹ dans la période 1989-1992 concernant l'insertion socio-économique des réfugiés au tissu social de cette ville. Les questions posées dans l'investigation touchaient prioritairement aux modalités d'adaptation que les réfugiés se donnent pour s'insérer dans une société d'accueil qui, à leur égard, est visiblement partagée entre deux pulsions simultanées et de force égale: une pulsion *d'aide* et une autre de *rejet* ou si l'on préfère, *d'assistance* et *d'exclusion*.

En second lieu j'étais intéressé à faire avancer mes investigations concernant un discours très présent et très fortuné, celui qui exalte la société multiculturelle. De quelle manière cet élan reconnaissant la richesse, la beauté, la valeur de toutes les cultures du monde s'harmonise dans les faits – en l'occurrence dans notre cohabitation avec les réfugiés – avec d'autres signaux de sens contraire, isolationnistes, réducteurs, voire nationalistes qui nous habitent et nous agissent en ce moment? Le discours sur la société multiculturelle est un espoir, une utopie ou une palabre purement mythique?

Subsidiairement à ces questions j'étais également intéressé à tester de quelle manière la pensée systémique (Bateson, 1981) constitue un modèle d'investigation pouvant venir au secours du chercheur en quête d'approches moins rationnelles que celles fournies par la sociologie classique et quantitative.

Je précise que cette dernière exigence s'est accrue au cours de l'enquête préliminaire où tout un travail de réflexion autour des représentations que je portais en moi en tant que chercheur et en tant que migrant m'a fait comprendre et intégrer le poids et le sens que l'autoréférence (Maturana, Varela, 1985) et la subjectivité (Caillé, 1990) ont auprès du chercheur et du chercheur social en particulier. Par ailleurs, les travaux de von Foerster et de Bourdieu, ayant

* Exposé donné dans le cadre du congrès "l'altérité dans la société: migration et ethnicité", Université de Berne, 22-23 octobre 1993.

¹ *Réfugiés et société multiculturelle, le métissage n'est pas pour demain*. Cahier 1/1993, Genève, Hospice général.

suffisamment ébranlé toute une série de certitudes modestes du sociologue sorti d'Universités occidentales avant la vulgarisation de la deuxième cybernétique (Foerster, 1987) et de la socio-analyse (Bourdieu, 1993), il devenait difficile pour le soussigné de conduire cette investigation en ayant recours à une simple analyse froide de type quantitatif ou à une enquête par questionnaire.

Je présenterai ici uniquement quelques résultats de l'enquête auxquels je ferai suivre une discussion, autour du mythe de la société multiculturelle. Ici et là j'aurai également l'occasion de dire quelques mots concernant le confort et l'inconfort que j'ai ressenti en ayant recours à l'approche systémique en tant qu'outil méthodologique.

I – La recherche: objet, objectifs, méthodologie et résultats

L'enquête porte sur deux objets:

– un échantillon de 391 dossiers consultés auprès d'une grande institution d'assistance publique à Genève concernant, en majorité, des requérants d'asile mais également quelques réfugiés statutaires, ressortissants d'Afrique et du Moyen-Orient, tous assistés pendant trois ans.

– un sous-échantillon de 25 réfugiés et requérants d'asile pris à l'intérieur de l'échantillon des 391 personnes titulaires des dossiers d'assistance énoncés plus haut.

L'investigation vise quatre objectifs:

1. Esquisser une typologie de migrants demandeurs d'asile à partir d'un échantillon représentatif de sujets ayant vécu à Genève entre 1989 et 1992 (enquête longitudinale);

2. Observer pendant trois ans consécutifs l'évolution de l'insertion de ce groupe de personnes dans la société genevoise;

3. Mesurer les concordances et les hiatus existant entre la perception que l'on peut avoir de l'adaptation des réfugiés à travers la lecture des dossiers présents dans une institution d'assistance et celle qui émane des témoignages "in vivo" d'un échantillon de réfugiés;

4. Tenter d'évaluer les coûts inhérents à cette adaptation biculturelle afin d'aider tous ceux, décideurs ou formateurs, qui agissent sur ce terrain, à mesurer les mots et les actes posés au nom d'une société multiculturelle qui soit axée sur le réalisme.

Pour terminer cette introduction je dirai encore quelques mots concernant la méthodologie. Il s'agit d'une enquête composée de deux études complémentaires, différenciées autant sur le plan de l'objet et du niveau d'investigation que sur celui du cadre temporel. En effet, en ce qui concerne les objets d'investigation, l'une des études porte, comme énoncé, sur une matière inerte, des dossiers d'assistance, tandis que l'autre porte sur une matière vivante, des réfugiés statutaires et des requérants d'asile, ces derniers interviewés parfois quelques jours avant leur refoulement.

– En ce qui concerne les niveaux d'investigation, il s'agit pour la première étude d'une observation rigidement enfermée dans la seule matière traitée par

les dossiers que nous avons consultés, tandis que pour la deuxième il a été possible d'explorer de manière beaucoup plus large l'histoire, le vécu et les représentations des sujets interviewés.

– Enfin, sur le plan *temporel*, la première étude est une observation de type longitudinale (1989-1992) tandis que la deuxième a été réalisée à un moment très précis et dans un laps de temps très court (printemps 1993).

En ce qui concerne les résultats, l'ensemble des données récoltées par la double enquête a mis en évidence un décalage important, concernant l'insertion des réfugiés, entre l'image relativement rassurante qui se dessine à travers l'enquête longitudinale et l'image donnée sur cette même insertion par l'enquête en profondeur. Voici un bref aperçu des deux images.

L'enquête longitudinale

Basée sur des indicateurs classiques d'insertion tels que l'obtention d'un emploi, la disponibilité d'un logement convenable, la reconstitution de la cellule familiale parfois élargie aux grands parents, et enfin, l'obtention d'un titre de séjour qui, tout en étant précaire, se renouvelle année par année, l'enquête longitudinale a montré jusqu'à 1991 une évolution constante des conditions de vie des réfugiés ayant séjourné à Genève entre la fin des années '80 et le début des années '90.

Ainsi, si dans la première année de séjour la quasi totalité des personnes prises en considération habitaient en foyer et à l'hôtel, au cours de la deuxième année ce mode de logement ne touchait que la moitié de l'échantillon pour passer à un cinquième au cours de la troisième année. Le restant de la population observée logeait dans des appartements ou chez l'habitant.

En ce qui concerne le regroupement familial durant cette même période, la part de réfugiés qui a été rejoint par une partie ou la totalité des membres de la famille est passée de 15 à 91%. Enfin, en ce qui concerne l'insertion dans le marché du travail, la moitié de l'échantillon avait en 1992, soit au cours de la troisième année, une occupation à temps partiel ou complet. A noter que dans une conjoncture économique moins morose, soit en 1991, la proportion des sujets occupés avait dépassé les 3/4 de l'échantillon.

Ces quelques exemples, avec d'autres informations issues de l'enquête, montrent factuellement que la condition de requérant d'asile à Genève dans la période que nous avons prise en compte n'était pas, d'une manière générale, plus précaire que celle réservée à d'autres catégories de migrants telles que les saisonniers, parfois les travailleurs à l'année, sans parler de tous les travailleurs clandestins se cachant avec leurs enfants dans les grandes villes suisses.

Par ailleurs, l'ensemble des acquis consistant à vivre dans un pays étranger pendant trois ans, y exercer une activité et jouir de la présence de la famille dans un cadre domestique décent, a toujours été considéré en sociologie comme une base minimum mais suffisante pour que l'être humain instaure un processus d'adaptation constructive avec le contexte étranger. A partir de ces données il s'agissait, dans notre recherche, de prendre la mesure du degré de cette adaptation, ce qui a été fait à travers l'enquête en profondeur (*in vivo*).

Cette deuxième étude a considérablement terni l'image factuelle exposée ci-dessus qui n'est devenue qu'une ombre cachant le visage d'un réfugié inadaptable, isolé et inscrit dans une spirale de dépendance croissante à l'égard des services sociaux.

Mise à part un certain nombre de difficultés objectives – telles que l'appauvrissement du marché de l'emploi – ou de faits incompréhensibles – tels que l'embaras provoqué par une éducation scolaire qui éloigne les enfants des valeurs de la culture d'origine, l'inconcevable isolement dont souffrent en Suisse les chômeurs, la cherté de la vie en raison de laquelle le travail d'un homme ne suffit pas à assurer l'existence de toute sa famille etc. – les récits ont mis en exergue un phénomène inquiétant de rupture des liens sociaux, un profond déchirement de l'identité des personnes interviewées accompagné de la perte de confiance et de l'estime de soi. Les mythes et les représentations qu'elles avaient nourri à l'égard de l'asile et des valeurs les plus répandues de l'occident se sont effondrés en laissant la place à un vide déconcertant d'idées, de projets et d'envies. Ce phénomène ne concerne pas exclusivement les personnes qui n'ont pas encore reçu l'asile, mais également celles qui sont au bénéfice du statut de réfugié. L'une d'entre elle devait s'exprimer ainsi:

Je peux vous dire et non seulement pour moi, car j'ai beaucoup d'amis, le problème est que tout est contradictoire. Je peux dire que je suis heureux et je peux dire que je ne suis pas heureux. Mais je ne peux dire que la vie est dure ici parce qu'il y a des organisations qui m'aident. Je peux dire aussi que la vie est dure parce que je me sens isolé. Je peux répondre tout ça. Ma vie est heureuse parce qu'avant j'étais dans la guerre et ici il n'y a pas de guerre, je suis en paix, une vie normale parce que je reste ici et je ne peux rien (...). Quand je suis venu j'étais dans la guerre, alors je pensais plus de guerre, plus de guerre, je veux rester tranquille, améliorer ma vie. Mais la vie ici n'est pas comme ça, c'est cela le problème. Quand je vois un homme qui passe je ne peux dire "salut" comme je suis habitué. Quand j'étais chez moi je saluais tout le monde, ici je me sens absent. Quelqu'un claque la porte et il te dit les Noirs m'énervent. Je pensais avant que ce n'était que moi qui sentais comme ça, mais quand je vois les autres, les réfugiés, c'est pour tous la même chose. Ce n'est pas de votre faute, c'est le propre des civilisations occidentales, on se sent dans un contexte d'ennemis qui se regardent comme des bêtes sauvages.

Des assistants sociaux interviewés dans le cadre de cette enquête, rattachés à un service d'aide aux personnes ayant reçu l'asile, ont donné une description détaillée et préoccupante des réfugiés qui s'adressent à leur institution après avoir vécu quelques années à Genève. "Ce sont des personnes qui par rapport au moment de l'arrivée semblent avoir perdu l'enthousiasme et la combativité qui les avaient poussées d'abord à s'exiler et à parcourir des milliers de kilomètres et ensuite à accepter toutes les conditions inhérentes au statut de requérant d'asile en Suisse". Leur demande, après avoir connu les avantages et les désavantages que présente le fait de vivre dans un contexte qui leur paraît inaccessi-

ble, est d'être pris, voire repris, en charge par l'assistance, demande d'autant plus forte lorsqu'elle émane de sujets ayant une formation professionnelle peu ou pas reconnue sur le marché de l'emploi.

On peut ainsi postuler que pour une partie de ces personnes s'instaure un processus d'acculturation ayant les formes d'une assimilation vers le bas, une imitation des comportements les plus passifs et frustrants de la société d'accueil: la dépendance à l'égard des services sociaux. Dans d'autres cas, elle prendrait les couleurs d'une acculturation marchande qui pousse ces personnes à imiter plus que les valeurs morales, intellectuelles ou politiques de la société d'accueil, celles qui donnent accès au rang de consommateurs, voire de consommateurs à crédit. Au même titre que la première, la deuxième forme d'acculturation ne se fait pas à un prix de faveur, car elle pèse lourdement sur les modestes finances des personnes et des familles. La plupart de nos interviewés s'étaient endettés en contractant des petits crédits. Par ailleurs, en matière d'assistance publique, les dispositions genevoises prévoient que les bénéficiaires de ces prestations doivent un jour ou l'autre rembourser l'aide reçue. Cette aide représente par conséquent une autre forme d'endettement.

II – Discussion autour du mythe de la société multiculturelle

La vaste littérature existant sur "l'intégration" des migrants a franchi depuis quelques années un stade de non-retour. Contrairement à ce qu'on a pu affirmer encore dans les années 70, il est admis aujourd'hui que la grande majorité des migrants de la première génération n'entame aucun processus d'intégration socioculturelle profond avec le tissu socio-politique du pays d'immigration. Sont également dépassées, fort heureusement d'ailleurs, les logiques linéaires visant à *assimiler* ou à *intégrer* à sens unique la collectivité migrante.

Les projets gouvernementaux basés sur cette optique se sont heurtés à toute sorte d'obstacle et révélés finalement utopiques. Par contre, de plus en plus se fait place l'idée que toutes les cultures en présence étant dignes de respect, l'étranger n'est pas tenu d'intégrer la culture de l'autre au prix de négliger, voire trahir, la sienne. Plutôt que d'intégration on parlera donc d'adaptations et de passerelles interculturelles qui ne doivent en aucun cas affaiblir la portée et la richesse des différences. C'est cela qu'on appelle la "société multiculturelle" où la cohabitation multiculturelle. Comment se construit dans la réalité cette cité idéale? Quelles sont les étapes à franchir avant de jouir des avantages d'une telle société?

De l'isolement à l'insertion, de l'insertion à la société multiculturelle

Lorsque l'homme adulte entame les premiers pas dans un contexte qui lui est étranger et cherche sa voie d'entrée dans le nouveau tissu sociétaire afin d'y avoir une place clairement définie, et d'y organiser sa vie, ses repères prioritaires sont les gens, les lieux (de rencontre, de travail, de prière etc.) et les biens de consommation semblables à tout ce qu'il a laissé derrière lui. Dans cette première

phase, s'il a un emploi, il ne lui est pas difficile d'être en compagnie également de camarades de chantier, de chambre, copains éloignés de son monde d'origine mais proches du monde quotidien. C'est après une période très variable, pouvant couvrir quelques mois comme de multiples années (cela dépend de l'évolution des facteurs macro et micro sociaux ci-après décrits), qu'en dépassant le stade des seules relations de travail, l'entourage du migrant s'enrichit de relations amicales et suivies avec des gens de l'autre bord, les autochtones. Ce nouveau stade s'accompagne à une curiosité croissante envers les spécificités du nouveau contexte, à l'insertion dans plusieurs sphères de la société d'accueil, à une meilleure gestion de la langue parlée sur place et à la naissance de passerelles entre anciennes et nouvelles valeurs. Dans un très grand nombre de cas de migrants d'origine paysanne ou ouvrière, la première génération atteint ce stade très tard. Parfois le processus s'arrête au niveau le plus bas de la vie sociale, c'est-à-dire au monde et aux relations de travail, en d'autres termes des relations fonctionnelles. Dans d'autres cas, elle s'insère à des niveaux intermédiaires, c'est à dire qu'elle adapte très lentement les valeurs culturelles d'origine à celles, ou plutôt à quelques-unes parmi celles du patrimoine culturel du pays d'immigration, en considérant ces nouvelles valeurs intéressantes mais jamais capables de remplacer les valeurs plus anciennes qui continuent par conséquent à agir à inquiéter et à aider l'individu. C'est la prise de conscience que plusieurs cultures peuvent cohabiter dans un même contexte sociale et dans une même personne: A partir de cette étape les valeurs des deux cultures en présence peuvent donner lieu à mille et une formes de métissage.

L'ampleur du processus esquissé dépend d'une multitude de facteurs macrosociaux liés autant à l'environnement socio-politique du pays d'origine qu'à celui du pays d'accueil. Il est important que celui d'origine continue à exercer la même influence qu'il avait au moment du départ du migrant et que dans celui d'accueil l'étranger puisse jouir du plus grand nombre de droits attribués à la population locale. Parmi ces droits, le libre exercice de la religion, la liberté de circulation des personnes, la non discrimination à l'intérieur du marché de l'emploi, la liberté d'expression, la participation aux affaires publiques et, enfin, la liberté d'aller et revenir, ont une importance fondamentale. Mais l'évolution dépend aussi du profile socioprofessionnel et culturel de chaque individu-migrant, car les aspects singuliers de l'homme ont autant d'importance que les aspects macrosociaux. A ce jour, aucune science n'a pu établir des critères généraux concernant l'importance de tel facteur par rapport à tel autre dans l'accélération ou le ralentissement du processus d'insertion. Par contre, de plus en plus d'étrangers se considèrent citoyens de deuxième catégorie lorsqu'ils leur est impossible d'accéder à des postes de travail correspondant à leur formation et lorsque leur est interdit de participer à la vie politique du pays d'immigration.

III - Retour à l'enquête

De quelle manière se développe le processus d'insertion des personnes rencontrées dans l'enquête? Quelle est le niveau de cette insertion? Se structure-t-elle en obscurcissant, ou en exaltant les valeurs passées?

L'image contrastée mise en exergue par notre double enquête semble montrer à première vue que le niveau d'insertion atteint par les personnes interviewées est proche, voire inférieur au seuil "fonctionnel" décrit dans le paragraphe précédent. De surplus, nous avons eu l'impression d'avoir à faire avec des personnes qui portaient en elles une souffrance psychoaffective parfois très douloureuse. Nous nous sommes demandés si *l'opération asile*, telle que conçue au sein des Nations Unies en 1951, ne constitue pas aujourd'hui l'un des plus grands échecs de la politique de paix de notre temps.

Le témoignage relaté à la fin de la première partie de cet exposé montrerait à quel point les mythes de l'occident, une fois vérifiés sur place par les migrants du tiers-monde, se transforment en réalités frustrantes comportant une révision de leurs représentations à l'égard du pays de refuge. Quel est le coût, sur le plan psychologique, de ce changement imprévu de représentations?

Tirant profit des recherches de Grégory Bateson (1980) et autres auteurs sur la communication pathologique et la théorie du double bind, nous avançons l'hypothèse qu'à l'origine des rapports actuellement existant entre nous et les réfugiés, il y a une intention paradoxale qui influence considérablement le processus de perte d'identité, perte d'estime de soi, perte de repères qu'avons constaté dans les récits des réfugiés interviewés. Hypothèse troublante que seuls des travaux très approfondis et conduits de manière longitudinale pourraient confirmer.

Troublante mais pas invraisemblable lorsqu'on observe attentivement quelques-uns des "patterns" qui caractérisent notre cohabitation planétaire. Comme énoncé au début de cet exposé, il est indéniable que dans l'actuelle conjoncture géopolitique mondiale, le cadre des relations établies entre nous, occidentaux, et les ressortissants du tiers-monde semble rigidement délimité par deux modalités contradictoires émanant des pays les plus fortunés à l'égard des plus démunis: *l'assistance et l'exclusion*.

Ce double message est prononcé à l'adresse du tiers-monde chaque jour, dans tous les lieux, parfois explicitement d'autres fois implicitement. Ainsi, nous pouvons être casques bleus, donateurs et missionnaires, mais également et simultanément, rejetants, agressifs, voire xénophobes d'une manière générale à l'égard du tiers-monde et tout particulièrement à l'égard des musulmans. Qui plus est, nous représentons la plus grande menace économique pour les pays en mal de développement industriel.

Sur un plan exclusivement européen l'on peut également observer toute une série d'exemples quotidiens se rattachant à une attitude bipolaire² et contradictoire à l'égard de l'étranger. En Suisse, par exemple, cette dualité a donné lieu, lors des récentes votations concernant le droit de vote des étrangers, à un résultat très évocateur: le peuple a répondu en prononçant autant de "oui" que de "non". Sur un plan plus étendu, l'exemple de dualité qui nous déconcerte tout particulièrement en ce moment est celui offert par notre attitude à l'égard de la région

² L'expression "tendance bipolaire et contradictoire" a été utilisée par Joseph Duss-von-Werdt à l'occasion d'un atelier organisé à Genève en mai 1992, pour définir l'une des propriétés de tout système ouvert (cf. note bibliographique).

yougoslave. L'Europe ne peut penser à cette région qu'en termes de "faisons quelque chose mais évitons d'intervenir" ou bien "promouvons l'assistance mais évitons l'exode vers nous".

Ces exemples ne montrent pas à quel point la dualité de la pensée, des actes et des messages peuvent constituer des facteurs de confusion, car le monde est plein de contradictions et toutes les dualités ne sont pas pour autant paradoxales. Mais que dire lorsqu'un réfugié vivant à Genève vous renvoie à ce paradoxe "je n'avais jamais vu cela, en Suisse on nous interdit de travailler et on nous donne beaucoup d'argent". Simple contradiction propre à tout système organisé peut-on répondre. Certes, mais cette réponse renvoie à des catégories et des codes qui sont les nôtres et que l'autre ne connaît pas.

Les récits des interviewés que nous avons collectés sont pleins d'expressions d'étonnement à l'égard de notre système de normes et de valeurs. L'étranger qui ne détient pas le code donnant accès à ces catégories ne peut qu'interpréter négativement les contradictions d'une culture, c'est-à-dire en les lisant comme un artifice construit à son intention. La plupart des personnes interviewées ont déclaré qu'elles ne se sentaient aimées par personne à Genève, mis à part les assistants sociaux et quelques patrons.

Le multiculturalisme: un mariage fondé sur des "optionals"?

Il est intéressant de mettre en relation le cadre dichotomique que nous avons esquissé avec l'aspiration de l'occident à construire une société multiculturelle dépassant les frontières de l'Europe. Apparemment, le rêve multiculturel n'a pas de valeur nutritive ni pour l'estomac ni pour le cerveau des réfugiés approchés dans notre enquête: il était tout simplement absent de leur récit.

Mais, l'occident voit les choses autrement. En fait, depuis quelques années, il n'y a plus de discours officiel, de projet scolaire, de programme politique qui ne vantent pas les mérites de la société multiculturelle si bien illustrée par Michel Serres et autres auteurs. En son nom on prend des initiatives très sérieuses, on organise des symposiums, des recherches, des cérémonies culinaires, mais on écrit et on prononce également toute sorte de propos légers et incohérents. La caractéristique la plus étonnante de ce discours est que, de même que pour les statistiques, il peut être utilisé pour argumenter des prises de position progressistes mais également celles qui prônent l'immobilité. Tout le monde s'en sert, c'est un discours facile, sympa, et valorisant.

Pourquoi tant de succès et tant d'enthousiasme pour une "découverte" qui ne constitue en rien une nouveauté? Les hommes ont toujours pratiqué de manière naturelle le "bricolage culturel" (Schnapper, 1986) induit par leurs migrations, les guerres et les colonisations, sans parler des mariages mixtes et des adoptions d'enfants étrangers. Tentons non pas de répondre à la question, mais d'avancer une hypothèse expliquant cette fébrilité à l'égard de la dite découverte.

Le succès pourrait être en lien avec le fait que le discours autour de la société multiculturelle constitue non seulement une construction séduisante et fonda-

mentalement juste, mais surtout une façade qui ne coûte rien. C'est un fait que, du moment que les sociétés d'accueil n'octroient pas à l'étranger résidant les mêmes droits fondamentaux détenus par les autochtones, l'invitation au multiculturalisme ne change rien à la hiérarchie qui divise les valeurs des sociétés qui "accueillent" de celles des "accueillis".

Le droit de vote des étrangers dont on parle beaucoup, *mais qui au-delà des discours officiels est loin d'être acquis en Europe*, (Oriol 1992) constituerait un pas décisif vers une société multiculturelle. Mais ce droit ne fait aucun progrès, aucun pas en avant. C'est dire que si les énergies placées aujourd'hui dans le dossier qui exalte le discours multiculturel étaient transférées dans celui de la participation des étrangers, nous agirions de manière beaucoup plus concrète à la construction de la société multiculturelle. Reprenant une expression de Gianfranco Cecchin³ à propos du contrat de mariage, l'on pourrait dire que dans le contrat de cohabitation de deux contextes sociaux, il y a un volet de règles contractuelles qui situe les deux partenaires sur un pied d'égalité bien qu'avec des attributions différentes et il y a un autre volet qui concerne "les optionals", que l'un ou l'autre des partenaires peut amener, s'il le désire, dans la cérémonie nuptiale ou plus tard.

Si l'un des partenaires préfère manger de la viande alors que l'autre la déteste, cela ne devrait en aucune manière remettre en cause les acquis de base du mariage. Mais, si ces acquis font en sorte que l'un des partenaires détient tous les droits, sauf dans les domaines des optionals, la liberté d'usage des optionals ne diminue en rien la condition "up" du dominateur.

A ce jour, le discours multiculturel fait d'une certaine manière figure d'optional au sein d'un mariage qui n'attribue pas les mêmes prérogatives aux deux partenaires. Par contre le discours sur le droit de participation des étrangers résidents est le fait de minorités courageuses, mais mal écoutées. Il ne fait pas partie de la culture des universités, ni de celle des banques, ni de celle des instances officielles ni du patronat.

A la recherche de mythes et... de pardon

Un autre fait curieux est que le discours sur la société multiculturelle s'amplifie à mesure de l'expansion de l'incompréhension, voire des hostilités, présentes dans le monde et notamment de celles qui séparent de plus en plus le monde occidental à majorité chrétienne du monde non occidental à majorité non chrétienne. Voilà une étrange simultanéité peu banale.

Enfin il est encore à remarquer que, dans le concert de voix qui élèvent le discours multiculturel nous n'entendons jamais, à l'exception de quelques rares mises en garde (Raffestin, 1992), des avis critiques qui nuanceraient la portée du nouveau mythe dont on parle tant dans la vieille Europe, mais absolument pas

³ Formulée dans le cadre des cours donnés à l'institut de formation systémique qu'il dirige à Milan.

dans le tiers-monde. S'agit-il d'autre chose qu'un discours illuminé? Quel est le sens profond que l'occident attribue à cette croisade?

Profitant encore une fois des enseignements de la pensée systémique nous avançons une nouvelle hypothèse inspirée de cette approche: *la "passion" multiculturelle pourrait finalement remplir une fonction de préservation du statu quo d'un équilibre qui, autrement, risque de se destabiliser.*

Quelle fonction de préservation cacherait le message de solidarité culturelle lancé par l'occident? Avant d'expliquer en détail l'hypothèse énoncée je dois préciser le sens d'une expression utilisée en début de ce texte.

Jusqu'ici nous avons fait recours à l'expression "*assistance et exclusion*" pour nommer l'une parmi les multiples contradictions qui enferment la vision que l'occident a du tiers-monde.

Cette expression nous renvoie à une réflexion concernant le sens profond du mot assistance. L'assistance est une forme de *charité*. La charité, dans la tradition populaire, sert à laver les péchés. Les péchés culpabilisent, la charité déculpabilise. Cette pitié laïciste n'a de toute évidence rien à faire avec la charité transcendante du message chrétien. Nous nous en servons comme on se sert d'un mythe, d'une croyance, d'une tradition. Ce sont des rituels reconfortants qui nous aident à ne pas changer l'essentiel de nos habitudes.

Ainsi, nous sommes vraisemblablement en train de fabriquer à travers la fonction "multiculturelle" non seulement un nouveau mythe vital à notre société (qui est en manque de mythes et d'idéologies), mais également un nouveau discours déculpabilisant servant à maintenir l'équilibre de la dualité paradoxale "*charité et exclusion*" dans laquelle l'occident, tout en étant bien portant, est emprisonné et sans laquelle il serait libre mais perdu.

Générée en toute innocence par le christianisme, la charité a été mis de côté par les grandes conquêtes dévastatrices des valeurs et des richesses des pays colonisés du tiers-monde. C'est ainsi qu'au nom de la chrétienté l'occident est devenu propriétaire peu scrupuleux de 2/3 de la planète et a pris l'habitude de payer la dette envers le tiers-monde avec des gestes de bienveillance.... Pour que le tandem "charité et exclusion" puisse tenir la route, il est important d'inventer sans cesse des rituels de soutien. Les rituels sont le support muable d'un équilibre fondamentalement immuable. Le rituel "société multiculturelle" de même que celui de "lutte à l'intégrisme islamique" peuvent répondre parfaitement à la fonction de préservation de l'équilibre "assistance et exclusion".

Jeu immuable et limites de la pensée systémique

Dans tout mariage, lorsque l'un des partenaires n'accepte pas la position qui lui est attribuée, il peut en chercher une autre. Lorsque ce n'est pas le cas, l'on admet généralement qu'il s'en est accommodé à moindre prix, voire avec plaisir. La partie très délicate qui se joue aujourd'hui entre pays riches et pauvres dépend exclusivement de l'arrogance et de l'égoïsme des pays les plus riches de la planète? Une pensée "circulaire", pour reprendre une notion de l'approche systémique, suggérerait de répondre que si ces derniers ont la responsabilité

d'imposer les règles du jeu, les autres assument en quelque sorte la co-responsabilité de ne pas renverser ces mêmes règles. Cette lecture peut certes servir à édulcorer nos responsabilités envers le tiers-monde, mais elle banalise la réalité au même titre de certains ouvrages qui banalisent l'extermination des juifs au cours de la dernière guerre mondiale, car il est impossible d'adhérer à cette vision des rapports Nord-Sud lorsqu'on sait qu'ils ont été déterminés par l'histoire des armes, des déprédations et des destructions imposées par l'occident aux autres pays de la planète pendant des siècles. Cette fois-ci la vision systémique ne vient pas vraiment à notre secours, au contraire elle accroît notre embarras.

Le défi humanitaire sur lequel repose l'espoir de sortir de cet embarras passe inexorablement par un lent processus de spoliation de notre droit *d'assistance* et *d'exclusion* en substituant cette modalité avec un autre paradigme qui restitue dignité et autonomie aux pays riches d'hier et exportateurs de misère aujourd'hui. Cela vaut également pour le discours concernant la construction d'une société multiculturelle axée sur le réalisme et l'acquisition des droits élémentaires de participation de l'étranger plutôt que sur des propos rassurants et charitables.

ITALO MUSILLO

Hospice Général de Genève

BIBLIOGRAPHIE

- GREGORY BATESON, *et al.* (1981), *La nouvelle communication*. Paris, Seuil.
- NB: Etant très vaste la littérature concernant la pensée de Bateson et la théorie systémique, la lecture de cet ouvrage ne représente qu'une brèche introductive.
- PIERRE BOURDIEU, *et al.* (1993), *La misère du monde*. Paris, Seuil.
- PIERRE CAILLE (1990), *Etre objectif c'est savoir qu'on ne l'est pas! L'intersubjectivité comme méthodologie de recherche en nouvelle systémique*, in GOLDBETER-MERINFELD (ed.), *Derniers développements en thérapie familiale*. Toulouse, Privat.
- JOSEPH DUSS-VON-WERDT (1992), *Mutations de notre société et regard systémique*. Exposé présenté le 16.5.1992 à Genève et partiellement retranscrit dans revue «Travail social», No. 11, pp. 31-35, Berne.
- HEINZ VON FOERSTER (1987), *Sistemi che osservano*. Roma, Astrolabio.
- HUMBERTO MATURANA, FRANCISCO VARELA (1985), *El árbol de conocimiento: las bases biológicas del entendimiento humano*. Santiago, OEA Editorial Universitaria.
- ITALO MUSILLO, MICHEL VUILLE (1991), *Assister et dissuader*, «Expression», 64, pp. 19-22. Genève, Hospice général.
- PAUL ORIOL (1992), *Les immigrés devant les urnes. Le droit de vote des étrangers*. Paris, l'Harmattan.
- CLAUDE RAFFESTIN (1992), *La Suisse et l'immigration, pour un accueil actif*, «Revue suisse de sociologie», 3, pp. 695-706, Grand-Lancy.
- DOMINIQUE SCHNAPPER (1986), *Le croisement des cultures*, «Communication», 43, pp. 141-168. Paris, Seuil.

Summary

The findings of a longitudinal research conducted in Geneva on the socio-cultural integration of Third World refugees in the same city are presented. Results are drawn from personal files obtained from a public social welfare center and from a sample of interviews conducted in 1993 on asylum seekers, who had been living there for more than three years.

The conclusions reveal that multiculturalism does not fall within the views and experiences of the sample under study, still struggling to cope with the host society in terms of adaptation. It is hypothetically suggested that the widespread interest in multicultural affairs and ideas fulfills a self-mitigating role for the native population.

Résumé

Cet essai présente la synthèse d'une recherche longitudinale menée à Genève et concernant l'insertion des réfugiés du Tiers Monde dans le contexte socio-culturel genevois. L'enquête a eu comme base les données des fichiers personnels – tenus par une institution d'assistance sociale – des demandeurs d'asile, installés depuis plus de trois ans dans le canton, et un échantillon de réfugiés interviewés en 1993.

L'ensemble des deux observations amène à l'affirmation que la société multiculturelle ne fait pas partie des préoccupations des personnes interviewées, qui vivent par contre les problèmes d'adaptation dans la société d'accueil. En considérant le succès que le thème de la société multiculturelle soulève en Occident, on suggère l'hypothèse que ce discours remplit exclusivement une fonction déculpabilisante.

Le donne in banca: rimesse e famiglie di emigranti meridionali in Argentina prima del 1930. Il caso di Molfetta

Uno degli elementi caratteristici degli emigranti italiani, qualunque sia stato il paese d'emigrazione scelto, fu la grande capacità di lavoro e risparmio, conseguenza di una frugale e quasi ascetica vita quotidiana. Da questa capacità di risparmio e di accumulo di un piccolo capitale dipendeva il "destino" della propria sacrificata esistenza.¹ Abituati ad una vita di privazioni permanenti, fame, malattie, mancanza di lavoro e ad ogni sorta di calamità, le opportunità lavorative fuori della propria patria consentirono alla maggior parte di coloro che scelsero di emigrare di soddisfare per lo meno le necessità minime proprie e delle famiglie.²

I risparmi che molti inviavano in Italia sotto forma di rimesse hanno rappresentato un capitolo molto importante non solo per le famiglie che ne godettero i benefici, ma anche per la stessa economia italiana.³ Rimane da determinare quale sia stato il peso per l'economia argentina, in quanto paese emissore e, in misura molto minore, recettore di denaro dall'Italia quando alcune famiglie si

¹ È questo un dato ricorrente in tutti i libri dei viaggiatori italiani in Argentina; cfr. in particolare ANTONIO FRANCESCHINI, *L'emigrazione italiana nell'America del sud. Studi sulla espansione coloniale transatlantica*. Roma, Forzani Ed., 1908. La povertà, le privazioni, il sacrificio ed il risparmio rappresentano le caratteristiche che hanno accompagnato gli emigranti italiani dappertutto ed in tutte le epoche. Si veda ad esempio FRANCA JACOVETTA, *Such hardworking people. Italian immigrants in postwar, Toronto*. Montréal-Kingston, McGill-Queen's University Press, 1992.

² In Italia sono numerosi gli studi che hanno preso in considerazione le condizioni dei luoghi di partenza degli emigranti; è possibile consultarne una sintesi in ERCOLE SORI, *L'emigrazione italiana dall'Unità alla seconda guerra mondiale*. Bologna, Il Mulino, 1979.

³ Tuttavia, le opinioni riguardanti il loro effettivo impatto variano da un ottimismo moderato, finanche scettico, ad un ottimismo molto accentuato. A questo proposito è possibile fare riferimento alla polemica in E. SORI, *op. cit.* Si può consultare inoltre LUIGI MITTONE, *Le rimesse degli emigrati sino al 1914*, «Affari Sociali Internazionali», XII, 4, 1984; FRANCESCO BALLETTA, *Emigrazione italiana, cicli economici e rimesse (1876-1976)*, in GIANFAUSTO ROSOLI (a cura di), *Un secolo di emigrazione italiana 1876-1976*. Roma, CSER, 1978; LUIGI DE ROSA, *Emigranti, capitali e banche (1896-1906)*. Napoli, Banco di Napoli, 1980.

stabilivano definitivamente in Argentina e veniva inviato il denaro relativo alla vendita dei propri possedimenti.⁴

In Italia, che avviava agli inizi del nostro secolo il complesso cammino dell'industrializzazione, gran parte della necessità di capitali e investimenti venne soddisfatta grazie alla presenza di ingenti somme di denaro versate attraverso il sistema bancario nazionale. Tuttavia, il meccanismo bancario di invio di rimesse rappresentò solo uno dei tanti sistemi utilizzati da centinaia di migliaia di lavoratori per inviare i propri risparmi. Vaglia realizzati attraverso la rete postale, denaro in contanti messo in busta ed inviato per posta normale, lettere, assegni e vaglia bancari, somme portate direttamente dagli interessati o attraverso amici, familiari o conoscenti, costituivano, allo stesso modo, dei canali normalmente utilizzati.⁵ La circolazione di denaro proveniente dall'estero produsse anche l'effetto di moltiplicare i consumi soprattutto di alimenti, di vestiario e, nel mercato immobiliare, favori l'acquisto di terre e la costruzione di abitazioni. Ciò ebbe grande importanza soprattutto per un paese come l'Italia il cui ingresso nel mondo moderno coincise con un considerevole aumento della popolazione, soprattutto di origine rurale che era distribuita su di un territorio scarso, e soffriva della modernizzazione tardiva dell'agricoltura. Un paese caratterizzato da un sistema di proprietà della terra incapace di dare lavoro a tutte le braccia disponibili, che d'altronde, non trovavano sbocco nemmeno nell'incipiente industrializzazione e che ebbe come unica via d'uscita, quella di collocare all'estero milioni di lavoratori.⁶

Meta per centinaia di migliaia di emigranti, l'Argentina fu dopo gli Stati Uniti, la nazione americana che ricevette più italiani.⁷ Naturalmente molti immigrati – e non solo italiani – una volta trovato un lavoro e un'abitazione ed in generale, soddisfatte le necessità minime, pensarono al risparmio. Buona parte di questi risparmi si trasformarono in rimesse che furono inviate a parenti diretti: spose, madri, padri, fratelli, figli, ecc.. Qual'era il destino di quel denaro? Non sempre era impiegato per un solo fine. Nei periodi in cui la crisi economica e la carestia gravavano più fortemente, il denaro inviato serviva per mangiare, vestirsi e ripararsi. Una volta soddisfatte le necessità più impellenti, era possibile pensare a realizzare un piccolo investimento o pagare il viaggio ai familiari che intendessero ricongiungersi ai parenti emigrati.

È molto difficile risalire alla traiettoria completa delle rimesse. In effetti, oltre all'invio di denaro alle famiglie destinatarie, i prestiti a parenti, amici e compari rappresentavano una pratica comune. Tuttavia, era la famiglia stessa la destina-

⁴ I dati di cui disponiamo riguardanti l'Argentina in diversi anni, ci indicano che i valori delle rimesse all'estero oscillavano tra il 7% ed il 12% del valore totale della voce importazioni della bilancia dei pagamenti, cifra effettivamente molto significativa. Nel 1932, dopo la grave crisi economica, rappresentavano ancora l'11.8% della suddetta bilancia. Banco de la Nación Argentina, «Revista Economica», (6), 7, Buenos Aires, Septiembre de 1933.

⁵ Si veda L. DE ROSA, *op. cit.* e dello stesso autore Nitti, *le rimesse degli emigrati e il Banco di Napoli*, «Rassegna Economica», XXXIX, 6, Napoli, nov.-dic. 1975.

⁶ FRANCESCO BARBAGALLO, *Lavoro ed esodo nel sud 1861-1971*. Napoli, Guida Ed., 1971.

⁷ È possibile consultare una comparazione dei flussi migratori regionali in E. SORI, *op. cit.*

taria dei risparmi ed in seno alla famiglia si decideva cosa farne.⁸ Ben poco si sa di ciò che successe nel periodo anteriore al 1902, quando le rimesse furono canalizzate attraverso l'associazione tra la Banca d'Italia e Río de la Plata (BIRP) in Argentina, ed il Banco di Napoli (BN) in Italia.⁹ Sappiamo solo che gli invii di denaro si effettuavano da molto prima che venissero organizzate delle reti bancarie, pur non potendo contare su metodi sicuri.

Quella fase rappresentò – per gli immigrati – un capitolo negativo, infestato da frodi, truffe e bancarotte fraudolente, da improvvise sparizioni di intermediari, agenti e capitalisti per i quali fu facile approfittare di gente povera ed analfabeta. Nonostante ciò, ben più difficile fu la situazione negli Stati Uniti ed in Brasile che in Argentina.¹⁰

Di certo gli scandali indussero il governo italiano ad adottare delle misure di salvaguardia in favore degli italiani all'estero che, a causa dei numerosi ostacoli che trovavano nell'inviare denaro in patria, rischiavano di vedere vanificata la propria vita di sacrifici e privazioni. È così che il governo incaricò ufficialmente il BN, allora uno dei più importanti del paese, di organizzare una rete che garantisse il sicuro arrivo di quei risparmi. Il problema era complesso perché diversi erano i paesi dai quali venivano inviati soldi e varie le regioni al loro interno; inoltre, risultava difficile arrivare a toccare tutti gli angoli dai quali erano partiti gli emigranti. In poco tempo il BN estese la propria rete di succursali ed agenzie. Una parte dell'opera fu così realizzata. L'altra riguardava i paesi emissari.

L'Argentina, dopo aver preso in considerazione diverse alternative, e dopo alcune pressioni diplomatiche ed altre meno diplomatiche del governo sul BN affinché si associasse al Banco de la Nación, optò per la realizzazione del BIRP, soluzione che si dimostrò, nel tempo, altamente soddisfacente.¹¹ Con questa decisione, infatti, divenne il paese che creò meno problemi nella gestione dell'invio delle rimesse. Il BIRP mise rapidamente a disposizione la sua rete di succursali, che non erano tante, ma, in compenso, associò delle agenzie in quasi tutto il paese, in particolare, nelle aree rurali della provincia di Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos ed in altre provincie come Mendoza, Tucumán e Chaco.

Gli immigrati avevano così a propria disposizione un meccanismo che andò perfezionandosi, ma che fin dall'inizio fu abbastanza ordinato ed efficiente. Esso certamente non risolse tutti i problemi degli immigrati e in particolare quelli

⁸ Al proposito, cfr. N. D'AMORE, E. D'ANDREA, M. SCUDERI, *Bilanci familiari e rimesse degli emigrati meridionali*, «Studi Emigrazione», XIV, 45, 1977.

⁹ L'unico studio realizzato sulle rimesse inviate in Italia dall'Argentina è quello di FRANCESCO BALLETTA, *Emigrazione e risparmio in Argentina (1900-1925)*, in FRANCESCO CITARELLA (a cura di), *Emigrazione e presenza italiana in Argentina*. Roma, CNR, Monografie Scientifiche, Roma 1992. Questo lavoro utilizza le statistiche esistenti nello stesso Archivio del Banco di Napoli, e le cifre corrispondono alle somme inviate attraverso questa stessa Istituzione.

¹⁰ Si veda L. DE ROSA, *op. cit.* e *Migrantes italianos, bancos y remesas. El caso Argentino*, in F.J. DEVOTO, G. ROSOLI, *La inmigración italiana a la Argentina*. Buenos Aires, Ed. Biblos, 1985.

¹¹ L. DE ROSA, *Nitti...*, cit. e *Emigranti...*, cit.

relativi alle grandi distanze che si dovevano percorrere nelle pianure della pampa, anche se ne fu molto vicino.

Il meccanismo messo a disposizione era molto pratico e si realizzava, nella maggior parte dei casi, attraverso un vaglia postale o telegrafico. In altri casi si inviava un assegno oppure si inviavano alle persone desiderate dei titoli dello Stato Italiano che si potevano acquistare nello stesso BIRP. Tutto passava attraverso la sede centrale della banca che, a sua volta, effettuava l'invio alla succursale del BN di Genova, da dove, poi, veniva distribuito a tutta la penisola. Il trasporto avveniva via mare per cui il tempo che intercorreva tra l'emissione e la ricezione era di circa 45 giorni nel migliore dei casi. Quello di due mesi doveva considerarsi un lasso normale. Ciò nonostante, il livello dei reclami si mantenne piuttosto basso. Si tenga presente che la maggior parte degli immigrati era analfabeta e molte volte i cognomi, i nomi, i nomi delle strade e delle località da cui erano inviate le rimesse e verso cui erano dirette risultavano sbagliati. Senza dubbio il fatto che il BIRP avesse messo a disposizione del servizio alcuni impiegati che conoscevano la lingua italiana favorì l'efficienza del meccanismo disposto.¹²

Tutto ciò configurava un rischio assolutamente irrilevante se paragonato alla pratica incerta di inviare denaro in buste che viaggiavano come lettere normali per via postale o in un cartone nel quale venivano praticati dei fori per nascondervi le monete d'oro e che veniva poi spedito come normale corrispondenza o ancora all'invio tramite persone non sempre degne di fiducia.

Se la corrispondenza andava perduta o se la persona incaricata non compariva con la spedizione non c'era modo di reclamare. Invece, se si considerano le centinaia di migliaia di rimesse che furono realizzate attraverso il collegamento tra il BIRP ed il BN, i reclami furono minimi e, per la maggior parte, provocati dalle differenze linguistiche tra i due paesi.¹³ Nella maggioranza dei casi le persone interessate, sia i mittenti che i destinatari del denaro, erano di condizione analfabeta e firmavano solo con una croce. Le Banche, in modo particolare quando gli importi erano considerevoli, si preoccupavano di garantire la trasparenza dell'operazione avvalendosi di due persone in qualità di testimoni. Così funzionò il sistema per molto tempo, soprattutto quando i flussi migratori verso l'Argentina raggiunsero dimensioni notevoli, cioè fino a quando la crisi economica mondiale del 1929/30 modificò il corso dell'economia argentina.¹⁴

Ci siamo proposti di ricostruire qualcuno di questi procedimenti esaminandoli nella realtà concreta di alcune comunità italiane interessate dal fenomeno migratorio diretto in Argentina. L'Archivio Storico del BN (ASBN) ne conserva ancor oggi la documentazione. Ciò ci ha consentito la ricostruzione di tre catene migratorie, documentate sistematicamente, originate dalla stessa area geografica,

¹² Archivio Storico del Banco di Napoli (ASBN). Esposizione Internazionale di Torino del 1911.

¹³ Ho preso come campione i reclami degli anni 1911, 1927 e 1928: quelli trovati corrispondono a meno dello 0,3% del totale delle rimesse. ASBN, *Provvedimenti*, anni corrispondenti.

¹⁴ ASBN. Sono moltissime le pratiche consultabili a proposito. Ad esempio XIX-7- 325 a 329 Anno 1911 e 1912 e XIX-7- 430 a 434.

Molfetta, in provincia di Bari e dirette a Ingegniero White a Bahía Blanca, a Rosario e a Concordia nella provincia di Entre Ríos. I dati corrispondono agli anni 1927/28, con dei precedenti a partire dal 1910, poco dopo l'inizio delle attività della succursale del Banco di Napoli a Molfetta.

Molfetta in "Terra di Bari"

A sud della penisola, sul Mare Adriatico, nel punto in cui la pianura del Tavoliere si restringe per trasformarsi in un corridoio tra il mare e le colline appenniniche delle Murge,¹⁵ si ergono varie città-porto. Tra esse, Molfetta. Se non si fosse trattato di uno dei tanti porti della provincia di Bari, sarebbe stata una delle tante "agrotowns" del Sud d'Italia, porto di piccoli pescatori che non si allontanavano troppo dalla costa, ma anche di navi che potevano raggiungere mete più lontane, come Venezia e Trieste o l'Europa sud-orientale (Turchia) o il Nord-Africa, fino all'Atlantico. Il porto di Molfetta, pur non raggiungendo l'importanza di quello di Bari, seppe tuttavia mantenere un commercio attivo e alimentare i contatti con il resto del mondo circostante. Di conseguenza, la città non presentava nemmeno le caratteristiche di quei paesi e villaggi da cui erano partiti molti degli emigranti vissuti in un secolare isolamento.

Capoluogo anche di una piccola regione agraria sotto sua giurisdizione, e la cui estensione era pari a tre chilometri di lunghezza per circa 1 km di larghezza, Molfetta ha una superficie territoriale di circa 59 kmq e si trova a circa 25 km dalla città di Bari, capoluogo della provincia dallo stesso nome e, da qualche anno, anche della Regione Puglia.

Nel primo censimento dell'Italia unitaria, realizzato nel 1861, la popolazione ammontava a 25.528 abitanti, essendosi praticamente duplicata dall'inizio del secolo per poi crescere negli anni successivi ad un ritmo ben più elevato. In effetti nel 1901, quando già l'emigrazione cominciava ad assottigliare le fasce d'età giovani o giovani-mature, la popolazione raggiungeva i 40.641 abitanti e nel 1921 i 50.299, riducendosi nel 1931 a 48.574 parallelamente all'aumento del ritmo migratorio.¹⁶ In realtà, l'andamento demografico di Bari rientrava in uno stesso "trend" di crescita elevata che agiva da fattore espulsivo nei confronti della popolazione.¹⁷ Nonostante ciò la Puglia, nel suo complesso, fu tra le regioni meridionali relativamente meno colpite dal fenomeno dell'emigrazione,¹⁸ sebbene poi al suo interno la provincia di Bari sia stata al primo posto per il tasso di emigrazione della popolazione.¹⁹

¹⁵ È una regione naturale della quale fa parte Molfetta, caratterizzata da basse colline e dalla pianura. Molfetta fa parte della pianura di Barletta, alla quale appartengono anche Barletta, Bisceglie, Giovinazzo e Trani.

¹⁶ ISTAT, *Popolazione, residenze, movimento naturale 1931-1971*. Roma, 1972.

¹⁷ FRANCA ASSANTE, *Città e campagne nella Puglia del secolo XIX*. Genève, Drosz, 1974.

¹⁸ ORNELLA BIANCHI, *Emigrazione e migrazioni interne tra Otto e Novecento*, in *Storia d'Italia. Le regioni dall'Unità ad oggi. La Puglia* (a cura di Luigi Masella e Biagio Salvemini). Torino, Einaudi, 1981.

¹⁹ CORRADO PALOMBELLA, *L'emigrazione nella provincia di Bari*. Bari, Laterza, 1909.

Durante quasi tutto il XIX secolo Molfetta subì precocemente l'emigrazione di numerosi giovani che si trasferivano verso altre zone della propria regione o verso altre regioni della penisola. Le cifre rivelano una certa stabilità nell'entità dell'emigrazione interna annuale che si assestava intorno ai 200 individui, sebbene questa cifra aumentasse nei momenti di maggiore disoccupazione e miseria come nel 1828, 1829, 1833 e nel 1859.²⁰ Le cifre cominciarono ad essere più rilevanti con l'apertura del "canale" verso l'Oceano Atlantico e di un mercato del lavoro sicuro in America del Nord e del Sud. Ciò si verificava verso il 1888, quando apparirono i primi agenti di viaggio.²¹ Tale tendenza si affermerà nelle decadi immediatamente successive.

Nel 1898 andranno all'estero 337 molfettesi, nel 1902 306, nel 1905 861, nel 1908 1.373, nel 1912 2.143, nel 1920 2.705, nel 1923 1.208. La cifra si attestò intorno ai 600/700 emigranti fino alla crisi mondiale del 1929-30, quando comunque il flusso proseguì, sebbene con valori più bassi, ma senza soluzione di continuità.²² Nel 1937, ad esempio, emigrarono 383 individui.

In sintesi, tale flusso si caratterizzava per la sua regolarità e continuità più che per la straordinarietà dei picchi. Ciò nonostante, è importante sottolineare il fatto che Molfetta, nell'ambito della provincia di Bari, fu una delle aree più colpite dall'emigrazione, al punto che tra il 1889 ed il 1907 partirono, per diverse destinazioni, più di 8.000 individui.²³ Ad ogni modo le destinazioni preferite, al di fuori dell'Italia, furono gli Stati Uniti, in particolare New York e Hoboken N.J., e in misura minore l'Argentina. Quest'ultima rappresentò una meta importante dopo che gli Stati Uniti posero delle barriere all'immigrazione, in particolare dopo il 1917, quando venne proibito l'ingresso agli analfabeti, e nel 1924 quando venne assegnata all'Italia una quota limitata di permessi (all'incirca a 5.000 persone per tutta Italia). Tuttavia, anche il Brasile, in quanto paese ricettivo, ebbe un ruolo fondamentale, sebbene di minore importanza rispetto all'Argentina, alla stregua della Grecia, Dalmazia, dell'Egitto, del Canada e, in proporzioni minime, di altri paesi latinoamericani.

Non si conosce l'ammontare degli emigrati che raggiunsero le rive del Río de la Plata; è possibile tuttavia stimarlo tra le 6.200 e le 8.300 persone durante il periodo compreso tra il 1890 ed il 1930, di cui una percentuale compresa tra il 43% ed il 48% sarebbe ritornata definitivamente al luogo di provenienza.²⁴ Gli USA ricevettero il contingente più ampio di emigranti meridionali e maggiore fu anche il tasso di rientro.²⁵

Ma torniamo alla conformazione dell'economia e della società molfettese. L'agricoltura rappresentava indubbiamente l'attività principale. L'olivo, e in misura minore la vite, caratterizzavano il paesaggio agricolo. A volte si trovavano

²⁰ ALDO FONTANA, *Note intorno allo stato civile e alla demografia di Molfetta*. Molfetta, Tipog. Gadaleta, 1938.

²¹ ORAZIO PANUNZIO, *Molfetta, cento anni di emigrazione*. Molfetta, Mezzina Ed., 1972.

²² A. FONTANA, *op. cit.*

²³ F. ASSANTE, *op. cit.*

²⁴ Stime basate sui dati ISTAT, *op. cit.*, A. FONTANA, *op. cit.*, O. PANUNZIO, *op. cit.*, C. PALOMBELLA, *op. cit.* e GIUSEPPE M. MEZZINA, *La vita contadina a fine 800 attraverso le testimonianze orali*. Molfetta, Mezzina Ed., 1985.

²⁵ DINO CINEL, *The national integration of Italian migration 1870-1929*. Cambridge, Cambridge Univ. Press, 1991.

combinati tra loro e altre volte anche con qualche mandorlo, fave o cereali. L'esportazione di olio, tipica della città di Bari fin dall'antichità, è stata importante anche per Molfetta che ne era la maggiore produttrice in tutto il distretto di Barletta; in secondo piano seguiva la produzione di vino e mandorle.²⁶

La pesca rappresentava l'altra fonte di ricchezza e nel periodo da noi preso in considerazione era tale da soddisfare le sostanziose richieste locali e regionali. Il pesce veniva trasportato in molti casi verso il Mare Egeo, il Mare di Marmora e persino Costantinopoli, in concorrenza con i pescatori siciliani. I marinai molfettesi effettuavano, inoltre, navigazioni di cabotaggio, trasportando olio, vino, legname ed altre mercanzie.²⁷

Completavano il quadro le attività di tipo artigianale-manifatturiero associate al mantenimento della flotta, alla produzione di alimenti, all'edilizia ed all'abbigliamento. Ancora ad inizio secolo, delle circa 12.500 persone in età attiva poco meno della metà – 6.000 – lavoravano nell'agricoltura, 2.650 nella navigazione e nella pesca e circa 2.000 nell'edilizia e nell'artigianato. Il resto apparteneva al settore terziario, ossia al commercio, ai trasporti e altri servizi.²⁸

La società molfettese era fortemente stratificata. Una prima grande divisione metteva in evidenza due settori, quello dei proprietari e quello di chi non aveva niente, la maggior parte. Quest'ultimo annoverava un esteso e composito gruppo di mendicanti che sopravviveva grazie alla carità e che, nei momenti di crisi o di carestia, poteva accrescersi straordinariamente. A metà del secolo scorso questo settore era composto da quasi 1.000 individui²⁹ che in realtà costituivano parte dei braccianti o giornalieri che lavoravano nei campi o in occasionali opere pubbliche. Non avevano alcuna qualifica, erano analfabeti e le condizioni in cui vivevano erano al limite della sopravvivenza.³⁰ Si trovano riferimenti alla loro condizione di contadini perché in realtà la loro attività principale – quando ne avevano una – si svolgeva in campagna nonostante il fatto che durante le stagioni invernali potessero svolgere delle attività saltuarie in città o in opere di manutenzione delle strade limitrofe. Erano praticamente dei disoccupati cronici che, in modo discontinuo, eseguivano i lavori meno qualificati.

I marinai ed i pescatori si trovavano in una situazione leggermente migliore, sebbene le entrate di questi ultimi dipendessero dal volume della pesca che in molte occasioni era nullo.³¹

²⁶ FERDINANDO MILONE, *L'Italia nell'economia delle sue regioni*. Torino, Einaudi, 1955. Anche VINCENZO VITULANO, *Aspetti e problemi della economia molfettese 1870-1900*. Bari, Facoltà di Economia e Commercio, Università di Bari, Tesi di Laurea, 1965. Si veda anche LORENZO PALUMBO, *Il prezzo delle derrate agricole sulla Piazza di Molfetta dal 1806 al 1861*, «Archivio Storico Pugliese», Anno XXI, 1968.

²⁷ L. PALUMBO, *op. cit.*

²⁸ DOMENICA R. MEZZINA, *Aspetti e problemi della economia molfettese 1900-1922*. Bari, Facoltà di Economia e Commercio, Università di Bari, Tesi di Laurea, 1965.

²⁹ L. PALUMBO, *op. cit.*

³⁰ G.M. MEZZINA, *op. cit.*

³¹ Nel caso delle flottiglie di pescatori, il pesce ottenuto, detratte le spese di mantenimento dell'equipaggio durante i giorni d'imbarco, era così ripartito: 12 parti erano destinate all'armatore, 2 al comandante della flottiglia, 1 e mezzo al comandante di ogni barca, una parte ai marinai e mezza parte agli aiutanti. In GERARDO MARCO, *Molfetta tra passato e presente*. Molfetta, Mezzina Ed., 1982.

Altrettanto potrebbe dirsi dei piccoli proprietari terrieri, spesso costretti ad integrare le rendite affittando altre parcelle o addirittura a lavorare in qualità di braccianti, dato che le proporzioni dei terreni erano tali – i più grandi raggiungevano le dimensioni di mezzo ettaro – da non consentire la sopravvivenza di una famiglia.³² Instabile era anche la condizione di coloro che prendevano in fitto le terre. I buoni raccolti e gli affitti bassi garantivano ovviamente condizioni di vita migliori, ma la situazione degli affittuari peggiorò man mano che le clausole contrattuali, come strumenti di locazione, andarono privando i contadini di alcuni vantaggi di cui avevano goduto in passato.³³

Dato che la stragrande maggioranza degli abitanti risiedeva nella città – che non era tanto piccola –, un settore importante delle attività era legato alle diverse categorie di artigiani, all'edilizia, al commercio, alla manutenzione della flottiglia di pescherecci e ad alcuni servizi. Questo settore diversificato godeva di una situazione economica migliore che si rifletteva anche dal punto di vista sociale, sebbene fosse ciclicamente scosso dalle crisi e dalle carestie che colpivano ogni tanto l'economia comunale.³⁴ Un altro settore agiato era rappresentato da un piccolo gruppo che possedeva navi da trasporto e per la pesca d'altura.

Il quadro viene completato dalla presenza dei "massari", amministratori delle terre dei signori di cui erano gli uomini di fiducia. Erano pochi, ma godevano di molto potere dato che i proprietari delegavano loro una grande quantità di funzioni. Infine, i grandi proprietari terrieri molti dei quali erano nobili e chierici.³⁵

I presupposti economici e sociali dell'emigrazione molfetese

Molfetta, sotto il profilo economico-sociale, è abbastanza rappresentativa delle città-porto, non solo della provincia di Bari, ma anche di un'area più ampia sul Mare Adriatico. Attività come la navigazione e la pesca, così come le abbiamo delineate, furono virtualmente importanti nel conferirle un ruolo diverso dalle classiche "agrotowns" che servivano una piccola o più vasta regione agraria. Questo ruolo diversificato la sottrasse in parte alla dipendenza assoluta dall'agricoltura. Ciò nonostante, in quanto porto dipendeva dal volume commerciale delle esportazioni di origine agraria, che a sua volta condizionava il livello delle importazioni. Molfetta, ad esempio, doveva importare quasi tutto il grano in quanto la produzione locale era estremamente ridotta, a volte inesistente. Un semplice rincaro finiva per ridurre sensibilmente il livello delle importazioni e peggiorare le condizioni generali di vita che, dal punto di vista sanitario ed alimentare, risentivano di enormi carenze e di gravi problemi.³⁶

³² L. PALUMBO, *op. cit.*, e G.M. MEZZINA, *op. cit.*

³³ LORENZOPALUMBO, *Nuovi dati sulla viticoltura di Molfetta: l'andamento del mercato enologico dal 1778 al 1861*. Fassano di Puglia 1969.

³⁴ O. PANUNZIO, *op. cit.*

³⁵ G.M. MESSINA, *op. cit.*

³⁶ Tutta la regione risentì – più o meno – della diffusione delle stesse malattie e degli stessi problemi nelle condizioni di vita. GIOVANNI LASORSA, *La popolazione della Puglia*, «Rivista Italiana di Statistica», III, 2, aprile-giugno 1931, Università di Bologna. Dello stesso autore *Indagini sui bilanci delle famiglie contadine di Puglia e Lucania*, in «Annali», XXVIII, Istituto di Statistica dell'Università di Bari, Bari 1956.

Il XIX secolo vide la diminuzione percentuale del numero di contadini e l'aumento di quelli senza terra, cioè di braccianti e mendicanti, sicuramente a tutto vantaggio dei proprietari le cui terre, in molti casi, erano distribuite in diverse zone del territorio comunale. I maggiori proprietari possedevano fino a 200 vigne equivalenti a circa 100 Ha. A partire dal 1878 la situazione sia di Molfetta che della Puglia, migliorò sensibilmente grazie alla forte domanda di vini da parte della Francia. La crescita economica sortì un effetto moltiplicatore, favorendo la nascita di diversi stabilimenti industriali ed artigianali per la produzione di pasta e altri alimenti, sapone, alcolici, olive, ecc. Venne inoltre impiantato uno stabilimento navale nei dintorni del porto.

Tutte queste attività favorirono l'occupazione.³⁷ Ma dopo una prima rapida espansione, a partire dal 1884 le cose andarono peggiorando. La malattia diffusa dalla mosca olearia (o mosca del Levante) colpì gravemente gli oliveti fino agli anni 90. Ma non fu tanto questo a dare il colpo di grazia, quanto la guerra commerciale con la Francia che, iniziata nel 1887, si ripercuoterà gravemente su tutta l'Italia ed in particolare sul Sud. Un indicatore di questa crisi è rappresentato dal prezzo del vino che precipitò da 40 ad appena 2 lire ad ettolitro.³⁸ Tutta la provincia di Bari subì le catastrofiche conseguenze di questa situazione. Verso il 1890 i braccianti agricoli peggio pagati di tutta la Puglia erano quelli della provincia di Bari. I contratti di lavoro erano giornalieri, o al massimo settimanali.³⁹

Il settore della navigazione e della pesca, che durante le ultime decadi del XIX secolo era riuscito ad affermarsi a Molfetta più che in altre città portuali baresi, ad eccezioni di Bari, svolse la funzione di ammortizzatore di forti contraddizioni che sarebbero poi esplose, in tutta la loro drammaticità, alla fine della prima Guerra Mondiale.⁴⁰

Per Molfetta fu ovviamente un vero cataclisma. E ciò soprattutto perché molti contadini, approfittando della congiuntura favorevole, erano passati alla coltivazione della vite a detrimento delle altre coltivazioni tradizionali. Inoltre, nella decade successiva, la città avrebbe subito un'ulteriore crisi: una carestia chiuderà il panorama di un secolo molto compromettente per il futuro della popolazione. Il 1898 vedrà gravi tumulti ed attentati. Venne incendiato l'edificio del Dazio, che fungeva da dogana e da esattoria, e furono distrutte le barriere "daziali", ossia i simboli dell'arbitrarietà delle imposte: il consumo veniva tassato a beneficio dei proprietari.

Si chiudeva un altro secolo di lotte cominciato nel 1799 con un movimento di proteste anticlericali ed antisignorili che aveva anticipato le invasioni napoleoniche con il loro contraddittorio mondo di dominio imperiale e di riforme borghesi.⁴¹ A Molfetta è rinvenibile una certa tradizione di lotte sociali e politiche;

³⁷ O. PANUNZIO, *op. cit.*

³⁸ O. PANUNZIO, *op. cit.*

³⁹ C. PALOMBELLA, *op. cit.*

⁴⁰ Si veda il lavoro di BIAGIO SALVEMINI, *Comunità separate e trasformazioni strutturali. I pescatori pugliesi fra metà del Settecento e gli anni Trenta del Novecento*, in *Mélanges de l'Ecole Française de Rome, Moyen Age - Temps Moderns*, Tome 97, I 1985, pps. 441-485.

⁴¹ L. PALUMBO, *Il prezzo...*, cit.

tra l'altro il XIX secolo, vedrà la fondazione della prima Società Operaia di Mutuo Soccorso nel 1875, che porrà la città all'avanguardia nell'ambito dell'istituzionalizzazione delle organizzazioni sindacali in Puglia.⁴² Due forti crisi colpiranno più tardi l'Italia con indubbe ripercussioni in tutta la società e, quindi, anche a Molfetta: l'entrata del paese nella Prima Guerra Mondiale, col conseguente disordine economico, finanziario e politico e l'ascesa al potere di Benito Mussolini con l'instaurazione di un modello di governo e di un sistema sociale di tipo corporativo.

Durante il periodo bellico non solo la pesca era stata limitata, ma molte imbarcazioni erano state confiscate e messe a disposizione per scopi militari. Gli armatori ed i pescatori impegnati a recuperare le proprie imbarcazioni videro aumentare sensibilmente i prezzi fissati dallo Stato, a causa dell'inflazione galoppante. L'inizio del periodo fascista coinciderà a Molfetta con una forte crisi del settore peschiero e con la necessità di investimenti al fine di modernizzare gli impianti. La mancanza di capitali aprì la strada agli speculatori e consentì la penetrazione di investimenti provenienti da altri luoghi. Si preannunciava così un periodo molto difficile e critico caratterizzato da uno stile imprenditoriale poco moderno ed anche letale rispetto a determinate specie ittiche.⁴³ Un altro elemento veniva così aggiunto allo stato di emergenza dell'economia agricola molfettese.

L'emigrazione molfettese in Argentina

Le condizioni precedentemente descritte incrementarono il fenomeno migratorio che interessò tutta la provincia di Bari. A differenza delle regioni del Nord e del Centro d'Italia, ma in modo simile alle altre regioni del Sud, dalla Puglia parte della manodopera si diresse verso l'interno del paese, ma soprattutto all'estero, in particolare negli Stati Uniti.⁴⁴

Molfetta non fu un'eccezione rispetto al resto della provincia di Bari e dalla Puglia in generale, dato che circa il 70% degli emigranti si diresse verso quel paese negli anni '20.⁴⁵ Gli indizi raccolti mostrano che, nel caso di Molfetta, la proporzione di emigranti diretti in Argentina fu leggermente più elevata. Un emigrante molfettese su tre sembra aver preferito, tra le mete straniere, l'Argentina.⁴⁶

⁴² Al proposito e per tutta la Puglia si può consultare ADOLFO PEPE, *Il sindacalismo pugliese nel primo Novecento*, in *Storia d'Italia. La Puglia*, cit.

⁴³ B. SALVEMINI, *op. cit.*

⁴⁴ Si veda LUIGI DE COMITE, *L'emigrazione italiana nella prima fase del processo transizionale*, «Giornale degli Economisti e Annali di Economia», Luglio-Agosto del 1983 e F. ASSANTE, *op. cit.*

⁴⁵ L. DE COMITE, *op. cit.* e O. PANUNZIO, *op. cit.*

⁴⁶ Archivio Storico dell'Anagrafe di Molfetta (ASAM). In questo archivio è conservato uno schedario contenente i dati individuali di ciascun emigrante con le varie destinazioni, la data di nascita, la professione, il livello di alfabetizzazione e lo stato civile. Per i coniugati nel municipio

Le fonti ci indicano anche che i primi emigranti – un piccolissimo gruppo – si diresse in Argentina verso il 1889. Questo gruppo era costituito da un maestro della scuola elementare, da un agricoltore e da un pastaio; si noti come essi fossero tutti giovani: il più anziano era nato nel 1863, gli altri due nel 1869. Sotto il profilo professionale questa prima avanguardia non fu del tutto rappresentativa del successivo grosso contingente migratorio.⁴⁷ In ogni modo, la sua conformazione fu molto simile a quella dei primi contingenti migratori di tutte le zone italiane, caratterizzati da un profilo occupazionale qualificato.⁴⁸

Il XIX secolo non vide comunque un grande aumento dell'emigrazione molfettese. Infatti, questo primo gruppo non generò una forte corrente immigratoria, e fino al termine della Prima Guerra Mondiale, raggiunse dei livelli alquanto modesti, vista la maggiore attrazione esercitata dagli Stati Uniti. Di conseguenza, quella molfettese va considerata come un'emigrazione tardiva. Vale la pena di soffermarsi sulle caratteristiche principali di questo gruppo migratorio.⁴⁹

L'emigrazione molfettese verso l'Argentina fu caratterizzata dalla forte prevalenza di maschi, che costituivano il 91% del totale, rispetto alle femmine, che rappresentavano solo il restante 9%. In quanto all'età, era composta per l'81% da gruppi molto giovani, che oscillavano dai 18 ai 25 anni al momento dell'emigrazione, e per l'11% e l'8% rispettivamente dai più maturi e dai più piccoli. Tra le donne si riscontrano delle proporzioni simili: 76,12 e 12% rispettivamente.

Tali proporzioni saranno determinanti rispetto all'impatto sulle strutture familiari. Da un lato, infatti, le famiglie subiranno il peso del drenaggio di uomini giovani, mentre a restare saranno, per la maggior parte, donne e bambini. Dall'altro lato, pochi saranno i casi di trasferimenti di interi gruppi familiari, che interesseranno per lo più le comunità siciliane e calabresi, ove si risconterà la presenza di più famiglie (quindi di un numero maggiore di donne).⁵⁰

Questi dati, indipendentemente dagli sviluppi successivi – maggiore o minor tasso di ritorno – sono indicativi della tendenza ad assumere la scelta migratoria come un fenomeno temporaneo, almeno nel momento in cui veniva presa la decisione di partire. Si partiva, quindi, con l'idea di ritornare nel momento in cui si ritenessero soddisfatte le aspettative che avevano stimolato l'emigrazione. Per il resto, all'interno di una popolazione così giovane si è riscontrata ovviamente una forte presenza di scapoli: 47%. A loro volta, gli sposati costituiscono il 38%,

veniva registrata la data del matrimonio. Nel suddetto archivio è riscontrabile, grosso modo, la proporzione menzionata.

⁴⁷ ASAM, *Registri Emigrati*.

⁴⁸ Si veda E. SORI, *op. cit.*

⁴⁹ L'anagrafe del Comune di Molfetta ha archiviato una gran quantità di schede individuali riguardanti gli emigrati all'estero. Purtroppo non furono registrati tutti quelli che partirono né tutti quelli che tornarono. Tuttavia, analizzando i dati principali, siamo giunti alla conclusione che siano sintomaticamente rappresentativi della realtà storica di Molfetta. I dati, su cui baseremo la nostra analisi, si riferiscono a 343 individui di ambo i sessi che, pur non essendo dal punto di vista statistico, un campione rappresentativo, a nostro giudizio, illustrano la popolazione emigrata, confermando i dati e le informazioni raccolte mediante altre fonti.

⁵⁰ Si veda a proposito MARÍA C. CACOPARDO, JOSÉ L. MORENO, *La emigración italiana meridional a la Argentina: calabreses e sicilianos (1880-1930)*, «Studi Emigrazione», 98, 1990.

cui si aggiunge un 3% di vedovi, mentre per il restante 12% non si posseggono dati. Di contro, tra le donne si è riscontrata una relazione inversa. Più numerose risultano infatti le sposate (il 57%) rispetto alle nubili (33%) con il 7% di vedove. Non si hanno dati per il restante 3%.⁵¹

Da tutto ciò emergono due ipotesi deducibili dalle schede individuali: la prima è che alcuni degli uomini sposati furono raggiunti dalle mogli dopo essersi organizzati con il lavoro e la casa, o partirono direttamente con la consorte; la seconda ipotesi è che una parte delle nubili fossero in realtà le bambine che viaggiavano con i propri genitori.

La parte numericamente più consistente di questa emigrazione (quasi il 40% del totale) era rappresentata da piccoli contadini senza terra, piccoli proprietari e giornalieri. Essi si distribuivano in questo modo: contadini il 28%, braccianti il 7%, lavoratori di cave di marmo il 3%. Seguono per consistenza le attività corrispondenti alla navigazione e alla pesca con il 28%, l'edilizia e le attività artigianali secondarie con il 19%. Le occupazioni più comuni erano quelle di pescatore (6%), marinaio-pescatore (9%), marinaio (13%), muratore, imbianchino ed altre attività dell'edilizia (10%) e meccanico, calzolaio, pastaio ed altre attività artigianali (9%). Tali dati riguardano la popolazione maschile. Tutte le donne in età attiva appaiono come "casalinghe".⁵²

Per quanto riguarda i periodi d'arrivo si sono rilevate varie sequenze: il 6% giunse al Río de la Plata prima del 1900, il 16% tra il 1901 ed 1914, il 37% tra il 1919 ed il 1924, il 39% tra il 1925 ed il 1930, mentre non si conoscono i dati successivi.⁵³ Si può notare che la maggior parte degli emigrati si concentrarono tra il 1919 ed il 1930. Non è casuale il fatto che i momenti di maggiore crescita coincisero con le misure di controllo adottate dagli Stati Uniti a cui abbiamo fatto riferimento precedentemente. Ciò può essere interpretato in due modi. Il primo, e il più ovvio, è che probabilmente l'Argentina rappresentò per i molfettesi una meta di ripiego e comunque non quella preferita. Il secondo è che chi scelse il paese latinoamericano lo fece in modo molto cosciente. Sembra comunque che i primi emigrati non fossero in condizione di generare una corrente significativa. Infatti, le prime catene migratorie, seppure ci furono, dovettero essere piuttosto deboli. Sappiamo che la comunità molfettese sul Río de la Plata si formò alla fine del secolo scorso e che è sopravvissuta fino ai nostri giorni.⁵⁴

I maschi che emigrarono in Argentina avevano 22-23 anni, mentre le femmine qualche anno in più, cioè 25. Gli uomini emigravano una volta raggiunta l'età appropriata per entrare nel mercato del lavoro, ed una volta imparato un mestiere. In generale, essi conservavano in quasi tutto il Sud la professione del

⁵¹ Fonte ASAM, elaborazione propria in base ai dati raccolti.

⁵² Fonte ASAM, *op. cit.*

⁵³ Fonte ASAM, *op. cit.*

⁵⁴ Si veda GIUSEPPE DE CANDIA, *Nato a... provincia di... Diario di un viaggio in Argentina*. Molfetta, Mezzina Ed., 1986. Questo libro frutto di un viaggio del Vescovo di Molfetta, di un parroco della stessa città, l'autore del libro ed il presidente dell'associazione "Molfettesi sparsi nel mondo", calcolava che ancora oggi vivono in Argentina circa 10.000 molfettesi, per la maggior parte giunti dopo la II Guerra Mondiale. Ciò nonostante vi sono abbastanza sopravvissuti della prima ondata migratoria.

padre (70% dei casi).⁵⁵ Il caso delle donne è diverso perché l'emigrazione di tipo familiare ebbe, come abbiamo visto, poco peso; conseguentemente, molte andarono a raggiungere i mariti qualche anno dopo che questi fossero riusciti a stabilirsi.

Non sappiamo quanto possono essere stati importanti i matrimoni endogamici, ma è evidente che furono meno numerosi che in altre comunità italiane data la bassa proporzione di donne della stessa origine ed il numero relativamente alto di uomini che scelsero di radicarsi in Argentina. Naturalmente ci riferiamo ai matrimoni tra individui dello stesso paese. L'esogamia si riferisce non solo a matrimoni con persone di altre nazionalità ma anche di altre parti d'Italia perché sebbene dal punto di vista formale fossero tutti italiani, molti parlavano solo dialetto e molti di questi dialetti erano incomprensibili a chi non appartenesse alla stessa regione. Esistevano d'altronde delle varianti di uno stesso dialetto da paese a paese e persino all'interno di una stessa area come nel caso di Molfetta. Ad ogni modo qualche molfettese (4%) si sposò per procura in Argentina con la fidanzata rimasta in Italia in attesa del suo ritorno. Questa percentuale è, a nostro giudizio, abbastanza alta, e testimonia quel proposito di ritorno in patria che la realtà stessa confermerà in modo più ampio del previsto.

Per l'insieme degli emigrati l'età al momento del matrimonio era di 27,8 anni per gli uomini e di 23,0 anni per le donne, un po' più alta di quella in cui generalmente ci si sposava a Molfetta verso la fine del XVIII secolo.⁵⁶ Questa circostanza potrebbe essere interpretata come il risultato del processo migratorio stesso: alcune coppie di fidanzati potrebbero aver deciso di rimandare il matrimonio, o semplicemente si sposavano dopo il rimpatrio. Nonostante il fatto che l'emigrazione molfettese fosse tardiva, dal punto di vista dell'istruzione si trovava in condizioni migliori per affrontare il mercato del lavoro rispetto ai connazionali calabresi e siciliani.⁵⁷ In effetti il 66,7% degli uomini era analfabeta, tra gli agricoltori ed i braccianti lo erano solo il 49,55; tra i lavoratori marittimi, naviganti, marinai e pescatori, l'analfabetismo era superiore alla media (71,2%) ed ancora più elevato era in attività come l'edilizia, l'industria alimentare e le altre attività urbane (82,3%). Tra le donne, invece, si ritrova una percentuale di analfabetismo minore: il 53,8%.

È molto difficile rintracciare, per lo meno per questo periodo, una connessione certa tra il profilo occupazionale di questo gruppo ed il suo sbocco nel mercato lavorativo argentino. Ma tenendo conto delle caratteristiche del periodo in cui tale contingente giunse in Argentina, è altamente improbabile che il settore

⁵⁵ Si veda GIOVANNA DA MOLIN, *Famiglia e professioni: mestieri dei padri, mestieri dei figli attraverso i catasti (Puglia XVIII secolo)*. In G. DA MOLIN (a cura di), *La famiglia ieri e oggi (Trasformazioni demografiche e sociali da XV al XX secolo)*. Bari, Cacucci Ed., 1992.

⁵⁶ L'età da matrimonio era per Molfetta nel 1782 di 25,6 anni per gli uomini e di 22,1 per le donne; i dati relativi a tutta la Puglia nel 1861 di 26,1 23,4 rispettivamente. Si veda GIOVANNA DA MOLIN, *Struttura della famiglia e personale di servizio nell'Italia meridionale*, in MAURIZIO BARBAGAGLI, DAVID I. KERTZER (a cura di), *Storia della famiglia italiana 1750-1950*. Bologna, Il Mulino, 1992.

⁵⁷ Al proposito si veda M.C. CACOPARDO, J.L. MORENO, *op. cit.*, nota 46.

agricolo abbia potuto assorbito. Piuttosto, così come avvenne con gli altri connazionali meridionali, è molto più probabile che il mercato urbano e suburbano abbia rappresentato per questo gruppo un punto di riferimento più o meno certo. Gli indizi rinvenibili negli archivi di Molfetta e di Napoli, soprattutto nell'Archivio del Banco di Napoli, ci indicano questa tendenza volta in particolare verso la Gran Buenos Aires, Rosario e Bahía Blanca, anche se può essere riscontrata la presenza di pochi molfettesi disseminati in Balcarce, 9 de Julio, Chajari ed altre colonie agricole delle province della Pampa. Altrettanto potrebbe dirsi per i porti di pescatori dell'Argentina, sebbene li dovessero competere con i loro connazionali napoletani, liguri, siciliani e calabresi che li avevano preceduti nel tempo. La pesca oceanica sarà un'attività successiva, quando vennero perfezionandosi i metodi di conservazione al freddo e l'industria conserviera del pesce.

In sintesi, si trattava di una popolazione dominata da giovani attivi, per la maggior parte, nell'agricoltura, nella navigazione e nella pesca, ma anche nell'edilizia e nell'artigianato; prevalentemente scapoli o giovani sposi giunti in Argentina soprattutto negli anni '20. A quell'epoca preesistevano una piccola comunità molfettese ed una barese o pugliese un po' più cospicua.

Il destino dei molfettesi in Argentina e le rimesse

Considerata l'importanza del fenomeno, una vasta letteratura si è dedicata all'analisi dell'impatto delle rimesse sul complesso dell'economia italiana. Infatti l'emigrazione ha avuto un'influenza decisiva nella risoluzione, sebbene provvisoria, dei problemi esistenti tra la popolazione e l'economia italiana dall'unificazione fino praticamente agli anni '70-'80 di questo secolo.⁵⁸

Una sintesi di questa letteratura ci consente di valutare il contributo positivo che tali rimesse dettero all'economia italiana. Non ci soffermeremo su taluni aspetti, in particolare quelli che si riferiscono al modo in cui esse furono utilizzate al Sud o al Nord o l'impatto sul mercato finanziario o sull'espansione del credito, in particolare modo bancario.

Si sono invece presi in considerazione l'impatto sugli investimenti immobiliari e sul mercato della terra; ed inoltre l'effetto moltiplicatore che produssero sull'economia italiana estendendo il mercato di consumo di alimenti, vestiario e abitazioni, conseguentemente, in modo particolare l'impatto sull'economia di ogni famiglia dal cui seno si era distaccato uno o più membri, generalmente giovani uomini in età lavorativa. C'è da dire che quest'ultimo aspetto, per lo meno in quel periodo, fu poco analizzato. Anche un'economia diversificata come quella molfettese subiva, così come quelle esclusivamente agricole, la benché minima oscillazione dei cicli economici o certe congiunture che, come quella

⁵⁸ Sul significato economico, sociale e politico dell'emigrazione e sul valore economico delle rimesse esiste un dibattito, vecchio quanto l'emigrazione e le rimesse stesse, di cui un buon resoconto è riscontrabile in E. SORI, *op. cit.* e in D. CINEL, *op. cit.*, sebbene quest'ultimo non aggiunga nuovi elementi al dibattito stesso.

della Prima Guerra Mondiale, avevano determinato un grande sforzo da parte dell'Italia nella produzione bellica e la mobilitazione di schiere di uomini giovani e maturi.

La fine della guerra ebbe un enorme impatto su tutto il paese. Da un lato lo smantellamento delle truppe non andò di pari passo con lo smantellamento dell'economia bellica e quindi la reintegrazione nel mercato del lavoro non fu un fatto automatico. Dall'altro lato questo processo fu accompagnato da una forte inflazione che creò numerosi e gravi problemi al governo, incapace di risolverli in tempi brevi.⁵⁹ In questo contesto l'emigrazione, che durante gli anni bellici era stata praticamente inesistente, riceverà nuovamente un forte impulso. Né le misure limitative degli Stati Uniti, né la salita al potere di Mussolini poterono impedire l'emorragia di risorse umane.

Affrontando un'analisi riguardante una località meridionale, dobbiamo sottolineare che tutto il Sud, pur essendo lontano dal teatro della guerra, non ne uscì indenne, dato che i suoi giovani accorsero alla chiamata delle armi.⁶⁰

Anche in Argentina gli anni della guerra erano stati duri; la crisi si era abbattuta anche sull'Argentina allo stesso modo che sugli altri paesi capitalisti di cui il paese latinoamericano rappresentava uno dei principali sostegni alimentari. La diminuzione dell'affluenza di capitali, delle importazioni e delle esportazioni, il rispetto delle scadenze di pagamento di debiti ed altre obbligazioni, misero enormemente in difficoltà il primo governo argentino liberamente eletto, che tra l'altro dovette affrontare – in situazioni compromettenti – scioperi molto complessi come quelli della Settimana Tragica e le rivolte in Patagonia. Inoltre, la crisi dell'allevamento degli anni 1921-22 dimostrava, senza ombra di dubbio, come i rapporti di forza nel mondo capitalista – in cui gli Stati Uniti si stavano imponendo dal punto di vista tecnologico sulla Gran Bretagna, principale ed unico alleato oltre che mentore dell'Argentina – si ripercuotessero sulle relazioni di potere economico e politico interne.⁶¹ Ciò nonostante, l'economia argentina si riprese rapidamente, ed il secondo governo radicale sarà testimone del suo ultimo splendore.

L'esportazione delle derrate alimentari raggiungerà livelli eccezionali.⁶² L'Europa, distrutta ed affamata, comprò dall'Argentina ingenti quantità di prodotti alimentari, continuò a stimolare il flusso di capitali ma senza l'intensità degli anni precedenti alla guerra. L'immigrazione straniera riacquistò un inusitato vigore, in particolare quella d'origine europea.

In questo contesto, non sarà difficile trovare molti molfettesi al lavoro nei porti in cui vi era un'attività febbrile. Buenos Aires, Rosario e Bahía Blanca

⁵⁹ Si veda FRANCESCA PERFETTI, *Il quadro politico della società italiana*, «Annali dell'Economia Italiana», 7, 1982.

⁶⁰ Durante la guerra, l'emigrazione italiana non solo subì un arresto, ma si registrarono forti rientri da tutti i paesi di emigrazione. Ciò si riscontrò anche in Argentina; colpisce l'attenzione il fatto che dal 1914 al 1918 furono i siciliani, tanto lontani dal teatro della guerra, a presentare il tasso di rientro più elevato. Si veda M.C. CACOPARDO, J.L. MORENO, *op. cit.*

⁶¹ Cfr. al proposito D. CANTON, J.L. MORENO, *La democracia constitucional y su crisis. La experiencia radical 1916-1930*. Collezione della Historia Argentina, tomo IX. Ed. Paidós 1972.

⁶² Si veda ALDO FERRER, *La economía Argentina*. Buenos Aires, FCE, varie edizioni.

rappresenteranno le mete preferite perché, oltre ad offrire lavoro e casa, fornivano informazioni circa la possibilità di trovare destinazioni alternative, anche in campagna. I fili sottili delle rimesse in Italia, frutto del risparmio degli immigrati, ci condurranno sulle loro tracce.

Perché la scelta di Molfetta per la nostra ricerca? Semplicemente perché da un lato ci siamo imbattuti in informazioni che si concentravano su una regione, dall'altro tali informazioni riportavano nomi e cognomi di persone concrete che potevano essere oggetto di ulteriori studi e verifiche. Infine, perché si profilava una catena migratoria i cui estremi erano riconciliabili. Da quanto è osservabile nell'Annesso Statistico, è stato possibile ricostruire tre catene di molfettesi in tre luoghi diversi dell'Argentina. Una nella città di Rosario (55 casi), un'altra ad Ingeniero White (Bahía Blanca) (104 casi) e l'ultima e più piccola nella città di Concordia (11 casi). Le rimesse corrispondevano all'anno 1928 anche se ricordiamo che la spedizione impiegava circa due mesi: quindi quelle di gennaio e febbraio del 1928, furono inviate l'anno precedente. Tali rimesse sono registrate nel menzionato Archivio, e quindi probabilmente rappresentano tutte quelle che furono inviate tramite l'associazione della Banca d'Italia ed il Río de la Plata e Banco di Napoli. Sono quindi esclusi da questa ricognizione tutti gli altri mezzi di spedizione di danaro a questa comunità meridionale.

L'elemento in comune tra le tre città argentine è rappresentato dal fatto che erano e sono dei porti. In realtà quello di Concordia oggi riveste poca importanza per il fatto che la diga di Salto Grande impedisce la continuità di navigazione del fiume Uruguay che invece precedentemente aveva avuto un notevole peso pur non potendo essere navigato da imbarcazioni con un grande pescaggio. Rosario e Ingeniero White erano con Buenos Aires i tre grandi porti dai quali veniva esportato il grano. Le ferrovie che convergono in essi trasportavano il prezioso carico proveniente dalle aree fertili della produzione cerealicola. Concordia, la più piccola delle città suddette, era tuttavia la più popolosa tra quelle sulle rive del Fiume Uruguay nella Provincia di Entre Ríos ed era il capoluogo di una ricca regione agricola nella quale si trovavano altre colonie di origine italiana.⁶³ Queste città, che si svilupparono enormemente grazie alla presenza di ingenti quantità di immigrati stranieri, erano in grado di offrire opportunità di lavoro dalle qualificazioni più varie: lavoratori giornalieri nei porti, operai nelle industrie nascenti, lavori artigianali di diverse caratteristiche, braccianti e giornalieri nelle opere di sviluppo urbano (pavimentazione, ampliamento e manutenzione dei porti, reti fognarie ed elettriche, ecc.).

La maggior parte dei molfettesi la ritroveremo al lavoro nel porto di Ingeniero White, in Bahía Blanca. I grandi gruppi di lavoro italiani avevano già accumulato esperienze di lavoro simili quando si realizzò la costruzione del Porto Belgrano, installazione navale e militare a pochi chilometri di distanza, e quando venne realizzato il tracciato delle linee ferroviarie e le installazioni portuali stesse. Già precedentemente avevano lavorato a questo tipo di realizzazioni alcuni dei primi molfettesi.

⁶³ Si veda A. FRANCESCHINI, *op. cit.* e MARIO NASCIBENE, *Los italianos y la integración nacional*. Buenos Aires, Selezione Editoriale, 1988.

Verso il porto di Ingeniero White convergeva la produzione di un'ampia regione agricola che comprendeva tutto il sud della provincia e dove l'allevamento del bestiame si combinava alla coltivazione del grano, e di un'altra regione del centro-sudest, in cui diverse colonie agricole e pastorizie coltivavano anche il grano combinandolo con il mais o qualche oleaginosa, come il girasole o il lino. Nei paraggi del porto l'industria frigorifera lavorava migliaia di capi di bestiame per trasformarli in prodotti surgelati, congelati o conserve. Non tutti i molfettesi saranno impegnati negli stessi ruoli in uno stesso posto: oltre a lavorare nel porto, nell'industria conserviera, sulle navi da trasporto locali, potevano esercitare qualche professione artigianale, completando così lo spettro delle attività lavorative. Vivevano nei paraggi del porto o nei quartieri di Bahía Blanca più lontani dal centro.

Rosario offriva ancora più alternative di Bahía Blanca dal punto di vista lavorativo, dato che era sede, oltre che del porto e dei frigoriferi, di varie industrie e stabilimenti commerciali. Inoltre, era una città più densamente popolata e vi risiedeva una parte cospicua di immigrati italiani e di italoargentini. Il mercato locale offriva varie opportunità nel settore manifatturiero-artigianale o nell'edilizia. In effetti, i rami in cui erano occupati i molfettesi erano vari, ma probabilmente essi erano maggiormente inseriti nell'edilizia piuttosto che nelle attività portuali, industriali o commerciali. Si riscontra inoltre una relativamente maggiore dispersione dal punto di vista residenziale.

Concordia invece era il centro urbano più piccolo anche se certamente il più importante sulle rive del fiume Uruguay; comunicava con la città di Salto, sulla riva orientale, tramite delle zattere o delle piccole lance o battelli. Serviva una ricca regione agricola dove si trovavano diverse colonie di immigrati stranieri tra le quali una italiana, chiamata Libertad (Chajarí) anch'essa sulla riva del suddetto fiume. La piccola comunità molfettese riunita a Concordia svolgeva lavori portuali ma durante il periodo dei raccolti si dirigeva verso la campagna interna. In realtà le attività che svolgeva a Concordia erano molto simili a quelle generalmente svolgeva a Molfetta.

Dall'analisi delle tabelle emerge che a Molfetta le persone che ricevevano rimesse dall'Argentina, erano per il 90% donne (92% da White, 87% da Rosario e 82% da Concordia). Il 60% di queste donne erano madri che ricevevano le rimesse dei propri figli, il 24% erano spose ed il 16% sorelle. Tra i destinatari uomini, che erano il 10%, la maggior parte era rappresentata da genitori ed in piccola minoranza da fratelli.

Tra le tre località, Rosario era quella che inviava in media più soldi, ossia £ 3.826,04 pro capite rispetto alle £ 2.747,20 di Ingeniero White e alle £ 2.048,00 di Concordia.⁶⁴ Dietro queste cifre ci sta comunque una grande varietà di importi inviati e di modalità di spedizione. A Rosario il totale degli importi inviati va da un minimo di 100 lire (3 casi) ad un massimo di 14.500 lire, mentre si è potuto verificare che 22 casi su 55 presentano dei valori superiori alla media. Ad

⁶⁴ Un minimo di elaborazione statistica ci servirà da guida ai fini dell'analisi. Ci rendiamo conto del fatto che le medie rappresentano un'astrazione, in questo caso più che in altri, perché è ovvio che ogni persona o ogni famiglia riceveva di fatto la somma che gli veniva inviata.

Ingeniero White la rimessa minima era ancora più esigua: 2 casi di 50 lire ognuna, mentre la massima è più alta con 22.000 lire. Ma solo 36 casi su 104 presentano valori superiori alla media. A Concordia la distanza tra i valori minimi, 750 lire, ed i valori massimi, 4.000 lire, risulta minore, mentre sono 6 su 11 i casi al di sopra della media.

In generale, la variabilità si riflette non solo sull'entità dell'importo inviato ma anche sulla frequenza delle spedizioni: da una a 8 volte all'anno ad Ingeniero White, da una a 12 a Rosario, da 2 come minimo ad 8 come massimo a Concordia.

Se consideriamo che il quadro statistico è stato organizzato in base ai mesi in cui avveniva la ricezione delle rimesse e che questa avveniva almeno due mesi dopo l'invio, emerge che, in generale, i mesi che registravano una quantità maggiore di spedizioni erano novembre, dicembre, gennaio e febbraio. Ciò dimostra che l'estate rappresentava il periodo più attivo, anche se i periodi successivi non vedevano poi delle ricadute così clamorose. Evidentemente, una parte dei molfettesi era vincolata ad attività portuali che, come si sa, avevano dei picchi stagionali legati alla maggiore affluenza di cereali e grani.

L'interpretazione di queste informazioni può essere varia. La prima ipotizza che a Rosario, probabilmente, si guadagnava di più che ad Ingeniero White e Concordia e, conseguentemente, era possibile inviare più soldi. In realtà poi, dato che gli importi risultano piuttosto variabili non solo tra le varie località ma anche all'interno di ciascuna di esse, tali dati più che incoraggiare interpretazioni, stimolano nuovi interrogativi.

Il primo interrogativo riguarda il valore degli importi in relazione al loro potere d'acquisto e se rappresentassero o no l'unico sostegno familiare. Ciò ci condurrà all'analisi delle strategie migratorie e della loro funzione nei confronti della famiglia, tema che affronteremo successivamente.

Il secondo interrogativo, che sicuramente s'interseca con lo stesso tema, riguarda la capacità di risparmio annuale di ogni individuo e la sua durata nel tempo.⁶⁶

I molfettesi che tornarono in Italia erano rimasti in media 5 o 6 anni in Argentina, a volte di più, secondo l'età e lo stato civile, sebbene quest'ultimo fattore non sia stato molto condizionante in quanto in molti casi la permanenza dei coniugati fu più lunga di quella di alcuni scapoli. Era abbastanza comune il fatto che gli immigrati effettuassero uno o due viaggi di visita alla famiglia. I molfettesi non praticarono l'emigrazione di tipo stagionale e ciò consentì in certi casi di mettere da parte delle somme notevoli. Diverso era il caso di coloro che si stanziarono stabilmente in Argentina, continuando ad aiutare la famiglia. Casi di questo tipo sono numerosi. Pertanto risulta più difficile valutare il significato delle rimesse in relazione alla rottura di fatto della composizione familiare, persistendo in qualche modo il legame.

⁶⁶ L'approfondimento di questo tema è stato impedito, purtroppo, dall'assenza nell'Archivio del Banco di Napoli di riferimenti di questo tipo, relativi ad altri periodi, alle stesse località e alle stesse persone. Possiamo affermare, tuttavia, che da quando fu aperta la succursale del Banco di Napoli a Molfetta nel 1910 e fino al periodo da noi studiato si sono riscontrati pochi casi d'invio di rimesse dall'Argentina che non coincidano con le persone registrate nel 1927-1928.

Indicativi del potere d'acquisto della lira sono i seguenti dati relativi a gennaio 1928, ossia dopo l'applicazione da parte di Mussolini di misure antinflazionistiche: pane 2,19 lire, pasta 3,28, riso 2,63, latte 1,42, carne bovina 10,87, olio d'oliva 9,14.⁶⁶ La paga giornaliera di un muratore oscillava intorno alle 27,60 lire, quella di un operaio dell'industria meccanica intorno alle 20,60 lire,⁶⁷ mentre una semplice casa ad un piano poteva costare nella regione tra le 15.000 e le 22.000 lire, un appartamento di tre o quattro vani tra le 30 e le 40.000 lire, un ettaro di vite o di olivo tra le 30 e le 40.000 lire, ma questa cifra poteva arrivare a 70 o 80.000 lire a seconda della qualità del terreno o della coltivazione.⁶⁸

Le rimesse medie inviate da ogni città, 3.826,04 - 2.747,20 - 2.048,00 - producevano in cinque anni un risparmio complessivo di 19.130,20 - 13.732,00 e 10.240 - e di 30.608,32 - 21.977,60 e 16.384,00 rispettivamente in otto anni (ci siamo imbattuti in casi che registravano altrettanti anni di permanenza). Queste non rappresentano cifre astronomiche, anzi piuttosto modeste, ma come abbiamo detto, in questo tipo di analisi il calcolo medio rappresenta una finzione. Sarebbe invece importante analizzare ogni situazione ed ogni caso. Se il risparmio in un anno aveva modo di ripetersi negli anni successivi, consentiva l'accumulo di un capitale abbastanza significativo per realizzare qualche investimento nella pesca, nell'agricoltura o nell'acquisto di una casa. Naturalmente anche le aspettative di ogni persona o famiglia e di ogni situazione concreta avevano la loro importanza e queste erano senz'altro differenti a seconda dei casi. Ai nullatenenti il denaro inviato consentiva di sopravvivere più o meno dignitosamente e quindi di mangiare, vestirsi e soddisfare qualche altra necessità. Anche per coloro i quali inviavano un contributo, fosse esso poco o molto, rappresentava un aiuto importante per la famiglia e non veniva destinato al risparmio dell'immigrato stesso. In questo caso il denaro poteva essere speso o investito liberamente dal gruppo familiare rimasto in Italia. Tutto sommato, il quadro si presenta più eterogeneo di quanto ci si potesse immaginare previamente.

Ad ogni modo, le rimesse inviate dai paesi in cui erano emigrati i molfettesi, Argentina inclusa, ebbero un effetto molto positivo sull'economia locale. Nonostante il fatto che non tutti i dati relativi ai vari casi siano stati registrati, si ipotizza l'esistenza di altre apprezzabili fonti di rimesse. Ciò è desumibile dal movimento di alcune banche locali e dagli effetti sull'edilizia.⁶⁹

⁶⁶ Sono prezzi che si riferiscono alle unità in chilogrammi o litri a livello nazionale sebbene fattori regionali abbiano potuto provocare delle lievi alterazioni dovute ad esempio al fatto che nel sud d'Italia i prezzi sono stati quasi sempre leggermente inferiori ed a volte anche i salari. In GIORGIO DE ANGELI, *La politica monetaria, creditizia e i rapporti con l'estero*, «Annali dell'Economia Italiana», 7, 1982. Per un'analisi più particolareggiata delle politiche economiche del periodo, si veda VALERIO CASTRONOVO (a cura di), *Storia d'Italia dall'Unità a oggi*, vol. 4. Torino, G. Einaudi Editore, 1975.

⁶⁷ In G. DE ANGELIS, *op. cit.*

⁶⁸ SERGIO AZZOLINI, *Di alcune influenze dell'emigrazione in Puglia*, «La Puglia letteraria», (2), 2 e 3, febbraio e marzo 1932.

⁶⁹ Si veda FRANCESCO SAVERIO DA CONTO, *Storia della Banca Cattolica di Molfetta dal 1926 al 1930*. Bari, Tesi di Laurea, Facoltà di Giurisprudenza, Università dei Bari, 1989/90 e R.M. MEZZINA, *op. cit.*

Ingeniero White la rimessa minima era ancora più esigua: 2 casi di 50 lire ognuna, mentre la massima è più alta con 22.000 lire. Ma solo 36 casi su 104 presentano valori superiori alla media. A Concordia la distanza tra i valori minimi, 750 lire, ed i valori massimi, 4.000 lire, risulta minore, mentre sono 6 su 11 i casi al di sopra della media.

In generale, la variabilità si riflette non solo sull'entità dell'importo inviato ma anche sulla frequenza delle spedizioni: da una a 8 volte all'anno ad Ingeniero White, da una a 12 a Rosario, da 2 come minimo ad 8 come massimo a Concordia.

Se consideriamo che il quadro statistico è stato organizzato in base ai mesi in cui avveniva la ricezione delle rimesse e che questa avveniva almeno due mesi dopo l'invio, emerge che, in generale, i mesi che registravano una quantità maggiore di spedizioni erano novembre, dicembre, gennaio e febbraio. Ciò dimostra che l'estate rappresentava il periodo più attivo, anche se i periodi successivi non vedevano poi delle ricadute così clamorose. Evidentemente, una parte dei molfettesi era vincolata ad attività portuali che, come si sa, avevano dei picchi stagionali legati alla maggiore affluenza di cereali e grani.

L'interpretazione di queste informazioni può essere varia. La prima ipotizza che a Rosario, probabilmente, si guadagnava di più che ad Ingeniero White e Concordia e, conseguentemente, era possibile inviare più soldi. In realtà poi, dato che gli importi risultano piuttosto variabili non solo tra le varie località ma anche all'interno di ciascuna di esse, tali dati più che incoraggiare interpretazioni, stimolano nuovi interrogativi.

Il primo interrogativo riguarda il valore degli importi in relazione al loro potere d'acquisto e se rappresentassero o no l'unico sostegno familiare. Ciò ci condurrà all'analisi delle strategie migratorie e della loro funzione nei confronti della famiglia, tema che affronteremo successivamente.

Il secondo interrogativo, che sicuramente s'interseca con lo stesso tema, riguarda la capacità di risparmio annuale di ogni individuo e la sua durata nel tempo.⁶⁶

I molfettesi che tornarono in Italia erano rimasti in media 5 o 6 anni in Argentina, a volte di più, secondo l'età e lo stato civile, sebbene quest'ultimo fattore non sia stato molto condizionante in quanto in molti casi la permanenza dei coniugati fu più lunga di quella di alcuni scapoli. Era abbastanza comune il fatto che gli immigrati effettuassero uno o due viaggi di visita alla famiglia. I molfettesi non praticarono l'emigrazione di tipo stagionale e ciò consentì in certi casi di mettere da parte delle somme notevoli. Diverso era il caso di coloro che si stanziarono stabilmente in Argentina, continuando ad aiutare la famiglia. Casi di questo tipo sono numerosi. Pertanto risulta più difficile valutare il significato delle rimesse in relazione alla rottura di fatto della composizione familiare, persistendo in qualche modo il legame.

⁶⁶ L'approfondimento di questo tema è stato impedito, purtroppo, dall'assenza nell'Archivio del Banco di Napoli di riferimenti di questo tipo, relativi ad altri periodi, alle stesse località e alle stesse persone. Possiamo affermare, tuttavia, che da quando fu aperta la succursale del Banco di Napoli a Molfetta nel 1910 e fino al periodo da noi studiato si sono riscontrati pochi casi d'invio di rimesse dall'Argentina che non coincidano con le persone registrate nel 1927-1928.

Indicativi del potere d'acquisto della lira sono i seguenti dati relativi a gennaio 1928, ossia dopo l'applicazione da parte di Mussolini di misure antinflazionistiche: pane 2,19 lire, pasta 3,28, riso 2,63, latte 1,42, carne bovina 10,87, olio d'oliva 9,14.⁶⁶ La paga giornaliera di un muratore oscillava intorno alle 27,60 lire, quella di un operaio dell'industria meccanica intorno alle 20,60 lire,⁶⁷ mentre una semplice casa ad un piano poteva costare nella regione tra le 15.000 e le 22.000 lire, un appartamento di tre o quattro vani tra le 30 e le 40.000 lire, un ettaro di vite o di olivo tra le 30 e le 40.000 lire, ma questa cifra poteva arrivare a 70 o 80.000 lire a seconda della qualità del terreno o della coltivazione.⁶⁸

Le rimesse medie inviate da ogni città, 3.826,04 - 2.747,20 - 2.048,00 - producevano in cinque anni un risparmio complessivo di 19.130,20 - 13.732,00 e 10.240 - e di 30.608,32 - 21.977,60 e 16.384,00 rispettivamente in otto anni (ci siamo imbattuti in casi che registravano altrettanti anni di permanenza). Queste non rappresentano cifre astronomiche, anzi piuttosto modeste, ma come abbiamo detto, in questo tipo di analisi il calcolo medio rappresenta una finzione. Sarebbe invece importante analizzare ogni situazione ed ogni caso. Se il risparmio in un anno aveva modo di ripetersi negli anni successivi, consentiva l'accumulo di un capitale abbastanza significativo per realizzare qualche investimento nella pesca, nell'agricoltura o nell'acquisto di una casa. Naturalmente anche le aspettative di ogni persona o famiglia e di ogni situazione concreta avevano la loro importanza e queste erano senz'altro differenti a seconda dei casi. Ai nullatenenti il denaro inviato consentiva di sopravvivere più o meno dignitosamente e quindi di mangiare, vestirsi e soddisfare qualche altra necessità. Anche per coloro i quali inviavano un contributo, fosse esso poco o molto, rappresentava un aiuto importante per la famiglia e non veniva destinato al risparmio dell'immigrato stesso. In questo caso il denaro poteva essere speso o investito liberamente dal gruppo familiare rimasto in Italia. Tutto sommato, il quadro si presenta più eterogeneo di quanto ci si potesse immaginare previamente.

Ad ogni modo, le rimesse inviate dai paesi in cui erano emigrati i molfettesi, Argentina inclusa, ebbero un effetto molto positivo sull'economia locale. Nonostante il fatto che non tutti i dati relativi ai vari casi siano stati registrati, si ipotizza l'esistenza di altre apprezzabili fonti di rimesse. Ciò è desumibile dal movimento di alcune banche locali e dagli effetti sull'edilizia.⁶⁹

⁶⁶ Sono prezzi che si riferiscono alle unità in chilogrammi o litri a livello nazionale sebbene fattori regionali abbiano potuto provocare delle lievi alterazioni dovute ad esempio al fatto che nel sud d'Italia i prezzi sono stati quasi sempre leggermente inferiori ed a volte anche i salari. In GIORGIO DE ANGELI, *La politica monetaria, creditizia e i rapporti con l'estero*, «Annali dell'Economia Italiana», 7, 1982. Per un'analisi più particolareggiata delle politiche economiche del periodo, si veda VALERIO CASTRONOVO (a cura di), *Storia d'Italia dall'Unità a oggi*, vol. 4. Torino, G. Einaudi Editore, 1975.

⁶⁷ In G. DE ANGELIS, *op. cit.*

⁶⁸ SERGIO AZZOLINI, *Di alcune influenze dell'emigrazione in Puglia*, «La Puglia letteraria», (2), 2 e 3, febbraio e marzo 1932.

⁶⁹ Si veda FRANCESCO SAVERIO DA CONTO, *Storia della Banca Cattolica di Molfetta dal 1926 al 1930*. Bari, Tesi di Laurea, Facoltà di Giurisprudenza, Università dei Bari, 1989/90 e R.M. MEZZINA, *op. cit.*

Purtroppo l'intenzione di integrare la ricerca con interviste ai protagonisti stessi si è scontrata con il fatto che la maggior parte di essi è morta o è composta da persone molto anziane.⁷⁰

I modelli migratori, le famiglie, le donne

La letteratura riguardante le migrazioni ha posto la sua attenzione sui meccanismi sociali che determinarono lo spostamento per il mondo di milioni di persone, come nel caso italiano. Per coloro che soffrivano delle più elementari carenze, l'affrontare il viaggio, il cambiamento di lingua, di costumi, di valori culturali, sociali, religiosi e politici rappresentava un'impresa rischiosa e carica di tensioni psicologiche ed affettive. I concetti di strategie migratorie, di reti familiari e sociali furono utilizzati per cercare di risolvere le apparenti contraddizioni esistenti tra le privazioni di cui soffrivano gli emigranti ed il loro spostamento verso luoghi lontani.⁷¹ Tali concetti risultano indubbiamente interessanti e validi e sono stati utilizzati nell'analisi di una grande quantità di casi.

Le tendenze più recenti inquadrano la famiglia in una prospettiva più ampia che include le relazioni sociali e della parentela, ma se queste ultime sono ricostruibili a partire dai dati anagrafici, più complessa, ma non impossibile, risulta la ricostruzione delle relazioni sociali che richiede ricerca sul campo ed un'analisi storica.⁷²

⁷⁰ In realtà, ho potuto intervistare solo la vedova di uno degli emigranti in Argentina che oggi ha 93 anni, la signora Luigia de Nichillo. Dopo il matrimonio avvenuto nel 1921, il marito emigrerà nel 1923 dopo la nascita della prima figlia. Tornò a Molfetta nel 1926, ma prima che tornasse in Argentina, la moglie rimase incinta; tornò infine nel 1929. La signora riceveva puntualmente il denaro inviato che fu destinato all'acquisto di una casa e di una barca da pesca a motore, acquisti che realizzò in assenza del marito.

⁷¹ Sulle relazioni sociali e di parentela nel caso argentino si veda lo studio di DEDIER N. MARQUIEGUI, *Reti sociali, solidarietà etnica e identità. L'impatto delle catene italo-albanesi a Luján*, in GIANFAUSTO ROSOLI (a cura di), *Identità degli italiani in Argentina. Reti, Famiglia, Lavoro*. Roma, Ed. Studium, 1993. Sulle catene migratorie SAMUELL. BAILY, *La catena migratoria de los italianos a la Argentina. Los casos de lo agnoneses y siroleses*, in F.J. DEVOTO, G. ROSOLI, *op. cit.* Altri studi sulle catene migratorie degli italiani in Argentina si possono trovare in «Estudios Migratorios Latinoamericanos», No. 8, 1988: F. WEINBERG, A.S. EBERLE, *Los abruzzeses en Bahía Blanca. Estudio de cadenas migratorias*; R. GANDOLFO, *Notas sobre la élite de una comunidad emigrada en cadena: el caso de los agnoneses*; D.N. MARQUIEGUI, *Aproximaciones al estudio de la inmigración italoalbanesa en Luján* e A. VILLECCO, M.E. CURIA DI VILLECCO, *Los acerneses en Tucumán. Un caso de cadena migratoria*; MARIA MINICUCCI, *Qui e altrove. Famiglie di Calabria e di Argentina*. Milano, Franco Angeli, 1989. Interessante risulta il lavoro di FORTUNATA PISELLI, *Parentela ed emigrazione*. Torino, Einaudi, 1981, sebbene non riguardi specificatamente l'Argentina.

⁷² Ad esempio, è molto interessante il metodo di ricostruzione delle relazioni sociali e politiche a partire dall'analisi delle relazioni di familiari e di parentela realizzata da GABRIELLA GRIBAUDI, A. Eboli, *Il mondo meridionale in cent'anni di trasformazioni*. Venezia, Marsilio Ed., 1990. Le famiglie e le relazioni sociali hanno un ruolo importante in R. SCARTEZZINI, R. GUIDI, A.M. ZACCARIA, *Tra due mondi. L'avventura americana tra i migrati di fine secolo. Un approccio analitico*. Milano, Franco Angeli, 1994.

Quando intraprendemmo la raccolta di dati sulle rimesse, pensavamo di metterle in relazione alle strutture familiari; ma non sapevamo in quale modo, dal momento che non avevamo a disposizione degli studi di base relativi all'analisi di periodi non strettamente contemporanei che possano fare ricorso a tecniche come le ricerche sul campo con inchieste, interviste in profondità, osservazione partecipante o altre. Eravamo comunque convinti che le rimesse avessero un significato che andava al di là del piano economico e che potessero rappresentare di fatto uno strumento attraverso il quale mantenere, stabilire e finanche rompere dei vincoli all'interno della famiglia.

Vediamo ora la composizione di queste famiglie – che da ora in poi definiremo famiglie migratorie – cercando di verificare se la loro struttura corrispondesse grosso modo a quella delle altre famiglie del comune o della regione e cercando di risalire ad alcuni modelli di comportamento migratorio.

Una prima analisi ha riguardato i cognomi ed i nomi. L'obiettivo era quello di avere un panorama globale dei casi in cui si evidenziassero o meno delle relazioni di parentela.⁷³ Si è riscontrato che il 49,6% delle persone emigrate aveva cognomi diversi sia da parte del padre che da parte della madre e potevano quindi essere presi in considerazione in quanto casi individuali. Nel 15,7% dei casi si ripetevano gli stessi cognomi per due volte, nel 22,0% tra tre e cinque volte, nell'8,7% da sei a nove volte e nel 4,0% si ripetevano più di dieci volte. Va considerato comunque, che in quasi tutti i comuni italiani, del nord, del centro e del sud si trovavano cognomi spesso ricorrenti ma che non riconducevano necessariamente ad una relazione di parentela.

Ad ogni modo emerge che le relazioni di parentela maggiormente ricorrenti erano: quelle di fratelli per il 37,3%, cugini per il 30,7%, padri e figli maschi per l'11,7% e poi con valori percentuali simili quelle di coniugi (senza figli) per l'8,8%, cognati per l'8,6%, zii-nipoti per l'8,1% ed infine coppia con figli per il 5,4%.

A Molfetta, come in tutta la Puglia e in quasi tutto il Sud predominavano le famiglie semplici o nucleari, 82,5% contro un 10,9% di famiglie multiple o estese ed un 5,2% di unifamiliari.⁷⁴ A differenza di altre regioni italiane in cui l'economia contadina era associata alla presenza di famiglie multiple o estese, come in buona parte del Piemonte, a Molfetta questo tipo di famiglia era associato per lo più ai livelli sociali medio alti.⁷⁵ È evidente che la famiglia semplice o nucleare era quella che con le migrazioni subiva maggiormente una mutazione di struttura perché la perdita, seppur temporanea, del marito o dei figli risultava quantitativamente e qualitativamente molto incisiva.

Se torniamo ai dati relativi alle rimesse, la conclusione più ovvia è che si verificò un cambiamento sostanziale all'interno della famiglia: il ruolo attivo acquisito dalle donne. Potrebbe sembrare che rivestendo il ruolo di ricettrici del

⁷³ Sono stati presi in considerazione gli stessi dati ottenuti dalla lista di emigranti precedentemente analizzati, contenuta nell'Archivio Storico dell'Anagrafe di Molfetta, si tratta insomma dello stesso campione di 343 individui.

⁷⁴ GIOVANNA DA MOLIN, *Struttura della famiglia...*, cit. I dati corrispondono alla Parrocchia di S. Stefano di Molfetta nell'anno 1839.

⁷⁵ GIOVANNA DA MOLIN, *La famiglia nel passato. Strutture familiari nel Regno di Napoli in Età Moderna*. Bari, Cacucci Ed., 1990.

denaro le donne fossero relegate in una posizione più passiva rispetto al ruolo precedentemente occupato in società. In realtà fu esattamente il contrario. Ci troviamo di fronte ad una società con forti componenti contadine tradizionali ed in cui la donna, pur rappresentando un attore economico importante nella sua partecipazione nell'unità produttiva, rivestiva un ruolo sociale e familiare fortemente condizionato da imperativi morali e religiosi che non lasciavano spazio ad altri aspetti che non fossero la riproduzione, la cura dei figli e le faccende domestiche. Si tenga conto anche che non erano lontani i tempi in cui i contadini e braccianti poveri, insieme al rapporto di lavoro subordinato al proprietario e signore della terra, accettavano anche il diritto di questi di possedere sessualmente la moglie e le figlie.⁷⁶

Nel periodo considerato la maggior parte delle donne lavorava in casa o aiutando il marito bracciante o contadino. Nell'ambito della combinazione tra il tradizionalismo della società contadina e la politica regressiva del fascismo nei confronti della donna, l'emigrazione degli uomini e la loro assenza, rappresentò per le famiglie un elemento contraddittorio con il quale dovettero convivere in modo conflittuale per lo meno fino alla caduta di Mussolini. D'altro canto, alla insistenza sul suo ruolo "insostituibile" presso il focolare e sulle virtù della maternità, si contrapponeva l'enfasi posta sulle virtù militari dell'uomo nuovo (fascista) come contrappunto al ruolo nuovamente subordinato della donna.⁷⁷

La funzione della donna continuava ad essere importante, soprattutto nel mondo agrario, sia nell'organizzazione produttiva che nella dinamica familiare e comunitaria, ma essa doveva evidentemente essere in qualche modo nascosta in quanto non possedeva durante il fascismo un correlato nel sistema di legittimazione e valorizzazione.⁷⁸ Ma la realtà delle esigenze concrete fu talmente forte all'interno delle famiglie migratorie che le donne non avevano altra alternativa che quella di assumere il nuovo ruolo in qualche modo controcorrente con i valori vigenti. Inoltre, nelle zone caratterizzate da forti emigrazioni - come in buona parte della Calabria - le donne che avevano vissuto esperienze di emigrazione all'estero - come le cosiddette "americane" perché erano state negli Stati Uniti - portavano con sé un bagaglio di comportamenti e valori che, all'interno di una comunità fortemente maschilista, venivano considerati trasgressivi.⁷⁹

Se le donne risultavano titolari dei conti bancari e conseguentemente accedevano al livello di relazione pubblica - anche quando erano i figli e non i mariti a trovarsi all'estero - è perché avevano acquistato un ruolo fondamentale all'interno della famiglia migratoria. Avevano preso parte alla decisione di emigrare, il che significava in pratica accettare l'allontanamento dei propri mariti e dei propri figli insieme al compito di amministrare l'unità domestica. Ci si

⁷⁶ Si veda GIUSEPPE M. MEZZINA, *La vita contadina a fine 800 attraverso le testimonianze orali*, Molfetta, Mezzina Ed., 1985.

⁷⁷ Si veda PAUL CORNER, *Donne, fascismo e mercato di lavoro in alcune zone di pluriattività*, in «Annali» dell'Istituto Alcide Cervi, 13, 1991.

⁷⁸ GLORIA CHIANESE, *Note di ricerca su famiglia e lavoro nelle campagne meridionali*, in «Annali», op. cit., pag. 193.

⁷⁹ Si veda a proposito VITTORIO CAPPELLI, *Immagini e presenza pubblica della donna in Calabria*, in «Annali», op. cit., pag. 177.

aspettava, da loro degli atteggiamenti attivi e non passivi, non di lamentela ma di speranza, perché al tremendo sforzo dei mariti e dei figli doveva corrispondere uno simile o maggiore. Ci si aspettava, in sostanza, che amministrassero saggiamente il denaro inviato.

In quegli anni le donne fecero la loro apparizione nelle fiere e negli affari, valutando i valori monetari corrispondenti al cambio del giorno o la scelta del momento migliore per effettuare versamenti o per realizzare le operazioni.⁸⁰ In un'epoca in cui si custodivano i biglietti di 1.000 lire nei cassetti dei comò delle camere da letto, si assiste ad una rincorsa agli investimenti ed agli acquisti di case, terreni, mobili ed altre operazioni.⁸¹ È il momento di maggiore partecipazione della donna sul terreno pubblico proprio nel momento in cui l'ideologia la spingeva sul piano strettamente privato.

Ma torniamo nuovamente alle famiglie per cercare di individuare qualche comportamento paradigmatico che possa servirci ad illustrare i modelli familiari degli emigranti. In questo studio si dovrà purtroppo trascurare la costituzione di nuove famiglie in Argentina tra coloro che adottarono definitivamente questo paese, in quanto il fatto di utilizzare fondamentalmente delle fonti italiane ce lo impedisce.⁸²

La famiglia di Nicolò de Palma, muratore, sposato con Teresa de Pinto, contava cinque figli dei quali quattro sopravvissero e tre andarono in Argentina: Pasquale, nato nel 1900, Giuseppe nato nel 1903 e Antonio nato nel 1905, tutti e tre di professione muratori. Il primo arrivò in Argentina nel 1925; chiamò poi il secondo, che giunse nel 1928; infine entrambi chiamarono il terzo fratello che viaggiò nel 1930. Nel 1936 il maggiore si trovava in Italia, ancora scapolo, e gli altri due a Buenos Aires. Uno dei due si era sposato in Argentina.

Antonio Valente nato nel 1908 è il figlio minore di Damiano e Pasqua de Candia, orticoltore come il padre e come il fratello maggiore, Ignazio, nato nel 1897. Tra i due erano nate due sorelle. Antonio si ricongiunse con Ignazio quando questi, dopo essere riuscito a stabilirsi a Balcarce dove era giunto nel 1926 (in questa località del sud della provincia di Buenos Aires si era radicato un piccolo nucleo di molfettesi) inviò del denaro alla famiglia che in parte servì a finanziare il viaggio del fratello.⁸³ Ritornarono insieme nel 1933.

Mauro Pansini, fonditore e meccanico era sposato con Maria Spagnoletti dalla quale ebbe cinque figli di cui solo tre sopravvissero, due maschi e una femmina. I due maschi, Mauro, nato nel 1890 e Vincenzo, nato nel 1898, entrambi meccanici di professione, viaggiarono insieme in Argentina nel 1922, dopo la morte del padre. Entrambi si sposarono a Rosario e cercarono, senza risultato, di farsi raggiungere dalla madre e dalla sorella.

⁸⁰ S. AZZOLINO, *op. cit.*

⁸¹ *Ibid.*

⁸² È possibile consultare un'analisi sulle famiglie di immigranti italiani in M.C. CACOPARDO, J.L. MORENO, *Immigración italiana y familia en la Argentina urbana y rural de fines del siglo XIX*, Mimeo, 1994 (in corso di pubblicazione).

⁸³ Si è potuto localizzare questo gruppo familiare al di fuori delle località precedentemente menzionate dalle quali venivano inviate rimesse a Molfetta. In ASBN, elenco menzionato.

Ci furono casi di intere famiglie che emigrarono in Argentina senza più ritornare, e la maggior parte di esse era costituita da giovani coppie con uno o due figli piccoli. Ad esempio Mauro Caputi, nato nel 1902, manovale muratore, si sposò con Maria Modugno nel dicembre del 1923; nell'ottobre dell'anno successivo nacque il suo primo figlio, Matteo, seguito da Giuseppe nell'agosto del 1926. Si era già recato in Argentina quando nel 1929 sua moglie con i due figli piccoli lo raggiunse a Bahía Blanca.

Era consuetudine delle famiglie di emigranti incoraggiare la partenza di uno o due figli verso un altro paese per poi vederli tornare a Molfetta dopo un certo periodo di tempo. È questo il caso di Gioacchino La Candia, nato nel 1905, di professione contadino, figlio di Angelo (anch'egli contadino) e Maria Porcelli. Andò in Argentina nel 1926 e ne tornò scapolo nel 1934. Una variante di questo tipo di comportamento fu il caso di Nicolò de Robertis, marinaio pescatore, nato nel 1902, che andò in Argentina verso il 1925 sposandosi per procura nel 1930 con la sua fidanzata molfettese - Luigia de Nichillo - e ritornando in patria nel 1936.

Anche il caso di famiglie che si costituivano in giovane età era abbastanza frequente; all'interno di queste comunemente era solo il marito ad allontanarsi. È questo il caso dei fratelli Salvatore e Corrado Mancino, nati rispettivamente nel 1895 e nel 1899, entrambi pescatori e sposati nel 1926 e nel 1927; arrivarono in Argentina nel 1927, lasciando Salvatore un figlio piccolo, e ci rimasero fino al 1933. Dopodiché ritornarono a Molfetta. Un'altra variante è il caso di Vitonofrio Balice, nato nel 1890, contadino, sposato con Sabina de Virgilio nel 1918 che va in Argentina nel 1920 dopo la nascita del primo figlio; torna a Molfetta nel 1923 e prima della nascita del secondo figlio ritorna in Argentina. L'anno 1929 lo vede di ritorno a Molfetta.

Un'altra alternativa meno comune fu quella di alcuni emigranti che si recarono in Argentina da scapoli, lì si sposarono, non necessariamente con una donna dello stesso paese, anche se comunque italiana, e tornarono a Molfetta dopo alcuni anni. Fu questo il caso di Girolamo Angione, nato nel 1907, di professione calzolaio, che andò in Argentina nel 1927 tornando a Molfetta già sposato dieci anni dopo. Varianti meno comuni furono quelle di alcune famiglie che videro la partenza di uno dei figli verso gli Stati Uniti e di un altro verso l'Argentina. Indubbiamente alcune famiglie ebbero successo nel loro intento di trovare nuove opportunità. Fu questo il caso dei coniugi Nicola e Teresa Annese, i cui figli Nicola e Francesco erano pescatori come il padre. Il primo si recò a New York ed il secondo a Buenos Aires sebbene Francesco finì per raggiungere il fratello negli Stati Uniti.

Questi comportamenti migratori che abbiamo preso in considerazione paradigmaticamente hanno operato all'interno delle famiglie, ma spesso sono stati attivi nell'ambito di relazioni sociali più ampie, ad esempio di parentela o nell'ambito di un paese. Le scelte comportamentali erano ovviamente relative alle varie componenti che emergono dall'analisi precedente ossia al numero, all'età ed al sesso dei membri di ogni famiglia, l'occupazione, le aspettative economiche e sociali, le prospettive di integrazione o marginalizzazione rispetto al mercato del lavoro, le informazioni riguardo ad altri mercati del lavoro e

naturalmente la congiuntura economica. Ogni famiglia sceglie la propria alternativa, puntò le proprie risorse, mise in gioco tutte le proprie carte in questa partita nella speranza di vincerla. Molti fecero la scelta di partire, a volte in compagnia di parenti, vicini, amici e compagni d'infanzia o dello stesso quartiere, oppure da soli, ma per ogni famiglia di emigranti rappresentava un'impresa singolare, per quanto simile a quella di altre decine o centinaia.

Abbiamo visto che diverse potevano essere le strade intraprese, ma tutte avevano lo stesso fine: soddisfare le esigenze di ogni famiglia per la sua sopravvivenza e riproduzione, esigenze fortemente minacciate in un momento in cui il mercato del lavoro era piuttosto chiuso, in modo particolare ai giovani che cercavano, senza successo, di penetrarvi, quindi in un momento in cui sembrava che non esistessero le condizioni per sposarsi e formare una nuova famiglia. Conseguentemente l'emigrazione apparve come una soluzione razionale. Essa, infatti, o assicurava il ritorno con un capitale che poteva consentire l'acquisto di terra, di un peschereccio, di strumenti di lavoro, di una casa o semplicemente di "tirare avanti", oppure produceva una forte rottura: si sceglieva un'altra frontiera, un'altra cultura allo scopo di fondare una nuova famiglia.

Dando di nuovo un'occhiata alle tavole delle rimesse, emerge chiaramente la grande variabilità degli importi e delle modalità di spedizione del denaro che è a sua volta indicativa delle differenti opportunità occupazionali e lavorative e dell'eterogeneità delle situazioni personali, di gruppo, familiari, ecc.

Senza essercelo proposto come tema particolare della ricerca, dall'analisi emerge senza dubbio l'importanza della donna come soggetto centrale non solo nella sfera privata, ma anche in quella pubblica. È evidente che l'emigrazione svolse una funzione dirompente nell'ambito del cambiamento dei ruoli all'interno della famiglia ed accelerò il consolidarsi della partecipazione della donna nella società. Se precedentemente era relegata al piano delle relazioni affettive, alla sfera domestica, da questo momento la figura della donna irrompe conservando ancora il ruolo precedente, ma assumendosi delle responsabilità in uno scenario per lei nuovo: quello in cui vengono prese le decisioni più importanti e soprattutto quello della gestione dell'economia e di tutta la famiglia.

Potremmo aggiungere a questo punto nuovi elementi d'interpretazione dei dati relativi alle relazioni di parentela evidenziando quanto la famiglia abbia svolto un ruolo importante nell'impresa migratoria, quanto si siano trasformati i ruoli al suo interno, in particolare quello della donna, ma anche quanto ogni individuo sia stato importante con il suo bagaglio e con le sue particolarità. Quest'ultimo elemento ha rappresentato chiaramente il limite dell'organizzazione sociale e familiare, incapace di sostituire completamente l'individuo, la persona.

JOSÉ LUIS MORENO

*Universidad Nacional de Luján
CNR-ISEMEM (Istituto di Studi sull'Economia
del Mezzogiorno nell'Età Moderna), Napoli*

Tabella 1 – Rimesse inviate da Rosario (Santa Fe) a Molfetta anno 1928 (Lire italiane)

	gen.	feb.	mar.	apr.	mag.	giu.	lug.	ago.	set.	ott.	nov.	dic.	totale
Altamura Antonia											300		300
Altomare Maddalena nata Papparella			1250				3600						4850
Altomare Olimpia, di Mastropiero		400		2500		2500		2100		2000			9500
Amorusso Nicoletta, fu Emanuele		500			200				200		300		1200
Binetti Anna in De Muso, fu Giacomo	2600	1500	500	1000	400	1600	2000	100	1000	1300	1500	1000	14500
Binetti Maria Domenica, di Crescenzo	300	500		500	650	500							2450
Cantatore Serafina									300		300		600
Claudio Marta in Spadavecchia, fu Gaetano	2000					2500		3000			3000		10500
Cormio Isabella in Racanati		2000						1100		1500			4600
Cormio Rosaria, di Michele		2000		2000				1100		1500	1400		8000
Ciolella Lucia			500										500
De Candia Giulietta									200				200
De Candia Maria, fu Sebastiano		2000				6000	2000						10000
De Marino Rosa, di Vincenzo		1200			1000	1000	500	2500	500		600	500	7800
De Nichilo Rosa, di Giuseppe	1500			500									2000
De Palma Antonetta, di Giovanni	1500												1500
De Palma Grazia		100								100			200
De Pinto Filomena						500							500
De Virgilio Sabina, fu Giuseppe				1000	500	500		2000					4000
Di Crescenzo Domenica					100								100
Fabrizi Alessandro	400			500		500							1400
Facchini Angela, di Pietro	1200												1200
Farinola Lauretta									1500		1000		2500
Gallo Pasqua, fu Giovanni			2000			3000	300	2100		300		4000	11700
Garofalo Giuseppina, di Emanuele	1000					300	400		300		300		2300
Leone Maria, fu Angelo	500								500				1000
Marcantonio Chiarella, fu Mauro										1000	500		1500
Mariani Chiara, fu Giovanni			4000										4000
Minervini Vincenza, fu Giovanni	500									200			700
Modugno Giuseppe	500			525					500			500	2025
Pansini Mauro	500	500	150	500		1000			250	1000	200	250	4350
Parisi Rosa, di Pasquale										200	1000	1000	2200

Tabella 1 - segue

	gen.	feb.	mar.	apr.	mag.	giu.	lug.	ago.	set.	ott.	nov.	dic.	totale
Pasi Pia in Corvini										1000		200	1200
Petrozelli Sergio, fu Giovanni			1000										1000
Petruzella Maria, di Pasquale											500		500
Petruzella Maria, fu Salvatore			300										300
Porcelli Maria Giuseppa, fu Francesco			12500										12500
Porcelli Paola	1000	2000			1000								4000
Racanati Giuseppina nata Lazizera, di Pietro		2000	1500		2300		1200	1200	1000	1000	1200		11400
Raccanati Giovanna, di Pietro											1000		1000
Ragno Caterina						300					600	100	1000
Rana Isabella						100							100
Sallustio Agnese	1000												1000
Sallustio Agnese nata Muto	1500										500		2000
Salvemini Giovanna				100									100
Salvemini Ottavia, di Michele	1000		2000	400		5000						1500	9900
Silvestro Eleonora, di Domenico									1100		1000	1100	3200
Spadavecchia Maria, fu Francesco		2000		400	400	300			400	400		400	4300
Spadavecchia Saverio			5000	4000		250	1100			2000	1100		13450
Spagnoletti Vincenza in De Candia, di Corrado	1000	500	850			1000	1533	1000					5883
Tempesta Antonio	2000							2050			2100		6150
Tommaco Lucia, fu Giacinto		600								2000			2600
Turci Anna, fu Giacinto					1000				1500				2500
Uva Pantaleo, di Vito			4000										4000
Valente Bellangela, fu Francesco		2300				2100	2100				1500		8000
TOTALE	17000	22600	35200	14775	7550	28950	14733	16250	11250	15500	19900	10550	214258
Media	1062,5	1329,4	2514,3	1055,4	755	1523,7	1473,3	1625	750	1033,3	947,6	959,1	3826

Fonte: Archivio Storico del Banco di Napoli. Operazioni per conto del Banco de Italia y Rio de la Plata. Rimesse

Tabella 2 - *Rimesse inviate da Ingegnero White (Babia Blanca) a Molfetta anno 1928*
(Lire italiane)

	gen.	feb.	mar.	apr.	mag.	giu.	lug.	ago.	set.	ott.	nov.	dic.	totale
Abbatista Damiana, fu Cosimo										400			400
Abbatista Giulia, fu Giovanni	500	500											1000
Albanese Grazia, di Francesco		200				200							400
Altamura Giovanna, di Corrado						1000							1000
Altamura Teresa, di Angelo A.		1000					500			200			1700
Altomare Antonella, di Giuseppe	1000	400						500	400	900			3200
Angione Nunzia, fu Domenico				500		500							1000
Azzolini Maria, fu Luigi	1100												1100
Bellapianta Lucia, fu Giuseppe		1000		500	1000	1000							3500
Binetti Rita, di Giulio			600	400	800	800	500			500		500	4100
Caldarola Carmela											500		500
Caldolaro Antonia, di Mauro A.	500		500	500		500	500	500				500	3500
Calò Maria Stella										50			50
Camporeale Carmela, fu Michele			600	500									1100
Cantatore Rosa, fu Francesco		1000				500							1500
Caputo Filomena, fu Mauro						300			200	100			600
Caputi Antonella, fu Mauro		500					500						1000
Caputi Filomena, fu Mauro			300										300
Caputi Maria, di Leonardo		500				1000	500		500		500		3000
Centrone Angela, fu Giuseppe		600		1000		600	600		600				3400
Centrone Giulia, fu Domenico	700	500				500							1700
Ciccolella Filomena			2000										2000
De Bari Vincenzo				600		200					500		1300
De Candia Gaetana, di Giuseppe	1000							700					1700
De Candia Giulietta		500	800			200		1100			200		2800
De Candia Maria Giuseppina, fu Giovanni			500										500
De Candia Pasqua	700		300	200									1200
De Gennaro Angela	500			500									1000
De Gennaro Giustina						1000					1000		2000
De Gennaro Paola, di Angelo A.	500												500
De Muso Filomena, di Luigi	500				1200	800	600		400				3700
De Nichilo Luigia, fu Felice		2000				1000	1000			1000			5000
De Nicola Antonella, di Pasquale	200	300											500
De Palma Angelo, fu Mauro									1000				1000

Tabella 2 -- segue

	gen.	feb.	mar.	apr.	mag.	giu.	lug.	ago.	set.	ott.	nov.	dic.	totale
De Palma Filomena, di Cristoforo		1000			1000								2000
De Pinto Barbara, fu Leonardo							1000						1000
De Pinto Filomena				500									500
De Pinto Mauro, di Francesco	500	500											1000
De Pinto Olimpia	500	700			600								1800
De Pinto Pasquale, fu Raffaele				500									500
De Pinto Teresa, fu Francesco	1300				500		1000						2800
De Robertis Laura, di Donato				100									100
Del Vecchio Caterina, fu Felice	2500			1000					1000	8000	500	1000	14000
Del Vecchio Maddalena, fu Gaetano					13000								13000
Di Bari Lucrezia, fu Andrea	500	500			500	500	500						2500
Di Graziano Giovanna in Binetti		500										500	1000
Di Palma Chiara, fu Domenico	500					500	1000		500		500	500	3500
Di Palma Filomena, di Cristoforo	11600	1500						600		700			14400
Farina Bettina, fu Luigi										300			300
Farinola Lauretta, fu Cosimo	600	700		1000		500	700				1000		4500
Farinola Pasqua, fu Luigi		600		400			500			400			1900
Gadaletta Cesare, fu Mauro	1000					500	500			3000			5000
Gaeta Maria, di Felice						200							200
Gigante Innocenza, di Lazzaro	1000									700	500		2200
Grossana Giovanna, fu Giulio	1000	1050		1100	1000	1200		1100		1000		1000	8450
Grossano Adolorata, fu Giulio						2000							2000
La Candia Gaetana, di Giuseppe					600								600
La Candia Saverio			1150										1150
La Candia Vincenza, di Giuseppe			1000		1000		1000			500			3500
La Forgia Domenica, di Gennaro					1000						150		1150
La Forgia Maria, fu Mauro	100	800								500		1000	2400
Leone Maria, fu Angelo				500		500		500		500			2000
Leone Mauro, di Graziano	500			1000		2500						1000	5000
Magronne Rosa, fu Corrado	1000						500				500		2000
Marzooca Felicetta					500			500		800		400	2200
Marzooca Maria, di Mauro	1000	2000				700	1000		1000				5700
Marzooca Sabina, di Battista		1500									1000		2500
Minervini Antonia, di Andrea										100			100
Minervini Antonia, fu Luigi	1000	1000			500								2500
Minervini Antonietta, fu Gennaro		1000						1000			1200		3200
Modugno Isabella in Sciancalepore				500	500								1000

Tabella 2 - segue

	gen.	feb.	mar.	apr.	mag.	giu.	lug.	ago.	set.	ott.	nov.	dic.	totale
Modugno Maria, di Crescenzo		2000	500	300	500		300		500				4100
Modugno Mariana, di Paquale					1200	1200	300			500		400	3600
Mongelli Gaetana, di Giuseppe												200	200
Morelli Sabina, di Pasquale				600		1000			500				2100
Natalicchio Maria, fu Nicola	1500	500		500		2000		450				200	5150
Oliva Isabelina, fu Cesare	500												500
Pansini Giulia, di Belardino	14000												14000
Panunzio Antonio			600							100			700
Panzini Antonia, fu Mauro		50											50
Panzini Felicetta, di Domenico	700					200	400					1000	2300
Papagallo Nicola, fu Giuseppe							10000						10000
Petruzelli Giulia, di Corrado	2000			2000			1000		1000		1500		7500
Pisani Angela, di Francesco		500		1000					1000			1000	3500
Porcelli Nicolina	200												200
Porcetti Clorinda					300								300
Piccinnini Maria, di Saverio	600	500		600		1000	1000	1000					4700
Racanati Vittoria			800			500			500				1800
Ragno Catterina		1200			300		500	500		800	900		4200
Rana Luigina, fu Vito	600	700		1000			1000	200			800		4500
Salustrio Francesca, di Pasquale			200										200
Sassa Catterina, fu Pasquale				1000			2000			500			3500
Sciancalepore Angela, di Giuseppe	500	500	500		500	1200	500						3700
Sciancalepore Angela, fu Cosmo	500												500
Sciancalepore Isabella	1000				1500					1000			3500
Sciancalepore Maria, di Pantaleo				1100									1100
Spadavecchia Catterina, fu Sergio				600									600

Tabella 2 - segue

	gen.	feb.	mar.	apr.	mag.	giu.	lug.	ago.	set.	ott.	nov.	dic.	totale
Spadavecchia Cosimina	1000	800	400								500		2700
Spadavecchia Ipolita, di Vincenzo		1000		1000			500			500			3000
Spagnoletti Isabella, di Vincenzo	500										200		700
Suriana Teresa, di Giuseppe		500	500	500					300			300	2100
Tedesco Saverio, fu Giovanni									1000				1000
Valente Bellangela										2300			2300
Vitulano Michele, fu Andrea				19000						3000			22000
TOTALE	55600	30600	11250	40500	28000	26300	30100	8650	10400	28350	11950	9500	291200
Media	1390	805,3	661,8	1265,6	1333,3	797	1037,9	665,4	650	1114,8	663,9	633,3	2747,2

Fonte: Archivio Storico Banco di Napoli. Operazioni per conto del Banco de Italia y Rio de la Plata. Rimesse

Tabella 3 - Rimesse inviate da Concordia (Entre Ríos) a Molfetta anno 1928
(Lire italiane)

	gen.	feb.	mar.	apr.	mag.	giu.	lug.	ago.	set.	ott.	nov.	dic.	tot.
Aiello Elisabetta	500	500			500			400				400	2300
De Candia Cassiana	500				1000				500		1000		3000
De Robertis Damiana	500		500	300			300		350		500		2450
Gadaleta Lucrezia	300	400	300	200		200		150		400		400	2350
Gadaleta Rita		1000		500			300		200			1000	3000
Lamacchia Giovanni		488						488			550		1526
Marzocca Felicetta	200	200	200	200			300		100	100	100	200	1600
Panunzio Antonio		150	100	150			100			100		150	750
Pisani Francesco	300		150		150			500				500	1600
Pisani Nunzia		1000		1000			1000		1000				4000
Sassa Caterina, fu Pasquale	1000										1000		2000
Totale	3300	3738	1250	2350	1650	200	2000	1538	2150	600	3150	2650	24576
Media	471,4	534	250	391,7	412,5	200	400	384,5	430	200	630	441,7	2048

Fonte: Archivio Storico del Banco di Napoli

Summary

This article describes the relations set up inside family migratory behaviors, focusing on the remittances from Argentine towns to the southern Italian city of Molfetta (Bari). Through remittance sources found at the Banco di Napoli Archive we reconstructed three migration chains from three different towns in Argentina (Rosario, Ingeniero White, Concordia) to the above mentioned Italian city. Through the study of remittances and families we ascertained the central role of women, both on the decision to emigrate and on the allocation of remittances.

Résumé

Cet article décrit la relation entre les comportements migratoires familiaux et la destination des transferts de fonds à partir des villes argentines vers la ville italienne de Molfetta (Bari). Grâce aux données relatives aux transferts de fonds provenant des archives de la Banque de Naples, nous avons reconstitué trois chaînes migratoires à partir de trois villes différentes d'Argentine (Rosario, Ingeniero White, Concordia). L'étude de transferts de fonds et des familles nous a permis d'établir le rôle central des femmes, notamment quant à la décision d'émigrer et à l'usage des transferts.

Entrepreneurial behavior in an immigrant colony. The economic experience of San Francisco's Italian-Americans 1850-1940

A good portion of the earnings of Jewish workers remained within the Jewish economy, paid out to landlords, storekeepers and vendors of services. Almost everything the immigrant needed and some he did not could be found within that economy. Listed in the 1890 Baron De Hirsch census of the Jewish East Side are 423 butchers, 370 grocers, 307 dry goods dealers, 120 restaurant keepers, 83 shoe dealers, 80 coal dealers, 31 hardware dealers, 58 book sellers.

IRVING HOWE, *World of Our Fathers* (New York, 1976), p. 163.

The historiographical question

Most San Francisco Italians would agree that, all things considered, theirs has been a distinctly less troubled story than that of fellow-nationals in the East. Yet this school of thought has only rarely found its way into the scholarly literature. While studies of Italian-Americans have never taken much interest in San Francisco, for a handful of researchers even aware of Bay Area Italians any idea of their divergence from overall patterns of group experience has long been a matter of dispute. Two basic points need addressing if the case for a San Francisco or California-wide exception is to be made. To what degree is a speedier social or economic advancement for San Francisco's Italians actually demonstrable? and if so, what were the causes of this unusual development? Either the immigrants themselves brought a different set of values to this country or the West, as a region, came to prove a more favorable social climate for them. First to attempt an answer was Andrew Rolle's seminal *The immigrant upraised: Italian adventurers and colonials in an expanding America*. Arguing that it was here in the West that the immigrants' agrarian skills finally found the requisite agrarian opportunities, Rolle went on to suggest that such people enjoyed an economic success rarely seen by their group in this country. Relying chiefly on the author's own impressions, however, *The immigrant upraised* failed in the

end to make its case. Another book positing an unusual progress, Deanna Gumina's *The Italians of San Francisco*, likewise proved unable to back its claims with facts. Yet a third arrival on the scene, an anthology by Paola A. Sensi-Isolani and Phylis C. Martinelli on California's Italians titled *Struggle and success*, has sought to distance itself from the Rolle thesis. Emphasizing "complexity" in the group's experience, the editors simply decline to draw any further conclusions about its comparative situation. In an effort to correct an interpretation he feels to be unbalanced, however, one of the anthology's contributors takes issue with Rolle. In "Success in the sun?" *California's Italians during the progressive era*, Joseph Giovinco chronicles the many instances of poverty and failure to which he believes were given short shrift by *The immigrant upraised*.¹

The most authoritative work on the subject by far, on its face at least, is Dino Cinel's *From Italy to San Francisco*, which states that the group's occupational adjustment could in fact be seen as a slow one in comparison to the city's other immigrants. Such a finding should only be taken as true of the 1850-1916 period, he contends, since Italians typically failed to act as anything more than old country provincials at that time. Once able to function as Italians – a virtual overnight event, according to Cinel – both their ability to cooperate and their consequent rate of business success began to experience dramatic increases.² Arrived at the critical point, however, Cinel finally leaves us in the lurch. Choosing to bring his occupational analysis to a halt in 1916, he has nothing to say on how the group's situation actually evolved. Does the post-1916 business expansion he speaks of mean that Italians had thus caught up with the city's other groups in terms of jobs held? or were they still lagging behind? The answer, sadly, is nowhere to be found.

What is missing above all in the literature is a systematic look at the colony's organized economic life. It is well known, for example, that San Francisco's Bank of America, originally incorporated as Bank of Italy, was still under the management of its founder, Amadeo P. Giannini, upon becoming the largest non-government bank in the United States.³ As this essay will try to show, moreover, the bank proved but the tip of the iceberg of a whole range of Italian-American

¹ ANDREW ROLLE, *The immigrant upraised. Italian adventurers and colonists in an expanding America*, Norman, 1968; DEANNA P. GUMINA, *The Italians of San Francisco 1850-1930*, New York, 1978; PAOLA A. SENSI-ISOLANI, PHYLIS C. MARTINELLI, *Struggle and success: An anthology of the Italian immigrant experience in California*, New York, 1993.

² DINO CINEL, *From Italy to San Francisco*, Stanford, 1982. Cinel, however, can never entirely make up his mind as to when this remarkable metamorphosis is supposed to have occurred. On p. 228, he writes, "the founding of the (Italian Welfare) agency (in 1916)... marked the end of regionalism and the final acceptance of nationalism as the basis for social organization". Yet on p. 233, after listing the activities of several business enterprises, we find him asserting "By 1910 the days of the modest Italian businessman ...were only a memory... The days of regionalism were over". Then, on p. 239, to further complicate matters, he states "By the 1920's the strong regionalism of the 1890's was, if not dead, at least moribund".

³ Two excellent books on A.P. Giannini and his bank are: MARQUIS JAMES, BESSIE ROWLAND JAMES, *Biography of a Bank: The story of Bank of America*, New York, 1954; FELICE A. BONADIO, *A.P. Giannini, Banker of America*, Berkeley, 1994.

entrepreneurial activity. What impact did such activity have on these immigrants' standard of living? Only by addressing this question will it be possible to shed light on how they fared in comparison to other groups or other Italians.

Associative and entrepreneurial activity

The immigrants' regional provenance is of prime concern. Were San Francisco's arrivals from the same places as those who settled in such cities as New York, Boston or Chicago? While doubtless true that Bay Area Italians came from every part of Italy, hardly can it be denied that the first to arrive in strength were the Genoese and other Northerners. According to an early newspaper editor, nothing short of half the colony's residents were of Genoese origin up to 1890, and 1903 to 1916 naturalization petitions showing a full 80% of city Italians as departed from Genoa or Havre (instead of Naples) tend to corroborate such an estimate. With Italians typically waiting many years before taking citizenship papers, the survey is unlikely to reflect trends for that same time-span, however – a lag which, in view of a rising tide of Southerners in these years, is sure to amount to a significant distortion. This new element was remarked on in the reports of the United States Immigration Commission, which reckoned that no less than 40% of the group's public school pupils were the offspring of individuals born in the South. Given the Southern ancestry of most of America's Italians, this San Francisco regional mix – in which Southerners clearly figure as a minority – must doubtless be seen as unusual.⁴

The social and economic differences between Italy's North and South are too well known to merit more than a brief review in these pages. By far the more advanced of the two sections, the North displayed literacy rates nearly three times as high, per capita income twice as large, and infant survival rates one and a half times as great as those of the South. But its most fundamental strength – the one overshadowing all others – lay not in such figures but in the realm of economic organization. In 1863, for instance, the North, combined with just the one central region of Tuscany, contained ten times as many joint stock companies with twenty times as much capital investment as the rest of Italy. Since a modern capitalist economy is based on its corporations, their near-total absence in the South goes a long way toward explaining why that section remained mired in poverty. The joint-stock companies, moreover, formed but a band in a much wider spectrum of associative activity. Mutual aid societies, unions, and cooperatives of every stripe – in banking, printing, and home building, for example – were to be found taking deepest root in the North.⁵

⁴ CARLO DONDERO, *Relazione sugli italiani della Costa del Pacifico*, San Francisco, 1897, p. 9; Petitions for Citizenship, United States District Courts, 1903-1916, Federal Research Center, San Bruno; UNITED STATES IMMIGRATION COMMISSION, *Report on the children of immigrants in school*, XXXIII, Washington D.C., 1909, p. 353.

⁵ *Inchiesta Parlamentare sulle condizioni dei contadini nelle provincie meridionali e nella Sicilia*, vol. VI, Roma, 1909-1911, p. 517; FRANCESCO COMPAGNA, *La questione meridionale*, Milano, 1963, pp. 39, 42; *Inchiesta sulla disoccupazione*, *La disoccupazione in Italia*, Roma, 1953, vol. III, tomo III, p. 422; SHEPARD CLOUGH, CARLO LIVI, *Economic growth in Italy: An*

No actual associative experience can be shown to have been brought to San Francisco by its Genoese immigrants but their ready use of this option once arrived suggests an old country ethos supportive of such activity. It was a bent first expressing itself in their frequent use of tenant partnerships in local truck gardens, an arrangement allowing young immigrants to go into farming for themselves. Without benefit of English, such individuals were nonetheless cognizant of the fact that teaming up with others to run a farm might well prove to their advantage. Usually landing without as much as \$30 in their pockets, they typically began their careers as hired hands on ranches or farms run by other Italians.⁶ In a few years – after the necessary resources had been accumulated – they would either purchase shares in already existing cooperative farms or take the lead in forming new ones. The quick planting and harvesting of a long series of crops being the norm, as many as 100 different types of vegetables might often be grown in the course of a single year. The dimensions of this activity were spelled out in United States Immigration Commission reports of 1911. According to this source, some 1,200 Italians, controlling 8,000 acres of land, were to be found in the town of Colma, just south of the city. Japanese and Northern Italians, who made use of the partnership system, it reported, saw relatively rapid gains and became land-owners in just a few years; those who declined its use, such as the Portuguese, for instance, remained wage earners for a longer period of time.⁷

Some form of organized life was, in truth, evident almost as soon the first few Italians began stepping ashore in the middle of the Gold Rush. Like members of any other group, before these immigrants launched their search for gold they first looked for one another. Hardly had one landed, than he found an intra-group restaurant in which to eat, hotel in which to stay or store in which to purchase supplies.⁸ Andrea Sbarboro, eventually to play a leading role as banker and wine-maker, gave a sense of this coming together in his memoirs. "In the 1850's", he recalled, "many Italians went to the diggings, some to work in the mines, others to set up little provision stores.... My brother being known to most of the Italians, remained in the city, [receiving] orders for supplies."⁹ Significant as well

analysis of the uneven development of North and South, «Journal of Economic History», XVI, 3, September, 1956, pp. 343-44; MAURICE F. NEUFELD, *Italy. School for awakening countries*, Ithaca, 1961, pp. 61-2, 178-80, 360.

⁶ UNITED STATES IMMIGRATION COMMISSION, *Immigrants in industries*, XXIV, Washington D.C., 1910, pp. 294-95, 467. For a reference on specifically Ligurian (as opposed to Northern Italian) associativity in California see ANNA MARIA CARRARI, FRANCO DE LEONARDIS, *Mercanti e banchieri liguri in California*, «La Casana» (Genoa), 4, oct.-dic. 1988, pp. 2-11.

⁷ MICHAEL SVANEVİK, SHIRLEY BURGESS, *Peninsula time warp. The Italians of Colma*, «La Peninsula» (San Mateo), XXVIII, 1, Fall, 1992, pp. 13-18; U.S. IMMIGRATION COMMISSION, XXIV, cit., pp. 294-95, 465.

⁸ LEONETTO CIPRIANI, *Avventure della mia vita, diari e memorie*, II, 1849-71, Bologna, 1934, p. 71.

⁹ ANDREA SBARBORO, *Memories: Life of an Italian-American pioneer*, 1911, pp. 17-20, in Bancroft Library, University of California. There is a small literature on the life of Andrea Sbarboro but his "Memories" remains central. The most comprehensive secondary source on the subject is DEANNA P. GUMINA, *Andrea Sbarboro, founder of the Italian-Swiss Colony Wine Company*, «Italian-American», II, 1, Fall 1975, pp. 1-17.

is the neighborhood this early business thrived in North Beach – a part of town already on its way to becoming San Francisco's version of Little Italy. The scale of this ethnic self-organizing could not but remain small at first. The city's residential Directory, which listed all of 35 Italian names in its 1850 edition, typically showed them laboring at such humble occupations as clerks, laborers, bartenders, and servants.¹⁰ Over the course of the decade, however, one immigrant journalist noted an increase in both their numbers and in the diversity of the occupational mix. Recalling that "in 1850-53 about 300 Italians [resided] in the city", Carlo Dondero added that "200 perhaps were from New York, the rest from South America, these last usually being the most affluent because of the wealth they had acquired in that continent". By 1860, he went on, some of these immigrants were already in business for themselves, managing boardinghouses, hotels, grocery stores, bakeries, import-export houses and food-processing shops.¹¹

Much of this early activity stemmed from an import-export traffic with the old country. The Kingdom of Sardinia, the chief Italian state, proved eager to exploit California's new opportunities, and made sure to send its first consul there in 1851, shortly after news of the Gold Rush. The official, Leonetto Cipriani, was soon reporting back that such things as wine, rice, olive oil, vinegar, cheese, linens, silk cloth, musical scores, candles, perfumes and paper were among the leading old country products available in the area. Included in these reports, moreover, was a word of caution to would-be exporters; only goods with respected brand names should be shipped, for they alone could be depended on to make a profit. Cognizant of the exorbitant tariff and warehousing charges likely to catch incoming merchants off guard, Cipriani informed his government of these unexpected costs as well.¹²

It comes as no surprise then that the city's most successful Italian merchant was an importer-exporter named Nicola Larco. Born in Santa Margherita, near Genoa, and emigrating to Peru by 1840, Larco was seen to be thriving in business long before the onset of the Gold Rush. He was indeed the reputed owner of 3 Yankee clipper ships at this time – ships whose Peruvian home port of Callao would eventually be moved to San Francisco. Thus unknowingly geared up for the Gold Rush, the import-export house he founded in 1850 was soon on its way to becoming the largest in the city. Access to capital, moreover, allowed him to act as an informal kind of banker, giving him an interest in numerous businesses run by fellow-nationals. According to Carlo Dondero, Larco, whom he describes as remaining, at all times, "an unpretentious man and all heart", still managed to wield a considerable influence in the colony. "His word was taken as gospel by

¹⁰ HANS C. PALMER, *Italian immigration and the development of California agriculture*. Ph.D. Dissertation, University of California, Berkeley, 1965, pp. 106-10.

¹¹ CARLO DONDERO, *L'Italia agli Stati Uniti e in California*, «L'Italia Coloniale», II, 5, maggio 1901, pp. 14-5.

¹² NIDIA DANIELON VASOLI, *Un uomo del Risorgimento nella California del "Gold Rush". Avventure e disavventure americane di Leonetto Cipriani*, «Rassegna Toscana», XXXI, 2, luglio-dicembre, 1986, p. 177.

the majority", wrote the journalist, "and woe betide him who dared to contradict it".¹³

Domingo Ghirardelli, future owner of the site that would lend his name to the city landmark known as Ghirardelli Square, was an associate of Larco's. Trained as a confectioner in Genoa, Ghirardelli was all of 20 years of age when he set sail with his bride to South America.¹⁴ In 1847, not long after their setting up shop in Lima, James Lick, owner of the store next door, moved on to San Francisco and was shortly sending back for some 600 pounds of his Italian friend's chocolates. Heartened by this appetite for his product and – more or less simultaneously – getting wind of the Gold Rush, Ghirardelli too made the move to El Dorado once arrived, only the usual fruitless search in the diggings delayed his setting up shop again. This is where Nicola Larco appears to have played a role, for he not only loaned the seed money but shipped most of the needed ingredients as well. Though struck by quite a number of San Francisco's notorious city-wide fires, Ghirardelli's business always got back on its feet. Both men's firms were laid low by the 1870's depression, however, and from that point on their respective career trajectories began to veer apart. While Ghirardelli emerged from bankruptcy to regain control of his business and prosper again, Larco never did manage to recover and died penniless in 1878.¹⁵

Yet the 1870's proved a time of resurgence for the colony's joiner activities when, in an 1874 effort to gain control of its vegetable business, a group of Italian gardeners managed to found the Colombo Produce Market Oil Pacific and Clark Streets. Though information about its early years is hard to come by, we know from the United States Immigration Commission's all reports that some 88 stalls regularly took part in its activities. Bringing their produce either the night before or in the morning of the sale, the occupants of those stalls first filled orders submitted to the Market's superintendent, then turned their attention to their other clients' needs. Aside from furnishing these facilities, the market's job was to set such prices as would assure gardeners of a good return on their produce.¹⁶

More helpful in tracing patterns of economic growth in the colony is a look at a number of episodes in Andrea Sbarboro's life history. Born in Acero, Liguria, Andrea was the son of a miller who – unusual in that little town – could actually read and write. Sometime in the 1840's, the miller put his family on a boat and set sail for New York in search of new world riches. Andrea, however, was raised amid poverty there, for his father never managed to find the riches that his books had described. In 1852, awaited by his brother, Bartolomeo, the boy made his

¹³ FRANCESCA LOVERCI, *The Society's role in the early history of the Italian community, La Società Italiana di Mutua Beneficenza*, San Francisco, 1983, pp. 12-3.

¹⁴ RUTH TEISER, *An account of Domingo Ghirardelli and the early years of the Ghirardelli Company*, San Francisco, 1945, pp. 1-25. Domingo's Ghirardelli's first wife died in Peru, and, when he remarried, it was to a Peruvian woman.

¹⁵ ALESSANDRO BACCARI, ANDREW M. CANEPA, *The early Italians of San Francisco in 1865: G.B. Cerruti's report to the Ministry of Foreign Affairs*, «California History», LX, 4, Winter, 1981-82, p. 359.

¹⁶ U.S. IMMIGRATION COMMISSION, XXIV, cit., p. 465.

way to California, where he quickly found employment in the older man's business. Eventually becoming owner of this hardware house, Andrea was soon involving himself in a host of other activities. "In the 1870's", he wrote of his doings in these years, "the Italian businessmen in the neighborhood of Washington and Sansome ate their lunches in Campi's restaurant, then kept by Natale Giambone. He and I became friends and one day he told me that they were going to organize a Building and Loan Society and he desired that I should [attend] the meeting". The object was an organization able to use the dues paid in by all as a kind of fund for members ready to build. Struck by the plan, Sbarboro proved one of the first to lend his support. "I joined the institution", he continued, "and was elected its secretary. I got all my friends to join... On July 21, 1875, I organized a West Oakland Building and Loan Association; on October 23, 1882, the San Francisco; on April 1, 1887, the Italian-Swiss; on June 3, 1889, the San Francisco Home. They all prospered..., and helped to build many homes...."¹⁷ Reviewing his records in 1911, Sbarboro could hardly contain his delight at finding that nothing short of \$6,000,000 had passed through his hands in this sort of endeavor.

This activity serves to highlight the kind of chemistry then forming in the colony, one that included businessmen as well as workers, old residents as well as new, Southern as well as Northern Italians. Just as important was the fact that these immigrants were now participating in an expanding communal life – in such habits, that is, as reading the same newspapers, eating in the same restaurants and worshipping in the same church.¹⁸

Only as a result of one final ingredient, American opportunity, did this mix effervesce and put these men in motion, however. An example of such an opportunity came in 1881, when California's Board of Viticulture put out a little booklet surveying its industry's prospects. The report, wrote Sbarboro, "attracted my attention [since it] stated that the average production of grapes in California allowed \$130 of profits per acre. At that time" he went on, "[Italian grape growers] came into my office looking for employment". Armed with his new-found knowledge, Sbarboro then set about organizing a grape-growing firm, which – in honor of an investor happening to be Swiss – he proudly named the Italian-Swiss Colony. Included in the venture were several storekeepers and liquor dealers, a restaurateur, and one part owner of a newspaper – the kind of people; in other words, that he lunched with at Campi's.¹⁹

Sbarboro's blueprint – envisioning not just a scheme to enrich him but a plan to help better the lot of his workers – had initially called for a cooperative. His employees' response – particularly to the condition that they re-invest a part of their wages – however, quickly disabused him of the idea. His people, he discovered, were determined to take nothing but cash for their work. "Few of the immigrants for whose benefit the colony was formed", he wrote, "could speak English. I explained our plan to them again and again. They were ready to work

¹⁷ ANDREA SBARBORO, *op. cit.*, pp. 105-107.

¹⁸ For a glimpse at the expanding range of the early settlement's community activities, see A. BACCARI, A.M. CANEPA, *op. cit.*, pp. 351-60.

¹⁹ ANDREA SBARBORO, *op. cit.*, pp. 120-21, 119-34.

but did not understand... about cooperation and objected to being members".²⁰ While thus obliged to reshape their company into an ordinary kind business at this point – one, that is, without a share of equity for workers – Sbarboro and associates pressed ahead as planned.

In 1881, with the purchase of a vineyard site some one hundred miles north of the city, the implementation of company plans got under way in earnest. The land, which had once been a sheep range, was now cleared and planted with cuttings but, in the first of a series of setbacks, sheep overran the site, eating up all the cuttings. Only in 1887 did a satisfactory grape crop finally ripen to harvest, and this time around it was a grape dealers' combination that by driving down prices almost killed the company. Backed against a wall, Sbarboro and his associates decided to jump into wine-making as the answer to their problems. Turning their grapes into wine, they reasoned, would allow them to keep their product until such a time as prices had risen again. This is where the plan, though sound, went amiss in the execution, for the taste of the wine left much to be desired. Still hoping to save the situation, Sbarboro then hired Pietro Rossi, a Piedmontese chemist, to see what he could do. Two years of experimentation finally produced a wine that did so well in its niche market – Italian neighborhoods all over the country – that the winery was soon emerging as one of the largest in the state. A final upshot, in the meantime, had been the creation of some two hundred vineyardist jobs for Sbarboro's fellow-nationals.²¹

One lesson Italian-Swiss Colony's management had drawn from its experience was of its very real need for an intra-group bank, an absence first addressed by the founding of John F. Fugazi's Columbus Savings and Loan Society in 1893. Fugazi, a native of the province of Milan, and a travel agent for the White Star Steamship Line for many years, had long used his safe as a kind of storehouse for his clients' money. It was by an extension of service then that he gradually branched out into an informal type of banking. By 1904, having evolved into a full-service bank, the institution's vaults held over \$2,000,000 in deposits.²²

The Columbus Savings and Loan Society marked the dawn of a veritable banking movement coming out of North Beach, for two other banks, in a sense, may be seen as its offshoots: Andrea Sbarboro's Italian-American Bank and Amadeo P. Giannini's Bank of Italy. Sbarboro had in fact been expecting to take part in the founding of the Columbus Savings and Loan and being left out at the last moment came entirely by surprise to him. Though Fugazi's reasons for this move remain unknown, a certain amount of rivalry between the two can hardly be discounted. One little bank may not have been big enough for a Sbarboro and a Fugazi to share. Sbarboro bided his time, then took steps to form his own banking institution. "In 1899", he wrote,

²⁰ *Ibid.*, pp. 15-19, 20, 41, 60.

²¹ *Ibid.*, pp. 133-34.

²² M. JAMES, B. ROWLAND JAMES, *op. cit.*, pp. 10, 17. The most up-to-date essay on John F. Fugazi's role in his colony is AUGUSTO TROIANI, *Casa Coloniale Italiana: John F. Fugazi*, San Francisco, 1988, pp. 30-4.

The Italian population in San Francisco had increased in numbers and commercial importance to such an extent that I believed there was need for an Italian-American Bank and I decided to organize one. I consulted with my friends, Mark John Fontana, Pietro C. Rossi, Luigi DeMartini... and others and they all favored the project. I immediately solicited subscriptions and in a few days succeeded in obtaining \$250,000 for the capital of the bank, which was incorporated on the 20th of March...²³

Sbarboro being a man of few qualms as to placing a company of his at the service of another, the Italian-Swiss Colony was soon to be found enjoying an extensive line of credit. So often did six-figure loans begin changing hands in fact that the state superintendent of banks became alarmed. Warning that a \$400,000 line of credit to this one business posed too much of a risk for the bank to carry, he curtly ordered that it be sharply cut back without further delay. Though the Italian-American Bank remained sound, the incident is suggestive of the kind of help that some of the group's early ventures could receive in their part of town.²⁴

The third North Beach bank was inaugurated by the Giannini group in 1904. Amadeo P. Giannini, of Ligurian descent, was one of the first of the colony's business leaders to be born in this country. Possessed of a \$200,000 fortune from work in his step-father's produce commission house, Giannini's entry into banking proved entirely accidental. An unhappy event, his father-in-law's death, proved the catalyst of this momentous career change. A seat on Fugazi's board of directors was thereby left open and his wife's family, aware of his business skills, chose Giannini to fill it. The new director promptly threw himself into the bank's work, but the more familiar he became with its way of doing business the more dissatisfied he grew. So much of the bank's money was being held back in reserve that perfectly good assets were going to waste. On the contrary, the bank should advertise, loan more of its cash, use every possible means to expand its market, he urged upon other members of the Board. Seeing himself rebuffed at every turn, however, Giannini and three of his supporters bolted. It became their aim to found a company in which they could practice what they preached and, in July of 1904, the incorporation of Bank of Italy was the outcome.²⁵

²³ ANDREA SBARBORO, *op. cit.*, pp. 113-14.

²⁴ Italian-American Bank Minutes, vol. I, p. 237. Letter from the State Superintendent of Banks, W.R. Williams, dated June 12, 1912, in Bank of America Archives, access to which is now severely restricted.

²⁵ M. JAMES, B. ROWLAND JAMES, *op. cit.*, pp. 7-8, 14; Patrizia Salvetti finds that in its first three years of existence (1904-1907), the majority of the bank's loans - in terms of both their number and their aggregate value - were in fact going to non-Italians. The bank, she explains, demanded real estate collateral at this time and Italian immigrants did not own much real estate as compared to mainstream Americans back then. This situation began changing dramatically after the earthquake-fire of 1906. At that point, the number and value of (unsecured) personal loans with which to rebuild skyrocketed and the larger share was being channeled into the hands of Italians borrowers. See PATRIZIA SALVETTI, *La nascita della "Bank of Italy" e gli italiani di San Francisco (1904-1907)*, «Studi Emigrazione», 94, giugno 1989, pp. 150-66.

Not long after this moment, much of San Francisco and all three of the settlement's bank buildings were consumed by the earthquake-fire of 1906. In the aftermath of the holocaust, the whole of the Italian district lay in ruins. Dismayed but unbowed, the three Italian banks – whose vaults had not been affected – moved swiftly to mobilize resources for the job of reconstruction. Indeed, Sbarboro believed that the residents of North Beach managed to act with greater dispatch than most of the fires' other victims. "We were particularly fortunate", he wrote, "in being able to supply our clients with money for replacing their homes as soon as they were ready to build. This accounted for the promptness with which the people of North Beach were able to replace their homes and rebuild their quarter before any other section of the city".²⁶ His estimate of the situation was confirmed by the San Francisco *Examiner* on October 21, 1906. "North Beach", it noted, "has been the first to resume its former aspect... The former retail trade has been re-established there to a great extent, and more dwellings, both flats and private houses, have been erected than in any portion of the city. Its residents put up 542 structures within four months".²⁷ A year later, Italians had obtained some \$4,000,000 worth of building permits, and the three North Beach banks had quietly overtaken the \$6,000,000 mark in the aggregate value of their deposits.²⁸ In a moment of crisis then the group's business structures had clearly risen to the challenge.

Also helping to revive the North Beach-Telegraph Hill area was a new institution called Banca Popolare Operaia Italiana. Curiously enough, it was John F. Fugazi himself who had extricated himself from his own Columbus Savings and Loan Society to set up this other bank. By 1916, with over \$7,000,000 in deposits, roughly half the total value of its loans was being made to Italians. Not by chance was the bulk of these funds invested in real estate, since the purchase of land – always so hard to come by in the old county – could normally be seen as an indispensable first step to a higher standard of living for such people.²⁹ Property records show the North Beach-Telegraph Hill district as being mostly under Italian control by the time of World War I.³⁰ Banca Popolare Operaia Italiana had thus come to act as yet another bank that these immigrants could rely on to change dreams into reality.

Such rebuilding proved unable, in the end, to halt a slide in their social status, however. An upsurge in immigration was in fact turning the Italian district into one of the worst slums in the city during these years. No other group in the state was experiencing such rapid increases at this time. While only a fifth as numerous as the Irish as late as 1890, for example, Italians had – just twenty years later –

²⁶ ANDREA SBARBORO, *op. cit.*, pp. 190-92.

²⁷ M. JAMES, B. ROWLAND JAMES, *op. cit.*, p. 31.

²⁸ *L'Italia*, apr. 18, 1907, Section 4; apr. 18, 1908, p. 30.

²⁹ Banca Popolare Operaia Italiana, Minute Books, No. 1 (1907), pp. 1-46; No. 11 (1917), pp. 49-50. The Bank's name changed to Banca Popolare Fugazi in 1917.

³⁰ San Francisco Block Book, 1909; San Francisco Property Records, 1913.

become the single largest white immigrant group in the city. With more than six precincts containing 50% or more Italians, streets like Vallejo, Broadway, Green, Union and Kearny were well on their way to becoming Italian preserves. Overcrowding and poverty – it hardly needs adding – went hand in hand. In 1914, the California Immigration and Housing Commission's first report made note of an appalling lack of baths and private flush toilets in the area. The high rate of communal privies found to be broken down or back yards reeking of garbage, moreover, did nothing to improve this abysmal situation.³¹

Supplying yet another dysfunction was the settlement's educational situation.³² In 1900, 30% of all Italian heads-of-household did not know how to read and write their own language, a figure that was 6 times as great as that of total immigrants in this category.³³ Nor did their habit of pulling children out of school at first augur well for the future. According to the United States Immigration Commission, the poorest school attendance in the city occurred precisely among its Italian pupils. Treating Northern Italians separately, the Commission investigated students of 16 national origins. While no group ranked lower than Southern Italians – 88 1/2% of whom never advanced beyond primary school – hardly could Northerners be seen as doing much better. Scoring roughly as well as Chinese and Spanish-speaking, seventy-five percent of these Italians never managed to get past primary school. Tough supplying 6.8% of all pupils in the first grade, no more than one per cent of graduates were found to be members of this group.³⁴ With public schools given a chance to make their mark, such indices, of course, began improving – but not without Italians continuing at the rear for a time. An illiteracy rate of 12.7%, for instance, was still showing them as the city's most illiterate white immigrants by far as late as 1930. Yet, grim as these

³¹ The original manuscript schedules of the U.S. Census for 1900. I counted every Italian within each of 14 census tracts with heavy Italian populations. These tracts were actually city precincts to which census officials referred as "enumeration districts". I accepted the census' own definition of an Italian. Any individual either born in Italy or having at least one Italian-born parent was counted as Italian; 14th Census of the U.S., 1920, vol. II, *Population*, p. 947; 13th Census of the U.S., 1910, vol. II, *Population*, p. 186; California Immigration and Housing Commission, *First Report*, San Francisco, 1915, p. 73; San Francisco Housing Association, *First Report*, San Francisco, 1911, p. 18.

³² As a sailor town and one in which, for many years, the number of men vastly outnumbered that of women, San Francisco had always, of course, been the home of a very active red-light district. Being one of the city's low-rent areas, North Beach grew into a center for this kind of illicit activity. See, for example, the concerns expressed by a resident, Mrs. Amelia Barrillo, about the welfare of the young girls in her neighborhood. *L'Italia*, apr. 18, 1910, p. 4; *The San Francisco Bulletin*, apr. 14, 1910, p. 1.

³³ The Original Manuscript Schedules of the U.S. Census for 1900. A random sample including 10% of foreign-born Italian heads-of-household, i.e. 150 out of 1500. A random sample of 1 1/4 of total foreign-born San Francisco heads-of-household or 300 out of 24,000. The total San Francisco sample has the same foreign-born group distribution as that reported by the census for 1900. I have calculated that heads-of-household were roughly one fifth of all the foreign-born in the city and so based the percentages of my sample. For the population figures of the city, see 13th Census of the U.S., 1910, vol. I, *Population*, p. 828; 15th Census of the U.S., 1930, vol. II, *Population. Special report on foreign-born white families*, p. 468.

³⁴ U.S. IMMIGRATION COMMISSION, XXXIII, cit., pp. 292-93, 298, 353.

numbers looked by San Francisco standards, they seemed positively upbeat when compared to those of Italians elsewhere in the country. Among New York and Chicago's Italians, for example, illiteracy rates could usually be seen hovering around the 25% mark at that time.³⁵

Entirely in keeping with the overall gloom of this picture were the occupational distribution charts of the United States Census for 1900. Setting up a category including both foreign and native-born individuals of foreign parentage – crudely referred to as “foreign-stock” in its pages – the census then sought to compare the occupational patterns of the city's different groups. Provided that such data's bias against newer groups be kept in mind – since the recent immigrants are actually being compared to the more senior groups' American-born offspring to some extent – making use of it should help shed some light on our topic. No more than 3% of Italian employed foreign-stock males were classified as professionals; whereas among their non-Italian counterparts, 4.7% were so counted. By the same token, though Italians composed no more than 5% of foreign-stock employed males, they nonetheless supplied 50% of the city's fishermen, 28% of its hucksters, 90% of its bootblacks, and a majority of its garbage collectors. In all a full 11% of these Italian males but only 8% of non-Italians could be classified as laborers.³⁶ Corroborating this rather bleak account, moreover, were the United States Immigration Commission reports on Italian workers in San Francisco factories. They reveal that in 4 sewing establishments investigated in 1909, 25% of all workers were Italians. In tobacco manufacture, another sweat-shop type work with large numbers of these immigrants, no more than half of these mostly female laborers earned as much as \$30 a month.³⁷ Hardly – to sum up – could members of this group be seen as poised for a strong economic advance on the basis of such figures as these.

What the Census did not count

Yet Italians, like others, brought potentials never dreamed by the census. Rarely, for example, did Italians lack the ability to produce some significant part of their food supply back then. In the old country, one who kept pigs could usually make sausage; a second, who picked tomatoes, might be good at making sauce; a third, who grew grapes, was adept at making wine. Because of its crudeness and the initial lack of demand for such products in this country, this old world “know-how” could not but appear worthless to the typical American employer. Along with such seemingly empty potential, however, another thing to be found in the country was a hunger for familiar food and drink among millions of immigrants. Perhaps, it was the ability to use its capital to turn this

³⁵ 15th Census of the of the U.S., 1930, vol. II, cit., pp. 1337, 1339, 1343.

³⁶ 12th Census of the U.S., 1900, Special Reports, *Statistics of occupations*, pp. 720-725; GIULIO RICCIARDI, *Le condizioni del lavoro e l'emigrazione italiana in California*, in *Emigrazione e Colonie*, III, Roma, 1909, p. 248.

³⁷ U.S. IMMIGRATION COMMISSION, XXIV, cit., pp. 409-10, 417, 437, 441.

array of unused skills and unmet needs into a series of business ventures that gave the city's, Italian slum its remarkable economic vitality. The general drift of the settlement's growth can be seen in the kinds loans made by its banks. In its first fifteen years – as its assets grew to over \$6,000,000 – no fewer than sixty members of this group were receiving loans of \$5,000 or more from the Italian-American Bank.³⁸ The Western Fish Company, one of the largest Italian-run wholesale houses in the fish business enjoyed some half-dozen four figure loans within just two years. The Ghirardelli family, owners of the celebrated chocolate factory, relied on the bank for financial assistance. Before embarking on a banking career of his own, A. P. Giannini had been a borrower and stockholder. Yet another business wizard, a Sicilian-American named Robert DiGiorgio, the state's largest fruit grower, was elected to the bank's board of directors in 1922. Not unmindful of the smaller client, the Italian-American Bank traded in under \$5,000 loans as well, extending about half a dozen of these a month.³⁹

Thanks to Mark J. Fontana, founder of Del Monte, the bank's loan activities were no less in evidence in California's canning industry. A Genoese emigrant, Fontana, found his way to San Francisco shortly after the Civil War, working first as a bath-house attendant then as an assistant in an Italian owned fruit store. It was in this last capacity that he made note of the horrendous amount of spoilage that was apparently unavoidable in his line of business. Due to a previous stay in New York, however, he was also quite aware of that city's pressing demand for fruit in the winter. Such was the context leading him to seize upon canning as the solution to the problem. By this means, he thought, the would-be spoilage of one region could be turned into the much sought-after product of the other. Purchasing the store where he worked left him free to pursue the idea but, due to his lack of capital, several of his initial ventures ended in failure. With the aid of a backer named Sidney Goldstein, however, this obstacle was – for the moment, least – removed and, by the 1890's, Fontana's cannery had manage to grow into one of the largest in the city. The capital problem, moreover, was solved once and for all with his joining in on the founding of the Italian-American Bank in 1899.⁴⁰ In the 13 years to follow, the bank was to extend over a quarter million dollars in loans to the cannery tycoon. It is perhaps no coincidence that 1899 was also the year in which Fontana organized the industry's largest player, the California Fruit Canning Association (CFCA). By 1913 the largest cannery in the world was just one of a number owned by this company. Fontana's employees being mostly Italians, CFCA may well have been enjoying a two-fold advantage over its competitors: strong financial backing from the Italian-American Bank on the one hand – special access to one of California's largest pools of cheap labor on the other. Yet, as a result of its lack of distributing facilities, even

³⁸ Italian-American Bank Minutes, vol. I, pp. 7-8 and passim, vol. II, pp. 3-36 in Bank of America Archives.

³⁹ *Ibid.*; FEDERAL WRITERS' PROJECT, *Financial control of California agriculture*, pp. 1-6.

⁴⁰ BUREAU OF LABOR STATISTICS OF CALIFORNIA, *Fourth biennial report, 1889-1890*, Sacramento, 1890, pp. 95-6; H.C. PALMER, *op. cit.*, pp. 243-45; FEDERAL WRITERS' PROJECT, *op. cit.*, pp. 2-5, 9-11.

a company as large as CFCA proved to have an achilles heel. To remedy this deficiency, Fontana set about devising yet another combination and, in 1916, the merger of the four largest canning companies in the market saw the birth of the California Packing Corporation. Such was the original name of the company known as Del Monte, which, at its founding, included 71 canneries and fruit packing plants in California, Washington, Oregon, and Idaho, as well as in the territories of Alaska and Hawaii. Later renamed CalPac, this industry giant was headed up by Mark J. Fontana as Chairman of the Board until his death in 1922.⁴¹ Three years later, in a 1925 survey, roughly a fifth of California's 20,000 cannery workers were counted as coming from Italy.⁴²

Mark J. Fontana's achievements, however, were unlikely to win plaudits from those same workers – the women, that is, actually doing the peeling, paring and placing of fruit in the cans. A seasonal activity at best, theirs was a job in which a busy spell brought on by the maturation of several types of fruit at once would give way to a lull in which they might all be laid off for a few days. Most distressful, however, was the unhealthy environment in which they were compelled to work. Recommendations by the National Canners Association to member companies in 1916 gives an idea of the type of conditions such women were obliged to suffer. "Privies", it urged, "should be well-ventilated, connected to a sewer, and equipped with a flushing mechanism".⁴³ Nor was the Labor Bureau unaware of such problems. In a 1913 report, for example, concern about ventilation, lighting, draining, and toilet facility violations was frequently expressed. Since the sugar and fruit waste so frequently handled proved a perfect breeding ground for bacteria, the women's health was constantly at risk. Such conditions eventually tried the patience of even the normally docile Italian women, who, organized by a newly-formed union, went on strike in 1917. Their timing, however, could not have been worse. Since this was the middle of World War I – with canned food figuring as an essential part of the war effort – the strikers quickly found themselves vulnerable to charges of sabotage. Unable to enlist the sympathy of either the general public or the rest of the labor movement, the women were eventually forced to call off their strike with little to show for it.

The immigrants' preference for doing business with each other could also be turned to abuse at times – a case-in-point being the turn-of-the-century "Fish Trust". It must be recalled that Italian fishermen had been active in the area since at least 1864. That was the year in which, striking back at a fish dealer's combination, they had succeeded in forming a market of their own. In 1882, through the good offices of the San Francisco Trades Assembly, a group of them had also set up Italians' Fishermen Association – an institution helping them take better control of their business. One high-placed individual, an immigrant from Ancona, however, was soon finding ways to take advantage of this tendency to

⁴¹ *Ibid.*

⁴² U.S. IMMIGRATION COMMISSION, XXIV, cit., pp. 248-52, 259.

⁴³ CALIFORNIA INDUSTRIAL WELFARE COMMISSION, *Second biennial report, 1915-1916*, Sacramento, 1917, pp. 231, 233-35, 240-41; ELIZABETH REIS, *The AFL, the IWW, and Bay Area cannery workers*, in PAOLA A. SENSI-ISOLANI, PHYLLIS C. MARTINELLI, *op. cit.*, pp. 124-45.

stick together. He was Achille Paladini, secret owner of the city's only two wholesale fish houses, the Paladini Fish Company and the Western Fish Company, operators of its only two deep-sea steamers. Having established this secret monopoly over the area's deep-sea catch, Paladini then decided to go further and force dealers needing this kind of fish – an essential part of the trade – to submit to his price fixing on everything they sold.⁴⁴

What eventually proved the trust's undoing, however, was a breach in its control. One rather sizable group in the business who had never got the message, and was therefore still selling their fish at pre-trust prices, were the Chinatown fish dealers. Compared to the white dealers' 7 cents a pound, their 3 cents a pound proved too much of a difference for people to ignore and, in 1907, public awareness of this curious discrepancy set a State Senate Investigative Committee inquiry in motion. Largely due to some irate fish dealers' testimony, the trust's secret workings gradually came to light. First were the instructions to the deep-sea steamer captains – catch only a limited amount of fish and, whatever you have left, send it over to the glue factory. Such was the scenario confirmed by that factory's manager, who under oath admitted that some one 100 tons of fresh fish had been sent him within the previous year. The price charged him was 15 cents per hundred pounds, little more than the cartage fee.

Threats, blacklists, and the slashing of prices had all been used in the trust's effort to enforce its will. When a dealer named Joseph Catania once sold fish at an honest price, he was immediately warned that he would be driven out of business if he ever dared to break ranks again. Two other times in which he ran afoul of the trust brought the full weight of its wrath down upon him. The first involved Catania's leasing of some store space to the Portola Fish Company, an independent wholesaler getting ready to compete with the trust. Upon his rejecting Paladini's order to cancel the lease, Catania found it impossible to purchase fish for a week. Only after evicting his new tenant did fish again become available to him. The second occurred as a result of Catania's own attempt to organize a wholesale fish company. The result was that prices charged dealers dropped immediately so low that Catania's firm was compelled to shut down.

As a consequence of this investigation, a score of the trust's officers were arraigned and charged with a misdemeanor to commit conspiracy against trade. The Superior Court's records being lost for that year, the outcome of the trial must remain unknown. It can be ascertained, however, that, after pleading guilty, eight of the lesser figures resolved their own obligations in the matter by paying fines of \$250 apiece.⁴⁵

The episode gave rise to some dark suspicions about the Italian fishermen. The *San Francisco Chronicle* insinuated that outright violence had been employed by Italians determined to gain control of the industry. "Many of the Chinese and Indians", it claimed, "were driven out of business by petty persecu-

⁴⁴ *San Francisco Chronicle*, Mar. 3, 1910, p. 18; Mar. 4, 1910, pp. 1-2; Mar. 5, 1910, p. 18; Mar. 6, 1910, p. 42; Sep. 8, 1907, p. 40.

⁴⁵ Register of Action, Criminal County Clerk, Superior Court of San Francisco Hall of Justice, case no. 2610.

tion and physical intimidation". "Boats have been scuttled, nets have been cut, and sometimes the owners of the nets have been cut. Launches have gone out to sea and neither launches nor owners have ever been seen again".⁴⁶ While declining to substantiate such charges, the article makes at least one thing perfectly clear – that the trust's mode of conduct had succeeded in casting a pall over all Italians' reputation in the city.

The group's other entrepreneurial activities, however, particularly in agriculture, continued to bring positive results. An excellent example of this group's difficult but unstoppable progress were bay area truck gardeners. While the going rate for non-Italian farm hands in 1908 varied between \$1.50 or \$1.75 a day plus room and board, for Italians it was often less. An Italian employer, for instance, only rarely paid a fellow-national more than \$1 a day in addition to room and board. Along the lower Sacramento and San Joaquin Rivers, moreover, the United States Immigration Commission reported Italian farm hands as typically earning less than other immigrants at the time – a not too surprising state of affairs in view of Italians' status as the latest of the newcomers. There was one thing that every immigrant groups – Italian and non-Italian alike – had in common, however; its employers saved the steady jobs for its own people, confining out-group members for seasonal work only.⁴⁷

If Italian farm workers managed to better their lot under these circumstances, it could hardly have happened without a punishing program of material self-sacrifice. In a random sample of farmers either leasing or owning some land, the United States Immigration Commission took note not just of the progress they made but also of the sometimes awful price they willingly paid. For 24 Bay Area farm holdings investigated – including 8 operated by individual owners and 16 by tenant partnerships – the Commission concluded that, in 1909, 20 out of 24 of these owners and head tenants had realized a profit. For the 20 successful ones, the average net gain – everything left over after operating and living expenses – was tallied at \$612.

The greatest advances were experienced by those who had made outright purchases of land. Eight of the 24 had come into possession of \$49,500 worth of property, which with the addition of a few more acres, had by 1908 risen to a value of \$217,500. Fifteen head tenants revealed that a total investment of \$37,000 in leased land had appreciated to a value of \$174,000. One farmer alone had suffered a decline in the net value of his investment. The commission agent who spoke with them summed up their progress in this way: "By irrigating and heavily fertilizing their land, the truck gardens have been made very productive and by working long hours and practicing thrift, most of the farmers have been able to live comfortably and accumulate property".⁴⁸

⁴⁶ *San Francisco Chronicle*, Sep. 8, 1907, p. 40. On p. 219 of his *From Italy to San Francisco* Cinel uses this same quote and interprets it to refer to an ostensible conflict between Sicilian and Genoese fishermen. In fact the article he quotes from admits of no such interpretation. The article is speaking of a conflict between Italians and non-Italians and it makes very clear what it means by non-Italians: Greeks, Portuguese, Chinese, Japanese, etc.

⁴⁷ U.S. IMMIGRATION COMMISSION, XXIV, cit., pp. 294-5, 466-7, 359-60.

⁴⁸ *Ibid.*, quote is to be found on p. 466, also see pp. 295-6.

Elsewhere in the state, Italian gardeners, not having to compete with a city for land, found it easier to purchase. In the Sacramento area, a full half of Italian-operated holdings – ranging from \$1,500 to \$5,000 in worth – were found to be owned. In Stockton, bankers informed one agent that such farmers normally enjoyed savings of at least several hundred dollars in their accounts. Played out on a large scale, this activity goes a long way toward explaining Italians remarkable progress in agriculture. In the decade leading up to 1920, for instance, the value of the property leased and owned by these immigrants rose to some \$87,000,000, while the number of such operators nearly doubled, jumping from 2,417 to 4,453. In no other state did Italians operate so much as a fifth of this amount. Though comprising no more than a tenth of America's Italians, California's segment of this group had nonetheless ended up managing some 47% of its total farm properties.⁴⁹

The sacrifices involved, however, went to extremes as far as at least one United States Immigration Commission observer was concerned. Repelled by what he had seen of Colma's Italian truck gardening district, this individual filed a negative report:

Their standard of living is ... rather low when compared to that of Americans. They live upon vegetables from their gardens, macaroni, dagored, and bread made from wheat flour cooked in an outdoor oven. They have exceedingly little furniture in the house – a table, a stove, a few chairs; no pictures on the wall, no books, wallpaper or carpets....

Their houses are most filthy and dirty. It seems as if the art of keeping clean is unknown to these North Italians... Eating and cooking are done in the same room.

An interesting characteristic of the Italians is they are eager to have a sum of money in the bank and to be owners of land. They take no pleasure in beautifying their houses or grounds, with the result that one sees unpainted, roughly built houses in the Italian garden section, with very dirty exteriors and unkempt premises.⁵⁰

To people coming here with little more than the clothes on their backs, it is doubtless safe to surmise that scarcely any price was too high to pay for a bit of land to call their own.

The underside success

Helping along in all this was a period of economic growth for the group – one reaching its height after the end of WWI. By 1927, Banca Popolare Operaia Italiana, valued at some \$18,000,000, the Italian-American Bank, worth some \$21,000,000, and many others had all been acquired by Bank of Italy. With its revolutionary new banking approach – soon to embrace the whole of California – no institution ever came close to Bank of Italy in its ability to advance the

⁴⁹ *Ibid.*, pp. 350, 454; 14th Census of the U.S., 1920, vol. V, *Agriculture*, pp. 315-29, H.C. PALMER, *op. cit.*, p. 265.

⁵⁰ U.S. IMMIGRATION COMMISSION, XXIV, *cit.*, p. 351.

interests of the group. Its strategy was to actually focus on the state's Italians as a way of building up its business – a campaign made easier by a stack of file cards with the names and addresses of every Italian in the state. A team of the bank's salesmen would use these cards to find and quietly make note of "moral and financial standing in the community" of these targeted individuals.⁵¹ Locating a town with a sizable group of such immigrants, it would first do its utmost to win their accounts, then use this nucleus as a base from which to reach out to others. Though unbiased market share data may be hard to come by, the campaign's overall success can hardly be disputed. Estimates from a typical bank branch might report anywhere from 65 to 80% of local Italians as clients. In Bakersfield, for instance, such correspondence indicated that 60 out of 100 Italian families had become Patrons of the Bank of Italy there. At Hanford, in the San Joaquin valley, some 85% of Italian residents, largely with accounts well past the \$1,000 mark, were drawn in by the bank. In Monterey, where several hundred Italian fishermen and their families made their home, a majority were clients of Giannini's bank. The ethnic bond, moreover, was seen to persist long after the institution had renamed itself Bank of America in 1930. Though a number of special immigrant departments were eventually formed, none ever approached the Italian Division in the success they achieved. And as late as 1928, when the bank already figured as one of the largest in the West, a full 40% of its stockholders were still Italians.⁵²

No group of immigrants benefited more from this ethnic economy than the Italian wine-makers, who by 1910 were already well on their way to dominating their industry. In the Italian-American Bank alone, some half-dozen wineries were borrowers, generally of sums over \$10 000.⁵³ Though Bank of Italy had become Bank of America by 1930, its interest in this industry remained characteristically Italian: in 1937, for instance, some \$7,000,000 were loaned out to wine makers hard pressed by the Depression. Helped by such sturdy financial backing, Italians gradually gained ascendancy. "The largest wine producers of today, the Gallo, Petri, DiGiorgio, and Franzia interests", wrote Hans C. Palmer in his 1965 dissertation, are thought to "control over half the wine storage coöperation in California".⁵⁴

An analysis of industry personnel, moreover, makes it clear that intra-group workers had undeniable benefits to gain from such an expansion. In 1911, two sets of wine-makers were postulated in the United States Immigration Commission's report on this industry; the first "whites", the second "Italians". The Scandinavians, British, Germans, French, and Irish making up the "white" category supplied 43% of total employees; the Italians contributed 40%. In the Italian wineries, all levels of the occupational structure, skilled, unskilled and managerial, were mostly filled from within the group. The much smaller number

⁵¹ FELICE A. BONADIO, *A.P. Giannini and the Bank of Italy: California's mixed multitudes*, in PAOLA A. SENSI-ISOLANI, PHYLLIS C. MARTINELLI, *op. cit.*, p. 111 and *passim*.

⁵² M. JAMES, B. ROWLAND JAMES, *op. cit.*, pp. 212-14, 217, 403.

⁵³ Italian-American Bank Minutes, vol. I, *passim*.

⁵⁴ M. JAMES, B. ROWLAND JAMES, *op. cit.*, p. 403. H.C. PALMER, *op. cit.*, p. 265.

of Italians in the so-called "white"-owned firms, on the other hand, were largely confined to the unskilled jobs category.⁵⁵ Here then was an excellent example of an ethnic group economy at work: Italian-run banks would loan money to Italian-run wineries; such wineries would hire mostly Italian workers; who would in their turn place their savings in Italian-run banks. Such perhaps is the nature of the force that best explains this unexpected Italian strength in so much of California's food production chain.

A comparison with Chicago and New York

As any comparison with Chicago's Italian colony is bound to show, the kind of economic growth seen in North Beach would prove a far from typical episode in the annals of the Italian-American experience. Although destined in the end to diverge, the two colonies' trajectories were at first quite remarkably similar. Chicago's Italian enclave, too, for instance, could trace its origins to a handful of pioneering Genoese. The special bond between major Italian settlements in this country was in fact made explicit in 1869, when representatives of mutual benefit societies from San Francisco, Chicago and several other cities, came together to form an institution called *L'Unione Italiana negli Stati Uniti*.⁵⁶ The existence of such an organization, brief as it was, hints at the kind of cohesiveness that might have prevailed for the group back then.

This parallel development between the two colonies did not last long, however. A world-wide transportation revolution was shifting into gear in these years and large new waves of immigrants were shortly landing on America's shores. Steamships, which, with their newly low fares, made it possible for even the poorest of Italians to emigrate were now seen linking up with an American railroad building program of vast proportions. The results was the luring of a mass of Italian workers with the type of construction jobs that not many Americans were willing to do. By the 1880's, while California's peak railroad building period had passed, Chicago's was just then getting under way. The difference, of course, was that, whereas mostly Chinese had been used to build the transcontinental railroad, in Illinois it was precisely Italians who were recruited en masse. But for their settlement such growth proved chaotic in the extreme. While the San Francisco colony developed at a relatively stable pace and somewhat more in tune with its needs, Chicago's Italian enclave exploded. Roughly similar in size to that of the California city up to 1890, Chicago's Italian population tripled within a decade and tripled again by 1910. At that time, with 45,000 of these immigrants, the Illinois city contained three times as many Italians as San Francisco. "The coming of the peasants from the south", wrote Rudolph Vecoli, in his dissertation about the Chicago's Italians, "[meant that] the character of the Italian colony changed radically. It lost much of its original solidarity and

⁵⁵ U.S. IMMIGRATION COMMISSION, XXIV, cit., p. 269.

⁵⁶ RUDOLPH J. VECOLI, *Chicago's Italians prior to World War I: A study of their social and economic adjustment*. Ph.D. Dissertation, University of Wisconsin, 1963, pp. 36, 39.

became increasingly racked by internal strife".⁵⁷ In contrast to the building process seen in North Beach, it was a quite different one of social unraveling that took place in Chicago. An example were the numerous scores of mutual benefit societies springing up at that time. One Italian writer was appalled at the provincialism they displayed. "Here", he observed, "the majority of Italian societies are formed of individuals from the same town or more often from the same parish. Others are not admitted. But are you or are you not Italians? And if you are, then why do you exclude your brother who is born a few miles away from your town?"⁵⁸ The end result of such an endless array of marginal institutions was an extreme lack of adequacy in services provided.

This regression soon carried over into the group's economic activities, for along with it came a substantial erosion of the kind of associational activity seen in North Beach. The milieu in which joiners – the Sbarboros, Fontanas, Gianninis and their associates – found it possible to thrive, fell apart in Chicago. Chiefly the exploiters and the exploited stood out in the sterile new chemistry thus formed in Illinois. Whereas in San Francisco the uncomprehending distrust of the vineyard workers who refused to join forces with Sbarboro failed to block the launching of the Italian-Swiss Colony, in Chicago a similar lack of trust reigned supreme. An ordinary business corporation was simply out of the question in such an environment. An example was Chicago's intra-group banking, which, in contrast to San Francisco's, was largely managed as a kind of family business. Neither the pooling of capital nor the sharing of control with other people presented itself as an option to such immigrant "bankers" and the result was a desperate lack of professional, full-service banks.

In fact, no difference between North Beach and other major Italian colonies could have been more critical than that of their banking situation. San Francisco's Bank of Italy was a trend-setter in its field. It did an excellent job of energizing the available capital for the benefit of its group. Its way of doing business was one its competitors were compelled to take note of if they were ever to survive. In Chicago and the East Coast, on the other hand, the typical Italian-run bank was little more than a pale imitation of the genuine article. George E. Pozzetta, historian of New York's Italian colony, whose growth was, if anything, more chaotic than Chicago's, sums them up in this way: "Substantial establishments in the colony ... were few. One of the earliest reputable banks in New York was the Italian Savings Bank on Mulberry and Spring streets. Incorporated in 1896 by J.W. Francolini, the institution offered sound protection for its depositors. Other... trusted banks", continues Pozzetta, "were the Italo-American Trust Company and Banca Conti". In 1911, when New York's Italian immigrant population outnumbered San Francisco's by a factor of 20 to 1, the Italian Savings Bank and the Savoy Trust Company comprised assets that fell short of \$5,000,000. "In New York", avers Pozzetta, "the overwhelming majority [of banks] were as [earlier]

⁵⁷ *Ibid.*, p. 76; 13th Census of the U.S., 1910, vol. 1, cit., pp. 912-914; R.J. VECOLI, *op. cit.*, pp. 69-70, 457.

⁵⁸ RUDOLPH J. VECOLI, *Contadini in Chicago; A critique of the uprooted*, «Journal of American History», LI, December, 1964, pp. 404-17.

described, shabby little affairs, run in connection with lodging houses, restaurants, grocery stores, macaroni factories, beer saloons, cigar shops.... etc."⁵⁹

Any Italian handling immigrant money, whether travel agent, grocer or other could act as banker but for patrons the risk was more than likely to be atrocious. One trouble was that, since he operated in an area of twilight legality, the banker's use of the money he controlled went entirely unchecked. His normal practice was to deposit clients' money in an American mainstream bank, drawing interest for his own account. Such an operator, knowing little of his business, was typically neglectful of keeping adequate reserves on hand, and every little panic had a way of catching him short. Caught in such a predicament, he would all too frequently abscond. The failure of 25 New York state immigrant banks in just the year preceding September 1908, for example, brought losses of over a million dollars to unhappy depositors. The fact that even aside from such episodes no more than a third of these institutions paid interest and fewer still extended loans cannot help but make us wonder if such "banks" were not, in the end, doing more harm than good.⁶⁰

While no inferences as to how such an array of businesses may have impacted on Italians' standard of living in New York and Chicago can yet be drawn, a connection between North Beach's business life and its people's standard of living can indeed be shown as probable. The United States Census for 1940 provides a wealth of data on San Francisco's immigrant and mainstream populations and its study should help yield some conclusions. Lacking an adequate ethnic breakdown, however, it has been necessary to establish a comparison between two sets of census tracts: one with a high percentage of Italians, the other with the lowest possible number. Apart from this, the makeup of the two sets of tracts remains essentially similar. The "Italian" tracts contained a total of 19,900 people, of whom no less than 30% were foreign-born. The largest group of immigrants by far in this set, 33% to be exact, were Italians, while all the others composed a fair cross-section of the City. These included a roughly equal number of Germans, French, and Spanish-speaking; less than 2% were non-white. The non-Italian tracts had a population of 15,136, 30% of whom were foreign-born. Five per cent were Italians, 8% were non-white. No single group predominated but Scandinavians, Germans, Irish, Greeks, and Mexicans all shared in the neighborhood.⁶¹

⁵⁹ 13th Census of the U.S., 1910, vol. 1, cit., pp. 910-14; In 1910, the four Italian banks in San Francisco controlled the following assets: the Columbus Savings and Loan Society, \$2,144,000; the Italian-American Bank, \$3,857,000; Bank of Italy, \$3,817,000; Banca Popolare Operaia Italiana, \$1,779,000, *L'Italia*, Apr. 10, 1922, p. 9.

⁶⁰ LUCIANO J. TORIZZO, *Italian immigration and the impact of the padrone system*. Ph.D. Dissertation, Syracuse University, 1366, pp. 102-7, 111 115-17, 119-23; ROBERT F. FOERSTER, *The Italian emigration of our times*, New York 1919, pp. 339, 392.

⁶¹ 15th Census of the U.S., 1930, vol. II, cit., pp. 136, 173; 16th Census, 1940, vol. IV, *Population and housing - census tracts for San Francisco*, pp. 21-61. The Italian tracts were A5, L5, M5, the non-Italian tracts were J3, J10, K3. The study provided the breakdown of the foreign-born population but not that of the 'foreign stock.' It may be inferred, however, that in tracts with such a heavy foreign-born, second generation Americans must also have been quite

In some ways the results are entirely predictable. The people in the Italian tracts were characterized by fewer years of schooling and a greater proportion of blue collar workers than in the other tracts. With reference to these indices, the non-Italian tracts reached somewhat closer than the Italian to the city-wide pattern. In the Italian tracts, the median number of school years completed was 7.6; in the other tracts, it was 8.4. The city's total population had 9.6 years of schooling. Regarding the occupational distribution, the smallest component of professionals was turned up in the Italian tracts, where a mere 2% belonged in this category. In the other tracts, 3.8% were classified as professionals; in the city, it was 7.7%. The Italian tracts proved offbeat as well in the managers, proprietors, and officials category. Seven per cent of employees there were listed as such; in the other tracts 9%; in the city 11%. The Italian tracts came out below the immigrant average, too, in the clerical and sales occupations. Fifteen per cent of these people were engaged as bookkeepers, accountants, and clerks; in the non-Italian tracts it was 17%; in the city, 29%.

Conclusions

Italians' occupational progress took place most often through skills and self-employment. They crossed over to the white collar jobs much less frequently than other ethnic elements. Without coming any closer to the city-wide distribution, the Italian tracts supplied a somewhat larger percentage of craftsmen and foremen. There 14% of employed fell under this heading: in the other tracts it was 13%; in the city 11%. The group's over-concentration tended to increase as the occupation became more menial. In the Italian tracts 27% were listed as operatives: in the others, 17%; in the City, 14.6%. In one category alone, that of service workers, did Italian workers surpass the others in proximity to city-wide averages. Persons in the non-Italian tracts were the most likely to be engaged as barbers, cooks, porters, waiters, and boardinghouse keepers. Fifteen per cent in the City, 18% in the Italian tracts, but 24% of employed in the non-Italian tracts were classified as such. In the lowest rung of all, that of common laborers, the Italian tracts again furnished the highest percentages. Sixteen per cent of the

numerous. City-wide in 1940, the Italian second generation composed 56% of its foreign-stock while all groups' second generation composed 66% of its foreign-stock. If these figures hold true for the tracts under discussion (and there is no reason to believe that they do not), the overwhelming majority of their population, surely over 80%, must have been composed of foreign-stock. In the Italian tracts, this one ethnic group, making up one third of all the foreign-born and slightly less of all second generation ethnics, must have supplied over one fourth of the entire population. Subtracting the 3 or 4% of Italian foreign-stock in the non-Italian tracts, it is safe to conclude that the variable in the two sets of tracts was about 25% Italian foreign-stock. The city-wide foreign-born and foreign-stock distribution may be found in the 16th Census of the U.S., 1940, *Population, nativity, and parentage of the white population, country of origin and foreign stock*, Washington D.C., 1943. The tract study itself does not provide the individual occupations forming the categories used. To find them, see *Alphabetical index of occupations and industries*, Washington D.C., 1940.

people there, as against 11% in the other tracts, and 5.7% of the city were so employed.

These figures then show an array of demographic characteristics quite consistent with what we know about this group – yet little sign of any benefits to economic growth. The same census, however, also contained standard of living data, and here it was the Italian tracts that came closest to the city-wide pattern. In terms of the domestic comforts they could afford, people in the Italian tracts not only equalled but substantially outdistanced the non-Italian ethnic element.⁶² In the Italian tracts, 80% of the dwelling units had private baths and private flush toilets; in the other set, only 38% of the households were so equipped; in the city, the percentage was also 80%. On one item, the Italian tracts were ahead of the city itself; 1.2% of the units there lacked private flush toilets; in the other tracts 3-5% did without them, in the city 8%. Central heating was evenly distributed between the Italian and other tracts; roughly 22% of the units in each set were so equipped; for the city the figure was 51%. Ten per cent of the buildings needed major repairs in the Italian tracts; in the non-Italian tracts 14%; in the city 4%. The city and the Italian tracts displayed an equal percentage of radios, 93%; the non-Italian tracts fell short of this by 7%. In the Italian sections, 35% of the units were equipped with mechanical refrigerators, while 51% lacked refrigerators of any kind; in the others 18% had mechanical refrigerators but the percentage without refrigeration jumped to 65%; for the city the figures broke down to 46% and 38% respectively. With reference to rents, Italians again held the middle ground; they paid an average of \$27 a month; the non-Italian tracts \$22; the city an average of \$36-62 a month. Given our sense of the actual living standard in the Italian tracts – compared to the city's – this substantial difference in the rents comes as somewhat of a surprise. In this case, as in others, Italians were evidently giving up the prestige for what they, at least, considered to be the substance. One of the Italian tracts, located in North Beach, included the infamous Barbary Coast while another, lying on the city's southern edge, was mostly given over to truck farming. Though none of these places could have passed as an upscale part of town, for members of this group such surroundings presented themselves as an opportunity; they were particularly adept as at turning exterior poverty into interior affluence.

The figures above show that by 1940, Italians – one of the least skilled and least educated of groups – may well have enjoyed a higher standard of living than most of the city's other immigrants. Only the presence of a growing ethnic economy can explain this unusual development. Conditions favoring such growth included California's expanding agricultural markets, an associativity brought over from Liguria and the North of Italy, and, not in the least, a "colonial"

⁶² No home ownership data is available for 1940, only for 1900 and 1930. In 1900, 19% of Italian foreign-born families as against 24% of non-Italian owned a home. 30 years later, 47% of Italian as opposed to 41.6% of non-Italian foreign-born families were listed as homeowners. These Italians owned homes worth an average of \$5,551 while the non-Italians owned homes worth an average of \$6,124. See 12th Census of the U.S., 1900, vol. II, *Population*, p. 754; 15th Census of the U.S. 1930, vol. II, cit., pp. 136, 173.

development free of major disruptions. An example of the kind of activity bringing such an economy into being was the way some members of this group made their entry into the wine industry. It began with a handful of grape workers who showed up at Andrea Sbarboro's door, pleading for jobs that did not exist. Neither grapes nor wine being in much demand back then, these workers' longing for a return to their "trade" was clearly doomed to disappointment. As it was, Sbarboro – with his special sense of ethnic markets – heard opportunity knocking in this old country know-how. To seize it, he and his associates banded together to raise the capital, purchase the land, grow the crop, make the product, and lastly, locate their market. In so doing, the Italian-Swiss Colony very shrewdly managed to turn what had earlier appeared as just so much idle land, capital, and labor into a complex of richly productive assets.

At least as important in this whole train of events were the stimulative side-effects for the group's economic life. With the associative principle still powerfully at work, the winery's need for capital soon resulted in the founding of the Italian-American Bank. Other in-group banks, organized for similar reasons, likewise helped Italians get into a wide variety of businesses, including among them, canneries and restaurants, truck farms and fish dealerships, macaroni factories and scavenger companies. In this circle of economic activity, immigrants from every walk of life – whether cooks, waiters or truck gardeners – all deposited their money in Italian-run banks, which, in turn, loaned it out for the purchase of needed homes, shops or truck gardens. Members of this group benefited from jobs in Italian-owned canneries, wineries, and fishing fleets enjoying the backing of the very same banks. Whatever labor, skill or capital the immigrant was able to provide, it was sure to go much further within the context of this growing economy.

A final consideration is that this little economy was destined in the end to become a significant integrating force for the immigrants and their children. In our own day, such formerly Italian-run institutions as Bank of America, CalPac, and the DiGiorgio Corporation have typically lost all but traces of their once quite prominent ethnic tint.⁶³ This is the inevitable by-product of America's way of doing business, for the more dynamic the company, the more zealous will be its search for an ever-growing array of markets, capital, and personnel. And since only the host society contains the unlimited resources that these entities seek, their growth can only end in the merging of its group with America's mainstream.

SEBASTIAN FICHERA

⁶³ See, for example, the fading of the Italian presence in the higher echelons of Bank of America's management in ROSE SCHERINI, *The Italian-American community of San Francisco*, New York, 1980, pp. 52-54.

Summary

The article is a close examination of the organized economic life of one immigrant colony, San Francisco's Italian-Americans. A causative connection, moreover, is sought between the activities of the city's Italian business class and the standard of living of the city's Italian population as a whole. A comparison is made between the Italian standard of living and that of other immigrants groups and between the business activities of this city's Italians and that of other cities' Italians. A major question addressed is whether Italian economic experience was any different on the West coast than it proved to be on the East. The article concludes that intra-group business activities had a significant positive impact on the group's standard of living and helped Italians achieve a standard of living that compared favorably to that of the city's other groups. The organized economic life of these Italians, as well, proved substantially more advanced and beneficial than that of their compatriots in such cities as New York and Chicago.

Résumé

L'article est une étude rigoureuse de la vie économique organisée d'une colonie d'immigrés, les Italo-Américains de San Francisco. Un lien causal est, de plus, recherché entre les activités commerciales des Italiens de la ville et le niveau de vie de la population italienne de la ville dans son ensemble. Une comparaison est faite entre le niveau de vie des Italiens et celui d'autres groupes ethniques et entre les activités commerciales de ces Italiens de San Francisco et celles des Italiens d'autres villes. Une question majeure consiste à savoir si l'expérience économique des Italiens est différente sur la côte Ouest par rapport à la côte Est. L'article conclut que les activités commerciales au sein du groupe avait un impact significatif et positif sur le niveau de vie du groupe et aidait les Italiens à atteindre un niveau de vie plus favorable que celui des autres groupes de la ville. La vie économique organisée de ces Italiens, s'est révélée considérablement plus avancée et avantageuse que celle de leurs compatriotes dans des villes comme New York et Chicago.

Il fenomeno dei frontalieri nel Canton Ticino

1. Premessa

Quando Hermann Hesse ambientò le fasi cruciali del suo romanzo *Pellegrinaggio in Oriente* nella gola di Morbio Inferiore, doveva aver ben presente il clima e la conformazione del territorio di questa frazione ticinese a un tiro di schioppo dal confine italiano. «Una valle rocciosa, profondamente incassata, una gola selvaggia alla frontiera italiana»¹ quella in cui il servo Leo, uno dei personaggi chiave del romanzo, scompare misteriosamente. È indubbio che le particolarità fisiche e climatiche della frontiera tra il territorio ticinese e quello comasco abbiano nei secoli non solo ispirato le fantasie degli scrittori ma anche influito sulle condizioni di vita degli abitanti.

Non sarà inutile nell'accingersi a un'analisi socio-economica del territorio comasco di confine, tener presenti le sue caratteristiche geo-economiche. La superficie territoriale della provincia è ripartita tra pianura (4,5%), collina (28,1%) e montagna (67,4%) con circa metà del territorio di superficie improduttiva.²

Il lago di Como, con la sua forma caratteristica di Y capovolta, si allunga per circa 40 chilometri dalla pianura brianzola alle alpi lombarde. Il clima e la conformazione del territorio non sono uniformi. Ad ovest i monti segnano anche la linea dello spartiacque tra il bacino del Lario e quello del lago di Lugano. I territori del comasco e del Canton Ticino presentano per la limitrofità e per le analoghe caratteristiche geografiche molte affinità climatiche e culturali.

Nel settecento e nei primi dell'ottocento i montanari del lago «riescono a ricavare dal loro territorio pochi prodotti agrari per mezzo dei quali possono sopravvivere fino a Natale. L'emigrazione degli uomini permette di coprire questo deficit alimentare mediante la monetizzazione di una parte rilevante del loro reddito: paradossalmente, le rimesse degli emigranti rovesciano i termini relativi alla qualità della vita fra montagna e pianura (...). In pianura il contadino è molto vicino ai prodotti che generano ricchezza (grano, vino, seta), ma non

¹ HERMANN HESSE, *Il pellegrinaggio in Oriente*. Milano, Adelphi, 1987, p. 35.

² ROBERTO LEYDI, GLAUCO SANGA (a cura di), *Mondo popolare in Lombardia. 4. Como e il suo territorio*. Milano, Silvana editoriale d'arte, 1991, p. 11.

riesce mai ad impossessarsene per commercializzarli. Il suo potenziale credito, in particolare per quanto riguarda la seta, rimane sempre scritto sui libri contabili del padrone e va a pareggiare il debito causato dal fitto a grano che non è mai in grado di saldare completamente".³

L'emigrazione degli uomini di montagna dell'alto e medio lago verso i vastissimi mercati europei è una caratteristica dovuta alla scarsità delle terre coltivabili. Nei paesi restano solo le donne e gli anziani. Verso sud e la pianura la famiglia contadina fa i conti con una forte pressione demografica. Fra questi due sistemi vi è un sistema mediano, collocato nella punta montuosa che separa i due rami del lago, dove l'emigrazione nelle prime fasi dell'industrializzazione ed il lavoro in agricoltura delle donne non assumono toni drammatici. In questa zona saranno proprio l'accumulazione dovuta alle rimesse degli emigrati ed il lavoro delle donne in piccoli appezzamenti privati, insieme a condizioni favorevoli dal punto di vista geografico, a favorire la nascita dell'industria serica. Per Merzario si vengono così ad individuare quattro mercati del lavoro diversi (considerando anche la zona del lecchese) che costituiscono la base per il diverso sviluppo industriale.

Prima dell'industrializzazione il problema degli esuberanti di manodopera interessava fortemente anche il versante elvetico. Quest'ultimo rispondeva, a sua volta, con ampie emigrazioni soprattutto di personale specializzato (tipico è l'esempio dei muratori). Molto interessanti a questo proposito sono gli studi condotti sul controllo demografico in queste zone.⁴

2. Il frontalierato in Europa

I fenomeni migratori hanno dunque variamente interessato e modificato la struttura sociale ed economica del territorio comasco costituendo un tentativo di riequilibrio rispetto a fattori ora demografici ora economici e sociali. Sin da un primo approccio ai fenomeni migratori è possibile verificarne l'ampia casistica, la diversità delle realtà che interessano ed il ventaglio dei riflessi sia nei paesi d'origine che in quelli d'arrivo della manodopera.

Alcuni studiosi, come Gesano e Golini, hanno cercato di elaborare una tipologia sia con riferimento alla status professionale che alla mobilità territoriale. Rispetto alla mobilità professionale e lavorativa essi hanno notato che "la mobilità territoriale è ancora più intensamente crescente e diversificata. Migrazioni internazionali ed interne (legali o clandestine, palesi o camuffate), pendolarismo di breve o lunga gittata, mobilità territoriale legata agli acquisti, mobilità per l'uso del tempo libero quotidiano e settimanale, residenze plurime (le più frequenti delle quali sono la casa di città e la casa del "fine settimana"), mobilità di affari e turistica contribuiscono tutte a creare una fittissima rete di percorsi che s'intersecano sul territorio e che vanno certamente modificando in maniera profonda i

³ RAUL MERZARIO, *Il capitalismo nelle montagne. Strategie familiari nella prima fase d'industrializzazione nel comasco*. Bologna, Il Mulino, 1989, p. 181.

⁴ Cfr. RAUL MERZARIO, *Anastasia, ovvero la malizia degli uomini*. Bari, Laterza, 1992.

rapporti fra l'individuo e il suo habitat, un habitat fisico, culturale, familiare, lavorativo sempre più esteso, complesso ed interscambiabile sui vari piani".⁵

La tipologia delle migrazioni appare, dunque, molto diversificata. Noi ci soffermeremo in particolare sul pendolarismo transfrontaliero, in quanto rappresenta il fenomeno migratorio più rilevante nell'area considerata. La "migrazione di un giorno" è quella che caratterizza il lavoro transfrontaliero e si estende ad una limitata fascia di residenti a ridosso del confine. Questo fenomeno è abbastanza diffuso in Europa, in particolar modo sull'asse che da nord a sud segue il confine tra la Germania, il Benelux e la Francia, tra la Svizzera e la Francia e tra quest'ultima e l'Italia, con ramificazioni a nord-ovest tra il Belgio e l'Olanda e a sud-est tra la Svizzera e l'Italia.⁶

Quest'ultimo tronco ci appare interessante oltre che per la prossimità geografica e per i risvolti sull'occupazione italiana in alcune regioni del nord anche per altri due importanti motivi. Il primo è quello del peso relativo che assume il frontalierato in questa zona, il secondo è la particolarità economico geografica rispetto all'economia europea.

Sostanzialmente ci troviamo di fronte ad un fenomeno migratorio con caratteristiche proprie, in parte non riconducibili a fenomeni analoghi. Si tratta di migrazioni brevissime che durano l'intera giornata lavorativa o al massimo si estendono per l'intera settimana, accompagnate dal pendolarismo dal luogo di residenza a quello di lavoro, attraverso il confine.

Secondo alcune stime i frontalieri in Europa sono circa 376.000, dei quali circa 168.000 presenti nella Confederazione Elvetica. I francesi sono i più numerosi e trovano lavoro nella Svizzera romanda (78.000 unità), seguono gli italiani in Canton Ticino (44.000) e i tedeschi (32.000).⁷

In questo campo il peso specifico della Svizzera, come si vede, è fuori discussione. Il recente referendum che ha visto in quel paese respingere l'ipotesi di una progressiva integrazione con la Comunità Europea attraverso l'adesione allo SEE (spazio economico europeo) accentra la diversità di queste realtà migratorie da quelle che esistono in altri paesi comunitari dove sempre più si realizza una piena liberalizzazione dello scambio di merci e lavoro.

È questo un particolare di notevole importanza nel considerare il frontalierato svizzero perché ci consente di fare alcune considerazioni circa il reale funzionamento del "mercato del lavoro transfrontaliero" e la sua capacità di rispondere a proprie esigenze. La posizione della Confederazione Elvetica nel contesto europeo risulta particolarmente felice oltre che a livello strategico e geografico anche in rapporto alla distribuzione delle aree economiche del continente.

A ben guardare l'ideale spina dorsale delle realtà frontaliere a cui abbiamo precedentemente accennato, che si estende dal Mare del Nord alla Costa Azzurra,

⁵ G. GESANO, A. GOLINI, *Migrazioni interne ed internazionali e mercato del lavoro*. Roma, versione provvisoria, p. 41.

⁶ REMIGIO RATTI, *Regioni di frontiera. Teorie dello sviluppo e saggi politico-economici*. Lugano, Banca di Credito Commerciale e Mobiliare, 1991, p. 21.

⁷ SIMON KESSLER, *Frontaliers d'Europe. Rapport sur les migrations transfrontalières*. Rapporto alla Comunità Europea 1991, p. 120.

coincide, in molti punti, con una delle macro-regioni più dinamiche nel contesto economico europeo e che si snoda dal sud del Regno Unito all'Italia settentrionale. Ma le coincidenze non si fermano qui. Se noi consideriamo l'altra macro-regione economica detta del *sunbelt*, che copre tutta la fascia costiera da Valencia fino a Firenze ed al nord si estende fino all'altezza di Lione comprendendo il cosiddetto triangolo industriale italiano, si capisce come la Svizzera ed in particolar modo il Canton Ticino si trovino in una particolarissima situazione nel contesto dell'economia europea.⁸

3. Le molteplici funzioni delle regioni di frontiera

Un approccio in senso dinamico al concetto di regione di frontiera e la conseguente analisi dell'impatto della frontiera sui territori confinanti hanno permesso di mettere in luce gli effetti specifici della stessa. Come "fattore di separazione" la frontiera agisce da linea di demarcazione in senso giuridico, fiscale e militare. In tal modo essa serve a separare bene una realtà interna ed una esterna allo stato centrale.⁹

La frontiera però può essere anche "fattore di contatto" e, in questo senso, essa non è più una linea ma uno spazio funzionante come elemento d'intermediazione tra società e collettività diverse.¹⁰ In questo contesto ha senso di parlare di regione transfrontaliera anche se spesso le due nozioni di frontiera sono compresenti nella realtà. Astenersi da una visione complessiva dei territori confinanti vuol dire restare legati a delle divisioni artificiali che non consentono un'analisi adeguata dei fenomeni che interessano i due territori.

Storicamente tre approcci teorici alla nozione frontiera si sono susseguiti nel corso del tempo: frontiera come "barriera", come "filtro" e come "luogo di incontro". Il primo è legato al concetto di separazione, situazione storicamente rinvenibile nei rapporti tra Lombardia e Canton Ticino dopo l'unione doganale elvetica del 1848 e la costituzione dello Stato unitario italiano del 1861. Il secondo approccio è legato soprattutto alla creazione di "barriere" artificiali attraverso le quali si possono far nascere e utilizzare della vere e proprie rendite differenziali e di posizione, positive o negative, dovute all'esistenza del confine.

Così è stato, ad esempio, dal dopoguerra fino agli anni '70 quando in Svizzera si decise la localizzazione d'industrie a forte intensità di lavoro nei cantoni Jura e Ticino. Questa decisione è di notevole importanza nella forte relazione esistente tra frontiera filtro e lavoro frontaliero. In questo caso la frontiera svolge una funzione di selezione sia dei flussi di manodopera che delle merci.

Le recenti difficoltà economiche ed i forti segnali di crisi impongono il passaggio al terzo approccio teorico e cioè a quello di "frontiera aperta dove

⁸ MARTINO ROSSI, ROBERTO PORETTI (a cura di), *Lo Spazio Economico Europeo in una regione di frontiera. Conseguenze per il Ticino dell'accordo sullo SEE* Parte I. Bellinzona, Istituto Ricerche Economiche, 1992, p. 67.

⁹ REMIGIO RATTI, *op. cit.*, p. 23.

¹⁰ *Ibid.*, p. 23.

domina la funzione di contatto – e non quella di separazione – tra due o più sistemi politico-istituzionali o sotto-sistemi socio-economici. Questa terza situazione appare, in termini economici, già con la fase di riconversione economica divenuta necessaria all'indomani della crisi del 1974: nuovi processi di globalizzazione, di ripolarizzazione e di specializzazione nelle modalità di sviluppo industriale e dei servizi. Essa diviene evidente con l'esigenza economica e politica di un vero spazio di libero mercato europeo".¹¹

La frontiera dunque non svolge un ruolo neutro o perlomeno non lo ha sempre svolto. L'esigenza di passare dalla barriera alla frontiera aperta s'impone sempre coi processi d'interdipendenza economica e d'internazionalizzazione dei mercati. Nell'analisi del frontalierato la funzione della frontiera ed i suoi effetti sul mercato del lavoro impongono di avere sempre presente questa capacità della frontiera stessa di modificare e d'intervenire sostanzialmente nei processi di scambio di merci e di lavoro.

4. La condizione giuridica del frontalierato in Svizzera

La presenza della manodopera straniera nel Canton Ticino al luglio 1993 ammontava a 82.240 unità di cui 34.500 frontalieri.¹² Il fenomeno del frontalierato interessa le quattro province italiane che confinano col Canton Ticino: Como, Varese, Novara e Sondrio e in particolare Varese e Como (quest'ultima con circa 15.000 lavoratori).

Per essere considerato frontaliero un lavoratore deve risiedere da almeno sei mesi nel raggio di 20 km in linea d'aria dal confine. Il rapporto di lavoro inizia con una richiesta del datore di lavoro alla Polizia Elvetica, con il rilascio di un permesso di lavoro nel quale si indica il salario (che deve rispettare i minimi cantonali) e con la verifica che non vi siano iscritti al collocamento locale per quello stesso tipo di mansione. Il permesso di lavoro dura un anno e di regola si rinnova alla scadenza ma il lavoratore non può cambiare datore di lavoro e professione. Per gli apprendisti il permesso di lavoro dura tre mesi. Tranne casi eccezionali il lavoratore è tenuto a rientrare quotidianamente al proprio domicilio in Italia. I Cantoni possono far dipendere il rilascio dei permessi da una quota minima di lavoratori indigeni presenti nelle singole aziende (ordinanza del Consiglio Federale del 6/10/1986).

Il rapporto di lavoro frontaliero in Svizzera è regolato dal Codice delle Obbligazioni. Il Codice delle Obbligazioni regola i contratti collettivi di lavoro (nazionali). Esistono poi degli accordi cantonali di categoria, accordi aziendali e patti individuali. Non essendo i datori di lavoro obbligati alla firma del contratto collettivo di lavoro, il Codice delle Obbligazioni resta la fonte principale. L'ufficio Cantonale del Lavoro è chiamato a definire i salari minimi per la manodopera straniera. Leggi federali e Cantionali forniscono ulteriore legislazione di sostegno.

¹¹ *Ibid.*, pp. 41-42.

¹² UFFICIO CANTONALE DI STATISTICA, *Informazioni statistiche*. Settembre 1993.

I diritti sindacali fanno riferimento sempre al Codice delle Obbligazioni. Tale Codice contiene limitazioni al licenziamento dei lavoratori che svolgono attività sindacale, al periodo di prova, ecc. A questo riguardo le commissioni operaie regolate a livello aziendale svolgono un importante ruolo. Nel 1990 il salario dei frontalieri rappresentava, nel complesso, il 14,4% del reddito cantonale e il 20% della remunerazione dei salariati. Il reddito medio mensile si aggirava intorno ai 2.000/3.000 franchi svizzeri.¹³

Il licenziamento può avvenire da parte del datore di lavoro col solo obbligo del preavviso, ma l'indennità di disoccupazione ai frontalieri spetta solo se il licenziamento è avvenuto per "motivi economici". Prima del 1984, questa indennità era pressochè inesistente. Per quanto riguarda la malattia, l'assicurazione copre solo la perdita di guadagno e non anche le spese per cure mediche ospedaliere.

Il datore di lavoro, a norma del Codice delle Obbligazioni è tenuto, in questi casi, a riconoscere parte della retribuzione (cosiddetta scala bernese) ma non è obbligato a contrarre assicurazioni per la perdita di guadagno dei dipendenti. Comunque, generalmente, il lavoratore ottiene l'80% del salario per due anni.

In Italia i frontalieri, pagando una somma semestrale, hanno diritto all'assistenza sanitaria per le cure mediche ospedaliere. Per quanto riguarda la legislazione sugli infortuni, molto importante per la particolarità delle qualifiche rivestite dai frontalieri, è doveroso dire che l'assicurazione offre una copertura totale e non si limita solo all'orario di lavoro. Il sistema previdenziale, fondato sui cosiddetti "3 pilastri", è misto: accanto ad una rendita di base ed una previdenza professionale obbligatoria esiste un'ulteriore possibilità di accantonamento individuale. Fiscalmente i frontalieri sono esonerati dal dichiarare i redditi prodotti in Svizzera; per gli altri redditi (es. casa di proprietà in Italia) devono sottostare alla norme italiane in materia fiscale.

5. La politica svizzera di immigrazione

L'apertura della galleria ferroviaria del Gottardo (1882) segnò un momento importante nei traffici del Ticino col resto della Svizzera. A questo evento si può sostanzialmente far risalire una sorta di stimolo anche per l'occupazione in questo cantone. Non si possiedono dati certi sul frontalierato prima del 1925; ci sono notizie certe, invece, circa un impiego fino a quella data in settori come l'agricoltura. Si rileva un doppio fenomeno migratorio che porta gli italiani in Ticino ed i ticinesi, soprattutto in quelle zone in cui l'agricoltura era più sviluppata, a svolgere altrove i mestieri legati all'edilizia certamente più redditizi di quelli agricoli.¹⁴

Fino alla fine della prima guerra mondiale non vi sono state sostanziali regolamentazioni dell'immigrazione in Ticino. Misure in questo senso furono

¹³ ELIO VENTURELLI, *Evoluzione, anzianità e massa salariale dei frontalieri*, in *Il frontalierato nel 1991* - Documenti statistici 27 - Ufficio Cantonale di Statistica 1992.

¹⁴ UFFICIO RICERCHE ECONOMICHE, *I lavoratori frontalieri nell'economia Ticinese*. Bellinzona 1965.

prese a seguito degli effetti della crisi economica del '29 attraverso maggiori controlli sui lasciapassare. Disponiamo di dati a partire dal 1925 proprio grazie a queste misure. Tra i provvedimenti a sostegno della monodopera indigena, le autorità elvetiche stabilirono la fascia di 20 Km a ridosso del confine entro la quale devono risiedere i lavoratori frontalieri.

Nel prendere in considerazione il frontalierato in Svizzera, non si può prescindere dall'esaminare anche le vicende del mondo del lavoro in quel paese negli stessi anni. Come non si può prescindere, nel considerare il mondo del lavoro in Svizzera, dal mettere in rilievo quello che il lavoro stesso ha significato nella coscienza collettiva di questo popolo e come il lavoro sia divenuto un "mito" nella storia di quella nazione. Il "lavoro" è un elemento predominante nella cultura elvetica, criterio distintivo rispetto ai popoli confinanti e giustificazione delle azioni compiute nel corso della giornata.¹⁵ Senza voler entrare in possibili spiegazioni di tipo weberiano relative all'influsso della religione protestante in questo paese, bisogna dire che l'utilizzo del "lavoro" come criterio di distinzione e giustificazione si ritrova a tutt'oggi sia nel linguaggio parlato che nei programmi di movimenti politici tendenti all'autonomismo.

Nel 1914 in Svizzera, a seguito dell'esplosione della prima guerra mondiale, vennero attribuiti i pieni poteri al Consiglio Federale. Alla fine della guerra la situazione economica era difficile. Da una parte erano peggiorate le condizioni economiche dei salariati, dall'altra si assisteva ad un aumento dei profitti degli imprenditori e dei commercianti. Su quattro milioni di abitanti: 692.000 erano indigenti. Sul piano politico, una legge fortemente maggioritaria impedì al partito socialista di avere spazio in parlamento.¹⁶ A questa situazione le organizzazioni sindacali risposero con uno sciopero generale nell'ottobre 1917.

Nel 1924 il risultato di un referendum popolare sancì l'abrogazione della legge Schulthess che permetteva la settimana lavorativa fino a 54 ore. La crisi economica del 1929 fece sentire i suoi effetti in Svizzera nel 1930. La risposta immediata fu l'apertura di centri di lavoro per disoccupati. Nel 1932 una serie di ordinanze federali furono emanate a sostegno di una politica deflazionista che durerà fino al 1937. Sul fronte delle sinistre si registrò una dura sconfitta nel 1934 col rigetto di un'iniziativa tendente a modificare la costituzione federale in funzione anticrisi.

Dal 1937 iniziò il periodo della pace sociale e della pace di lavoro. La disoccupazione diminuì sul finire del 1936. In quegli stessi anni si consolidarono le organizzazioni patronali e il movimento sindacale. Questo, una volta espulse le correnti anarchiche e comuniste, era ben disposto ad accettare una politica di concertazione lontano dai fragori ideologici della lotta di classe. La convenzione del 19 luglio 1937, che è il patto costitutivo di questa nuova politica, diede inizio alla pace sociale. Il sindacato vide aumentare la propria legittimazione e questo tipo di relazioni industriali caratterizzerà il sistema svizzero di regolazione dei conflitti sociali.

¹⁵ CHRISTIAN LALIVE D'EPINAY, CARLOS GARCIA, *Le mythe du travail en Suisse. Splendeur et déclin en cours du XX siècle*. Genève, Georg Editeur, 1988, p. 1.

¹⁶ UFFICIO RICERCA ECONOMICA, *op. cit.*, p. 7.

Il piano Wahlen dal 1940 consentì alla Svizzera di prepararsi e superare i difficili anni del conflitto mondiale. Nel 1947 il voto popolare sancì la nascita di un moderno sistema di assicurazione per la vecchiaia ed i superstiti.

Questi in breve i principali eventi economici sociali. Le vicende del lavoro frontaliero li seguono specularmente. Dal 1925 al 1930 l'andamento dell'occupazione frontaliera appare crescente. Questa fase è dovuta alla fine della prima guerra mondiale ed alla conseguente possibilità degli italiani di recarsi in Svizzera a lavorare. In questo periodo le autorità si limitavano alla sorveglianza del flusso mediante la concessione di un lasciapassare.

Dal 1930 al 1933 vi fu una diminuzione dovuta ai riflessi della crisi mondiale del 1929, e proprio in quest'anno il trattato italo-svizzero stabilì la fascia dei 20 km a ridosso del confine elvetico in cui arruolare manodopera. Dopo un periodo di stabilità, dal 1941 si assistette ad un crollo dell'occupazione frontaliera dovuto all'entrata in guerra dell'Italia del 1940. Il flusso riprese nel 1945, alla fine della guerra, per la necessità di manodopera delle imprese svizzere che dovevano soddisfare la crescente domanda dei paesi confinanti il cui tessuto produttivo era stato distrutto dagli eventi bellici. Da questo momento l'occupazione frontaliera registrerà un trend di crescita che non è cessato fino ai nostri giorni.

Verso la fine degli anni '40 si registrò una flessione dovuta alla preoccupazione del Governo Elvetico della concorrenza dei lavoratori stranieri con quelli indigeni. Dal 1955 fino agli inizi degli anni '70 si assistette ad un periodo di forte crescita.

I settori di principale occupazione sono stati quelli del commercio ambulante, dell'edilizia e agricoltura fino alla fine degli anni '20. Negli anni '30 i frontalieri erano impiegati come muratori, manovali, sarte, cucitrici, domestiche e operai agricoli. Fino agli anni '50 prevalevano i settori delle confezioni e dei servizi domestici. L'abbigliamento e l'edilizia assorbivano la maggior parte dell'occupazione frontaliera. L'edilizia registrò il suo massimo relativo negli anni '60, mentre l'abbigliamento, calato negli anni '50, si riprese nel corso degli anni '70.

6. Frontalierato e mercato del lavoro in Svizzera

Il mercato del lavoro transfrontaliero in Ticino si presenta abbastanza strutturato con riferimento ai processi di segmentazione. Inoltre, accanto a segmentazione, parcellizzazione e flessibilizzazione di natura economica e strutturale, ha un peso rilevante, nell'analisi che qui andiamo conducendo, il ruolo della legislazione in materia. Come si è accennato, e come avremo modo di vedere in seguito, la segmentazione è anche effetto delle norme amministrative che regolano il funzionamento della domanda e dell'offerta di manodopera straniera.

Infatti il trattamento amministrativo della manodopera straniera non è omogeneo. Quattro sono i tipi di permesso di lavoro che vengono rilasciati: per *dimoranti*, per *domiciliati*, per *frontalieri* e per *stagionali*.

Dal 1989 non esiste più lo statuto di frontaliero stagionale e questi ultimi hanno ottenuto un permesso annuale. Dei frontalieri abbiamo precedentemente detto, adesso accenniamo alle altre tre categorie.

Gli *stagionali* sono quei lavoratori stranieri impegnati in un'attività di durata non superiore ai nove mesi. Sono i meno tutelati e non hanno il diritto di ottenere il ricongiungimento familiare, come è per i dimoranti che beneficiano di un permesso di soggiorno temporaneo di durata annuale. Dopo molti anni passati in Svizzera si può finalmente accedere alla categoria dei domiciliati o residenti che hanno praticamente gli stessi diritti dei lavoratori elvetici. I domiciliati risiedono in Svizzera con la propria famiglia e sono socialmente quelli più integrati con la popolazione locale.¹⁷

Questa ripartizione della manodopera straniera consente alle autorità elvetiche di intervenire selettivamente sulla domanda di manodopera, sia con riferimento ai settori d'utilizzo che alle spese di riproduzione della forza lavoro. Basti pensare che si va da una situazione in cui le spese per la riproduzione dei lavoratori stranieri, anche nei periodi di disoccupazione, sono interamente a carico del paese di origine (come nel caso dei frontalieri) ad una opposta in cui il lavoratore straniero e la sua famiglia sono trattati alla pari dei cittadini residenti. Certamente in relazione a questo mercato la frontiera svolge un ruolo che assomiglia decisamente a quello di "filtro", cui si accennava precedentemente, perchè consente di regolare l'afflusso della manodopera straniera in relazione alle esigenze del mercato produttivo interno.

La politica dell'immigrazione svizzera interviene quindi nella regolazione del mercato del lavoro in relazione alla congiuntura economica. Nelle politiche dell'immigrazione messe in atto dalle autorità elvetiche si possono distinguere due momenti fondamentali: il primo che va dall'immediato dopoguerra al 1963, in cui il governo si è mostrato alquanto liberale e un secondo periodo, a partire dal 1963, durante il quale sono state emanate misure sempre più restrittive fino al blocco dell'emigrazione del 1970.

Dal 1945 il Consiglio federale non ha ritenuto d'intervenire in materia per due ordini di motivi:

- insufficienza di una manodopera indigena adatta a rispondere ai bisogni di una rapida espansione. Un apparato produttivo intatto e una costante crescita della domanda dei beni sia interna che esterna erano alla base di questa carenza nell'offerta di lavoro.¹⁸

- l'incertezza quanto alla durata dell'espansione economica.

Il Consiglio federale favorì l'ingresso di manodopera straniera perchè stimava "dal suo canto che la presenza durevole di un forte contingente di stranieri non presentava alcun danno nella misura in cui la maggior parte degli immigrati sarebbero ritornati nei loro paesi d'origine all'apparire dei primi segni di una flessione della congiuntura".¹⁹

Dagli inizi del 1962 le tensioni inflazionistiche interne dovute soprattutto all'accrescersi della domanda nei settori degli alloggi, delle infrastrutture e dei beni di consumo modificarono sostanzialmente le posizioni governative in ordine all'immigrazione. Una crescente xenofobia fece il resto. Nel marzo del

¹⁷ JEAN-PHILIPPE WIDMER, *Le rôle de la main-d'oeuvre étrangère dans l'évolution du marché du travail en Suisse*. Neuchâtel, Groupe d'études économiques, 1978, p. 16.

¹⁸ *Ibid.*, p. 46.

¹⁹ *Ibid.*, p. 46.

1963 nuove disposizioni vennero emesse col presupposto che in un'economia in fase di piena occupazione ogni nuovo ingresso di lavoratori stranieri poteva solo essere di supporto all'inflazione crescente.²⁰

A fronte di precise tendenze governative rispetto ai fenomeni migratori con carattere di stabilità, poco o nulla venne disposto in materia di frontalierato. Non esiste, a tutt'oggi, una contingentazione da parte delle autorità federali e tutto viene lasciato alla decisione delle autorità cantonali.

Dalla fine degli anni '80 la Svizzera risente di una penuria di manodopera, soprattutto qualificata e questo comporta una messa in discussione della legislazione che regola l'afflusso di stranieri e, in primo luogo, delle norme legate alla congiuntura economica. Un sistema di permessi differenziati consente alle autorità di agire selettivamente sulla manodopera straniera fissando per ogni tipo di permesso il numero delle autorizzazioni rilasciabili.²¹ È possibile agire in modo selettivo sia per i cantoni che per le industrie in base alle richieste delle singole imprese.

Le politiche d'immigrazione hanno mirato a "(...) determinare quali sono gli immigranti che hanno il diritto di lavorare nel paese e quali no. Questa scelta è molto importante, perchè, a differenza di altri problemi di allocazione che si correggono con un aumento della mobilità, lo straniero al quale si sarà accordato un permesso non avrà affatto problemi a farselo rinnovare in seguito. A differenza del sistema canadese, per esempio, il sistema svizzero non accorda che un'importanza secondaria al grado di qualificazione degli immigranti. In particolare lo statuto degli stagionali e la possibilità di ricevere un permesso annuale dopo una durata stabilita, così che gli effetti della politica regionale e settoriale, portano ad un grado di qualificazione poco elevato".²²

Il sistema svizzero tende sostanzialmente, per come si struttura, ad una sotto qualificazione della mano d'opera straniera. I frontalieri sono in prima linea in questo sistema, in quanto sono i primi ad essere usati soprattutto come ammortizzatore congiunturale negli sfasamenti tra domanda e offerta nel mercato del lavoro. Con la dichiarazione di Losanna del 1 luglio 1988, diretta a concertare la politica di 16 cantoni sul frontalierato, si palesa apertamente questo fine.

In questa dichiarazione ritroviamo alcuni punti di notevole importanza per la nostra analisi:

- i flussi di manodopera frontiera sono da ritenersi un fenomeno del tutto naturale;
- gli stessi sono un elemento costitutivo del mercato del lavoro elvetico;
- quando un posto di lavoro si rende vacante deve essere rioccupato prioritariamente da un lavoratore indigeno.²³

²⁰ *Ibid.*, p. 51.

²¹ VINCENT CRETOL, *Attribution des permis de travail: un système d'enchères?* Cahiers de recherches économiques. Département d'économétrie et d'économie politique. Université de Lausanne. Septembre 1990. Cahier no 9107, p. 3.

²² *Ibid.*, p. 5.

²³ *La main-d'oeuvre frontalière en Suisse. Actes du colloque intercantonal tenu à Bâle le 5 février sur le thème "la maîtrise des flux des travailleurs frontaliers"*. Déclaration de Lausanne du 1er juillet 1988 relative à une politique commune concertée des cantons frontaliers à l'égard de la main-d'oeuvre frontalière. Genève 1988.

Cosa vuol dire la prima dichiarazione? che il frontalierato deve essere considerato un fenomeno naturale alla stregua di nascite e decessi? In effetti appare quasi eccessivo lo zelo col quale le autorità elvetiche tengono sotto controllo l'andamento del frontalierato ed in genere di tutta la manodopera straniera attraverso specifiche e periodiche pubblicazioni anche statistiche. La terza affermazione indica la priorità rispetto alla copertura dei posti vacanti da parte dei lavoratori elvetic. Questi sono sostanzialmente i principi che regolano, insieme alle più vaste scelte di politica migratoria, l'utilizzo dei frontalieri in funzione del mercato del lavoro interno.

Considerazioni conclusive

Quello delle migrazioni frontaliere verso il Canton Ticino è un fenomeno relativamente recente. Il mercato del lavoro che si è così andato costituendo, appare tuttavia abbastanza ben strutturato se si pensa alla sua funzionalità per l'economia elvetica, anche se dalla lettura dei dati statistici appaiono segnali di crisi. I lavoratori frontalieri provenienti dal comasco erano, al 31 agosto 1992, 9.629 maschi e 6.061 femmine per un totale di 15.690, pari al 4,5% dell'intera occupazione comasca. Dal '91 al '92 la forza lavoro frontaliere comasca è diminuita del 5,6%. Considerando i dati del trascorso decennio è la prima volta che si ha una diminuzione di queste dimensioni. Ma a dire il vero qualche avvisaglia si era già avuta nel passato biennio quando si era verificata una lieve flessione (1%).²⁴

Il settore secondario, quello della trasformazione, sembra essere il più colpito (-8,4%), con un crollo maggiore al 50% nei settori del tabacco e dell'industria chimica. Ma se passiamo dalle percentuali ai valori assoluti ci accorgiamo che altri settori sono stati in realtà più colpiti: l'edilizia, ad esempio, che mostra una diminuzione pari al -17,9% e che assorbe il 64% degli occupati frontalieri con 2832 lavoratori, seguita dall'abbigliamento e dalle calzature con 1.674.²⁵ Qual'è il ruolo di questi lavoratori nel mercato del lavoro ticinese? Quello dei frontalieri è un mercato regolato dalla pura legge della domanda e dell'offerta? Come si muove l'offerta e quali sono le conseguenze sociali?

Se si considera il maggior numero di disoccupati del Canton Ticino alla fine del 1991 (2.087), ci si accorge subito che la stragrande maggioranza di questi (1.839) sono frontalieri e che le perdite più gravi sono nell'edilizia (1.107) e nell'industria (1.202).²⁶ Se poi si passa dai valori assoluti a quelli percentuali, nei vari settori merceologici si nota un -11,1% nell'abbigliamento.

Il frontalierato è certamente la parte più debole dell'offerta di lavoro straniera nel Canton Ticino, ma la lettura del suo andamento ci appare non essere solo fine a se stessa (cfr. graf. 1 e 2).

²⁴ OSSERVATORIO TERRITORIALE DEL MERCATO DEL LAVORO, *Il frontalierato in Provincia di Como. Anno 1992*. Como, OTML, 1992.

²⁵ *Ibid.*

²⁶ MARTINO ROSSI, *Congiuntura 1991-1992*, in *Congiuntura Ticinese. Rapporto annuo*. Ufficio Cantonale di Statistica-Dip. delle Finanze. Bellinzona Aprile 1992.

Grafico 1 – *Andamento del frontalierato in Ticino dal 1925 al 1993*

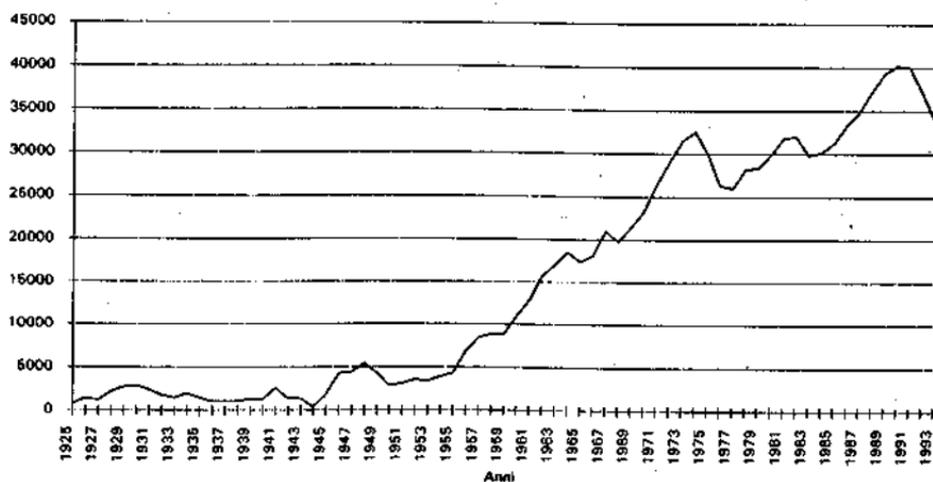
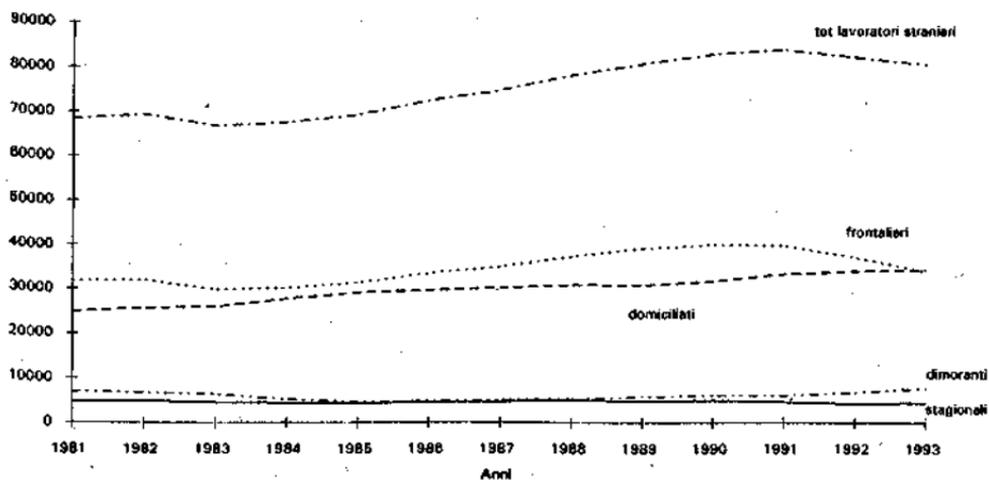


Grafico 2 – *Categorie di lavoratori stranieri in Ticino dal 1980 al 1993*



Fonte: Ufficio Cantonale di Statistica di Bellinzona, nostra elaborazione.

Se confrontiamo il totale dei lavoratori stranieri notiamo un calo di 3.197 unità dal luglio '92 allo stesso mese del '93. Questa diminuzione è data dalla somma algebrica dei saldi relativi alle diverse posizioni amministrative dei lavoratori. Mentre si nota uno scivolone dei confinanti (- 2.981) e degli stagionali (- 1.507) d'altro canto non bisogna perdere d'occhio la crescita dei domiciliati (+291) e dei dimoranti (+1.010).²⁷

Notiamo, osservando il grafico, che la flessione della manodopera straniera complessiva non è stata l'unica nel periodo che va dal 1970 al 1992. Per il frontalierato una prima caduta è da segnalare tra il 1974 e il 1976. Anzi, questa, in termini relativi, fu anche più grave di quella odierna: si registrò un - 20% a confronto dell'attuale - 7,6% (dato calcolato sul confronto tra la media 1991-IV trimestre e l'omologo dato del 1992-media al mese novembre). Nella crisi successiva, cioè quella tra il 1982 e il 1983, il calo fu del 6,8%.²⁸

A nostro parere, occorre ben distinguere gli andamenti congiunturali da quelli che coinvolgono in qualche modo la struttura stessa dell'economia. Se confrontiamo le due crisi, quella dell'82 e quella del '92, possiamo trovarvi delle differenze molto interessanti. In primo luogo, mentre quest'ultima ha gravato solamente su due settori della manodopera (confinanti e stagionali), quella precedente ha interessato anche i dimoranti. Inoltre, se si considerano i rami economici d'appartenenza, si assiste ad un progressivo svuotamento dell'industria e dell'edilizia a fronte di una significativa crescita del terziario poco qualificato. Ciò sembrerebbe voler dire che ci troviamo di fronte ad una diversa composizione sia dell'occupazione sia dei settori di attività. Ricordiamo, in proposito, che la crisi dei primi anni '70 fece registrare un netto calo nel settore dell'abbigliamento.

Pur considerando che c'è stata nell'ultimo ventennio una sostanziale crescita dell'occupazione straniera nel Canton Ticino, dobbiamo osservare che questa crescita è stata segnata nel tempo da tre flessioni che hanno consentito un riequilibrio nel mercato del lavoro, sostanzialmente attraverso l'espulsione di manodopera poco garantita e qualificata dal settore secondario verso il terziario. "Consolidamento" di alcune categorie di lavoratori stranieri e "terziarizzazione" dell'economia possono essere in parte delle spiegazioni utilizzabili per capire le tendenze del mercato del lavoro transfrontaliero.

I frontalieri "hanno, ancora una volta giocato il ruolo di 'ammortizzatori congiunturali', evitando una crescita ancora maggiore della disoccupazione attiva residente". Gli stessi "il cui massiccio aumento negli anni '80 concorre a spiegare in parte la persistenza di un tasso di disoccupazione 'strutturale', soprattutto di lavoratori poco qualificati - svolgono invece il ruolo della disoccupazione 'congiunturale' in periodo di recessione".²⁹ Il mercato del lavoro transfrontaliero è in effetti un 'mercato' solo nominalmente. Di fatto non esistono

²⁷ UFFICIO CANTONALE DI STATISTICA, *op. cit.*

²⁸ I grafici sono stati elaborati sulla base di dati forniti da pubblicazioni dell'Istituto di Ricerche Economiche di Bellinzona, tra cui *Economia e mercato del lavoro: evoluzioni e prospettive*. Quaderni 21, Ufficio Ricerche Economiche, 1987.

²⁹ MARTINO ROSSI, *op. cit.*

frontalieri disoccupati in Ticino perchè l'offerta risulta essere sempre uguale alla domanda. Il controllo amministrativo che regola l'entrata di questi lavoratori impedisce ogni sfasamento tra queste due componenti.

Il frontaliere fin quando è occupato fa parte della struttura economica ticinese dopo di che ridiventa un disoccupato comasco. Si potrebbero qui fare interessanti considerazioni sulla capacità della Svizzera di caricare sui paesi limitrofi i costi sociali della disoccupazione, ma ci limitiamo a questo accenno significativo. Il Canton Ticino, in effetti, "esporta" disoccupazione. I controlli amministrativi operano, inoltre, selettivamente sull'offerta, contribuendo a favorire l'immigrazione dei segmenti deboli della forza lavoro costituiti da manodopera poco qualificata, e imponendo regole più severe per quella maggiormente specializzata. Nella Confederazione Elvetica sembrano essere stati sperimentati bene questi meccanismi di correzione del mercato del lavoro che consentono alla popolazione residente di avere pochissima concorrenza straniera nell'accesso alle qualifiche più ambite.

Si agisce sul mercato del lavoro in modo tale che quest'ultimo abbia notevoli effetti anche dal punto di vista della stratificazione della società elvetica. Il primo è che l'espulsione di parte della disoccupazione consente di tenere basso il livello di conflitto sociale, l'altro, e più importante, è che si favorisce il funzionamento di meccanismi tramite i quali "allo spostamento verso l'alto delle posizioni di forza lavoro e della popolazione indigena tendono a corrispondere integrazioni tramite l'immigrazione".³⁰

Infatti, favorendo l'inserimento dei frontalieri nei gradini più bassi della scala salariale si consente alla popolazione indigena di poter avanzare agevolmente sotto il profilo economico e sociale. Viene pertanto a delinearsi chiaramente quella che viene chiamata la "funzione specchio" del mercato del lavoro rispetto alla struttura sociale.³¹

Le statistiche a disposizione ci consentono di fare un ulteriore passo in avanti in questo ragionamento e cercare d'intravedere quali possano essere gli sbocchi futuri del segmento meno qualificato, ma più consistente, dell'offerta di manodopera transfrontaliera.

Mentre della crisi del settore abbigliamento s'incominciava a intravedere la consistenza sin dall'inizio degli anni '70, la crisi nell'edilizia è molto più recente. È solo di quest'ultimo biennio l'assommarsi di dati negativi dopo un periodo di crescita. Mentre questi settori perdono colpi, il terziario, particolarmente il commercio ed i servizi alberghieri e domestici, sembra iniziare un trend positivo. Questo farebbe pensare ad un progressivo spostamento del frontalierato verso il settore terziario.

³⁰ UGO MORELLI, *L'uso differenziale della forza lavoro. Razionalizzazione e dispersione dei fattori produttivi e immigrazione clandestina*, in UGO MORELLI (a cura di), *Movimenti migratori e mercati del lavoro*. Milano, Franco Angeli, 1981, p. 179.

³¹ Per la "funzione specchio" del mercato del lavoro si veda: EMILIO REYNERI, *La catena migratoria. Il ruolo dell'emigrazione nel mercato del lavoro di arrivo e di esodo*. Bologna, Il Mulino, 1979.

"Infatti, l'inserimento dei lavoratori stranieri appare ancora più concentrato se si considerano i diversi rami all'interno dei grandi settori economici. La già scarsa presenza di immigrati nei servizi si limita infatti a pochi comparti, quelli in cui prevalgono mansioni dequalificate e/o precarie (sanità, servizi domestici, commercio e turismo), mentre nel terziario avanzato di lavoratori stranieri non vi è quasi traccia. E la recente 'terziarizzazione' della manodopera immigrata non significa affatto una promozione professionale, ma soltanto che di lavoro 'banale' c'è bisogno ormai dappertutto e quindi anche in molti servizi".²²

GIANFRANCO BREVETTO

BIBLIOGRAFIA

- R.T. AVERITT, *The dual economy - The dynamics of American Industry Structure*. Norton, New York, 1968.
- W.R. BÖHNING, D. MAILLAT, *Les effets de l'emploi des travailleurs étrangers*. Paris, OCDE, 1974.
- ÉTUDES ÉCONOMIQUES DEL OCDE, *Le marché du travail en Suisse. fin du "Sonderfall"? Suisse 1993*. Paris, OCDE, 1993.
- D. HELD, *Le marché de l'emploi: structures locales et segmentation*. Groupe d'études économiques. Edes Neuchâtel 1983.
- R. LOVERIDGE, A.L. MOK, *Theories of labour market segmentation*. The Hague, Boston, London, Martins Nijhoff, 1979.
- D. MARSDEN, *Marchés du travail - limites sociales des nouvelles théories*. Paris, Economica, 1989.
- OSSERVATORIO TERRITORIALE DEL MERCATO DEL LAVORO DI COMO, *Il Frontalierato nelle aree dell'Alto-Medio lago occidentale*. Como, OTML, Novembre 1991.
- E. PUGLIESE, *Sociologia della disoccupazione*. Bologna, Il Mulino, 1993.
- M. ROSSI, *Un modèle d'analyse et de prévision du marché du travail régional*, in *Dokumente und Informationen zur Schweizerischen Orts-Regional-und Landesplanung*. Disp n. 61. Institut für Orts-Regional-und Landesplanung ETH Zurich. Gennaio 1981.
- M. ROSSI, *Frontalieri: cosa è cambiato?*, in *Il Frontalierato nel 1990*. Ufficio Cantonale di Statistica. Dip. delle Finanze. Documenti Statistici 22. Bellinzona Febbraio 1991.
- P. RYAN, *Segmentation, duality and the internal labour market*, in WILKINSON, *The dynamics of labour market segmentation*. London, Academic Press, 1981.
- S. SCLARELLI, *L'impresa flessibile*. Padova, Ed. CEDAM, 1987.

²² *Ibid.*, pag. 83.

Summary

The daily crossing of frontiers for reasons of work between Italy and Switzerland, at the Canton Ticino, goes back to the beginnings of this century. It is only after the Second World War that the phenomenon has grown to the extent that it has reached now: 34.000 approximately. More than migratory, it is a pendular movement: these commuting workers cannot live in Switzerland and must return home to Italy every evening.

Some of its highlights are: the availability to the Swiss economy of low-paid, flexible and low-social costs labor force, which makes it possible for Swiss authorities to have an almost perfect control over the supply-demand factor of a sizeable labor market slice. On the other hand, Italian workers favor this type of work because of the currency exchange, even if they have to overlook some of their rights as workers.

Résumé

Le phénomène migratoire des frontaliers en direction du canton du Tessin suisse commence au début du XXème siècle. Mais, c'est seulement après la Deuxième Guerre mondiale que le phénomène a atteint le chiffre actuel d'environ 34.000 personnes. Au lieu d'une véritable migration, il s'agit d'un mouvement pendulaire: les travailleurs ne peuvent pas s'installer en Suisse et retournent chaque soir en Italie. Cette situation entraîne des conséquences importantes. Du point de vue suisse, la disponibilité d'une force de travail à bas-prix, flexible et avec des coûts sociaux très faibles, permet de gérer une part importante du marché de travail où, grâce aux contrôles administratifs, l'offre de travail balance toujours la demande. En outre, les travailleurs italiens acceptent de se rendre en Suisse grâce à un change favorable, même s'ils sont obligés de se priver de quelques droits.

Informazione e cultura per gli italiani che vivono il mondo

Il convegno intercontinentale dell'informazione per le comunità italiane nei paesi anglofoni (Australia, Stati Uniti, Sud Africa), svoltosi a New York il 14-15 maggio 1994, aveva concentrato la sua riflessione su alcune tematiche del "fattore informazione", analizzate in quattro tavole rotonde dagli obiettivi piuttosto ambiziosi:¹

a. "Immagine e conoscenza dell'Italia per le comunità italiane all'estero e nei paesi di accoglimento" (con relazioni e interventi, tra gli altri, di James Gobbo, Furio Colombo, Domenico De Sossi, Aldo Bagnalasta);

b. "Le comunità italiane all'estero e la loro immagine presso i paesi di accoglimento e in Italia: loro struttura socio-economica e culturale e influenza dei rapporti dell'Italia con i paesi di accoglimento" (con relazioni e interventi, tra gli altri, di Piero Bassetti, Gay Talese, Lydio Tomasi);

c. "I mass media etnici in emigrazione. Ruolo e funzioni della stampa del settore. Ruolo e funzioni delle stazioni radio e televisive private in lingua italiana operanti all'estero. Progetti di attività consorziate. Adeguamento della normativa italiana" (con relazioni e interventi, tra gli altri, di Giovanni Ortu, Andrea Martineo, Umberto Manca, Franco Vignazia, Nino Randazzo, Mirko Tremaglia, Lucio Ruzier, Rudy Marcolini, Angelo Liberati, Toni Marsella);

d. "Lo strumento delle convenzioni con lo Stato per l'informazione dedicata agli italiani all'estero. Nuovi spazi e adeguamenti possibili. Ruolo e funzioni della stampa, delle agenzie e delle emittenti radiotelevisive italiane nella diffusione all'estero delle notizie concernenti l'Italia e nella formulazione di un piano di conoscenza delle realtà comunitarie all'estero" (con relazioni e interventi, tra gli altri, di Stefano Rolando, Anna Maria Muolo, Mirella Boncompagni, Guido Vannucchi, Pietro Vecchione, Giuseppe Marra, Luigi Fiorillo, Graziano Tassello).

A San Paolo del Brasile, dal 14 al 17 dicembre 1994, si è tenuto invece il convegno continentale dell'informazione per le comunità italiane in America Latina che doveva così far proseguire, con il prossimo congresso di Berlino per il continente Europa e la conferenza finale di Roma, il cammino di riflessione e

¹ *Atti del convegno intercontinentale dell'informazione per le comunità italiane nei paesi anglofoni. Il fattore informazione*, New York 14-15 maggio 1994. Roma, Adnkronos-libri, 1994.

di proposte concrete per la promozione del godimento dell'effettivo esercizio del diritto all'informazione da parte delle collettività italiane residenti all'estero.

Suddiviso in tre sessioni il convegno di San Paolo ha concentrato la sua analisi e le sue proposte su:²

1. "Sinergie tra istituzioni e media italiani in America Latina: nuove proposte. L'informazione di ritorno" (con relazioni e interventi, tra gli altri, di Angela Buttiglione, Francesco Corrias, Niccolò D'Aquino, Vitaliano Vita, Umberto Cuttica, Antonio Velluto, Domenico Zuccalà);

2. "L'italiano, lo spagnolo e il portoghese: veicolo e strumento di cultura e informazione delle comunità italiane. Realtà locali. Le notizie italiane nei media latino-americani" (con relazioni e interventi, tra gli altri, di Antonio Macri, Rubens Ricupero, Giovanni Ortu, Antonio Salonia, Sergio Berlinguer);

3. "Le nuove tecnologie dei media. L'informazione e l'imprenditoria italo-latino-americana" (con relazioni e interventi, tra gli altri, di Enrico Misasi, Domenico De Sossi, Armando Verde, Ernesto Dalaia, Roberto Civita, Fabio Cammarano).

Inutile dire che, al di là delle specificità di analisi e dei bisogni emersi, non poche sono risultate le sintonie tra i due convegni anche perché, doverosamente, gli stessi organizzatori - Consiglio generale degli italiani all'estero e Ministero degli affari esteri - si sono esplicitamente preoccupati di tessere un filo conduttore tra i due incontri.

A tal proposito appare pertanto interessante il richiamo ai rispettivi documenti finali. Entrambi hanno sottolineato il ruolo delle collettività italiane all'estero come "parte contrattuale" in ogni atto che le concerne: non fosse altro per la posizione rilevante raggiunta nei settori culturale, sociale, economico, politico dei paesi di accoglienza; per il fatto che rappresentano per l'Italia un veicolo concreto e prestigioso dati i rapporti capillari tessuti con i paesi di residenza; per la certezza che ogni anno contribuiscono - per il 1990, per esempio, con 70.000 miliardi di lire - alla bilancia dei pagamenti italiana.

Entrambi hanno rilevato l'inadeguatezza dell'informazione da e per l'Italia sia in termini di diffusione che di contenuti e hanno rivendicato il ruolo e la parità professionale e di trattamento dei media di emigrazione e dei loro operatori anche attraverso l'adozione - ha sostenuto il convegno di San Paolo - di una *Carta dei diritti e dei doveri dell'operatore dell'informazione degli italiani nel mondo*.³ Si chiede insomma al Governo e al Parlamento italiani la definizione di una politica quadro dell'informazione per gli italiani all'estero che risponda ad una specifica strategia della conoscenza reciproca, che valorizzi le comunità come risorsa, fattore positivo per la crescita delle società locali e di quella italiana, da attuarsi tramite un corretto impiego di strumenti e di sovvenzioni, l'innovazione e il raccordo delle normative, la razionalizzazione delle risorse anche con una migliore valorizzazione di quelle pubbliche e private disponibili e una loro adeguata collaborazione.⁴

² Documento finale del convegno dell'informazione per le comunità italiane dell'America Latina, San Paolo 15-17 dicembre 1994.

³ *Ibidem*.

⁴ *Atti del convegno intercontinentale...*, cit.

Le nuove tecnologie di informatica e multimedialità, strumenti indispensabili per dare sviluppo e continuità all'informazione in emigrazione, potrebbero inoltre proporsi come opportunità di coinvolgimento delle fasce giovanili delle collettività italiane all'estero, nella convinzione che una svolta sostanziale nella politica italiana dell'informazione per gli italiani nel mondo dovrà riconoscere l'importanza dei diversi mezzi linguistici nella diffusione della cultura italiana senza peraltro negare l'utilizzazione delle lingue locali come veicolo di un'immagine italiana rivolta tanto ai propri discendenti che verso gli autoctoni stessi.

La lingua e la cultura, binomio inscindibile di ogni politica - sia essa economica o di informazione, commerciale o artistica, ecc. - necessitano però di immediati e più convinti interventi di riforma capaci di firmare anche nuovi accordi bilaterali e culturali che introducano nei curricula scolastici locali l'insegnamento della lingua italiana come lingua viva, di creare strutture di sostegno metodologico-didattico per la diffusione della lingua in un'ottica - necessaria e urgente - di superamento delle anacronistiche divisioni tra l'utenza prevista dalla ex legge n. 153/1971 (ora art. 636 e seguenti del T.U. n. 297/1994) e quella della legge di riforma degli istituti italiani di cultura, legge n. 401/1990, e che, infine, sia dato spazio anche ai media che utilizzano gli idiomi locali e regionali come valorizzazione culturale di comunità legate, anche dopo cinque generazioni, ad appartenenze e identità regionali specifiche.

Se tanto a New York che a San Paolo è stata sottolineata l'inadeguatezza dell'informazione dall'Italia per le sue collettività all'estero in un flusso comunicativo che si vorrebbe fosse sempre a due vie, entrambi i convegni hanno richiamato il fatto che l'informazione costituisce il prioritario aspetto delle esigenze comunicative di tali comunità inserite in un mondo sempre più globalizzato e caratterizzato da crescenti fenomeni di mobilità e di sviluppo di interscambi tra paesi e popoli del mondo. Per ciò stesso vanno quindi superati il dualismo e l'antagonismo ancora fortemente esistenti tra l'informazione prevista per gli italiani residenti in Italia e quelli per i connazionali residenti oltre confine.

Se è vero che tra i due mondi esiste integrazione e continuità, appare quindi coerente che anche per l'informazione ci si ponga in un'ottica di complementarità e di sinergie, riconoscendo alle collettività italiane una posizione di protagoniste insostituibili anche in materia di informazione. E perché ciò sia di possibile concreta e prossima realizzazione le due assemblee di San Paolo e di New York hanno chiesto al Governo, al Parlamento e alle testate dei micro e macro media:

- il trasferimento all'estero di prodotti e programmi italiani già diffusi sul mercato italiano e la trasmissione in Italia di prodotti e programmi sulle collettività italiane all'estero;

- l'inserimento delle realizzazioni editoriali, audiovisive e di comunicazione delle imprese italiane operanti all'estero in una vasta rete di *business community* orientate prevalentemente all'integrazione anche linguistica nei paesi di residenza verso utenze più ampie⁴ oltre che, beninteso, la destinazione alla comunità locale e al prevalente utilizzo della lingua italiana;

⁴ *Ibidem.*

- l'interattività tra l'Italia entro i confini e l'Italia nel mondo, attraverso l'impiego di strutture e mezzi tecnici veramente adeguati che, in particolare, consentano la diffusione via satellite dell'informazione scritta e audiovisiva.⁶

Sul piano finanziario e delle risorse, in particolare, si insiste affinché:

- i contributi stanziati per l'informazione (in Italia e all'estero) siano riuniti in un unico fondo da ripartire secondo un piano annuale che indichi l'articolazione delle spese nei diversi servizi e differenti aree geografiche sentite anche le proposte e i pareri dei rappresentanti eletti degli italiani nel mondo;

- le normative settoriali in vigore in Italia siano estese alle aziende editoriali operanti all'estero;

- i ministeri e gli enti pubblici interessati a far conoscere la loro attività fuori i confini metropolitani devolvano il 25% dei fondi non impegnati a favore dei media italiani all'estero;

- i progetti di convenzione siano studiati insieme ai rappresentanti istituzionali degli italiani nel mondo, che siano comunque di breve durata, sottoponibili a revisione, ad aggiornamenti tecnologici continui e con la possibilità di risoluzione e di indennizzo in caso di inadempienze da parte dei contraenti onde evitare situazioni di danno e pregiudizio materiali com'è di recente avvenuto per RAI America in America Latina;

- una nuova e più qualificata formazione professionale degli operatori dell'informazione e della comunicazione trovi impulso anche tramite l'offerta di borse di studio, di specializzazioni e di stage linguistico-professionali presso imprese editoriali e scuole di giornalismo italiane e locali;

- una più adeguata rappresentanza professionale degli operatori dell'informazione in emigrazione dovrebbe trovare ulteriore spazio tramite la definizione di condizioni di funzionamento e di competenze, di autonomia e di rappresentanza anche in seno all'Ordine dei giornalisti e alle diverse commissioni che definiscono criteri operativi e di sostegno ai mass media italiani all'estero.

Quantità informativa a due vie da e per l'Italia, ma anche, e soprattutto, qualità, capillarità, tempestività e rispondenza tra i servizi offerti dalla RAI, dai mass media nazionali e dalle varie agenzie di stampa e i bisogni dell'utenza italiana residente nel mondo. Forse - come ha ricordato l'allora ministro per gli italiani nel mondo, Sergio Berlinguer, a San Paolo - è proprio partendo dall'informazione che si potrà finalmente avviare la costruzione di quel federalismo sociale tra le comunità italiane residenti tanto dentro che fuori l'Italia. E ciò attraverso la promozione di più incisive sinergie di intervento a livello almeno:

a) di partecipazione politica e dei diritti civili;

b) di rappresentanza culturale e sociale anche tramite la partecipazione tanto a livello della vita istituzionale che a quello associativo su un piano di pari dignità capace di evitare scientemente le facili subalternità della dimensione civile e associativa a quella istituzionale, politica o partitica. In questo senso un reale coordinamento e una legge quadro di razionalizzazione degli interventi, spesso così differenziati da una regione all'altra, potrebbe stabilirsi tra Stato, Regioni e

⁶ Documento finale..., cit.

mondo associativo come raccordo di funzioni diverse ma complementari e connesse. La conferenza Stato-Regioni dovrebbe infatti avere come competenza specifica di raccordo anche le questioni degli italiani che vivono nel mondo;

c) di promozione di azioni integrate tra economia, finanza, arte, cultura, commerci, affari, ecc. al fine di far conoscere il "modello italiano" nelle sue diverse espressioni, imprenditoriali comprese. È ovvio, quindi, che in tutto questo i mass media possono svolgere una funzione fondamentale quali soggetti capaci di esprimere identità e appartenenze, creatività e qualità specificamente italiane.

In conclusione, e al di là dei documenti finali adottati dalle assemblee di New York e di San Paolo che con tutto il loro peso di valide proposte dovranno comunque essere portati alla conferenza finale di Roma, pare di poter riconoscere che l'importanza di questi momenti di riflessione da sola non può essere una risposta ai decenni di attesa che caratterizzano il mondo degli italiani all'estero e dei loro discendenti. Questi incontri, utili necessari doverosi momenti di analisi, perdono però la loro ragione d'essere se Governo, Parlamento e Istituzioni tutte con la concretezza dei fatti e degli atti amministrativi che loro compete non sapranno farsene carico.

Il mondo associativo e del volontariato degli italiani all'estero da lustri sta facendosi carico di tante iniziative di informazione, certamente con tanti limiti, ma soprattutto con tanto entusiasmo e impegno. È dunque tempo di dare voce istituzionale, concreta e immediata, a tante attese. È tempo di conoscere il passato per interpretare il nuovo presente che si delinea.

Un presente che possa fondarsi sui valori autentici che aiutano nella ricerca di libertà, solidarietà e di interscambi e non unicamente del business fine a se stesso,⁷ pur nella convinzione che simili spazi informativi possono essere prodotti commerciali di sicuro guadagno per l'imprenditore intelligente e che da un'informazione professionalmente seria e competente, tanto in Italia che all'estero, il nostro paese non può che trarre vantaggi per la promozione di una sua doverosa immagine più reale e positiva, meno urlata e involgarita.

Come hanno evidenziato gli incontri di New York e di San Paolo, possono essere infinite le doverose sinergie e collaborazioni operativamente individuabili tra informazione, cultura, affari, economia, finanza, arte, ecc.

Alcune proposte assennate e fattibili sono state evidenziate. Quel che ora urge è la "ricostruzione" di una reale volontà politica intesa ad offrire risposte equilibrate ai bisogni evidenziati, tralasciando demagogie e facili verbalismi. Che sia, forse, giunto finalmente il tempo di tacere e di operare alacremente, tenendo comunque sempre alta e viva una continua riflessione alla fine qui positivamente avviata?

FRANCESCO LAZZARI

⁷ Intervento di G. Tassello, in *Atti del convegno intercontinentale...*, cit.

“El País Vasco y América - Euskal Herria eta Amerika”

VI Congreso Internacional de Historia de América Vitoria-Gasteiz y Donostia-San Sebastián (País Vasco), 23-27 de mayo de 1994

El área de Historia de América del Departamento de Historia Medieval, Moderna y de América de la “Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea”, coordinado por el catedrático Dr. Ronald Escobedo Mansilla, organizó del 23 al 27 de mayo de 1994 el *VI Congreso Internacional de Historia de América* convocado por la Asociación Española de Americanistas, bajo el título de “*El País Vasco y América - Euskal Herria eta Amerika*”, con el patrocinio principal del Excm.o Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. El Congreso tuvo lugar en dos sedes (los palacios de Villасuso, en Vitoria-Gasteiz y de Miramar, en Donostia-San Sebastián), dividido en tres simposios generales: “Alaveses en el Nuevo Mundo”, “Presencia vasca en América” y “Alimentación y Gastronomía: Intercambios entre Europa y América”.

El Congreso se abrió con una sesión inaugural el lunes 23, presidida por autoridades políticas y académicas del País Vasco y de su Universidad, en la que el prof. D. Francisco de Solano Pérez-Lilla disertó sobre la figura de “El vitoriano Fray Jerónimo de Mendieta: un testigo de la primera hora americana” y su obra, la *Historia Eclesiástica Indiana*. Coincidiendo con los actos de este Congreso, el ayuntamiento de la capital alavesa ha decidido recordar en su callejero a este hijo de la ciudad. Durante el desarrollo de este acto inaugural, los congresistas recibieron la triste noticia del fallecimiento aquella misma mañana del prof. Dr. Jon Bilbao Azkarreta, quien durante muchos años fue el impulsor de los estudios sobre la emigración a América en el País Vasco, y que debía participar al día siguiente en una de las mesas del Congreso.

Los días posteriores se desarrollaron las sesiones científicas de los tres simposios, organizados en torno a mesas temáticas, muy variadas en cuanto a su contenido. En total fueron presentadas, durante los días del Congreso, más de 150 ponencias, tanto por miembros de la Asociación Española de Americanistas,

como por historiadores y demás miembros de la comunidad científica del País Vasco, entre los que se ha despertado los últimos años un creciente interés por los temas americanistas. Por países, hubo participantes de España, Francia, Reino Unido, Suecia, Israel, Argentina, Puerto Rico, Venezuela, Cuba y México.

Entre otras diversas mesas temáticas – dedicadas a los más variados aspectos de la actividad y presencia de vascos en el Nuevo Mundo –, se reservaron algunas al estudio de la emigración vasca a América, tanto en época colonial como independiente, así como al análisis de la formación de redes familiares y de paisanaje entre los emigrantes vascos instalados en América.

Se iniciaron las sesiones de la mesa de **Emigración en época colonial** con las aportaciones de José María Mariluz Urquijo (*Alaveses en la cultura y en la economía del siglo XVIII rioplatense*), Isabelo Macas Domínguez (*La emigración alavesa a América*) y Ángel Martínez Salazar (*Presencia alavesa en América*), que ofrecieron sendas visiones generales sobre el proceso general de la emigración a América durante los siglos XVI al XVII desde la provincia de Alava – una de las regiones vascas que ha merecido menos atención por la historiografía –. El trabajo de Armando Mateo Pérez, sobre la *Repercusión social y artística en Alava de los indianos*, completó este apartado con el estudio de las remesas que, desde el siglo XVI, revirtieron los emigrantes alaveses hacia su tierra de origen.

Paralelamente, en la mesa dedicada a las **Redes familiares y de paisanaje**, se dedicó la atención a la formación, estructuración interna y plasmación institucional de la que se dotó el grupo vasco en la América colonial española. Los vascos fueron, ya desde fechas muy tempranas, el grupo que presentó una mayor tendencia a la singularización dentro del conjunto de la actividad española en Indias. Resulta evidente que incidieron en este aspecto razones culturales, especialmente la lengua vasca – de filiación preindoeuropea, sin ninguna vinculación genética con las lenguas románicas que la circundan, especialmente la castellana –; juntamente, la extensión de la hidalguía universal en amplias regiones del País Vasco español contribuyó a la formación de la autoidentidad separada del «vizcaíno» – apelativo que denominaba al conjunto de los vascos hasta inicios del siglo XIX –.

Pilar Gonzalbo Aizpuru (*Familias vasco-novohispanas*), Marta Casaus Arzú (*Las élites vascas de poder en Centroamérica*), Teresa García Giráldez (*Las redes familiares vascas en Centroamérica*) y Tamar Herzog (*La herencia inmaterial y la empresa administrativa: los Larrea en Quito*) ofrecieron interesantes reflexiones sobre el establecimiento de sólidos lazos parentales y de paisanaje entre familias de origen vasco asentadas en diversas regiones americanas, abarcando desde los siglos XVI al XIX. Sus aportes fueron completados con el trabajo de María Isabel González del Campo, sobre *Un núcleo vasco en las minas de plata de Nueva España en el siglo XVIII*, en el que estudia específicamente el caso de dos familias vascas – los Pisqueta y los Arteaga –, sus relaciones y los lazos parentales que forman, hasta conformar la élite de un distrito minero novohispano.

En esta misma mesa, Elisa Luque Alcaide (*La Cofradía de Aránzazu en México*) y Ana de Zaballa Beascochea (*La Cofradía de Aránzazu en los sermones mejicanos del siglo XVIII*) se dedicaron al aspecto institucional, estu-

diando específicamente esta importante asociación vasca de la ciudad de México. Dicha cofradía pasó de ser una mera asociación de carácter religioso, a constituirse en el núcleo al que se unía el poderoso grupo vasco que residía en el virreinato mexicano. Es de destacar el aporte de Ana de Zaballa, que ha redescubierto y estudiado sermones pronunciados a lo largo del siglo XVIII, en los que se muestra de forma evidente la conciencia que, ya entonces, mostraban los vascos de formar una unidad natural, así como la fuerte vinculación que mantenían los vascos novohispanos – tanto naturales de Europa como criollos americanos – con las vicisitudes sociopolíticas del País Vasco: algo que pudo comprobarse, muy especialmente, con la adhesión que numerosos americanos mostraron hacia la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, faro de la Ilustración vasca fundado en el último cuarto del XVIII.

Finalmente, los aportes de José María Imízcoz Beunza (*Parientes, amigos y paisanos. Las estructuras humanas de la emigración vasco-navarra a América, siglos XVI-XX*) y Nora Siegrist de Gentile (*Redes sociales, económicas y espirituales de vasco-navarros en Buenos Aires, 1840-1880*) se centraron en la incidencia de las redes familiares y de paisanaje en el mismo proceso de emigración, a la hora de la toma de decisión, de la elección del destino y en el proceso de instalación en la sociedad de acogida.

En la mesa que debía presidir el doctor Jon Bilbao, se dedicó la atención al estudio de diversos aspectos sobre la **Emigración contemporánea** vasca a las Américas. Su ponencia póstuma, precisamente, realizaba un estudio comparativo entre sendos episodios de la emigración hacia Norte y Sudamérica: *Vascos e indios en la Patagonia (1855)* y *en Nevada (1911)*; sería leída por el Sr. José Moreno, director de la sociedad "Eusko Bibliographia", que fundara el propio Jon Bilbao.

Esta mesa incluyó trabajos de muy diversa índole. Estela Cifré de Loubriel (*Los vascongados y su contribución a la formación del pueblo puertorriqueño*) y Concepción Navarro Azcue (*Importancia de los vascos como grupo formativo de la sociedad uruguaya*) se centraron en los aspectos cuantitativos de la emigración vasca, utilizando documentación inédita. Jean-Eric Branaa disertó sobre *Los archivos de un agente vasco de emigración a Estados Unidos (1945-1975)*, en el que, junto a la cuantificación, ofrecía interesantes aportes sobre el modo en que se realizaba la propaganda y el reclutamiento de los emigrantes. Frente a esto, surgió en el País Vasco una fortísima corriente de opiniones antiemigracionistas, especialmente fomentada desde la prensa, sin distinción de ideologías. A este respecto hicieron mención los trabajos de Fernando Muru Ronda (*Prensa local y emigración vasca contemporánea (1890-1940)*) y Almudena Delgado Larios (*América en la prensa vasca (1918-1931)*).

Ya instalados los emigrantes, José Manuel Azcona Pastor (*Las bienandanzas y fortunas de los pastores vascos en América*) y Ángel Goikoetxea Markaida (*Presencia vasca en la medicina uruguaya del siglo XIX*) dedicaron su atención a la inserción laboral de los vascos en sus sociedades de destino. Concepción Reyes Márquez (*El asociacionismo vasco en Argentina*), Begoña Cava Mesa (*Asociacionismo vasco en Argentina y la política cultural*) y Óscar Álvarez Gila (*"Vascos y vascongados". Luchas ideológicas entre carlistas y nacionalistas en*

los centros vascos del Río de la Plata (1900-1930), por su parte, analizaron los aspectos institucionales y la formación del asociacionismo étnico vasco, especialmente en el Río de la Plata.

Finalmente, cabe destacar los aportes que se ofrecieron sobre una de las últimas grandes corrientes migratorias vascas hacia América: el exilio producido entre 1937 y 1940, a raíz de la última Guerra Civil española. María Eugenia Martínez Gorroño se centró en un caso poco estudiado: *El exilio vasco de 1939 en Colombia: circunstancias y aportes más destacables*; María Ángeles Ordaz Romay, por su parte, presentó documentación inédita sobre las relaciones entre *El F.B.I. y los vascos del exilio de 1939 en Estados Unidos*. Los vascos exiliados, leales a la República española, colaboraron durante la Segunda Guerra Mundial con los aliados contra el Eje, en tareas de todo tipo, pero especialmente ligadas al servicio de información y espionaje.

Los actos del Congreso se cerraron, el día 27 de mayo, con una sesión plenaria a cargo de Magnus Mörner, que disertó sobre la *Inserción del fenómeno vasco en la emigración europea a América*.

De los interesantes frutos obtenidos de este Congreso, darán fe las Actas, que la organización espera poder publicar – estructuradas en cinco volúmenes temáticos – en breve plazo. Las ponencias relacionadas con temas migratorios serán editadas de modo independiente en uno de dichos volúmenes, con el título de *Redes familiares y emigración vasca a América*.

ÓSCAR ÁLVAREZ GILA
Euskal Herriko Unibersitatea
Vitoria-Gasteiz

Contested Boundaries and Shifting Solidarities XIIIth World Congress of Sociology

Bielefeld University, 18-23 July 1994

A report on the Sessions held by the Research Committee 31-Sociology of Migration

A quick look at the programme of the thirteenth World Congress of Sociology held in Bielefeld in July 1994 already indicated that this conference was mainly concerned with two topics: migration and cultural diversity. As a matter of fact, a closer examination of the content of the various sessions organized by the research committees, the working groups and the central services of ISA confirms that issues related to migration and culture were at the core of the meeting. It is not surprising therefore that it was hardly possible to find a session in which some of these issues were not addressed in one way or another.

The generalisation of the debate about migration and cultural diversity within ISA is partly a consequence of the longstanding activity of the RC 31. But it also raises new issues about the identity and the specific aims to be followed in the future by this very dynamic group of scholars within ISA.

A discussion about the latter certainly took place in Bielefeld. Informally, at first, the members of RC31 exchanged ideas about the new scientific orientation to be given outside the official sessions. This issue was also debated more formally during the business meeting attended by many of its members. Basically, there seemed to be two main positions concerning the future orientation of the activities of the Research Committee. From one hand, some advocated the idea that it should mainly focus on the study of sociological and policy issues related more strictly to migration flows all around the world. On the other hand, some others seemed to find it artificial to dissociate migration flows and issues related to integration and cultural diversity. Nevertheless, beyond this difference, the members and executives seemed to agree that the Committee should remain open to new insights. Therefore the majority acknowledged it to be pointless to define too strictly an identity or a topic of investigation. It is beyond doubt that the newly elected chair, Professor Han Entzinger, will pursue the unanimously appreciated job done by Professor Francesco Cerase in maintaining the diversity of research interests within the broad field of migration studies, which is also the basis of the vitality of the Research Committee 31.

Turning now to the Bielefeld meeting, not less than 14 sessions had been planned and masterly coordinated by Ursula Mehrländer. Unfortunately, due to the size of the conference and imperfections in terms of general organization of the ISA conference, the working programme of the RC 31 had to be slightly modified. Nevertheless, several issues were addressed and discussed in depth. One session was dedicated to the examination of new hypotheses in the field of international migration. The problem of the quality of migration data was also dealt with. Two sessions examined the specific case of East-West migration in Europe in order to determine whether new immigration policy tools are needed to cope with the phenomenon, and what type of policies would likely be most efficient. Issues related to refugee flows and asylum-seekers were also raised both in general terms and applied to the special case of former Yugoslavia. These issues led to an analysis of the link between migration and the security of states, and also of the means which democratic states can use in order to prevent unwanted migration. In the field of integration, several issues were addressed, such as the connection between migration, citizenship and national identities in the European Union, intercultural policies and state policies in the field of ethnicity (a session was planned with RC 5). The gender dimension of migration was also discussed in various sessions.

It would of course require too much space to summarize or even synthesize the content of the contributions made in the sessions of RC31. It can nevertheless be stated that it is still blooming, expanding (the number of members is constantly growing) and playing its role as a forum of discussion and research in the field of migration in a very positive manner.

Unfortunately, RC31 has also recently lost one of its most eminent members and scholars. Professor Peter Klinar of the University of Ljubljana left us a few weeks before the conference. I am sure that all the members of RC 31 would agree to dedicate our session in Bielefeld to his memory.

MARCO MARTINIELLO
FNRS and University of Liège

Note di lettura

Migrazioni, sviluppo e nuova cooperazione

L'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico ha ormai da quasi cinque anni come uno dei temi di ricerca prioritari la migrazione e le politiche volte a ridurne la necessità. Quest'ultima pubblicazione *Migration and development* costituisce appunto un contributo su questo tema.¹ Essa è divisa in due sezioni distinte.

La prima sezione che cerca di specificare il tema della migrazione nelle sue tipologie, nella sua dinamica – con un articolo introduttivo di Moulrier Boutang e Papademetriou e 5 casi tipici, quello canadese, tedesco, austriaco, spagnolo e polacco rispettivamente di Chapman, Manfrass, Biffi, Pedrero e Bombin e Okolski – i sistemi di controllo della migrazione nella Comunità Europea (de Lary) e negli Stati Uniti (Fraser) e l'integrazione degli stranieri con alcuni casi specifici come il Canada, l'Australia e la Gran Bretagna (rispettivamente Thomas, MaMahon e Fitzgerald) ottenuta anche tramite programmi di selezione come quello americano (Jasso e Rosenzweig), canadese (Thomas) e svizzero (Mauron).

La seconda sezione è invece dedicata al cuore del problema ossia al legame che esiste tra sviluppo, cooperazione e migrazione. La prima parte con una serie di differenti articoli tratta il legame che esiste tra liberalizzazione del commercio internazionale e flussi migratori (Richards), tra politiche di sviluppo e migrazioni (Breier, Wood) e tra allocazione degli investimenti all'estero e migrazioni (Ito).

Nella seconda parte l'analisi scende a livello settoriale – il settore delle costruzioni in Algeria (Kasmi), il settore tessile in Tunisia (Chekir), l'industria sanitaria nel Maghreb (Hamdane) e lo sviluppo rurale (Turnham) – e regionale – con un contributo generale (Tapinos), e altri riferiti al NAFTA (Ojeda), all'Africa Sub-Sahariana (Coussy), all'Asia del Pacifico (Fong).

Nella terza parte viene analizzato il legame tra politiche migratorie e cooperazione internazionale con paesi di partenza, come l'Ungheria (Nagy), il Marocco (Berrada) e l'effetto dei trasferimenti di reddito indotti dalla migrazione nei paesi di partenza come il Maghreb (Garson), il Portogallo (de Castro) ed il Senegal.

¹ ORGANIZATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT, *Migration and development. New partnerships for co-operation*. Paris, 1994, 305 p.

L'ampiezza dei temi trattati ed i diversi casi presi in esame ci obbligano ad una selezione del materiale presentato. Riteniamo che forse la prima sezione, per quanto fondamentale per impostare le argomentazioni successive, sia più nota al lettore ed allo studioso di migrazioni e che quindi ci si possa limitare ad una presentazione della seconda parte, ove sceglieremo se possibile i temi più rilevanti per il dibattito italiano e riferiti ai paesi che più interessano l'immigrazione in Italia: i paesi del Maghreb.

Il contributo di G. Tapinos (*Regional economic integration and its effects on employment and migration*) sul tema del legame che esiste tra commercio internazionale e migrazione si rifà alla teoria neoclassica del commercio internazionale. L'autore cerca di indagare se la creazione di un mercato comune con abolizione delle barriere alla mobilità di beni, servizi, capitali e persone influenza la migrazione. Da un lato, infatti, la libertà di circolazione delle persone favorisce la migrazione, dall'altro, la tendenza verso l'egualizzazione dei prezzi dei fattori produttivi contribuirà alla sua riduzione.

L'analisi del caso europeo con 3 gruppi di paesi ad emigrazione: l'Italia che è stata tra i paesi fondatori della CEE, il Portogallo che è entrato solo recentemente ed il Marocco e la Turchia che sono paesi non comunitari sembrano confermare alcune predizioni della teoria.

Dal 1958 al 1968 (quando fu introdotta la libera circolazione dei lavoratori) si è assistito ad una convergenza del reddito tra i paesi ed ad una riduzione dell'emigrazione italiana a vantaggio di quella portoghese ed extra-europea. La libertà di circolazione dei lavoratori non sembra, tuttavia, aver contribuito alla mobilità ed integrazione economica tra i paesi comunitari che, anche grazie ai redditi degli emigrati, avevano raggiunto un più elevato reddito pro-capite. Altri fattori possono, tuttavia, aver costituito un freno alla mobilità intra-CEE: la crescita della disoccupazione e la presenza di vincoli ai contributi alla disoccupazione. Questi fattori possono aver ridotto la propensione individuale alla mobilità e la presenza di lavoratori emigrati extracomunitari - pronti ad accettare retribuzioni inferiori - ha ridotto le effettive disponibilità.

Le conclusioni dell'autore sono quindi molto prudenti, in quanto la presenza di vincoli e, quindi, la mancanza dei presupposti della teoria del commercio internazionale (Hesher-Ohlin-Samuelson) non permettono la realizzazione delle conseguenze da essa previste - eguaglianza dei prezzi dei fattori relativi e fine dell'incentivo alla migrazione. L'autore soprattutto invita alla prudenza perché l'applicazione della "cura di libero scambio", in aree ove non esistono le caratteristiche strutturali richieste dalla teoria, può implicare risultati opposti a quelli predetti dalla teoria stessa - ossia la crescita delle differenze -.

L'articolo di Richards (*Trade liberalization and migration flows: some evidence from developing countries*) si integra bene con il precedente contributo. L'autrice sottopone a verifica l'ipotesi che la liberalizzazione commerciale porti ad una crescita del reddito ed ad un aumento dell'emigrazione, caso della complementarità, o ad una riduzione dell'emigrazione, caso della sostituibilità.

In 16 paesi di varie aree viene analizzato il legame tra liberalizzazione commerciale e sviluppo economico. Esso risulta positivo in Sud-Est Asia, in Marocco e negativo in America Latina. L'autrice sottolinea l'importanza per la

creazione di un legame positivo tra queste variabili che l'intervento venga accompagnato da credibilità e durata. Esso ha tanto più probabilità di successo se è anche accompagnato da politiche nazionali che stabilizzino l'inflazione, che favoriscano la competizione interna ed in particolare nel caso dei paesi del Sud Est Asiatico che accrescano l'investimento in capitale umano. Tra i paesi selezionati il Marocco, il solo Nord Africano, presenta risultati positivi a seguito dell'apertura commerciale. Nel paragrafo successivo l'autrice cerca di analizzare il legame tra sviluppo e migrazione che si rivela positivo in Sud Est Asia ed America Latina con una chiara caratteristica di complementarità tra commercio e migrazione.

Breir nel suo contributo (*Development and migration: the aid and co-operation*) affronta il problema del legame tra sviluppo economico e migrazione. Sembra ormai consolidata l'idea di una relazione positiva tra sviluppo economico ed inurbamento e successivamente emigrazione internazionale. Le cause della migrazione sono da ricondurre secondo l'autore a tre filoni principali: i differenziali di reddito e di opportunità economiche, i conflitti politici o le trasformazioni politiche ed il degrado ambientale con desertificazione ed aumento del livello del mare che hanno reso insospitali aree sempre più estese. Gli aiuti allo sviluppo sono spesso visti come strumento per ridurre la pressione migratoria. Tuttavia la relazione tra sviluppo economico e migrazione è estremamente complessa e non chiara per cui è estremamente difficile predire come la crescita dello sviluppo economico e sociale possa influenzare la decisione migratoria nel suo ammontare e direzione. L'autore quindi cerca di individuare le direzioni degli aiuti allo sviluppo che hanno un effetto di contenimento, probabilmente indiretto, sulla migrazione.

Una prima direzione è costituita da comprensivi programmi demografici che influenzando l'organizzazione familiare possano ridurre la pressione migratoria di lungo periodo. Una seconda direzione sono i prestiti per l'aggiustamento strutturale ove l'attenzione deve essere volta alla rivitalizzazione delle zone agricole ed alle attività intensive di lavoro. Sulla stessa linea sono lo sviluppo di attività private di piccola e media dimensione, il che implica interventi legislativi, il miglioramento dell'ambiente fisico ed imprenditoriale ma soprattutto lo sviluppo delle risorse umane. Lo sviluppo dei paesi di partenza passa attraverso un migliore livello di salute, la diffusione dell'istruzione e soprattutto un miglior uso della formazione professionale. Quattro altre linee devono essere seguite: la scelta di una direzione di sviluppo che sia sostenibile dal punto di vista ambientale e che promuova l'efficiente uso delle risorse urbane per non creare addizionali vincoli allo sviluppo agricolo, l'applicazione di politiche che accrescano il beneficio dell'emigrazione per il paese di partenza sia in termini di capitale umano che di rimesse finanziarie ed un approccio comprensivo alle pratiche di asilo politico che tenga anche presente la prevenzione. Oltre agli aiuti allo sviluppo, l'autore prende in esame anche altri tre fattori: il commercio internazionale e la sua liberalizzazione, gli investimenti diretti e la riduzione del debito internazionale che favorendo la crescita economica possono frenare l'emigrazione.

Questo contributo come i precedenti e quelli che seguono nel volume mostrano che non esiste una unica ricetta né nel favorire lo sviluppo economico e sociale dei paesi in via di sviluppo né nel frenare la decisione individuale di emigrare. Chekir vede nel settore tessile in Tunisia il possibile motore di uno sviluppo economico creatore di elevata occupazione. Hamdane intravede in una industria farmaceutica volta al consumo locale una possibilità di migliorare la salute della popolazione e di creare occupazione e, nel medio periodo attraverso una sua vocazione esportatrice, si potrebbe instaurare uno sviluppo permanente.

Come si può notare da questi brevi cenni, la relazione tra i fattori che promuovono lo sviluppo è molto complessa ed il dibattito è molto ricco di spunti, ma non delimitato.

Il grosso accordo sugli obiettivi e sui mezzi lascia aperto il problema della graduazione degli strumenti e del loro effetto immediato. Esiste ormai un consenso generale sulla relazione positiva tra migrazione e sviluppo nelle sue fasi iniziali sostituita da una negativa nelle fasi avanzate di crescita economica, quando ormai il paese di partenza si approssima a quello di arrivo. Anche se si può stimare il livello di reddito procapite che fa variare il segno della relazione – come mostrano Faini Venturini che nel caso dei paesi Sud Europei lo individuano attorno a 3.400\$ – resta ancora molto incerta la qualità e la misura degli interventi che possono portare lo sviluppo economico a tale livello. Sono noti i segni ma non le dimensioni degli effetti economici degli aiuti, del commercio, dell'emigrazione sullo sviluppo del paese di partenza. Molte ricerche sono quindi ancora necessarie per meglio specificare questo legame da cui trarre le dovute implicazioni sulla futura pressione emigratoria. Il contributo dell'OCDE costituisce un pregevole passo in quella direzione, apprezzabile per la varietà degli approcci e dei casi presi in esame.

ALESSANDRA VENTURINI

Università di Bergamo

recensioni

JENS PETERSEN (a cura di), *L'emigrazione tra Italia e Germania*. Manduria-Bari-Roma, Lacaita, 1993, 230 p.

Gli studi presentati al convegno *La migrazione politica fra Italia e Germania sotto il profilo storico* (organizzato dalla Friedrich Ebert Stiftung e dalla Fondazione Turati a Würzburg il 25-27 maggio 1992) e riuniti in questo volume, vogliono riconsiderare unitariamente l'intero fenomeno del flusso migratorio dall'Italia verso la Germania nel XX secolo esaminando le tre ondate migratorie, tipologicamente diverse tra loro, che hanno caratterizzato il rapporto tra i due paesi. La prima, precedente alla I guerra mondiale, è stata poco studiata. Legata alla domanda di manodopera della Germania guglielmina, essa è formata soprattutto di lavoratori stagionali provenienti dall'Italia del Nord e diretti in particolare nelle regioni dell'Alsazia e della Lorena, strappate alla Francia dopo il 1870. I saggi di R. Del Fabbro e di M. Forberg offrono rispettivamente un quadro di questa importante presenza (pur se minoritaria rispetto ad altri gruppi nazionali, come i polacchi) e un'analisi delle difficoltà incontrate dalla sindacalizzazione di questi emigranti, in maggioranza non qualificati, anche se emergono mestieri tipici dell'emigrazione oltralpe degli italiani del Nord, come quello del muratore.

Dal 1937 al 1943 si sviluppa la seconda ondata migratoria, un fenomeno ancora meno noto del precedente portato recentemente alla luce attraverso ricerche originali, presentate da L. Klinkhammer, L. Cajani e B. Mantelli. L'industria bellica tedesca soddisfaceva il suo bisogno di manodopera anche con una cospicua immigrazione dall'Italia, potenza alleata e politicamente affidabile. Questi flussi erano organizzati e rigidamente controllati dai due stati. L'Italia, paese soprattutto agricolo, offriva lavoratori alla potenza industrializzata tedesca. In compenso, gli italiani mandavano a casa preziose rimesse. La domanda di lavoratori diviene ancora più impellente dopo lo scoppio della guerra fino a diventare un'imposizione coatta da parte dell'alleato più forte. Lo stato italiano, che riusciva ancora a difendere gli interessi dei lavoratori emigrati, si sgretola con le sconfitte militari divenendo subalterno alla Germania. Con l'armistizio italiano del 1943 si passò infatti all'arruolamento forzato e alla deportazione (che toccò *in primis* la popolazione ebraica), che, tra l'altro, consentì alla Germania di risparmiare i sempre più gravosi pagamenti delle rimesse.

La terza e più conosciuta ondata migratoria italiana si sviluppò negli anni Cinquanta e Sessanta. L'accordo italo-tedesco del 1955, studiato da J.-D. Steinert, promosse questo flusso che partì soprattutto dalle regioni meridionali della penisola. Negli anni Sessanta, i flussi aumentarono e furono caratterizzati soprattutto dall'intensità dei ritorni e degli spostamenti temporanei. Come mette in rilievo F. Romero, la generale liberalizzazione della mobilità consentita dal Mercato comune europeo

diminui il tasso di emigrazioni definitive e anche il ruolo degli accordi tra i due stati per l'organizzazione dei flussi perse molta della sua importanza.

Gli italiani giunti in questi decenni trovarono nelle strutture e nel personale missionario della Chiesa cattolica una fonte di assistenza nei vari luoghi di insediamento, come mette in rilievo P. Borruso del CSER. Oltre che la cura spirituale, direttamente esercitata dai religiosi, organizzazioni cattoliche come il Patronato ACLI fornirono aiuti agli emigranti per migliorare la loro situazione e rispondere alle loro esigenze (trasferimento delle rimesse, trattamento previdenziale).

Quattro saggi infine inquadrano intelligentemente le ricerche specifiche fin qui illustrate. K.-J. Bade apre il volume con una sintesi che ci ricorda come i tedeschi siano anch'essi un popolo di emigranti, dall'Ottocento alla recente fase di incorporazione della ex Repubblica Democratica Tedesca. R. Chiarini illustra lo sviluppo di atteggiamenti anti-immigrati nel dibattito politico in Italia, paese diventato ora ricettore di flussi di immigrazione di massa. Inoltre lo scambio di uomini tra Italia e Germania si inserisce in una lunga tradizione di contrapposizione culturale tra i due popoli, animata da stereotipi, pregiudizi e reciproche rappresentazioni, indagata da J. Petersen fino alle manifestazioni più recenti. Infine, U. Mehrländer espone le nuove necessità della politica tedesca sull'immigrazione in seguito ai grandi cambiamenti degli ultimi anni.

Nel suo complesso il volume centra l'obiettivo di metter in luce, attraverso ricerche di prima mano, la periodizzazione e le varie caratteristiche delle fasi dell'emigrazione italiana in Germania così come le implicazioni di questo fenomeno nei rapporti tra i due popoli e nella storia dei due paesi. Pur se l'impatto dell'immigrazione italiana non è stato ancora assorbito pienamente nella mentalità collettiva tedesca e non si è ancora formata una "memoria storica biculturale" (p. 10), in una prospettiva futura i due stati si troveranno sempre più sullo stesso versante del problema migratorio dovendo affrontare i cospicui flussi dall'Europa dell'Est e dall'Africa.

GIOVANNI PIZZORUSSO

MARK WYMAN, *Round trip to America. The immigrants return to Europe 1880-1930*. Ithaca, NY, Cornell University Press, 1993, 267 p.

Lo studio dell'emigrazione di ritorno si è ormai affermato quale argomento fondamentale nell'ambito delle analisi sulle migrazioni tra Europa e Americhe. Caroli, Cerase e Cinel hanno scritto sul ritorno degli emigranti italiani; Kamphoefner e Hoerder dei tedeschi; Kraljic dei croati, Saloutous dei greci e Tedebrand degli svedesi. Ewa Morawska infine ha vagliato le implicazioni teoriche di tali approcci in *A Century of European Migrations*, curato da Vecoli e Sinke.

Il contributo di Wyman si propone di fornire una sintesi del problema e di inquadrare i flussi di ritorno nell'ambito dei movimenti definitivi e di quelli stagionali in modo da costruire un quadro più completo degli spostamenti migratori. L'assunto di base, condiviso dagli

studiosi di quasi tutti i paesi, è che l'emigrazione non è un processo a senso unico, ma un movimento più complesso, che talvolta può diventare un vero e proprio "round trip".

Wyman si pone anche il problema dell'impatto dell'emigrazione sulla società di arrivo e su quella di partenza. Gli emigranti infatti hanno interagito con la realtà americana, in parte mutandola e in parte venendone mutati. Essi hanno così appreso nuove abilità e nuove abitudini che hanno riportato in patria alla fine del loro viaggio di andata e ritorno.

L'autore conclude la sua sintesi proponendo nove tesi, che recitano così: 1) l'emigrante temporaneo ha comportamenti diversi da quelli di chi ha pianificato di restare; 2) la storia dell'immigrazione negli Stati Uniti diventa più variegata se si prende in considerazione l'emigrazione di ritorno, perché questa sfugge ai meccanismi di assimilazione; 3) nel decennio 1880-1890 gli Stati Uniti divengono per gli emigranti il simbolo della riuscita economica: l'emigrante temporaneo vuole guadagnare, mentre è poco interessato alle magnifiche sorti della democrazia americana; 4) il nativismo americano non era avverso all'emigrazione temporanea, ma la raffigurazione che fa dell'emigrante è chiaramente basata sul comportamento di coloro che restavano poco negli Stati Uniti e soprattutto non erano interessati ad assimilarsi; 5) l'emigrazione e il ritorno a casa fanno parte di una strategia per salire nella scala sociale del proprio paese; 6) l'emigrante di ritorno favorisce l'incremento dell'emigrazione, raccontando cosa ha visto e imparato e mostrando quanto si è arricchito; 7) grazie all'emigrazione di ritorno il saldo demografico tra Europa e America, non è stato in netta perdita per la prima; 8) l'"eccezionalismo" americano non era certo percepito da molti emigranti: per questi gli Stati Uniti erano un mezzo per arricchirsi e non la meta finale di un percorso; 9) la storia dell'emigrazione di ritorno porta lo storico a confrontarsi con il valore dei sentimenti umani.

Tali conclusioni sono un po' affastellate e saltano da un punto all'altro. Comunque è merito di Wyman averle enucleate, fornendo una base per future discussioni, e soprattutto averle inserite in una narrazione scorrevole, che le sostiene con una serie di esempi ben raccontati.

MATTEO SANFILIPPO

LUCIO SPONZA, ARTURO TOSI (eds.), *A century of Italian emigration to Britain 1880s-1980s: Five essays*. Supplement to "The Italianist", N. 13, 1993, 96 p.

This slim volume offers five different and complementary essays on the Italian immigration experience in Britain. The essays were originally presented to a conference on Italian migration to Britain held at the Institute of Historical Research in London in 1988: the five-year interval before their publication has not "dated" the essays since most of them deal with historical events.

The editors point out in their Preface that Italians have "old and peculiar roots" in Britain. Although numbers are small compared to the large Italian communities in many other countries, the two peaks of Italian immigration to Britain - in the 1880s and the 1950s - actually preceded the general temporal pattern of Italian emigration elsewhere.

The opening essay, by Lucio Sponza, examines the momentous changes which took place in the Italian colony in London in the decade of the 1880s. His detailed yet deft analysis relates these changes not just to increases in the numbers arriving and settling but above all to social and economic changes taking place both in rural Italy and in the British metropolis. Italy was experiencing a demographic increase and an agrarian crisis; in Britain changes in prosperity and leisure habits opened up further niches for the small-scale creative entrepreneurship of the Italian immigrants. Thus they progressed from organ-grinding and the artisan manufacture of picture-frames, barometers and mirrors to ice-cream, cafés and restaurants. The solidarity of the London Italian community was reinforced by the opening in the 1880s of the Italian hospital, the Italian school, St. Peter's Church and several Italian associations.

The following paper, by Carl Levy, looks at the same period and place but examines the ideological context of Italian "exile emigration" with special reference to Errico Malatesta, who spent nearly thirty years in London between 1881 and 1919. London served as a kind of clearing-house for dissident intellectuals from all over Europe – socialists, anarchists, libertarians – and this is an aspect of Italian emigration which has yet to be fully researched. Levy's work is a good start.

The third essay, by Colin Hughes, shifts the focus to the fascinating story of the Italian community in South Wales, built around several hundred cafés scattered amongst the industrial towns and coal-mining valleys of the region. This, too, was a migratory phenomenon of the late nineteenth and early twentieth centuries, the number of Italian-born in South Wales rising from around 500 in 1880 to more than 1500 by 1921. Most came from Bardí in the Val Ceno in Emilia-Romagna. One of the pioneering families was called Bracchi: so many cafés and "temperance bars" were opened by members of this dynasty that *Bracchi* became the generic name for a small café or sweet shop amongst the local Welsh population! Another pioneering Bardí family in South Wales, the Bernis, grew into a national chain of steak-houses, the *Berni Inns*.

With Terri Colpi's essay on the Italians in Bedford, a town north of London, we move into the 1950s and 1960s and the recruitment of peasant Italians from various parts of southern Italy to work in the notorious Bedfordshire brickfields. Her account focusses on the campanilismo of individual village communities, such as the dominant groups from Sant'Angelo Muxaro in Sicily and Busso in Molise, and on the interesting phenomenon of *comcampanalismo* whereby village groups too small to sustain their own emigrant community banded together with other village groups from the same Italian province.

Finally, in the most ambitious and wide-ranging paper of the set, Arturo Tosi looks at different axes of integration and identity amongst Italian immigrants from different regions, different periods, different occupational backgrounds and different generations. A particular feature of interest of Tosi's essay is the socio-linguistic aspect.

Taken together, these five essays, all by authors already well-known for their work on *Britalians*, represent a solid contribution to scholars' understanding of the hitherto little-known experience of Italian immigrants in Britain.

RUSSELL KING

Il titolo porterebbe a sottovalutare quella che è invece un'opera stimolante, innovativa e soprattutto non confinata al mero studio del folklore, o meglio basata su un'accezione molto ampia di quello che si può considerare tale. Inoltre il titolo fa pensare che si parli dei soli Stati Uniti, mentre numerosi contributi riguardano anche il Canada e la stessa Italia.

Il primo saggio del volume è, per esempio, un'analisi della villanella calabrese: l'autrice, Anna L. Chairetakis, ritrova questa forma di composizione polifonica silana ascoltando un gruppo di immigrati a Brooklyn. Il secondo, firmato dalla curatrice, è un'impressionante analisi dell'uso dell'arco come contrassegno di italianità nelle ville suburbane degli emigrati a Toronto. In oltre cinquanta pagine Del Giudice coniuga sociologia, architettura, ricordi personali e familiari, storia d'Italia e dell'emigrazione italiana, e ne trae uno studio molto originale su come una tradizione edilizia sia reinventata da più generazioni di emigranti.

Il terzo saggio è più tradizionale: Sabina Magliocco affronta in una prospettiva geertziana il cibo (soprattutto quello delle festività) come elemento portante di una italianità americana, che differisce progressivamente dalle tradizioni di partenza. Il quarto, di taglio storico e firmato da Dorothy Noyes, ricostruisce un pellegrinaggio in Italia organizzato durante il ventennio fascista dai Sons of Italy.

Nel quinto capitolo Paola Schellenbaum ricostruisce l'esperienza degli italiani in California attraverso una serie di interviste condotte alla fine degli anni '80. Il suo contributo rivela come gli stereotipi su e contro gli italiani siano stati percepiti in modo diverso dalle varie ondate di emigrazione. E dimostra come queste ultime si siano adattate, ognuna a suo modo, a tali stereotipi e abbiano elaborato a loro volta proprie idealizzazioni e/o critiche dell'essere italiani. Infine ricostruisce come gli italo-californiani di oggi abbiano costruito un'identità che sottolinea le differenze con il vecchio nucleo immigratorio di fine ottocento e con gli italiani integratisi nella costa orientale.

Nell'ultimo contributo di Joseph Sciorra si torna al tema architettonico: il "grotto" costruito dai membri della Society of Our Lady of Mount Carmel di Staten Island esemplifica la religiosità e le tensioni nella comunità di Rosebank.

Questo brevissimo riassunto non rende giustizia alla complessità degli interventi e alla ricchezza delle ricerche e delle discussioni che sta dietro alla loro stesura. La letteratura sull'argomento è infatti molto vasta come mostrano le venti pagine finali di Del Giudice: una dettagliata bibliografia ragionata sul folklore italo-americano e italo-canadese. Grazie a questa ricognizione bibliografica si può vedere come oggi questo campo di studi sia capace di sposare in modo originale spunti storiografici, sociologici, antropologici ed etnografici. I saggi raccolti nel volume qui recensito rivelano quali risultati si possano raggiungere a partire dalle problematiche comuni agli studiosi del folklore di origine italiana in Nordamerica.

Questo volume offre ad un tempo un'accurata radiografia delle attività culturali italo-canadesi in Ontario e un esempio di come, pur con le migliori intenzioni, si possa peccare di troppa indulgenza verso il proprio gruppo etnico. In uno dei primi saggi John Zucchi asserisce l'impossibilità di descrivere l'esperienza di un gruppo etnico come una sequenza di successi dovuti alla strenua volontà degli emigranti. Inoltre approfondisce le fasi dello sviluppo dei nuclei d'origine italiana in Ontario e mostra come questo processo storico abbia influenzato la costruzione (se non l'invenzione) della realtà e dell'immagine di una comunità italo-ontariana. Tuttavia questi *caveat* sono ignorati da molti collaboratori che, da una parte, preferiscono vantare acriticamente i "successi" dei centri e delle associazioni di cultura italiana. E, dall'altra, non esplorano i tratti distintivi di un'italianità ontarizzata, spesso lontana da quella della madrepatria.

Questi difetti sono frutto di un intento agiografico, rafforzato dalla mancanza di approfondimento storiografico. Se si scorrono le note e la bibliografia di molti saggi, in particolare di quelli sulle associazioni italiane a Toronto, ci si accorge che gli autori si basano su una letteratura limitata ed espurgata di quanto di problematico in essa è contenuto. In genere sono ignorati gli studiosi italo-canadesi che non indulgono in interpretazioni "patriottiche" o, quando è impossibile ignorarli, le loro tesi sono addomesticate. Questo avviene delle opere di Robert Harney e dello stesso Zucchi, ridotte a mera citazione di supporto senza che ne siano rispettati gli intenti critici.

Nei saggi su Toronto è inoltre taciuto - eccezion fatta per il contributo di Nicholas DeMaria Harney, che, però, avrebbe potuto andare più a fondo nella sua interpretazione antropologica - ogni più recente dibattito sul concetto di italianità all'estero e di coesione etnica, nonché sul contrasto o la complementarietà delle immagini di "patria" e "paese" in seno alle comunità etniche e sul ruolo che tali concetti giocano nelle espressioni politiche del gruppo. Robert Buranello e Michael Lettieri, per esempio, compiono un'egregia raccolta di dati sulle associazioni regionali, ma non valutano attività e importanza socio-politiche di quei gruppi. Eppure questo è un argomento studiato con grande attenzione in Belgio e negli Stati Uniti ed è anche un tema importante in un'area come quella torontina, nella quale tanti italiani sono stati eletti al parlamento grazie al sostegno di quelle reti associative.

La situazione migliora nei testi sulle comunità italiane fuori Toronto. Nei capitoli su Hamilton, Thunder Bay, Sudbury, Windsor e la penisola di Niagara lo sviluppo associativo è inquadrato nella storia locale e gli autori mostrano una maggiore dimestichezza con la storiografia attuale. Sono così approfondite le vicende culturali senza separarle dagli altri aspetti dell'esperienza italo-canadese ed è affrontato il confronto con gli altri gruppi etnici. Inoltre alcuni autori si pongono il problema di cosa voglia dire l'"italianità" delle associazioni prese in esame.

Complessivamente il volume è utile per i dati raccolti, ma molti suoi capitoli avrebbero bisogno di essere riscritti in una chiave più

problematica e con maggiore attenzione alla storia concreta delle singole comunità e delle loro associazioni. Sarebbe stato inoltre necessario lo sforzo di elaborare una griglia di analisi comune, in grado di sussumere i risultati di studi analoghi in altri paesi a forte immigrazione italiana.

MATTEO SANFILIPPO

NÉSTOR TOMÁS AUIZA, LUIS VALENTÍN FAVERO (a cura di), *Iglesia e inmigración*. Buenos Aires, CEMLA (Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos), 1991, 349 p.

Nel volume sono raccolti gli interventi al convegno organizzato nel 1990 dal Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos che aveva lo scopo di fare il punto sulle ricerche degli ultimi quindici anni, e di stabilire delle linee guida per la ricerca futura, sul tema del ruolo della chiesa (non solo quella cattolica, pur preponderante, ma anche di quella protestante alla quale sono dedicati due contributi) di fronte al fenomeno di immigrazione europea in Argentina nel XIX secolo e agli inizi del XX. I saggi inclusi in questa raccolta sono soprattutto studi di singoli casi che mettono in luce come l'assistenza religiosa agli immigrati non sia stata pianificata in anticipo. Dalle varie analisi emerge infatti come tale assistenza sia stata soprattutto fornita da religiosi connazionali già presenti in Argentina, in quanto impegnati nelle missioni presso gli indigeni (è il caso del ben noto impegno dei Salesiani italiani a partire dal 1875 circa) oppure da sacerdoti, essi stessi emigrati, che si univano alle comunità immigrate. Un risultato che ne deriva è la grande importanza assunta dal clero straniero, soprattutto italiano, nella Chiesa argentina. Come era negli auspici del convegno, vengono presentate molte fonti statistiche e descrittive, in precedenza non utilizzate, di carattere soprattutto locale, che danno un quadro molto particolareggiato dei vari contesti. A partire da tali ricostruzioni fattuali si analizzano poi i vari aspetti dell'assistenza spirituale (metodologia della predicazione e dell'evangelizzazione, organizzazione del culto e delle organizzazioni assistenziali) e del ruolo del sacerdote nella società in qualità di "agente" della comunità immigrata alla quale dedica la sua opera. Si è cercato infine, in alcuni contributi di taglio più teorico, di esaminare l'immigrazione in rapporto alla cultura politica argentina, ai temi dell'inculturazione, al pensiero cattolico (in particolare quello italiano). L'enumerazione delle numerose tematiche che sono emerse nei vari contributi - delle quali si sono qui dati soltanto alcuni esempi - svolta dai curatori al termine del volume, più che una conclusione, vuol fornire soprattutto un panorama di argomenti e di metodologie per ricerche future.

GIOVANNI PIZZORUSSO

GIACOMO GAMBERA, *A migrant missionary story. The autobiography of Giacomo Gambera*, a cura di Mary Elisabeth Brown. New York, Center for Migration Studies, 1994, 295 p.

La traduzione inglese dell'autobiografia dello scalabriniano Giacomo Gambera, è una tappa importante dell'Interprovincial Scalabrinian

History Project, sovvenzionato dalle province scalabriniane di Chicago e New York. Il testo, redatto originariamente in italiano, documenta le vicende e le riflessioni di un religioso, nato a Palazzolo (BS) nel 1856, che ha operato a New Orleans (1889-1893), Pittsburgh (1893-1895), Boston (1895-1901), ha quindi diretto la Società S. Raffaele ad Ellis Island (1901 al 1905) ed è in seguito passato alla parrocchia dell'Addolorata di Chicago (1905-1920). La vita missionaria di Gambera non si arresta qui: rientra in Italia per qualche anno per cura, ma viene rinvio in America, dove nel 1925 è cappellano del Columbus Hospital di Chicago. Tre anni più tardi si ritira definitivamente, ma rimane negli Stati Uniti, nella parrocchia di Nostra Signora di Pompei al Greenwich Village di New York, dove muore nel 1934.

Il solo elenco delle tappe americane di Gambera, la fiducia di Scalabrini, la confidenza con Madre Cabrini, garantiscono l'interesse del suo scritto; basti pensare che è a New Orleans negli anni del famoso linciaggio e a New York nel periodo di maggior tensione tra la curia arcivescovile e gli scalabriniani. Tuttavia bisogna anche riconoscere che l'autobiografia è meno ricca di dettagli sulle comunità italiane accudite e sulla politica ecclesiastica statunitense di quanto si sarebbe potuto sperare. La curatrice, però, riesce a trarre dal testo spunti per inquadrare meglio quanto accennato da Gambera e per spiegare la complessità di vicende raccontate con troppa rapidità.

Il commento di Brown è particolarmente lodevole quando riesce a situare la biografia statunitense di Gambera nella storia tempestosa del cattolicesimo americano tra i due secoli. Inoltre la curatrice è molto abile nel presentare la mentalità del missionario e la sua ambigua posizione verso l'Italia. Nato in pieno Risorgimento, egli avversa liberali e massoni, ma nutre un forte sentimento nazionale, che lo spinge a giudicare negativamente quanto in America è lontano dagli *standard* culturali italiani. A questo proposito, Brown sottolinea l'interesse delle opinioni di Gambera sulla cultura, la politica, la religione americane. Tuttavia non procede a un paragone con la letteratura italiana di viaggio del periodo ed è un peccato, perché il nostro missionario utilizza tutti i luoghi comuni sugli Stati Uniti dei suoi contemporanei, laici ed ecclesiastici. Brown invece rileva, giustamente, la sfumatura nordista del discorso sugli immigrati di Gambera. Questi è nato nei dintorni di Brescia e, dopo aver biasimato i vescovi e il clero americano che hanno abbandonato gli emigrati italiani incapaci di sostenere finanziariamente la Chiesa (p. 103), lascia trasparire il proprio fastidio per i meridionali troppo poveri e ignoranti (pp. 115-116).

Un altro aspetto importante delle annotazioni di Gambera – questa volta tralasciato da Brown – è la percezione della politica ecclesiastica internazionale e di quella Chiesa statunitense. Nonostante il suo ruolo, Gambera non è ben informato su o non è interessato a quello che la Santa Sede decide. Il nuovo ordinamento curiale del 1908 lo coglie quindi di sorpresa e non accetta nel 1914 l'incarico di direttore del neo istituito Pontificio Collegio dei Sacerdoti per l'emigrazione italiana. Si rende conto dei cambiamenti intercorsi soltanto quando la sua congregazione è sottomessa alle direttive della Concistoriale nel 1924. D'altra parte, i contrasti con l'arcivescovo di New York e i suoi giudizi su monsignor Ferrante di quella curia arcivescovile mostrano lo scarto che esiste agli

inizi del Novecento tra chi opera sul campo e chi decide dall'alto come coordinare e utilizzare le iniziative delle congregazioni missionarie o di singoli sacerdoti legati ai vari gruppi etnici.

Al di là di ogni intento agiografico e dell'interesse umano, l'autobiografia di Gambera costituisce un documento importante per studiare la storia della cura spirituale degli emigranti. Essa infatti offre la possibilità di comprendere la mentalità di coloro che, spesso con grande difficoltà, mediavano tra le preoccupazioni internazionali della Santa Sede, le strategie e gli obiettivi del proprio ordine o della propria congregazione, le necessità delle chiese nazionali o delle diocesi, i bisogni e le aspirazioni dei parrochiani.

MATTEO SANFILIPPO

DAVIDE ROVAI, *"Lucchesia terra di emigrazione". Traccia per una storia dell'emigrazione lucchese attraverso i secoli*. Lucca, Maria Pacini Fazzi editore, 1993. 132 p.

Lucca e una gran parte della sua attuale provincia sono una delle aree di emigrazione tradizionalmente identificate nella mappa dei luoghi di partenza del flusso migratorio italiano tra Otto e Novecento. Come è noto, l'immagine dell'emigrante lucchese è collegata al tipico mestiere del figurinaio, cioè del fabbricante di statuine di gesso che già verso la fine del XVIII secolo percorreva tutta l'Europa fino in Russia e che poi, nei due secoli successivi, giunse in Scandinavia, in entrambe le Americhe, in Australia in Cina. Molta documentazione, spesso ancora da studiare, si è raccolta negli archivi dei comuni lucchesi: se ne sono visti alcuni esempi nella recente mostra - intitolata *Fino che il gesso fa presa... (... di fame non si muore!)* - tenutasi dal 7 agosto al 30 settembre 1994 a Bagni di Lucca, oppure nel museo permanente dedicato alla figurina di gesso e all'emigrazione di Coreglia Antelminelli.

Ma, come Rovai ci informa sulla base della documentazione esistente, la storia dell'emigrazione da Lucca e dal territorio circostante può iniziare molti secoli prima, fin dalla prima crociata, quando troviamo un mercante lucchese che arriva a Antiochia probabilmente proveniente dall'Inghilterra. Nei secoli a seguire si riscontrano altri casi individuali e poi flussi ben distinti di emigrazione lucchese verso determinati luoghi d'arrivo. Senz'altro dunque siamo in presenza di una "vocazione migratoria", per usare un'espressione un po' impressionistica e assai abusata, della città di Lucca. Opportunamente Rovai precisa, all'inizio della sua sintesi storica del fenomeno, come si debba attentamente distinguere tra le varie fasi e le diverse caratteristiche, soprattutto di mestiere, del fenomeno che però si presenta indubbiamente come un *continuum* che insiste su un circoscritto e ben individuato territorio. Quel Pancio da Controne medico del re d'Inghilterra all'inizio del Trecento non potrebbe forse essere considerato un predecessore dei figurinaio che partivano proprio dai paesi della valle della Lima, nella zona tutt'oggi chiamata Controneria? Al di là di facili tentazioni uniformizzanti, Rovai ci conduce attraverso le varie tappe del fenomeno. Il volume è strutturato in modo intelligentemente semplice, particolarmente adatto anche per fini didattici. La "traccia" della storia dell'emigrazione lucchese è condensata in

una trentina di pagine. Il resto del libro consiste nella presentazione di documenti significativi (a volte riprodotti fotograficamente dall'originale) con un commento illustrativo che ne inquadra l'importanza e il contesto. Ne risulta dunque una lettura agile e una visione chiara della continuità del fenomeno, che naturalmente non pretende di essere esaustiva, ma che ne mette in evidenza con il supporto documentario le varie fasi.

La presenza lucchese in Italia e in Europa nel Medioevo fu dovuta principalmente alla preminenza della città nella produzione e nel commercio della seta. La presenza stabile di mercanti e banchieri e delle loro famiglie nelle maggiori città e piazze commerciali condusse alla formazione di *nationes lucenses* (con proprie istituzioni come ospedali e confraternite) che attiravano anche altri concittadini, impegnati in attività collaterali e diversificate (medici, speciali, orafi), a loro volta emigrati per meccanismi di catena familiare oppure per provvedimenti di espulsione dalla città natale. Anche attraverso questi "mercanti migratori" (p. 15), Lucca entra e ha un ruolo di primo piano nel giro europeo dello scambio, nella "repubblica internazionale del denaro", un tema centrale della storia lucchese (per il quale si rimanda anche agli atti del convegno *Lucca e l'Europa degli affari*, a cura di Rita Mazzei e Tommaso Fanfani, Lucca, 1990).

La Riforma protestante, la sua diffusione a Lucca e la successiva repressione - fenomeni ben noti grazie a numerose ricerche storiche, da quelle di Marino Berengo fino a quelle recenti di Simonetta Adorni Braccesi - danno impulso al fuoriuscitismo nel corso del XVI secolo. Questa emigrazione per motivi religiosi, diretta soprattutto verso città come Lione e Ginevra, si collega strettamente alla precedente di tipo economico poiché molti protestanti lucchesi esuli fanno parte di famiglie mercantili o erano ad esse collegati. Il numero di questi fuoriusciti è piuttosto considerevole. Emigrano infatti anche molti cittadini di umile estrazione, perseguiti come "eretici".

Il XVII e il XVIII secolo rappresentano un momento di rottura nella ricostruzione di Rovai. Fino ad allora il movimento migratorio nasce principalmente in città, in seguito esso muove anche e soprattutto dalle campagne, dalla collina e dalla montagna lucchese, coinvolgendo un numero maggiore di uomini e indirizzandosi verso nuove mete. Secondo un meccanismo tipico dell'emigrazione dalla montagna appenninica, a partire dal Seicento sudditi lucchesi si recavano stagionalmente in Corsica per disboscare e bonificare le terre che la Repubblica di Genova voleva colonizzare. Nel XIX secolo la Corsica era ancora una meta preferita dagli stagionali lucchesi, insieme alla Maremma o alla zona di Marsiglia, dove si rifugiavano anche gli esuli politici della generazione risorgimentale. Dalle montagne lucchesi partiva anche un particolare flusso di emigrazione femminile, quello delle balie, durato fino al nostro secolo.

Dopo l'Unità d'Italia fino al Secondo Dopoguerra, la provincia di Lucca ha costituito una delle aree di partenza più importanti per tutto il periodo della grande emigrazione verso le mete dell'America del Nord (la California) e del Sud (Brasile), ma anche verso Francia e Scozia. Come ricorda Giuseppe Pera (*Il figliuolo di Giovannin della Nunziata*, Lucca 1994, p. 50) negli anni Trenta il parroco di San Cassiano di Controne

riceveva biglietti d'auguri dai compaesani emigrati "molti in Francia e in Inghilterra, qualcuno in Belgio, diversi in Svezia, tanti in Canada, tantissimi negli Stati Uniti, qualcuno in Messico, diversi in Brasile, Argentina, Cile e una famiglia a La Paz", ma non mancavano casi di chi aveva cercato fortuna ai confini con la Siberia. Su questa fase dell'emigrazione lucchese, Rovai nota che l'emigrazione oltreoceano, proprio perché innestata su una lunga tradizione di spostamenti stagionali, ebbe, almeno fino agli inizi del Novecento, un carattere prevalentemente temporaneo. A seguito della consistenza di questa presenza all'estero, sorsero precocemente a Lucca delle società di patronato cattolico, nate nel medesimo ambiente culturale da cui prese le mosse anche l'esperienza scalabriniana. Rovai conclude la sua "traccia" dando le linee principali dell'emigrazione lucchese successiva alla seconda guerra mondiale e ponendo come conclusione il racconto dell'esperienza personale di un americano di origine lucchese ben noto agli studiosi di fenomeni migratori, Rudolph J. Vecoli.

Il veloce ma efficace quadro proposto da Rovai mostra il grande interesse delle ricostruzioni di lungo periodo. In esso ritroviamo infatti varie tipologie migratorie, in parte ricorrenti anche per altre realtà italiane. La storia di una città o di un'area regionale può dunque essere istruttiva in un senso più generale, anche se, naturalmente, non vanno sottovalutate le specificità locali. Nella sua lunga storia di stato indipendente e poi di provincia italiana, Lucca ha infatti mantenuto delle peculiarità che l'hanno differenziata dal resto della Toscana. La rilevanza quantitativa e qualitativa e la persistenza nei secoli del fenomeno migratorio è uno dei principali fattori di specificità della storia lucchese, di grande interesse per una storia di lungo periodo dell'emigrazione italiana.

GIOVANNI PIZZORUSSO

ALCIDES BERETTA CURI, PABLO VARZI, *Un temprano espíritu de empresa. En torno a los orígenes de la industrialización uruguaya (1875-1930)*. Montevideo, Editorial fin de siglo, 1993, 210 p.

Già autore di studi sull'industrializzazione dell'Uruguay e osservatore del ruolo che in tale processo ha svolto l'immigrazione, Beretta Curi traccia qui l'originale biografia di un "pioniere" italiano. A partire dalla documentazione dell'archivio della famiglia, costituita in massima parte di corrispondenza familiare e d'impresa e di un diario autografo di Pablo Varzi, il cui originale è allegato in appendice al volume - l'a. disegna il modello di mobilità sociale, di affermazione imprenditoriale e politica di un protagonista di primo piano. Allo stesso tempo - tenendo presenti altre numerose biografie di imprenditori italiani - legge anche lo stretto intreccio tra la presenza straniera e lo sviluppo capitalistico dell'Uruguay negli anni centrali dell'affermazione dell'economia capitalistica, dell'abbandono del precedente assetto pastorale e "caudillista" e dell'inserimento del paese sudamericano nel mercato mondiale internazionale.

Nel processo di modernizzazione dell'Uruguay - iniziato nel decennio del militarismo (1875-86), consolidatosi successivamente con le prime esperienze riformistiche del presidente Battle y Ordóñez all'inizio

una trentina di pagine. Il resto del libro consiste nella presentazione di documenti significativi (a volte riprodotti fotograficamente dall'originale) con un commento illustrativo che ne inquadra l'importanza e il contesto. Ne risulta dunque una lettura agile e una visione chiara della continuità del fenomeno, che naturalmente non pretende di essere esaustiva, ma che ne mette in evidenza con il supporto documentario le varie fasi.

La presenza lucchese in Italia e in Europa nel Medioevo fu dovuta principalmente alla preminenza della città nella produzione e nel commercio della seta. La presenza stabile di mercanti e banchieri e delle loro famiglie nelle maggiori città e piazze commerciali condusse alla formazione di *nationes lucenses* (con proprie istituzioni come ospedali e confraternite) che attiravano anche altri concittadini, impegnati in attività collaterali e diversificate (medici, specialisti, orafi), a loro volta emigrati per meccanismi di catena familiare oppure per provvedimenti di espulsione dalla città natale. Anche attraverso questi "mercanti migratori" (p. 15), Lucca entra e ha un ruolo di primo piano nel giro europeo dello scambio, nella "repubblica internazionale del denaro", un tema centrale della storia lucchese (per il quale si rimanda anche agli atti del convegno *Lucca e l'Europa degli affari*, a cura di Rita Mazzei e Tommaso Fanfani, Lucca, 1990).

La Riforma protestante, la sua diffusione a Lucca e la successiva repressione - fenomeni ben noti grazie a numerose ricerche storiche, da quelle di Marino Berengo fino a quelle recenti di Simonetta Adorni Braccesi - danno impulso al fuoriuscitismo nel corso del XVI secolo. Questa emigrazione per motivi religiosi, diretta soprattutto verso città come Lione e Ginevra, si collega strettamente alla precedente di tipo economico poiché molti protestanti lucchesi esuli fanno parte di famiglie mercantili o erano ad esse collegati. Il numero di questi fuoriusciti è piuttosto considerevole. Emigrano infatti anche molti cittadini di umile estrazione, perseguiti come "eretici".

Il XVII e il XVIII secolo rappresentano un momento di rottura nella ricostruzione di Rovai. Fino ad allora il movimento migratorio nasce principalmente in città, in seguito esso muove anche e soprattutto dalle campagne, dalla collina e dalla montagna lucchese, coinvolgendo un numero maggiore di uomini e indirizzandosi verso nuove mete. Secondo un meccanismo tipico dell'emigrazione dalla montagna appenninica, a partire dal Seicento sudditi lucchesi si recavano stagionalmente in Corsica per disboscare e bonificare le terre che la Repubblica di Genova voleva colonizzare. Nel XIX secolo la Corsica era ancora una meta preferita dagli stagionali lucchesi, insieme alla Maremma o alla zona di Marsiglia, dove si rifugiavano anche gli esuli politici della generazione risorgimentale. Dalle montagne lucchesi partiva anche un particolare flusso di emigrazione femminile, quello delle balie, durato fino al nostro secolo.

Dopo l'Unità d'Italia fino al Secondo Dopoguerra, la provincia di Lucca ha costituito una delle aree di partenza più importanti per tutto il periodo della grande emigrazione verso le mete dell'America del Nord (la California) e del Sud (Brasile), ma anche verso Francia e Scozia. Come ricorda Giuseppe Pera (*Il figliuolo di Giovannin della Nunziata*, Lucca 1994, p. 50) negli anni Trenta il parroco di San Cassiano di Controne

riceveva biglietti d'auguri dai compaesani emigrati "molti in Francia e in Inghilterra, qualcuno in Belgio, diversi in Svezia, tanti in Canada, tantissimi negli Stati Uniti, qualcuno in Messico, diversi in Brasile, Argentina, Cile e una famiglia a La Paz", ma non mancavano casi di chi aveva cercato fortuna ai confini con la Siberia. Su questa fase dell'emigrazione lucchese, Rovai nota che l'emigrazione oltreoceano, proprio perché innestata su una lunga tradizione di spostamenti stagionali, ebbe, almeno fino agli inizi del Novecento, un carattere prevalentemente temporaneo. A seguito della consistenza di questa presenza all'estero, sorsero precocemente a Lucca delle società di patronato cattolico, nate nel medesimo ambiente culturale da cui prese le mosse anche l'esperienza scalabriniana. Rovai conclude la sua "traccia" dando le linee principali dell'emigrazione lucchese successiva alla seconda guerra mondiale e ponendo come conclusione il racconto dell'esperienza personale di un americano di origine lucchese ben noto agli studiosi di fenomeni migratori, Rudolph J. Vecoli.

Il veloce ma efficace quadro proposto da Rovai mostra il grande interesse delle ricostruzioni di lungo periodo. In esso ritroviamo infatti varie tipologie migratorie, in parte ricorrenti anche per altre realtà italiane. La storia di una città o di un'area regionale può dunque essere istruttiva in un senso più generale, anche se, naturalmente, non vanno sottovalutate le specificità locali. Nella sua lunga storia di stato indipendente e poi di provincia italiana, Lucca ha infatti mantenuto delle peculiarità che l'hanno differenziata dal resto della Toscana. La rilevanza quantitativa e qualitativa e la persistenza nei secoli del fenomeno migratorio è uno dei principali fattori di specificità della storia lucchese, di grande interesse per una storia di lungo periodo dell'emigrazione italiana.

GIOVANNI PIZZORUSSO

ALCIDES BERETTA CURTI, PABLO VARZI, *Un temprano espíritu de empresa. En torno a los orígenes de la industrialización uruguaya (1875-1930)*. Montevideo, Editorial fin de siglo, 1993, 210 p.

Già autore di studi sull'industrializzazione dell'Uruguay e osservatore del ruolo che in tale processo ha svolto l'immigrazione, Beretta Curti traccia qui l'originale biografia di un "pioniere" italiano. A partire dalla documentazione dell'archivio della famiglia, costituita in massima parte di corrispondenza familiare e d'impresa e di un diario autografo di Pablo Varzi, il cui originale è allegato in appendice al volume - l'a. disegna il modello di mobilità sociale, di affermazione imprenditoriale e politica di un protagonista di primo piano. Allo stesso tempo - tenendo presenti altre numerose biografie di imprenditori italiani - legge anche lo stretto intreccio tra la presenza straniera e lo sviluppo capitalistico dell'Uruguay negli anni centrali dell'affermazione dell'economia capitalistica, dell'abbandono del precedente assetto pastorale e "caudillista" e dell'inserimento del paese sudamericano nel mercato mondiale internazionale.

Nel processo di modernizzazione dell'Uruguay - iniziato nel decennio del militarismo (1875-86), consolidatosi successivamente con le prime esperienze riformistiche del presidente Battle y Ordóñez all'inizio

del Novecento, e proseguito poi con la nuova carta costituzionale del 1917 – gli stranieri svolsero un ruolo di primo piano. Non solo il ceto imprenditoriale del paese nacque dall'immigrazione – tanto è vero che nel 1889 gli stranieri controllavano l'85,98% delle industrie e il 79,03% dei capitali di Montevideo – ma questi ultimi contribuirono in modo determinante alla formazione della borghesia nazionale. Gli stranieri tra i quali figurano in modo non secondario gli italiani, soprattutto liguri, lombardi e piemontesi, non si limitarono infatti alla promozione di singole imprese ma esercitarono importanti funzioni di mediazione politica diventando spesso interlocutori diretti dello Stato.

Nel suo profondo intreccio con la storia economica e politica del paese sudamericano la vicenda di Pablo Varzi si può considerare davvero paradigmatica: il protagonista segue un classico itinerario di mobilità sociale – dal *taller a la fábrica* – nel quale il passaggio all'attività imprenditoriale dopo precedenti lavori dipendenti e dopo un'iniziale attività artigianale di fabbricante di cappelli si effettua mediante stretti rapporti con la vita economica e politica ufficiale. In questo percorso politico-imprenditoriale si leggono certamente alcuni di quegli elementi chiave che caratterizzano molte delle fortune realizzate all'estero: un'accumulazione di capitale resa possibile dalla capacità di "sacrificio" e da rapidi risparmi raggiunti con un'attività autonoma, l'uso spregiudicato delle reti familiari per articolare progetti espansivi, un'organizzazione del lavoro basata sul giusto dosaggio della "durezza" e del "paternalismo" con i propri dipendenti e con gli stessi familiari. Tuttavia in questo eccezionale itinerario individuale sembrano ben più importanti quei rapporti con l'apparato economico e politico dello stato che furono il carattere peculiare dell'apporto economico straniero a vari paesi sudamericani: furono le commesse del Ministero della guerra che consentirono a Varzi di passare dalla primitiva lavorazione artigianale di cappelli alla fabbricazione industriale di "kepis" per l'esercito; le commesse pubbliche, a loro volta, furono sostenute dalle relazioni politiche che il protagonista – nato già a Montevideo da un famiglia immigrata dal novarese – riuscì a stabilire con la vecchia burocrazia del partito Colorado e con altre forze di rilievo, non esclusa la massoneria; rapporti che lo portarono ad essere eletto deputato per ben due legislature.

Anche i suoi successivi investimenti e le altre speculazioni – l'acquisto di terreni, la promozione di una grande azienda vitivinicola e i falliti tentativi di far decollare la compagnia di automobili di Montevideo e una banca – andranno di pari passo con altre cariche pubbliche di rilievo e presidenze assunte da Varzi, sia negli organismi economici e rappresentativi uruguayani – tra gli altri nella *Defensa agricola nacional*, nella Camera di commercio e nel *Consejo de la Escuela de Agronomía*, nella stessa Unione degli industriali – sia nelle associazioni italiane. La biografia disegnata da Beretta Curi è, in definitiva, un percorso esemplare dell'imprenditorialità straniera nell'Uruguay; uno studio che ha il merito di arricchire l'indagine sulla mobilità sociale e sull'attività economica degli italiani all'estero con una ricerca condotta sulle carte private dell'impresa. Si tratta di un capitolo della storia dell'emigrazione italiana che, come è ben noto, è ancora tutto da scrivere.

PAOLA CORTI

Questo volume segue di circa un decennio la pubblicazione di una prima raccolta di testimonianze relative all'emigrazione dalla Valchiavenna (*Vengo a caramente salutarvi*, Biblioteca Valchiavenna 1983). A differenza delle precedenti, tuttavia, le lettere che vengono qui pubblicate provengono dalla corrispondenza organica conservata nell'archivio privato dei Tam, una famiglia di emigranti abitante a Giavéra, una frazione di Villa, comunità assai vicina al confine svizzero e appartenente alla provincia di Sondrio. Esse hanno quindi il pregio della continuità e della completezza perché si snodano cronologicamente lungo quasi un secolo di esperienze familiari e, proprio grazie alla compattezza dello scambio epistolare, rivelano il duraturo e profondo rapporto esistente tra due generazioni di emigranti e i propri genitori e parenti restati in Italia.

Per questi suoi caratteri di organicità e di lunga durata la raccolta pubblicata dai Via non può non richiamare immediatamente il ricco carteggio della biellese famiglia Sola, pubblicato integralmente negli Stati Uniti già nel 1990 e ripreso parzialmente, nello stesso anno, nel IV volume della collana promossa dalla Fondazione Sella. Anche la presente raccolta – che per il suo valore di testimonianza “compiuta” e quasi letteraria induce i curatori a suggerirne addirittura una lettura “metaforica”, ancor prima che “metonimica” – rivela nella sua interezza, attraverso le vicende e i percorsi migratori dei due folti rami parentali dei Tam e di Gini, l'esperienza familiare dell'emigrazione: gli incalzanti ritmi imposti dai turnover maschili, le riaggregazioni domestiche e matrimoniali tra i due mondi, le funzioni di richiamo svolte da chi si trovava all'estero, il ruolo centrale esercitato dai parenti già “sistemati” economicamente nella nuova realtà, l'inevitabile separazione finale tra quanti resteranno “fuori” e chi rimarrà in Italia.

Anche in questo caso il carteggio rivela sequenze ed aspetti della vicenda migratoria che sfuggono ad altri documenti. Esempio, a tale proposito, è quanto si legge negli itinerari. Se, secondo una ricostruzione eseguita solo a partire dalle carte del comune di partenza o da quelle di sbarco, essi possono apparire un unico e reiterato viaggio di tutti i protagonisti tra Villa di Chiavenna, Anversa, Glasgow, New York, attraverso la corrispondenza rivelano invece una ben più ampia traiettoria. Le lettere restituiscono infatti nella loro concreta articolazione le strade seguite dai Tam appartenenti alle due generazioni, dispersi, come tanti altri emigranti, lungo intricati percorsi di lavoro: dalle miniere di carbone di Glendale a quelle di Clayton nell'Idaho, dal ranch degli zii Gini in questa stessa città statunitense al lavoro nella località di Salt Lake City.

Altrettanto significativo è quanto si legge negli esiti economici dei vari protagonisti: al di là dei ben noti stereotipi che contrappongono la fortuna e la povertà dell'emigrante, dal carteggio affiorano piuttosto vicende alterne e non definitive né per il primo né per il secondo ramo generazionale: se la prima generazione dei Tam, ritornata a Villa, conferma con il suo rientro la povertà della partenza, un ramo collaterale della parentela – gli “zii” Gini – diventeranno invece i proprietari di un ranch nell'Idaho e saranno i punti di riferimento essenziali per i Tam della seconda generazione. Altrettanto incerta e non univoca è anche la sorte

di quest'ultimo ramo generazionale: i giovani Andrea e Natale Tam, acquistato un ranch in società con due cugini, saranno poi costretti a venderlo a causa delle persistenti difficoltà economiche e dopo le scelte che anche in questa esperienza come in altre numerose vicende migratorie, saranno imposte dalla guerra. Al pari di altre fonti epistolari – la cui importanza non è direttamente proporzionale alla reperibilità, affidata purtroppo alla casualità della ricerca e legata alla volontà di tutelare e trasmettere la propria memoria da parte dei protagonisti – la pubblicazione di questo carteggio mette a disposizione degli studiosi un altro prezioso documento autobiografico. L'epistolario, pubblicato secondo la sequenza cronologica delle lettere, è corredato dai curatori di una lunga introduzione, di una rapida ricostruzione biografica dei protagonisti e di una nota linguistica.

PAOLA CORTI

RICCARDO SCARTEZZINI, ROBERTO GUIDI, ANNA MARIA ZACCARIA, *Tra due mondi. L'avventura americana tra i migranti di fine secolo. Un approccio analitico*. Milano, Franco Angeli, 1994. 281 p.

Il presente volume è il frutto di una ricerca sul fenomeno migratorio in una comunità dell'Irpinia: il comune di Lapio, situato nella fascia territoriale preappenninica campana. In questo paese l'esodo è stato indirizzato in massima parte oltreoceano ed ha avuto per lo più un carattere definitivo, a differenza di altre situazioni in cui l'emigrazione definitiva si è collocata in un rapporto di continuità con una lunga tradizione migratoria di carattere temporaneo.

Lapio finiva il XIX secolo con circa 2.000 abitanti. Parallelamente, o più precisamente, tra il 1882 e il 1915 si registrarono 1.925 partenze per l'America. Gran parte di esse ebbe come destinazione la costa atlantica degli Stati Uniti e le sue grandi città. Due generazioni di lapiani consumeranno dunque le loro fortune, i loro progetti, le loro strategie di vita in un rapporto di viaggi e di scambi frequenti con New York e Boston.

Fra due mondi è un altro importante apporto alla storia e alla sociologia delle migrazioni italiane in quanto studio approfondito dell'emigrazione a partire da una piccola realtà migratoria, basato, oltre che su un ricco spoglio di giornali e periodici, su una ricca documentazione italiana (Archivi di stato, Archivi comunali e parrocchiali, Archivi notarili) e americana, liste di sbarco, censimenti di popolazione, archivi familiari, fonti orali.

Troviamo inizialmente due elementi che fanno di questo volume un'opera originale. Da una parte, il contributo metodologico basato sull'incrocio di fonti applicate allo studio di una microrealtà; dall'altra, la ricchezza degli interrogativi e l'attenzione congiunta per le aree di partenza e quelle di arrivo. L'approccio microanalitico consente di verificare che l'emigrazione italiana all'estero si appoggiò su concrete strutture familiari e catene migratorie. Non più un fenomeno aleatorio, ma "programmato" e "previsto" dalle singole realtà paesane almeno per quanto riguarda le prime generazioni di emigranti.

Secondo quanto hanno già segnalato per l'Argentina e per gli Stati Uniti Fernando Devoto e Samuel Baily, le catene migratorie agirono come fattore di comunicazione tra Lapio e le città americane: anzi se attraverso gli studi recenti l'emigrazione si è rivelata come una scelta di conservazione, di continuità piuttosto che di rottura, in questo caso l'esodo sembra modificare sostanzialmente il paese di origine. Attraverso l'esperienza dei propri compaesani all'estero, Lapio si collocherà infatti su un'altra dimensione rispetto al mondo. Le ripercussioni in patria dell'esodo oltreoceano modificheranno i comportamenti e le composizioni familiari; cambieranno le scelte matrimoniali e l'età dei giovani aspiranti. Inoltre, attraverso lo studio del fenomeno migratorio all'interno della struttura familiare si sgretola il mito della famiglia allargata tipica del Mezzogiorno. Nella Valle dell'Irpinia affermano gli autori, *"tre famiglie su quattro risultano di tipo coniugale, mentre il rapporto delle famiglie estese o multiple sul totale scende ad una su ogni sei... La famiglia lapiana di fine secolo è soprattutto una famiglia di modeste dimensioni, per lo più mononucleare ed in cui la centralità del ruolo paterno è ancora da dimostrare"*.

Particolare attenzione merita a mio giudizio il capitolo dedicato ai pionieri dell'emigrazione: un tema considerato già fondamentale nei classici studi della sociologia, che però non ha trovato ancora uno spazio adeguato tra gli studiosi dell'emigrazione. Secondo Scartezzini, Zaccaria e Guidi questi "avventurieri", erano appoggiati su un sistema familiare e finanziario che permise loro di essere "i primi" a partire. In tal modo gli autori demoliscono alcuni stereotipi dimostrando che le condizioni economiche in patria - almeno per i pionieri - non furono del tutto disagiate, come si è tanto insistito da parte di una vasta letteratura economicistica sull'emigrazione italiana all'estero. I pionieri, a loro volta, svolsero un ruolo concreto nell'apertura del paese natio all'estero. Furono i pionieri a "tentare" una strada mentre la seconda generazione seguì quella già tracciata.

Questo lavoro contribuisce, secondo le intenzioni degli autori, ad ampliare le tipologie delle migrazioni; esso va apprezzato sia per il suo apporto alla storia dei movimenti migratori sia perché fornisce gli strumenti per la comprensione dei nuovi spostamenti di popolazione.

MARIA JOSEFINA CERUTTI

ANNA MARIA BIRINDELLI (et al.), *La presenza straniera in Italia. Il caso dell'area romana*. Roma, Franco Angeli, 1993. 239 p.

Il testo rappresenta, in ordine cronologico, la sesta pubblicazione di una serie di 13 volumi, editi in un'apposita collana della Franco Angeli, atti a raccogliere i risultati delle indagini sulla presenza straniera promosse dal CISP (Comitato Italiano per lo Studio dei Problemi della Popolazione) e svolte nel corso degli anni Ottanta in 12 differenti aree dell'Italia da altrettanti gruppi universitari di ricerca (I primi risultati di queste indagini sono stati pubblicati su «Studi Emigrazione» nn. 82-83 e nn. 91-92), coordinati a livello nazionale dapprima dalla prof.ssa Nora Federici e successivamente dal prof. Marcello Natale.

Il volume, presentato da Eugenio Sonnino responsabile locale della ricerca, è suddiviso in due parti: nella prima sono analizzati i dati delle indagini sui testimoni privilegiati e sugli immigrati africani e asiatici svolte nel corso degli anni Ottanta nell'area romana; nella seconda vengono proposti due contributi che costituiscono un aggiornamento della situazione all'inizio degli anni Novanta.

Il percorso di ricerca seguito per lo studio della presenza estera nell'area in esame - dice Nora Federici (cap. 1 par. 1) - è stato condizionato dalla constatazione della limitatezza e, alle volte, dell'inattendibilità del materiale statistico derivante dalle fonti ufficiali che ha reso indispensabile l'acquisizione di dati ed informazioni attraverso il ricorso sia ad interviste in profondità ai *leaders* delle comunità straniere e agli operatori socio-sindacali, sia ad indagini parziali sugli africani ed asiatici presenti sul territorio. Le interviste ai testimoni privilegiati - i cui resoconti sulle informazioni ed opinioni emerse sono riportati nel cap. 5 - hanno consentito di pervenire ad un primo quadro di riferimento della presenza straniera nell'area in oggetto e di distinguere le comunità straniere al cui interno sono operanti strutture organizzative (comunità "strutturate") dalle restanti che non hanno una organizzazione interna (comunità non "strutturate"). Questa distinzione mi sembra particolarmente interessante anche perché viene in seguito utilizzata dal gruppo di ricerca per differenziare le metodologie da adottare nelle indagini presso gli immigrati che, ovviamente, non sono riconducibili ai tradizionali procedimenti probabilistici di campionamento per la indisponibilità e inattendibilità delle liste di base necessarie per l'estrazione delle unità-campione. Per le collettività "strutturate" le interviste sono state realizzate - come descritto da Francesco Carchedi (cap. 1, par. 2) - nei punti di incontro, di lavoro e di studio considerati nella loro accezione socio-culturale di luoghi di aggregazione di particolari tipologie di immigrati. Per tale ragione si è cercato di considerare più ambienti in cui effettuare un numero limitato di interviste, in modo da cogliere i diversi segmenti della realtà immigratoria. Per le collettività non "strutturate", una parte delle interviste è stata svolta in alcuni luoghi di aggregazione particolarmente rilevanti (due sedi della Caritas diocesana, la Questura e tre mercati rionali), mentre per la parte restante si è fatto ricorso per la individuazione delle unità da intervistare alla tecnica di *snow-ball* e all'aiuto più diretto e diffuso di intermediari. Le indagini sono state svolte in due periodi distinti: nel 1984 sono state effettuate 141 interviste interessanti le comunità "strutturate" dei filippini, dei capoverdiani e del Corno d'Africa; tra la fine del 1986 e l'inizio del 1987 sono state realizzate 350 interviste che hanno interessato anche le comunità non "strutturate" (Nord Africa, Centro Africa, Medio Oriente e Sud-est asiatico).

L'analisi dei risultati delle indagini è preceduto da un esame attento, dovuto ad Anna Maria Birindelli (cap. 2), sulla qualità e sulle possibilità conoscitive del materiale statistico derivante dalle fonti ufficiali e, quindi, da un commento dei dati disponibili concernenti la provincia di Roma. L'analisi delle caratteristiche degli stranieri intervistati evidenzia un "profilo demografico tipico di collettività sostanzialmente giovani" (p. 35) che risulta anche dai dati ufficiali. Ciò porta la Birindelli a ritenere che, con buon margine di attendibilità, i risultati delle indagini possano rispecchiare le effettive condizioni strutturali delle collettività indagate.

L'esame poi della durata di permanenza in Italia e delle tipologie migratorie costituisce – come dice Anna Maria Birindelli – la cornice di riferimento per lo studio delle tematiche specifiche concernenti le condizioni economiche e sociali degli stranieri intervistati.

Il ruolo degli immigrati sul mercato del lavoro viene analizzato con notevole chiarezza da Giuseppe Gesano (cap. 3). Procedendo per livelli successivi, l'autore prima provvede a collocare l'immigrazione in Italia di lavoratori stranieri nel contesto delle direttrici migratorie internazionali e delle modificazioni intervenute nei paesi di origine e di destinazione dei flussi, quindi evidenzia le differenti possibilità di inserimento lavorativo nelle varie aree del paese, infine descrive le caratteristiche peculiari del mercato del lavoro e della presenza straniera nell'area romana. Dai dati delle indagini svolte si evince come la condizione professionale e la mobilità lavorativa (per settori e per aree territoriali) degli intervistati sia differenziata, anche nell'area in oggetto, per sesso e per paese di provenienza. Si evidenziano incongruenze tra il livello di istruzione degli immigrati e la loro collocazione professionale sul mercato del lavoro, anche se non è da escludere, secondo Gesano, una progressione, pur debole, nella posizione sul lavoro con il protrungersi della permanenza. In generale sembra che siano poche e circoscritte ad alcuni settori, livelli e mansioni le possibilità di impiego regolare degli immigrati e che le maggiori opportunità create si siano connesse all'impiego nell'economia irregolare o alla creazione, da parte dello straniero, di attività collocabili al margine o fuori del mercato (lavori "inventati"). L'attivazione di corsi di formazione professionale per gli immigrati potrebbe favorire la valorizzazione – dice Gesano – del loro capitale umano rendendo possibile un inserimento lavorativo più adeguato in Italia e, nel caso di rientro, un maggiore apporto allo sviluppo del paese di origine.

L'integrazione sociale e l'inserimento socio-economico degli stranieri intervistati vengono esaminati da Francesco Carchedi (cap. 4) sulla base delle domande relative alla conoscenza e alle modalità di apprendimento della lingua italiana, all'utilizzazione del tempo libero, alla partecipazione a forme associative e di rappresentanza e ai rapporti con le strutture sindacali. Appare evidente come sia il grado di conoscenza della lingua italiana – in genere abbastanza buono –, sia la partecipazione a forme associative – relativamente scarsa – crescano all'aumentare del tempo di permanenza nel paese. Strettamente legato a tale variabile, progredendo con essa, risulta anche la frequentazione di persone e associazioni italiane e/o appartenenti ad altre comunità di stranieri e lo stesso ricorso al sindacato in genere dovuto – sostiene Carchedi – ad un progressivo aumento del grado di consapevolezza dei propri diritti, espressione particolare del "bisogno di promozione sociale" (p. 114). Maggiori livelli di partecipazione all'attività delle proprie associazioni e più frequenti rapporti con gli italiani e gli altri stranieri vengono registrati, come era da attendersi, dagli immigrati maggiormente acculturati. In una situazione di generale scarsità dei contatti con gli autoctoni e con le altre collettività di stranieri sembrano emergere comunque segnali "deboli" – secondo Carchedi – di un processo di ulteriore avvicinamento tra gruppi etnici. Ciò soprattutto alla luce della scarsità di tempo libero disponibile in particolare per quegli immigrati che svolgono lavori che richiedono continui spostamenti (ad esempio il commercio ambulante).

In sede di conclusioni (cap. 6), Nora Federici oltre che sintetizzare in modo efficace i risultati delle indagini svolte nel corso degli anni Ottanta nell'area romana, richiama le principali novità intervenute nel corso degli ultimi anni e si sofferma sui grandi problemi ancora aperti, in particolare quello dell'integrazione economica e dell'integrazione sociale degli immigrati.

La seconda parte del volume si apre con un contributo (cap. 7), dovuto a Oliviero Casacchia e a Luisa Natale, che costituisce un aggiornamento di rilievo delle precedenti indagini oltre che, per quanto concerne il riferimento temporale, anche in termini di ampliamento dei percorsi di studio. I due autori, sulla base di alcune indagini svolte in specifiche aree del Lazio (Roma, Sora e Guidonia) presso i datori di lavoro operanti in settori scelti per la notevole presenza (ristorazione) o per la mancanza (settore alimentare) di dipendenti stranieri, tentano di valutare i fattori che incidono sulle scelte e sugli atteggiamenti degli imprenditori. Da un lato, appare chiaro che l'assunzione di dipendenti extracomunitari è il più delle volte una scelta obbligata piuttosto che la risultante di un'opzione esercitata in base alle proprie preferenze. Dall'altro, non sembrano ancora chiari i legami tra le opinioni sul ruolo degli immigrati e l'atteggiamento degli imprenditori, quest'ultimo ricondotto alle due dimensioni latenti della discriminazione e del pregiudizio.

Nell'ultimo capitolo (cap. 8), Rita Di Prospero, richiama alcuni problemi relativi ai dati ufficiali - sottolineando come gli errori e le omissioni nella tenuta degli archivi nell'area romana condizionino, in modo rilevante, l'attendibilità del dato nazionale - e commenta i dati sui permessi di soggiorno alla metà del 1990 e quelli sulla prima e sulla seconda regolarizzazione nel Lazio.

Il volume, pur facendo riferimento a ricerche in qualche modo datate e pur scontando i limiti - sottolineati dagli stessi autori - propri di indagini parziali che non possono avvalersi delle tradizionali procedure probabilistiche di estrazione del campione, appare ricco di informazioni, di ipotesi di lavoro e di elementi illustrativi della complessa realtà romana, oltre che costituire, come detto all'inizio, un ulteriore tassello della pionieristica ricerca interuniversitaria. A tal riguardo va detto che il volume contiene anche un'appendice statistica di grande interesse poiché raccoglie una serie di tabelle, concordate con gli altri gruppi di ricerca, che permettono la comparazione delle diverse indagini ad un livello di disaggregazione particolarmente dettagliato.

SALVATORE STROZZA

GINO OSELLA, *Tornano i bastimenti*. Marene, Bianca & Volta editore, 1994, 288 p.

Il libro è una semplice e curiosa raccolta di lettere e di suppliche scritte tra gli anni 1989-1994 da discendenti piemontesi residenti nella regione di Córdoba, ansiosi di ottenere la cittadinanza italiana e "tomare" nella terra dei propri avi. La fitta corrispondenza fu la risposta che ricevette l'autore Gino Orsella, a un messaggio che egli pubblicò su un giornale locale, in cui manifestava la sua piena disponibilità a collaborare con tutti i discendenti piemontesi che avevano bisogno di aiuto per

ottenere la cittadinanza e desideravano ricostruire i propri alberi genealogici e "riscoprire le loro radici".

Non vi è alcun tentativo di fare un'analisi del contenuto del materiale presentato né tanto meno di adoperare un approccio "biografico". Il libro fu pubblicato semplicemente con l'intenzione di "far partecipare i protagonisti" e sensibilizzare i piemontesi rispetto al problema dell'emigrazione di ritorno nella loro regione.

Tuttavia, le lettere riflettono le travagliate vicende socio-economiche e politiche dell'Argentina e dell'Italia fra gli anni 1989-1994: dall'iperinflazione che caratterizzò l'economia argentina a cavallo degli anni ottanta, momento in cui la richiesta di cittadinanza raggiunse il suo apice, fino al 1994 quando recessione e tangentopoli cambiarono l'immagine dell'Italia e la frenesia di diventare cittadino italiano venne meno.

Insieme alle richieste di collaborazione per ottenere i certificati e i documenti necessari per conseguire la tanto desiderata cittadinanza, si riscontra nelle lettere una grande sete di informazione sul costo della vita in Italia, sulle possibilità di trovare casa e lavoro, ed infine sulle opportunità di studio e di specializzazione. Infatti, la maggior parte delle lettere sono scritte da persone che sono già in possesso di titoli e qualifiche e desiderano vivere in un contesto che consenta loro di fare carriera.

Motivo del contro esodo è soprattutto la profonda delusione nei confronti del proprio paese, l'impossibilità di costruirsi un futuro e di "progredire". L'Italia, invece, emerge spesso come paese mitico, dove tutto ciò - carriera, stabilità e il poter pianificare il proprio futuro - è, nonostante tutto, ancora possibile.

ANA GERMANI

World Labour Report 1994. Geneva, International Labour Office, 1994. 113 p.

Il "World Labour Report 1994" costituisce il 7 rapporto che l'International Labour Office (I.L.O.) - l'organizzazione internazionale sul lavoro che ha sede a Ginevra - dedica ad una rassegna sugli andamenti dei mercati del lavoro ed all'approfondimento di alcuni temi.

Il volume è diviso in cinque capitoli: il primo capitolo di rassegna sugli andamenti dei mercati del lavoro, su cui ritorneremo; il secondo capitolo in cui viene approfondito il legame tra vita familiare e vita di lavoro e la necessità di meglio integrare due ruoli attraverso la flessibilità (congedi, orari ridotti etc.) del lavoro; il terzo capitolo si concentra su un tema spesso trascurato dal dibattito, ossia il ruolo delle associazioni dei datori di lavoro. Data la diversità dei loro membri, le organizzazioni dei datori di lavoro svolgono un ruolo molto complesso sia a livello locale che nazionale ed internazionale. Una carrellata delle diverse storie e ruoli delle organizzazioni dei datori di lavoro nei paesi industrializzati, nei paesi dell'Est, in America Latina, nei Caraibi, negli Stati Arabi, in Africa ed in Asia conclude col mettere in evidenza l'importanza del loro ruolo e della necessità della loro esistenza.

Il quarto capitolo si concentra sulla cura della salute nei paesi in via di sviluppo. Il problema che i Governi devono affrontare è costituito da un lato dalle necessità di ottimizzare l'impatto delle risorse sanitarie

esistenti e dall'altro dalla necessità di aumentare le risorse disponibili. Se nei paesi industrializzati la crescita delle assicurazioni sanitarie generalmente legate all'occupazione può costituire un modo per accrescere le risorse sanitarie, nei paesi in via di sviluppo essa è estremamente ridotta e limitata ai settori urbani con occupazione formale. Altre vie sono, quindi, necessarie che prevedano contributi dei pazienti al costo del servizio e cooperazione tra assistenza privata e pubblica.

L'ultimo capitolo è concentrato sull'effetto dei prodotti chimici sull'ambiente. L'I.L.O. - da sempre tutore della salvezza e della salute dei lavoratori dei settori chimici - ha stabilito standard internazionali di protezione e con una Convenzione nel 1993 ha cercato di imporre garanzie per prevenire disastri internazionali. Gli individui, tuttavia, sono esposti alle sostanze chimiche anche in momenti esterni al lavoro, attraverso i pesticidi usati in agricoltura ed i rifiuti tossici che costituiscono i più grossi pericoli per l'ambiente. Come si nota da questi brevi cenni al contenuto del volume, vari temi sono stati affrontati in modo problematico e propositivo. Anche il tema dell'occupazione-disoccupazione che viene affrontato nella prima sezione costituisce un affresco problematico del dilemma disoccupazione/sottoccupazione/povertà dei paesi industrializzati ed in via di sviluppo. Nell'ultimo periodo, salvo particolari eccezioni, con la perdurante recessione economica si è assistito ad un peggioramento degli indicatori di "disoccupazione" ed ad una crescita della informalizzazione della produzione.

Nei paesi OCDE si è assistito ad una crescita della disoccupazione di lunga durata, che non è stata compensata dalla crescita di occupazioni ad orario ridotto che restano ancora prevalentemente femminili ed ad un peggioramento delle remunerazioni delle occupazioni meno qualificate che fa aumentare il differenziale tra salari. Tra i Paesi dell'Est solo la Polonia mostra una crescita del reddito che tuttavia non è accompagnata da una riduzione della disoccupazione. Nei paesi in via di sviluppo il problema non è costituito solo dalla disoccupazione esplicita ma soprattutto dalla povertà.

Nei paesi dell'America Latina la lieve riduzione della disoccupazione urbana è accompagnata dalla crescita del settore urbano informale. L'occupazione nel settore privato è diminuita mentre ha continuato a crescere l'occupazione nel settore pubblico che in Messico, per es., è diventato il più importante datore di lavoro, maggiore del settore privato.

In Asia, ad eccezione delle Filippine, il reddito nazionale è in crescita e la disoccupazione su livelli molto ridotti, 2-3%, tuttavia la recente crescita sbilanciata ha creato sacche di sottoccupazione ed ha lasciato un numero elevato di famiglie al di sotto della linea della povertà. La crescita della partecipazione femminile al lavoro rappresenta spesso in questi casi un indicatore di povertà. In Medio Oriente e nel Nord Africa la recessione economica a seguito della crisi petrolifera ha creato grossi problemi al già debole sviluppo economico. La popolazione urbana cresce al tasso del 4% ed il sistema economico non è in grado di fornire occupazione formale per cui cresce la disoccupazione, specialmente femminile e l'attività informale. Anche nell'Africa Sub-Sahariana l'occupazione nell'economia formale si riduce, si riduce la remunerazione e le attività informali assorbono parte dell'eccesso di forza lavoro, mentre la disoccupazione si estende anche ai lavoratori con istruzione superiore.

Il quadro è estremamente variegato ma mostra una comune tendenza verso una riduzione dell'occupazione regolare formale ed una tendenza verso forme più flessibili di occupazioni informali che forse potrebbe essere opportuno cercare di fare emergere: nei paesi industrializzati perseguendo la flessibilizzazione del mercato del lavoro e nei paesi in via di sviluppo con aiuti volti ad una crescita economica bilanciata e diffusa.

ALESSANDRA VENTURINI

ANNE TREBILCOCK (et al.), *Towards social dialogue: Tripartite cooperation in national economic and social policy-making*. Geneva, International Labour Office, 1994. 385 p.

Il volume dell'ILO, *Towards social dialogue: Tripartite cooperation in national economic and social policy-making* ha l'obiettivo di esaminare l'evoluzione negli ultimi vent'anni delle consultazioni tripartite e delle negoziazioni tripartite in vari paesi. Il volume è articolato in 10 capitoli monografici su paesi europei - Austria, Belgio, Francia, Italia, Paesi Bassi, Gran Bretagna - ed altri paesi sviluppati - Australia - ed in via di sviluppo - India, America Latina ed Africa francofona - ed un ricco capitolo introduttivo di Anne Trebilcock che ha curato il volume.

Il tema delle consultazioni e negoziazioni tripartite è molto caro all'ILO che, fin dalla sua fondazione nel 1919, è rimasto la sola organizzazione delle Nazioni Unite strutturata in forma tripartita con rappresentanti degli imprenditori, dei lavoratori e dei Governi.

Il termine cooperazione tripartita è in questo caso usato in un'accezione molto ampia. Con essa si intendono anche negoziazioni bilaterali influenzate in modo diretto o indiretto dalle politiche intraprese dal Governo. I temi a cui essa si applica vanno dalla tradizionale negoziazione sul salario e sulle condizioni di lavoro - sulla salute e sicurezza industriale, sulla produttività, sulla sicurezza sociale - alla partecipazione al processo legislativo e di regolazione per temi specifici ed alla partecipazione nella elaborazione ed applicazione di piani economici e sociali.

La numerosità dei paesi considerati permette l'esame di svariati casi discussi nell'introduzione da Anne Trebilcock. L'esame dell'evoluzione della cooperazione e negoziazione tripartita sottolinea quali fattori di indebolimento del rapporto i cambiamenti del mercato del lavoro, la recessione economica e le imprese multinazionali. I mercati del lavoro sono diventati sempre più disomogenei, tipi diversi di lavoratori con diverse domande coesistono e rendono più complessa una rappresentatività dei loro interessi.

La recessione economica ha ridotto il potere dei lavoratori a favore dei datori di lavoro. Le imprese multinazionali riducono l'autonomia dei Governi condizionandone le decisioni. L'indebolimento dei precedenti organi negoziali avviene proprio quando la complessità delle dinamiche sociali nei paesi industrializzati ed in via di sviluppo ha più che mai bisogno, per una risoluzione democratica, di organi flessibili ove si possa instaurare un dialogo tra attori che hanno interessi contrastanti. Da qui nasce la rilevanza del volume dell'ILO.

ALESSANDRA VENTURINI

Il razzismo e la xenofobia sono in forte crescita in tutto l'Occidente, o quantomeno negli ultimi anni si sono palesati con maggiore virulenza. Tuttavia i loro caratteri non sono da per tutto eguali, anche se troppo spesso i loro effetti lo diventano, si tratti del pestaggio di un'immigrata incinta ad Ostia o dell'uccisione del rapper di colore per mano di esponenti del Front national francese. La ricerca condotta in Gran Bretagna, Belgio, Germania e Italia da un'equipe internazionale di ricercatori sottolinea analogie e differenze e tenta di offrire un'interpretazione globale del fenomeno. In particolare i vari interventi mostrano come in certi paesi, la Gran Bretagna per esempio, sia preponderante la dimensione violenta (il teppismo degli skin-heads), mentre in altri il razzismo si è iscritto nella dimensione politica: il Vlaams Book e il Front national belge nel Belgio. In Germania, invece, tutto è andato molto oltre, sia sul piano politico che su quello della violenza, spingendo lo stesso stato a timidi interventi contro i principali gruppi neo-nazisti. In Italia infine gli aspetti acuti del problema sono più recenti e quindi non si sono ancora bene cristallizzati.

In ogni caso, gli autori e il curatore sono soprattutto interessati a verificare la durata secolare di questi fenomeni. Tutti sottolineano come il razzismo sia stato sempre presente nei paesi studiati: persino in Italia, dove esso traspare nelle dichiarazioni e nel comportamento degli "imperialisti straccioni" del ventennio o nel trattamento riservato agli emigrati meridionali dopo la seconda guerra mondiale. Tuttavia il razzismo della prima metà del secolo è convinto assertore della capacità civilizzatrice dell'Occidente, del "pesante fardello dell'uomo bianco". Quello degli ultimi due-tre decenni vede l'immigrato di colore come un pericolo per la civiltà europea, come un elemento di disgregazione.

Il curatore spiega queste differenze, tirando le somme delle varie ricerche, e nota come verso la fine degli anni '60 il movimento operaio iniziò ad abbandonare la scena. Alla tradizionale dicotomia sociale delle società industriali (borghesia-proletariato) si sostituisce una nuova e molto più netta divisione tra chi è garantito e chi è escluso. Le società europee si dividono irrimediabilmente, mentre declina lo stato provvidenza ed esplodono nuovi conflitti socio-culturali. L'unità delle nazioni europee è allora messa in crisi dall'esplosione dei localismi e dalla pressione dell'internazionalizzazione economica. In questa situazione non si tratta più di giustificare la propria supremazia per avviare imprese coloniali: nasce invece "l'hantise de l'invasion du territoire nationale". In realtà l'immigrazione dal Terzo Mondo non è un vero pericolo per l'identità delle nazioni europee, ma è avvertita come tale perché quest'ultima è già minacciata da altri fattori.

Grosso modo gli autori propongono quindi una netta distinzione tra il razzismo della prima metà del secolo e quello della seconda. Il primo era un elemento di modernità: esso infatti combatteva quest'ultima in nome della tradizione, ma poi le offriva gli strumenti per le imprese coloniali, cioè per l'espansione mondiale degli stati-nazione occidentali. Il secondo è invece espressione della crisi della modernità, che per gli

autori di questo libro è inconfondibilmente legata allo sviluppo dello stato-nazione ed entra quindi in crisi assieme a quest'ultimo quando la società industriale giunge alla sua fine.

La griglia teorica è qualche volta troppo rigida e non dà sempre ragione dei casi singoli. Altre volte si sente la mancanza di una prospettiva storica meno appiattita. Tra l'altro, un maggiore approfondimento storico avrebbe potuto mostrare la notevole somiglianza, almeno a livello di comportamenti, tra xenofobia di fine Ottocento e xenofobia di fine Novecento: penso, per esempio, ai moti anti-italiani nella Francia studiata da Pierre Milza oppure a quelli belgi. Infine la realtà di questi ultimi due anni (acutizzarsi della crisi economica e le svolte politiche da questa indotte) ha comunque superato le previsioni degli autori. Nonostante questi difetti, il volume ha una sua validità ed è lodevole il tentativo di offrire un quadro e un'interpretazione globale del razzismo e della xenofobia nell'Europa occidentale.

MATTEO SANFILIPPO

HERMANN W. HALLER, *Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani*. Scandicci (Firenze), La Nuova Italia Editrice, 1993. 200 p.

Questo libro ci fornisce un'attenta analisi della lingua parlata dagli italo-americani, con particolare riguardo ai fenomeni di interferenza linguistica, un "sistema ternario" che coinvolge l'italiano, il dialetto e l'inglese. Viene inoltre analizzata la duplice funzionalità che la lingua italiana svolge: «...quella di lingua di cultura e quella di lingua "etnica", la prima prestigiosa, la seconda stigmatizzata e negata perfino dai suoi stessi parlanti» (p. XVI).

Nel capitolo 1 viene osservata la variante "alta" dell'italiano parlato dagli italo-americani che, sulla base dell'analisi della devianza dall'italiano standard, è caratterizzata da una prevalenza di elementi dialettali (85%) sugli elementi anglo-americani (15%). Segno, per l'Autore, della presenza di una koiné linguistica, una specie di lingua franca venutasi a creare per esigenze comunicative tra i vari gruppi regionali (specie meridionali) di emigrati. Di questa koiné vengono quindi spiegate le caratteristiche fonologiche e morfosintattiche e le "tracce" dei dialetti da cui ha avuto origine.

Nel capitolo 2 sono mostrati i dati di una indagine lessico-statistica effettuata tra il 1978 e il 1979, che si basa sull'elenco di voci ibride riportato dal Menarini in *Ai margini della lingua* (1947), con l'intento di verificare la stabilità lessicale di quei termini a distanza di 30 anni dal loro rilevamento. I risultati di questa indagine mostrano una estrema instabilità della lista di parole del Menarini (specie tra i soggetti di seconda generazione e successive) compensata da tutta una serie di nuove ibridazioni. È questa la variante "bassa" dell'italo-americano ridotta sempre più al rango di codice linguistico familiare e spesso usata esclusivamente con i genitori e i parenti più anziani.

Nel capitolo 3 viene riportata un'analisi dell'atteggiamento linguistico di un campione di parlanti mediante autovalutazioni sul proprio linguaggio. Haller spiega così l'importanza di questa analisi: «Le indagini

sull'atteggiamento linguistico mirano a provocare reazioni di valutazione nei confronti di varietà linguistiche usate da un gruppo specifico. L'atteggiamento linguistico riflette la coscienza collettiva, ma anche le posizioni ideali desiderate dalla classe dominante» (p. 38).

Tramite l'ascolto di brani registrati (che vanno dal dialetto stretto siciliano o napoletano, all'italiano regionale, fino all'inglese con accento dialettale) e di un questionario, si ricava che la variante preferita è quella che si avvicina allo standard (dell'inglese soprattutto e poi dell'italiano), a cui fa seguito quella dialettale, con ultima la varietà mista. Questa suddivisione risulta valida soprattutto per la prima generazione, quella cioè che ha subito lo shock culturale nel passaggio da una realtà rurale e dialettale in Italia ad una tecnologica e anglofona negli Stati Uniti. Mentre la seconda generazione, più sicura nei rapporti esterni, rivaluta l'uso dei dialetti come elemento necessario al mantenimento delle proprie radici etniche.

Il quarto capitolo tratta dell'italiano nei mass media dal punto di vista delle interferenze linguistiche e culturali dell'inglese e della società americana sulla lingua dei giornali (ma anche di radio e televisione) scritti da e per gli italo-americani. In particolare, nel capitolo 5 viene fatta una analisi approfondita degli aspetti linguistici de *Il Progresso Italo-Americano* un giornale che dal 1880 al 1988 (da allora sostituito dal quotidiano *America oggi*) ha rappresentato un punto di riferimento importante per il giornalismo italofono negli Stati Uniti.

Nel capitolo 6 è riportata un'analisi degli italianismi che sono penetrati nell'angolo-americano e, infine, in *Appendice* troviamo una serie di trascrizioni tratte dalle registrazioni effettuate durante il corso delle indagini, di indubbio interesse per chi si occupa di interferenza linguistica, e una nutrita *Bibliografia generale sulla lingua italiana negli Stati Uniti*.

Cosa dire in più su questo libro? Lascio le conclusioni a Raffaele Simone il quale nell'*Introduzione* scrive che un aspetto molto importante che vi si trova «...è l'idea che l'italiano d'oltremare dovrebbe essere considerato come un bene culturale serio, non come una raccolta di stranezze e di spiritosaggini [...]. Nella costruzione dell'immagine di sé dell'Italia [...] e anche di quella che gli altri ne avranno, lo studio, la "catalogazione" e il rispetto di queste esperienze avranno un ruolo essenziale».

NICODEMO MISITI

SERIO DE GUIDI, LORENZO ZANI, *Riscoprire l'accoglienza. Un contributo biblico-teologico* (Minima Humana 4). S. Pietro in Cariano (VR), Il Segno Editrice, 1993, 187 p.

Questo volumetto è suddiviso in due parti. Nella prima Serio De Guidi presenta i campi semantici dei termini riferiti al concetto di "accoglienza" nell'ebraico biblico, nel greco biblico con riferimenti agli autori classici, nel latino e nella lingua italiana. Lorenzo Zani ha composto la seconda parte, in cui cerca di presentare in un quadro sintetico il concetto di "accoglienza" colto nella riflessione sociale e teologica della Sacra Scrittura.

Nella prefazione, Emilio Gabrielli attribuisce al volume un intento molto impegnativo sulla riflessione attuale dei movimenti migratori: occorre, infatti, "da una parte riscoprire la necessità e le dinamiche di una positiva accoglienza e, dall'altra, dotarsi di tutti gli strumenti intellettuali, psicologici, teologici e morali per viverla con forza e goderne i positivi frutti sia personali che sociali" (p. 9). Per uno scopo simile, forse, non basterebbe neppure una serie completa di studi.

Il pregio di questo volumetto divulgativo sta nello svolgimento logico e chiaro del tema. Una sintetica analisi terminologica abbinata ad una descrizione dell'evoluzione semantica dei termini, come nella prima parte, crea nel lettore un fondamento su cui basare la riflessione teologica condotta sugli stessi termini nella seconda parte. La ricchezza del concetto di "accoglienza" nell'esperienza concreta delle persone umane permette una trasposizione solida dello stesso concetto sul piano dell'esperienza religioso-teologica. Il lettore è condotto per mano attraverso i punti salienti della Sacra Scrittura, perché comprenda che solo l'accettazione fiduciosa della grazia di Dio e l'apertura a Cristo farà crescere l'individuo insieme agli altri nella autentica solidarietà e nel servizio, per farsi amare e per amare. Nell'atteggiamento del cuore aperto alla "parola di Dio" si elabora un concetto di "accoglienza" talmente arricchito, che, nell'ulteriore trasposizione dal piano teologico a quello antropologico, le giustificazioni dei rapporti sociali di accettazione si radicano e trovano la loro origine in Dio stesso. Il concetto di "accoglienza" viene così trasfigurato e, carico di significato religioso, illumina i rapporti sociali, rendendoli autentici e liberanti. Una sintesi conclusiva di ampio respiro di Sergio De Guidi conclude il libro.

Mi si permettano alcune osservazioni. Nella prima parte l'editore avrebbe dovuto curare con attenzione e scrupolosità la traslitterazione e la trascrizione dei termini ebraici e greci, data l'importanza che in questa sezione assume l'indagine terminologica. A pagina 25, nel capitolo II, con "il significato semantico di accoglienza...", l'autore voleva forse dire "l'evoluzione semantica del concetto di accoglienza". Inoltre, la presenza di un indice delle citazioni bibliche e un indice analitico avrebbe reso ancor più apprezzabile il volumetto. A parte le imprecisioni nella traslitterazione e trascrizione dei termini ebraici e greci, di cui sopra, sono presenti alcuni errori di stampa: p. 15 e 16 n. 3 e 6 leggere "Monnier"; p. 18 n. 16 leggere *gallicum*; p. 19 n. 21 leggere "P. Virgilio Marone"; p. 28 n. 31 leggere "Qumran"; p. 35 n. 78 leggere "Septuagint"; p. 67 n. 102 leggere *vérité*; p. 137 riga 2 leggere probabilmente "personale" invece di "persona".

Agli autori un vivo ringraziamento per il lavoro svolto e per l'impegno costante di rendere facile e comprensibile un argomento così ricco ed attuale dal punto di vista religioso.

INNOCENZO GARDELLINI

segnalazioni

a cura di MATTEO SANFILIPPO, ANTONIO PAGANONI e ENRICO TODISCO

FABRIZIO GHILARDI (a cura di), *Canada e Italia: prospettive di co-operazione*. Pisa, Edizioni ETS, 1994, 204 p.

Gli atti del convegno organizzato a Pisa nell'aprile 1993 da Fabrizio Ghilardi sono eminentemente rivolti a sviscerare problemi di politica internazionale che non riguardano questa rivista. Tuttavia il curatore ha giustamente voluto approfondire in questa chiave anche l'emigrazione italiana in Canada dopo la seconda guerra mondiale. Ha quindi affidato a Gianfausto Rosoli l'analisi della partecipazione e della rappresentanza politica degli emigrati italiani nei confronti della madrepatria e a Franca Iacovetta lo studio della politica immigratoria canadese nei riguardi dell'Italia. Il risultato è molto sintetico, ma non privo di spunti per futuri approfondimenti (M.S.).

DANIELA DE NARDIS, *L'emigrazione abruzzese tra ottocento e novecento. Fuga dalle campagne dal 1876 al 1915*, L'Aquila, Adelmo Polla Editore, 1994, 172 p.

Questo piccolo studio, frutto di una tesi di laurea discussa nel luglio 1993, è un'autentica sorpresa. Una forse troppo rapida discussione storiografica, impernata sul confronto tra Sereni, Galasso e Romeo e sui successivi sviluppi ad opera di Emilio Franzina, è seguita dall'analisi in chiave avvedutamente regionalistica della grande emigrazione tra fine ottocento e prima guerra mondiale. L'autrice ricostruisce il quadro socio-economico dell'Abruzzo - anzi degli Abruzzi, se si tiene conto delle profonde differenze tra le varie aree - e mostra come quel retroterra abbia influenzato l'ondata emigratoria e da quest'ultima sia stato in un

secondo tempo a propria volta influenzato. Un accorto uso di grafici e tabelle illustra direzioni e dimensioni dei flussi, mentre nell'ultimo capitolo l'analisi dell'emigrazione dal teramano e dalla provincia dell'Aquila fa risaltare le differenze all'interno della regione. Sarebbe auspicabile avere un'intera serie di questi studi regionali (M.S.).

ALBERTO MONTICONE (a cura di), *Poveri in cammino. Mobilità e assistenza tra Umbria e Roma in età moderna*. Milano, Franco Angeli, 1993, 417 p.

Con un certo ritardo sono usciti gli atti del convegno di Assisi (ottobre 1986) su pauperismo, mobilità e assistenza tra Umbria e Roma dal tardo medioevo agli inizi del nostro secolo. Non tutti gli interventi che esplorano le dimensioni della mobilità tra vagabondaggio ed emigrazione stagionale parlano di emigrazione in senso stretto. Luciano Tosi, Giorgio Rossi e Roberto Morozzo della Rocca segnalano, però, l'importanza di comprendere le relazioni tra quella mobilità di antico regime e la nascita delle tradizioni migratorie interregionali. Negli anni successivi al convegno si è andati molto avanti in tali ricerca, ma quei saggi hanno ancora il merito di aver precorso gli studi susseguenti (M.S.).

WILTON S. DILLON, NEIL G. KOTLER (a cura di), *The Statue of Liberty revisited*, Washington-London, Smithsonian Institution Press, 1994, 171 p.

Una serie di interventi concentrici affronta le simbologie connesse all'erezione

e alla mitizzazione della statua della libertà. I punti di approccio sono molteplici: la costruzione di monumenti e torri nel tardo ottocento; l'immaginario e gli echi legati all'idea di libertà e liberalismo in Europa e negli Stati Uniti; la rivisitazione della statua della libertà ad opera degli studenti cinesi in lotta contro il loro governo nel 1989. Rudolph Vecoli propone anche una lettura delle reazioni degli emigranti e degli intellettuali interessati ai problemi migratori (M.S.).

ALDO ALBONICO (a cura di), *Libri, idee, uomini tra l'America iberica, l'Italia e la Sicilia*. Atti del Convegno di Messina, Roma, Bulzoni Editore, 1993, 387 p.

Uomini dell'altro mondo. L'incontro con i popoli americani nella cultura italiana ed europea, Atti del Convegno di Siena, Roma, Bulzoni Editore, 1993, 264 pp.

Questi due volumi non trattano dell'emigrazione in senso stretto, tuttavia la loro attenzione ai viaggiatori italiani nell'America post-colombiana pone alcuni tasselli per lo studio del passaggio dal viaggio transoceanico all'emigrazione in età moderna e si affianca alle riflessioni di Pizzorusso e Franzina sullo stesso tema (M.S.).

Le Québec en jeu. Comprendre le grand défi, diretto da Gérard Daigle in collaborazione con Guy Rocher, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1992, 807 p.

Quarantanove studiosi sono stati chiamati a ricomporre il puzzle del Québec contemporaneo. I loro contributi sono ripartiti in quattro sezioni: economia e lavoro; società; cultura; politica. Nella terza parte, quella sulla cultura, sono presentati due saggi che trattano di problemi migratori e relazioni etniche. Uno generale, firmato dal Groupe de recherche "ethnicité et société", e uno sul Québec anglofono, scritto da Gary Caldwell. Entrambi gli interventi partono dalla difficoltà del Québec a man-

tenere le sue promesse di divenire una società veramente pluralista per studiare i suoi meccanismi di inclusione/esclusione (M.S.).

PETER KIVISTO, DAG BLANCK (a cura di), *American immigrants and their generation. Studies and commentaries on the Hansen thesis after fifty years*. Urbana-Chicago, University of Illinois Press, 1990, 221 p.

Il grande ritardo con cui recensiamo questo volume scoraggia dall'analizzarlo a fondo. Tuttavia è necessario segnalare che esso contiene non soltanto alcuni saggi specifici sugli studi e le proposte di Marcus L. Hansen, ma anche pregevoli interventi sull'evoluzione del concetto di etnicità nella storiografia americana del nostro secolo, all'interno delle stesse comunità etniche e nel movimento operaio (M.S.).

EMILIO FRANZINA, *Merica! Merica! Emigrazione e colonizzazione nelle lettere dei contadini veneti e friulani in America Latina 1876-1902*, Verona, Cierre Edizioni, 1994, 271 p.

EMILIO FRANZINA, *Stranieri d'Italia. Studi sull'emigrazione italiana dal Risorgimento al Fascismo*, Vicenza, Odeon^{UP}, 1994, 404 pp.

È una fatica improba tener dietro alle pubblicazioni di Emilio Franzina. Pochi numeri fa la nostra rivista ha pubblicato una rassegna delle sue opere maggiori. Nel frattempo sono già usciti nuovi saggi su alcune riviste, nonché queste due riedizioni ampliate di vecchi studi.

Il primo volume riprende il fortunato libro edito presso Feltrinelli nel 1979, lo corredda con la ripresentazione di un saggio sui frammenti di cultura contadina nelle lettere degli emigranti e lo chiosa con una postfazione, scritta espressamente per questa riedizione, che fa il punto sulle ricerche del nostro studioso e sugli sviluppi storiografici in merito ai rapporti tra emigrazione ed epistolografia.

stimolata delle grandi trasformazioni dell'Europa moderna. L'ossessione del vampiro, che coinvolge interi villaggi alla fine dell'età moderna, rimastica ancestrali paure dei morti e del loro ritorno, ma è anche la risposta, in qualche modo inconscia, a un'irrimediabile trasformazione della società tradizionale, a una cesura antropologica che colpisce e sradica la cultura contadina (M.S.).

RUGGIERO ROMANO, *Paese Italia. Venti secoli di identità*. Roma, Donzelli, 1994, 108 p.

Romano si è più volte interessato dell'emigrazione italiana, ma tale soggetto non è quasi sfiorato in questa raccolta di saggi. Tuttavia *Paese Italia* è un libro da prendere in considerazione anche in una rivista come la nostra: l'autore vi affronta infatti il problema della "italianità" e tenta di circoscrivere i caratteri dell'essere italiani dalla caduta di Roma ai giorni nostri. I suoi saggi offrono quindi un utile contributo a chi si sforza di capire la dinamica della "italianità" reinventata nei paesi d'immigrazione italiana (M.S.).

Storia della società italiana, diretta da Giovanni Cherubini, Franco Della Peruta, Ettore Lepore, Mario Mazza, Giorgio Mori, Giuliano Procacci e Rosario Villari, vol. XXII, AA.VV., *La dittatura fascista*, Milano, Nicola Teti Editore, 1983, 531 p.

Teti ha rimesso in circolazione questo spesso e interessante volume, che avrebbe, però, avuto bisogno di un aggiornamento. Per quanto riguarda le tematiche migratorie nel libro è contenuto un testo di Carlo A. Corsini sulla mobilità interna della popolazione nel periodo fascista che riprende gli studi di Anna Treves ed Eugenia Scarzanello della fine degli anni '70. Pur mancando un'analisi dei contributi (non molti) usciti dopo il 1982, il saggio di Corsini costituisce una buona base per chi si voglia interessare ai flussi migratori nell'Italia del ventennio (M.S.).

DEDIER NORBERTO MARQUEGUI, *Migración en cadena, redes sociales y movilidad. Reflexiones a partir de los casos de los sorianos y albaneses de Luján (Buenos Aires, Argentina), 1889-1920, in Identidades en América Latina (I), «Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe», 5, 1, 1994, pp. 115-136.*

L'autore paragona i risultati conseguiti dagli spagnoli provenienti dalla provincia di Soria (Spagna) e dagli italiani di origine albanese provenienti dalla provincia di Co-senza. In questo modo saggia l'efficienza delle catene migratorie e delle reti sociali nel promuovere la mobilità degli immigrati e verifica l'applicabilità delle tesi degli autori italiani, argentini, statunitensi e australiani che si sono interessati a questo genere di studi. Fondamentalmente conclude che non esiste una relazione unidirezionale tra mobilità sociale e catene migratorie: la prima infatti dipende da una serie di fattori interni al gruppo (per esempio la cultura tradizionale) e interni alla società ospite. Tuttavia aggiunge che questo caso di studio mostra la dimensione dinamica delle reti di socialità. Queste sono infatti in grado di riadattarsi a mutate condizioni (M.S.).

AA.VV., *América 1992*, «Anuario IEHS», 7, 1992.

In occasione del cinquecentenario colombiano l'«Anuario» dell'Istituto de Estudio Historico-Sociales (Facoltà di Scienze Umane, Università Nazionale del Centro, Tandil, Argentina) ha dedicato un numero monografico alla situazione degli studi sull'America latina. Nei saggi, in genere storiografici, se non meramente bibliografici, si va dalla descrizione degli studi sulla scoperta del 1492 (per la precisione sulla "leggenda" favorevole ai conquistadores nella storiografia spagnola degli anni 40-50), all'analisi della frontiera argentina, alle discussioni sull'America meridionale nelle università e nei centri di ricerca tedeschi. Alcuni testi sono sbrigativi, come quello sulla periodizzazione della

storia argentina proposto da Magnus Mörrger, altri sono arricchiti da ottime bibliografie, come quella di Juan Carlos Garavaglia sulla storia "ecologica". Alcuni infine approfondiscono veramente la discussione sull'argomento trattato. Fra questi si segnala l'intervento di Fernando Devoto che descrive l'invenzione degli italiani nell'Argentina ottocentesca: è un tema importante che l'autore ha poi ripreso e ampliato nell'ottimo, per quanto a volte polemico, *Le migrazioni italiane in Argentina. Un saggio interpretativo* (Napoli, L'Officina Tipografica, 1994), apparso nella collana dei Seminari di Storia dell'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici (M.S.).

Alessandro Dalla Valle di Pomaro, *Scritti e immagini dagli Stati Uniti d'America 1882-1884*, a cura di Roberto Barberis, Valeria Gennaro Lerda, Roberto Maccarini, Andrea Testa. Alessandria, Società di Storia Arte e Archeologia - Accademia degli Immobili, 1994, 297 p.

Alessandro Dalla Valle di Pomaro si reca negli Stati Uniti dal 1882 al 1884 come incaricato d'affari alla Legazione italiana di Washington. Nel corso del suo soggiorno non si limita a soggiornare nella capitale, ma visita il paese, compiendo anche una puntata nel Canada. I suoi commenti, non particolarmente acuti, sono riportati in una lunga serie di lettere ai familiari oggi raccolti assieme agli atti di un convegno tenuto su di lui e il suo viaggio nell'ottobre 1992. Le lettere del giovane diplomatico sono così inquadrare dagli interventi sulla diplomazia italiana in Europa e negli Stati Uniti e sulla sua opera (Nada e Aicardi), sulla sua famiglia e sul suo viaggio (Muggiati, Spencer e Testa), sulla società che incontra (Luraghi e Gennaro Lerda), nonché su etnicità e immigrazione nella società statunitense di fine secolo (Fasce).

Per quanto riguarda l'emigrazione italiana egli si limita in genere a ricordare alcune iniziative per soccorrere i "poveri della Colonia" o per erigere statue a Garibaldi. Tuttavia è piuttosto curiosa una sua

osservazione del 9 agosto 1883, quando gli emigrati sono invitati dall'ambasciata e dai giornali italiani a raccogliere denaro per i terremotati di Casamicciola. In tale occasione Dalla Valle infatti annota: "È un continuo battere la cassa, inondazioni, costruzioni di Chiese, lotterie, monumenti a Virgilio, terremoti e che so io e francamente i poveri italiani, che sono venuti qui per far denari e non per essere pelati, già trovano la cosa perlomeno un po' monotona, dopo aver dato sempre, amerebbero forse ricevere un poco alla loro volta" (p. 206). Si tratta di sabaudo senso del risparmio oppure l'incaricato di affari coglie un punto importante, che potrebbe aiutarci a capire la riluttanza degli emigrati a sovvenzionare le loro parrocchie (vedi l'autobiografia di padre Gambera presentata su questa rivista?) (M.S.).

Virginia De Micco, Pompeo Martelli, *Passaggi di confine. Etnopsichiatria e migrazioni*. Napoli, Liguori Editore, 1993, 170 p.

Il volume raccoglie gli interventi di antropologi, sociologi, psichiatri e psicoanalisti presentati al Convegno "Percorsi della ricerca e dell'esistenza. Un confronto su migrazione e salute mentale", svoltosi a Roma il 25 febbraio 1992. Sono pubblicati dieci lavori che affrontano i problemi psicologici dell'immigrato (Virginia De Micco: *Passaggi di confine. Percorsi migratori, sofferenza psichica, strumenti antropologici*; Salvatore F. Inglese: *Effetti dell'emigrazione di massa sull'ecologia sociale di un territorio calabrese: mutazioni antropologiche e derivate psicopatologiche*) con qualche spunto anche su aspetti organizzativi della psichiatria istituzionale (Angelo Barbato: *Servizi psichiatrici territoriali e immigrati: primi dati di una indagine in corso a Milano*, Massimo Cuzzolaro: *Psichiatria e nuove migrazioni: la salute degli immigrati tra assistenza pubblica e volontariato*).

Interessante l'approccio antropologico ed etnografico quale chiave di lettura del

fenomeno migratorio (Alessandra Ciattini: *Relativismo culturale e relazioni etniche*, Mariella Pandolfi: *Il corpo, i corpi: per un'etnografia dell'esperienza migrativa*, Roberto Beneduce: *Geografie della memoria. Considerazioni clinico-antropologiche su migrazione e salute mentale* (E.T.).

Osservatorio Economico-Territoriale dell'Area Metropolitana Milanese (Comune di Milano, Provincia di Milano), *Politiche per gli immigrati extracomunitari: un possibile strumento conoscitivo per l'intervento locale*. Collana O.E.T.A.M.M. n. 36, Milano, settembre 1993, 97 p.

Il volume riporta i risultati di una ricerca condotta dall'IRER (Istituto Regionale di Ricerca per Lombardia) da un gruppo di lavoro composto da Mario Boffi e Francesca Zajczyk dell'Università degli Studi di Milano e da Lorenza Zanuso dello Studio IZ. Si compone di tre saggi.

Il primo è opera di Adolfo Carvelli ed illustra gli *Obiettivi della ricerca e sintesi dei risultati* fra cui quelli conoscitivi/interpretativi di un fenomeno che non può non coinvolgere gli enti locali, chiamati istituzionalmente ad operare in presenza di fenomenologie sociali emergenti.

Il secondo contributo è di Mario Boffi e Francesca Zajczyk ed ha per titolo: *Il Quartiere di Bruzzano: caratteristiche socio-demografiche della popolazione*. Si tratta di una zona dell'area metropolitana ad alta concentrazione immigratoria proveniente soprattutto dal Sud del Paese e dalle isole, caratterizzato da livelli scolari nettamente più bassi del resto dell'area milanese. In particolare il quartiere di Bruzzano è stato punto di arrivo delle correnti migratorie degli anni '60 e '70. Il processo di formazione del quartiere ha portato ad una struttura sociale in cui sono prevalenti famiglie numerose, ma con un comportamento demografico analogo a quello dell'area metropolitana; la quota di anziani è risultata essere, inoltre, molto inferiore a quella di Milano nel complesso. Per il futuro la composizione demografica e familiare del quartiere

dovrebbe accostarsi a quella media milanese ma con problemi sociali specifici dovuti al basso livello scolastico e presumibilmente anche economico delle famiglie.

Il terzo contributo è opera di Lorenza Zanuso ed ha per titolo: *Atteggiamenti verso l'ipotesi di un centro di accoglienza per extracomunitari. Risultati dell'indagine qualitativa*. Fra gli obiettivi della ricerca vanno menzionati: la percezione della presenza extracomunitaria nell'area di Bruzzano; la percezione e la valutazione degli interventi finora adottati dal parte dell'amministrazione pubblica e del privato-sociale nei confronti della popolazione extracomunitaria; l'atteggiamento riguardo all'eventuale insediamento di un Centro Comunale di prima o seconda accoglienza; le azioni e le comunicazioni da parte dell'Ente locale che potrebbero favorire l'accettazione di un insediamento nell'area di Bruzzano. L'indagine sul campo si è svolta tra febbraio e marzo 1993 ed ha riguardato alcuni testimoni privilegiati che hanno consentito l'individuazione di 21 soggetti e l'effettuazione di 2 interviste di gruppo. La lettura dei risultati è essenzialmente in chiave sociologica (E.T.).

ROSSELLA PALOMBA, ALESSANDRA RIGHI (a cura di), *Information et éducation en matière de démographie*. Strasbourg, Collection Démographie, Conseil de l'Europe, 1993, 39 p.

Il volumetto, di agile lettura, si compone di due parti: la prima dedicata all'informazione demografica, la seconda all'insegnamento della stessa disciplina.

Nella prima sezione (*L'information démographique dans les pays du Conseil d'Europe*) è riportato il quadro conoscitivo che il lettore europeo può essersi fatto analizzando la grande stampa quotidiana e periodica. Undici quotidiani e quattro periodici sono stati passati al filtro statistico di otto campi demografici (popolazione in generale, migrazioni, mortalità e morbilità, natalità, politiche familiari, famiglia, condizione femminile, invecchiamento). Altra

fonte informativa, sicuramente più qualificata visto che si tratta di organismi di studio e di ricerca nazionali, è costituita dai "Bollezzini demografici".

Per quello che riguarda *l'enseignement de la démographie* sono esaminati i diversi livelli scolastici in cui intervenire: da quelli semplicemente di alfabetizzazione a quelli più professionalizzanti e a livello universitario (E.T.)

CONSEIL DE L'EUROPE, *Aspects politiques et démographiques des flux migratoires vers l'Europe*. Strasburg, Collection Démographie, Etudes démographiques n. 25, Les éditions du Conseil de l'Europe, 1993, 138 p.

Il libro riporta i lavori conclusivi di un gruppo misto di specialisti (Abdellatif Fadloulah, Michel Poulain, Grete Brochmann) effettuati per conto del Comité Européen sur les Migrations, organo intergovernativo facente capo al Consiglio d'Europa.

La possibilità di una accresciuta pressione dovuta ai movimenti migratori sia all'interno dell'Europa sia fra le altre regioni del Mondo, in particolare tra i paesi del bacino mediterraneo e del l'Africa, ha posto la questione delle migrazioni al centro delle preoccupazioni politiche degli anni '90.

Il presente studio valuta le cause principali dei flussi migratori recenti e l'importanza degli stock e dei flussi di popolazione straniera ai fini delle decisioni politiche da intraprendere. Nell'elaborazione dei loro contributi gli autori hanno tenuto conto di alcuni eventi internazionali come la dichiarazione dei G7 al Summit di Londra sulla cooperazione con i paesi in via di sviluppo, il programma di attività dell'OCDE sulle migrazioni volto a valutare le conseguenze a medio-lungo termine delle politiche volte ad incoraggiare o a restringere i flussi migratori, le raccomandazioni del Gruppo di Esperti delle Nazioni Unite sui programmi e le politiche di popolazione, le conclusioni della sesta inchiesta sulle tendenze e sulle politiche demografiche svolta dalle

Nazioni Unite presso i Governi, le conclusioni e le risoluzioni adottate nella Quarta Conferenza dei Ministri Europei responsabili delle questioni migratorie.

Il gruppo dei ricercatori riconosce le difficoltà che sussistono all'interno di certi paesi europei nel mantenere politiche restrittive verso le migrazioni. In particolare l'eventuale preferenza accordata ai paesi europei rischia di accrescere la tensione con i paesi del sud del Mondo. Abdellatif Fadloulah (Marocco) sottolinea l'importanza di attuare progetti di partenariato tra paesi magrebini e paesi europei al fine di dinamicizzare l'economia magrebina, di ridurre la disoccupazione e di limitare la tendenza all'espatrio. Michel Poulain (Belgio) pone l'accento sulle difficoltà nel valutare l'entità dei flussi migratori che hanno una dimensione da parte del paese di accoglienza diversa da quella espressa dal paese di partenza. Inoltre, alcuni fatti possono incidere sui livelli quantitativi, come ad esempio la politica delle naturalizzazioni svolta da qualche paese: se da un lato aumenta di fatto la presenza fissa degli immigrati, paradossalmente diminuisce l'entità delle statistiche in quanto i naturalizzati non fanno parte del complesso degli immigrati. Grete Brochmann (Norvegia) afferma che le migrazioni sono a metà strada tra un dovere umanitario e considerazioni di carattere economico-politico. Il Mondo Occidentale ha una responsabilità verso le altre parti meno privilegiate che si può tradurre in una politica di solidarietà. Ma tra paesi sviluppati e quelli in via di sviluppo è necessario trovare altre e nuove forme di collaborazione, al di fuori di quelle tradizionali di controllo e di trasferimento degli aiuti dal nord al sud (E.T.).

ANDRAS KLINGER (a cura di), *La situation démographique hongroise en Europe*. Strasburg, Collection Démographie, Etudes démographiques n. 27, Les Editions de Conseil de l'Europe, 1993, 76 p.

Se tracciamo un esagono ideale su una mappa geografica, costituito da Ungheria,

Polonia, Jugoslavia, Cecoslovacchia, Germania ed Italia, vediamo che non sussiste più quel livello di omogeneità demografica che aveva caratterizzato il passato. Sono i fatti economici, sociali e politici che hanno contribuito a differenziare i paesi creando due blocchi: da un lato i quattro paesi comunisti e dall'altro i due comunitari. Tuttavia le similitudini nascondono grandi scarti. In due paesi (la Polonia e la Jugoslavia) la transizione demografica è intervenuta molto più tardi rispetto alle altre nazioni considerate; i tassi di fecondità e la struttura per età divergono in maniera rilevante dagli altri.

Il paesaggio demografico italiano è differenziato da quello degli altri cinque non solo perché in tale paese si è arrivati alla fine del processo transizionale, ma soprattutto per la grande velocità con cui è discesa la fecondità negli ultimissimi anni.

La mortalità in Italia ed in Germania è a livelli molto bassi mentre nei quattro paesi dell'est presenta una situazione meno favorevole. In prospettiva le divergenze demografiche andranno colmandosi non appena andranno attenuandosi le differenze economiche e diventeranno più attivi gli scambi commerciali e sociali (E.T.)

ODO BARSOTTI (a cura di), *Dal Marocco in Italia. Prospettive di un'indagine incrociata*. Milano, Collana di Sociologia, Franco Angeli, 1994, 230 p.

Il volume si compone di 10 saggi di cui ben 6 sono dovuti ad Odo Barsotti che è anche il curatore del volume. Nella sua introduzione, Barsotti chiarisce che il volume dà conto dei risultati della prima fase di un'ampia ricerca che si articola in momenti cronologicamente separati ma in parte sovrapposti. L'obiettivo ultimo è quello di definire attraverso una lettura incrociata, progetti "sostenibili" di sviluppo in specifiche realtà territoriali (provincia di Livorno) ed economico-sociali del Marocco.

Il lavoro si può concettualmente dividere in due parti. Nella prima si illustrano i risultati emersi da una indagine sul campo

relativa alla presenza di marocchini nella quale si evidenziano i bisogni dell'immigrato, la sua collocazione sul mercato del lavoro, le sue strategie di sopravvivenza ed i percorsi di integrazione, i rapporti che mantiene con il paese di origine ed i suoi progetti migratori. In questo ambito può essere ricondotto tutto il contributo del Barsotti che ha trattato il quadro generale della ricerca, i profili, percorsi, situazione abitativa e condizioni di lavoro, la vita quotidiana e i processi di integrazione, l'immigrato come risorsa economica, i progetti migratori.

Dall'incrocio tra due momenti della ricerca (l'immigrato nel paese di arrivo ed in quello di origine) si possono acquisire elementi utili a delimitare i "micro-progetti" di sviluppo "sostenibile". È questo l'obiettivo della seconda parte del volume che si avvale dell'apporto di Michele Piccolomini (*Lo sviluppo sostenibile tra modernizzazione e prassi progettuale*). Nel lavoro di Andrea Salvini (*Le scienze sociali e la crisi dello sviluppo in Africa*), invece, viene evidenziato il modo in cui le varie dimensioni della crisi africana (economica, politica, sociale e culturale) si sono intrecciate con l'evoluzione degli studi africanisti di origine europea.

Chiude la seconda parte ed il volume il saggio di Fadloulah, professore di Geografia all'Università di Rabat, su *Développement et conditions migratoires au Maroc*. L'A. delinea lo scenario nel quale si iscriverà la prosecuzione dello studio che concerne una indagine sul campo in Marocco. In particolare viene posto l'accento sulle contraddizioni tra le risorse, le potenzialità economiche e sociali del Marocco ed i fattori che si frappongono ai processi di sviluppo (E.T.)

GIANPAOLO SALVINI, *Gli stranieri illegali in Europa*, «Civiltà Cattolica», (146), 3472, 1995, pp. 372-378.

Il fenomeno dell'illegalità nel campo delle migrazioni internazionali è un problema su cui si sono soffermati numerosi stu-

diosi. I suggerimenti e le proposte che ne sono nate hanno avuto un successo esiguo, non ultimo quello di ritenere che si tratta di un fenomeno inevitabile e comunque non facilmente controllabile, per ragioni di carattere congiunturale come personale.

Durante un convegno organizzato dal Pontificio Consiglio per la Pastorale dei Migranti e degli Itineranti e svoltosi a Monaco di Baviera il primo di ottobre 1994, è stato dibattuto questo aspetto ormai arcinoto per quanto riguarda i flussi di arrivo in Europa.

Dopo averne riassunto il documento conclusivo nei suoi punti più salienti, l'autore, nelle sue indicazioni conclusive, evidenzia come questa "anomalia sociale" richieda un'attenzione particolare da parte della Chiesa, anche perché le scelte operative della società civile non sono molte: "deve favorire in tutti i modi la regolarizzazione, adoperandosi invece per il rimpatrio quando ogni prospettiva di regolarizzazione appare esclusa. La legge è un valore della società che va apprezzato e rispettato, ma non tutti i valori si pongono sullo stesso piano. Al vertice di essi c'è sempre l'uomo e anche gli immigrati illegali vanno riconosciuti e considerati anzitutto come persone" (p. 378) (A.P.).

ARMANDO MONTANARI, *Migrazioni sud-nord: la situazione italiana nel contesto della regione mediterranea*, "Bollettino della società geografica italiana". Roma, Serie XI, Vol. X (1993), pp. 11-35.

È un esame attento, anche se schematico, delle caratteristiche inerenti al fenomeno emigratorio che investe l'Italia e che proviene dai continenti circostanti e no, visto alla luce dei paesi sviluppati dell'Europa e del Nord America. "Si fa riferimento alle varie ipotesi di determinazione dei flussi e si dà conto dei numerosi studi che in questi ultimi anni sono stati realizzati per la definizione qualitativa e quantitativa dell'immigrazione straniera in Italia, e più in

generale in Europa, della sua possibile evoluzione e caratteristiche, ed infine dei problemi che l'emigrazione comporterà per la ristrutturazione dei servizi e delle infrastrutture nei sistemi urbani europei" (p. 12).

Oltre ai problemi, attualmente molto discussi, causati dall'immigrazione clandestina, dalla forte tendenza al localismo, dalle enormi difficoltà incontrate dai paesi della UE a far fronte alle molteplici problematiche sollevate dai nuovi insediamenti di popolazioni diverse, alle opportunità create da forme di comunicazione molto rapide, si ritorna con rinnovato interesse sull'intensità dell'impatto che subirà l'ambiente naturale dei paesi mediterranei:

"Tutti questi cambiamenti e turbative dell'ambiente naturale sono difficilmente quantificabili sulla base delle elaborazioni realizzate dalle Nazioni Unite e dall'UNEP. Rimane però evidente che anche la qualità della vita potrà giocare un ruolo decisivo nella definizione di nuovi flussi migratori e nell'identificazione di nuove aree di insediamento che siano consone a stili di vita meno deleteri per l'ambiente, naturale e culturale, dei paesi del Mediterraneo" (p. 32) (A.P.).

ANTONIO NANNI (a cura di), *Interculturalità: obiettivi, valori, strategie, esperienze, strumenti. La didattica dei "punti di vista"*, «Cem Mondialità», XXV, 5, maggio 1994, pp. 23-26.

«Se l'interculturalità è "movimento di reciprocità", allora non basta parlare all'altro, né parlare dell'altro, ma occorre ascoltare l'altro. È necessario che anche l'altro parli a noi, che si manifesti, che si sveli, che ci comunichi il suo "racconto" su di noi. Senza l'ascolto dell'altro non si dà "interculturalità"» (p. 23). Sono offerti tre brani tratti da Papalagi, dal messaggio degli Irochesi al mondo occidentale e dalla lettera di Capriolo Zoppo (A.P.).

LIBRI RICEVUTI

- AA.VV., *Studi di storia per Luigi Ambrosoli*. Verona, Cierre Edizioni, 1993. 263 p.
- AA.VV., *Indagine sulla presenza degli alunni stranieri, nomadi e zingari e sull'educazione interculturale. Scuole elementari e medie della provincia di Trento. Rilevazione: 30 aprile 1993. Aggiornamento dati: 30 settembre 1993*, «Didascalie», 3, marzo, 1994. 92 p.
- ABELLA, MANOLO I.; PARK, YOUNG-BUM; BÖHNING, W.R., *Adjustments to labour shortages and foreign workers in the Republic of Korea*. Geneva, International Labour Office, 1995. v, 39 p.
- ALLIEVI, STEFANO, *Il libro dell'altro. Il Vangelo secondo lo straniero*. Bologna, Centro Editoriale Dehoniano, 1994. 132 p.
- BARILE, GIUSEPPE; DAL LAGO, ALESSANDRO; MARCHETTI, ALDO; GALEAZZO, PATRIZIA, *Tra le due rive. La nuova immigrazione a Milano*. Milano, Franco Angeli, 1994. 440 p.
- BIVONA, ANTONINA (ed.), *Proceedings of Italian towards 2000. The role of Italian studies in Australian universities. Prospects for the future. International conference 22 to 24 September 1994*. Melbourne, Victoria University of Technology, 1994. 395 p.
- BLENGINO, VANNI; FRANZINA, EMILIO; PEPE, ADOLFO (a cura di), *La riscoperta delle Americhe. Lavoratori e sindacato nell'emigrazione italiana in America Latina 1870-1970. Atti del convegno storico internazionale promosso dalla Camera del Lavoro Territoriale/Cgil di Brescia. Brescia, 25/26/27 novembre 1992*. Milano, Teti Editore, 1994. 730 p.
- BÖHNING, W.R.; SCHLOETER-PAREDES, M.-L. (eds.), *Aid in place of migration? Selected contributions to an ILO-UNHCR meeting*. Geneva, ILO, 1994. 253 p.
- BROWN, RICHARD P.C., *Consumption and investments from migrants's remittances in the South Pacific*. Geneva, ILO, 1995. v, 51 p.
- CAMPANI, GIOVANNA; CARCHEDI, FRANCESCO; TASSINARI, ALBERTO (a cura di), *L'immigrazione silenziosa. Le comunità cinesi in Italia*. Torino, Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli, 1994. x, 235 p.
- CENTRE NORD-SUD DU CONSEIL DE L'EUROPE, *Interdépendance et partenariat transmédierranéens. Rapport Symposium International, Rome, 17-19 janvier 1994*. Strasbourg, Conseil de l'Europe, 1995. 131 p.
- CERCANÀ, VANNA; CHIOZZI, PAOLO; GIUSTI, MARIANGELA; TASSINARI, GASTONE, *Tantipopoli*. Firenze, Fatatrac, 1994. 142 p.
- CERVO, AMAIDO LUIZ, *Le relazioni diplomatiche fra Italia e Brasile dal 1861 ad oggi*. Torino, Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli, 1994. xv, 269 p.
- COMUNITÀ DI SANT'EGIDIO, *Dove mangiare, dormire, lavarsi*. Roma, 1993. 103 p.
- CRUZ, ANTONIO, *La responsabilité des transporteurs dans les états membres de l'Union Européenne*. Bruxelles, Commission des Eglises auprès des Migrants en Europe, 1994. 32 p.
- DAMIANI, MARIAROSARIA, *Rifugiati politici. Aspetti e problemi della mancata integrazione*. Roma, AWR, 1994. 38 p.
- DELLE DONNE, MARCELLA, *Lo specchio del "non sé". Chi siamo, come siamo nel giudizio dell' "Altro"*. Napoli, Liguori Editore, 1994. 348 p.
- DIOCESI DI FRASCATI, *La speranza ha trovato una casa. Un'esperienza di solidarietà e di servizio agli immigrati. Morena 1990-1993*, «Quaderno della Comunità», 2, 1994. 36 p.
- FARFÁN, MARIA MARTA, *Immigrazione non comunitaria: quali possibilità in Italia?*, «Tutela», 1-2, 1994. pp. 63-71.
- GALILEA, SEGUNDO, *El poder y la fragilidad. Vida de santa Francisca Javier Cabrini*. Buenos Aires, Ediciones Paulinas, 1992. 212 p.
- GIACOMARRA, MARIO, *Immigrati e minoranze. Percorsi di integrazione sociale in Sicilia*. Palermo, Edizioni La Zisa, 1994. 102 p.

- ISTITUTO CRISTÓVÃO COLOMBO, *15-02-1895 / 15-02-1995: festas jubilares dos cem anos do Instituto Cristóvão Colombo*. São Paulo, Edições Loyola, 1994. 56 p.
- KHAN, AZIZUR RAHMAN, *Overcoming unemployment*. Geneva, ILO, 1994. 111 p.
- LEBON, ANDRÉ, *Situation de l'immigration et présence étrangère, en France 1993-1994*. Paris, Ministère des Affaires Sociales de la Santé et de la Ville, 1994. 139 p.
- LEDDA, LUISA; PAU, PAOLA (a cura di), *Gente del mondo. Voci e silenzi delle culture zingare*. Roma, Artemide Edizioni, 1994. 144 p.
- LONNI, ADA (a cura di; con la collaborazione di Emilio Franzina e di Mara Tognetti), *Macaroni e vu' cumprà. L'Italia degli emigranti e l'Italia degli immigrati*. Numero speciale in occasione della mostra itinerante sui fenomeni migratori nella storia della società italiana, «Il Calendario del Popolo», Milano, 579, settembre, 1994. 64 p.
- LUCONI, STEFANO, *The New Deal realignment and the Italian-American community of Philadelphia*, «Journal of American Studies», 3, 1994. pp. 403-422.
- MAGOCSEI, PAUL ROBERT, *Our people. Carpatho-Rusyns and their descendants in North America*. Toronto, Multicultural History Society of Ontario, 1994. x, 219 p.
- MONTERISI, MARIA TERESA, *Cien años en Córdoba. Consolato Generale d'Italia: 1894-1994*. Córdoba, Istituto Italiano di Cultura, 1994. 46 p.
- MURER, BRUNO, *Giovani di frontiera. I figli dell'immigrazione*. Milano, EMASI, 1994. 76 p.
- MUSACCHIO, MATTEO (a cura di), *L'archivio della Direzione generale delle antichità e belle arti (1860-1890). Voll. I-II*. Roma, Ministero per i Beni Culturali e Ambientali-Ufficio Centrale per i Beni Archivistici, 1994. 1186 p.
- NIESSEN, JAN; ZEGERS DE BEIJL, ROGER, *Les migrations internationales, développement économique et droit de l'homme*. Bruxelles, Commission des Eglises auprès des Migrants en Europe, 1994. 29 p.
- NODARI, PIO (a cura di), *L'immigrazione straniera nel Friuli-Venezia Giulia*, «Quaderni del Centro Studi Economico-Politici "Ezio Vanoni"», 27-28, gennaio-dicembre, 1993. 102 p.
- PONTIFICIO CONSIGLIO DELLA PASTORALE PER I MIGRANTI E GLI ITINERANTI, *La missione del Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti nel crescente fenomeno odierno della mobilità umana*. Atti della XII Riunione Plenaria, Vaticano, 19-21 ottobre 1993. Città del Vaticano, 1994. 194 p.
- RICHARDS, PETER; AMJAD, RASHID (eds.), *New approaches to manpower planning and analysis*. Geneva, ILO, 1994. x, 137 p.
- ROPP, PAUL S. (a cura di), *L'eredità della Cina*. Torino, Fondazione Giovanni Agnelli, 1994. x, 400 p.
- SANNA, GABRIELLA (a cura di), *Storie del mondo. Letterature, musiche e culture del Sud del mondo*. Roma, Artemide Edizioni, 1994. 184 p.
- SANTERINI, MILENA, *Cittadini del mondo. Educazione alle relazioni interculturali*. Brescia, La Scuola, 1994. 286 p.
- SEGAL, AARON, *An atlas of international migration*. London, Hans Zell Publishers, 1993. vii, 233 p.
- STALKER, PETER, *The work of strangers: a survey of international labour migration*. Geneva, ILO, 1994. xii, 327 p.
- UNICEF, *Crescere zingaro*. Roma, Anicia, 1994. 102 p.
- VERBUNT, GILLES, *Les obstacles culturels aux apprentissages*. Paris, Fonds d'Action Sociale pour les Travailleurs Migrants et leurs Familles, 1994. 184 p.
- VICARELLI, GIOVANNA (a cura di), *Le mani invisibili. La vita e il lavoro delle donne immigrate*. Roma, Ediesse, 1994. 248 p.
- ZACCARIA, ANNA MARIA, *Tra Latio e Boston. Percorsi migratori di fine secolo*. Roma, Il Calamaio, 1994. 42 p.

estudios migratorios latinoamericanos

AÑO 9

AGOSTO 1994

NUMERO 27

Migraciones recientes

Crecimiento urbano diferencial y migraciones en la Argentina: cambios de tendencias desde 1970.

CESAR A. VAPÑARSKY

Bolivianos en Buenos Aires: aspectos de su integración laboral y cultural.

ROBERTO BENENCIA - GABRIELA KARASIK

Migraciones y política

Las remesas invisibles. Algunas notas sobre la influencia socio-política de la emigración transoceánica en Galicia, (1890-1930).

XOSE M. NUÑEZ SEIXAS

Los italianos en Campana, (1875-1895). Poder político y poder económico de un grupo migratorio: un estudio de caso.

ROGELIO C. PAREDES

Migraciones de Europa Oriental y América Latina

La inmigración y la integración de judíos polacos en Brasil, 1920-1935.

JEFFREY LESSER

Algunos problemas del estudio de la emigración checa a América Latina.

JOSEF OPATRYN

NOTAS Y COMENTARIOS

La influencia del lugar de origen de los integrantes de las colonias judías de Entre Ríos, Argentina, 1890-1910.

ELLEN EISENBERG

Revistas de Revistas — Críticas bibliográficas

Estudios Migratorios Latinoamericanos es una revista cuatrimestral publicada por el Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos (CEMLA). Suscripción anual (3 números): R. Argentina, \$ 33; Resto de América, US\$ 33; Europa, Asia, África y Oceanía, US\$ 36.- Recargo vía aérea, US\$ 7,50. Ejemplar simple: \$ 12.00. Números atrasados: \$ 15.00. Los cheques en US\$ deben ser girados sobre Nueva York.

CENTRO DE ESTUDIOS MIGRATORIOS LATINOAMERICANOS

Independencia 20 | (1099) Buenos Aires - Argentina | ☎ 334-7717/342-6749 | Fax: (0054 1) 331-0832



ASIAN AND PACIFIC MIGRATION JOURNAL

An interdisciplinary quarterly on human mobility

APMJ examines human migration in all its aspects in the Asia-Pacific region, the highest source area of people movement, to focus the attention of scholars, practitioners and policy makers on issues that are shaping the economic and social development of the region.

Vol. 3, No. 4, 1994

- Internal Migration in Thailand
- Patterns of Spouse/Fiance Partnership to Australia
- Changing Occupational Characteristics of U.S. Immigrants
- The Social Construction of Gendered Migration from the Philippine
- Migrant Workers and Labor Market Segmentation in Japan

Vol. 4, No. 1, 1995

MIGRATION AND REMITTANCES IN THE SOUTH PACIFIC

- Hidden Foreign Exchange Flows: Estimating Unofficial Remittances to Tonga and Western Samoa
- From Consumption to Savings? Interpreting Tongan and Western Samoan Sample Survey Data on Remittances
- The Impact of Remittances on Rural Development in Tongan Villages
- Migration, Remittances, and the Distribution of Income: Evidence from the Pacific
- Remittances, Savings, and Policy Formation in Pacific Island States

Subscriptions: US\$45.00 per year. Payments must be made by US\$ checks drawn on a US bank or by International Postal Money Order payable to Scalabrini Migration Center, P.O. Box 10541 Broadway Centrum, 1113 Quezon City, Philippines. Tel. (02) 787-071; Fax (02) 721-4296.